叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 一本展现独特室内设计的书(a Book Of Distinctive Interiors) 000001

2. 一本展现独特室内设计的书(a Book Of Distinctive Interiors) 000002

3. 一本展现独特室内设计的书(a Book Of Distinctive Interiors) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本展现独特室内设计的书(A Book of Distinctive Interiors)

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]
A **BOOK** **of**
一个 书 的

一本书

[dɪ'stɪŋktɪv]
DISTINCTIVE
独特的

独特的

[ɪn'tɪriərz]
INTERIORS
室内

内饰

['edɪtɪd] [baɪ]
EDITED **BY**
编辑 经过

编辑

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['fɔːlmər]
WILLIAM **A** **.** **VOLLMER**
威廉 一个 . 沃尔默

威廉·A·沃尔默

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[mək'braɪd] , [næst] & COMPANY1912
McBRIDE **,** **NAST** **&** **COMPANY1912**
麦克布莱德 , 纳斯特 & COMPANY1912

McBRIDE, NAST & COMPANY 1912

['kɒpiraɪt] , - , - , - , [baɪ]
Copyright **,** **1910** **,** **1911** **,** **1912** **,** **by**
版权 , - , - , - , 经过

版权所有，1910、1911、1912 年，作者

[mək'braɪd] , [næst] & ['kʌmpəni]
McBRIDE **,** **NAST** **&** **COMPANY**
麦克布莱德 , 纳斯特 & 公司

麦克布莱德、纳斯特公司

['pʌblɪʃt] [nəʊ'vembə(r)] , -
Published **November** **,** **1912**
已发布 十一月 , -

出版于1912年11月

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm]
Planning the Living - room
规划 这 活的 - 房间

客厅规划

[baɪ][ə; eɪ] . ['reɪmənd] ['elɪs] [faɪv]
By A . Raymond Ellis 5
经过 一个 . 雷蒙德 埃利斯 5

作者：A. Raymond Ellis 5

[dɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]
Designing the Dining - room
设计 这 用餐 - 房间

餐厅设计

[baɪ][ə; eɪ] . ['reɪmənd] ['elɪs] -
By A . Raymond Ellis 47
经过 一个 . 雷蒙德 埃利斯 -

作者：A·雷蒙德·埃利斯 47

['dekəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bedruːm]
Decorating and Furnishing the Bedroom
装饰 和 家具 这 卧室

卧室的装饰和布置

[baɪ] ['mɑːgrət] ['griːnˌliːf] -
By Margaret Greenleaf 69
经过 玛格丽特 绿叶 -

玛格丽特·格林利夫 69

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm]
The Problem of the Bathroom
这 问题 的 这 浴室

浴室的问题

[baɪ][ə; eɪ] . ['reɪmənd] ['elɪs] -
By A . Raymond Ellis 87
经过 一个 . 雷蒙德 埃利斯 -

作者：A·雷蒙德·埃利斯 87

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['triːtmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜːsəri]
The Proper Treatment for the Nursery
这 恰当的 治疗 为了 这 苗圃

苗圃的正确处理

[baɪ]['seərə] ['leɪbɜːrn] [ˌsiː oʊ 'iː] -
By Sarah Leyburn Coe 99
经过 莎拉 莱伯恩 科伊 -

作者：Sarah Leyburn Coe 99

[ˌkærəktə'rɪstɪk] [hɔːlz] [ænd; ənd] ['steəweɪ] [taɪps] -
Characteristic Halls and Stairway Types 108
特征 大厅 和 楼梯 类型 -

特色大厅和楼梯类型 108

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
Planning the Kitchen
规划 这 厨房

厨房规划

[baɪ][dʒeɪmz] [ɜːrl] ['mɪlə(r)] -

By	James	Earle	Miller	116
经过	詹姆斯	厄尔	磨坊主	-

詹姆斯·厄尔·米勒著 116

['pliːzɪŋ] ['dekərətɪv] [ɪ'fekts] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['greɪnɪŋ] [ɒv; əv]

Pleasing	decorative	effects	may	be	obtained	by	bringing	out	the	natural	graining	of
令人愉悦	装饰性的	效果	可能	是	获得	经过	带来	出去	这	自然的	颗粒化	的

[ðə; ði] ['wʊdwɜːk] .

the	woodwork	.
这	木工	.

突出木制品的天然纹理可以获得令人愉悦的装饰效果。

['tʃesnʌt] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]

Chestnut	and	cypress	are	particularly	suitable	for	this	as	they	may	be
板栗	和	柏	是	特别	合适的	为了	这	作为	他们	可能	是

[steɪnd] [ænd; ənd][wæks] ['fɪnɪʃt] ,

stained	and	wax	finished	,
染色	和	蜡	完成的	,

栗木和柏木特别适合用于此用途，因为它们可以染色和上蜡。

[ɔː(r)] [steɪnd] [ænd; ənd] [rʌbd] [daʊn] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ðɪs] [ɪ'fekt] .

or	stained	and	rubbed	down	to	produce	this	effect	.
或者	染色	和	摩擦	向下	到	生产	这	影响	.

或者染色并摩擦以产生这种效果。

[ðɪs] ['faɪəpleɪs] [wɒz; wəz] [bɪlt] [wɪð] [ˌaʊt'saɪd] [brɪks] [sɪ'lektɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['kʌlə(r)] .

This	fireplace	was	built	with	outside	bricks	selected	for	their	color	.
这	壁炉	曾是	建造	和	外部	砖块	已选	为了	他们的	颜色	.

这个壁炉是用精心挑选的室外砖砌成的，这些砖块都是根据颜色挑选的。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒtlɪŋ] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] ['bluːɪʃ] [təʊnz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][redz] [ðæt] ['hɑːmənaɪz]

There	is	a	mottling	of	purple	and	bluish	tones	among	the	reds	that	harmonizes
那里	是	一个	斑驳	的	紫色的	和	蓝蓝色	音调	之中	这	红色	那	协调

['straɪkɪŋli] [wɪð] [ðə; ði][ˌɔːri'ent(ə)l] [rʌg] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]

strikingly	with	the	Oriental	rug	before	it
引人注目	和	这	东方	小地毯	前	它

红色底色中点缀着紫色和蓝色的斑驳色调，与前面的东方地毯形成了引人注目的和谐搭配。

['plænɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm]

Planning	the	Living	-	room
规划	这	活的	-	房间

客厅规划

[ə; eɪ] [laʊndʒ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['beərɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ɪz]

A	lounge	before	the	fireplace	becomes	more	useful	if	a	table	bearing	a	lamp	is
一个	休息室	前	这	壁炉	变成	更多的	有用	如果	一个	桌子	轴承	一个	灯	是

[pleɪst] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

placed	behind	it	.
放置	在后面	它	.

如果在壁炉后面放置一张带灯的桌子，壁炉前的休息区就会更加实用。

['saɪprəs] [ɪz] ['riːznəbl] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɪəriə(r)][trɪm] , ['kɒstɪŋ] [frɒm; frəm]['sɪksti][tuː; tə]['sɪksti] - [eɪt]

Cypress	is	reasonable	for	interior	trim	,	costing	from	sixty	to	sixty	-	eight
柏	是	合理的	为了	内部的	修剪	,	成本	从	六十	到	六十	-	八

[d'ɒləz] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt]

dollars	a	thousand	feet
美元	一个	千	脚

柏木是室内装饰的理想选择，价格为每千英尺60至68美元。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['plænɪŋ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɪz] ['triːtɪd] [æz; əz][ðə; ði]

After	the	method	of	modern	planning	,	the	living	-	room	is	treated	as	the
后	这	方法	的	现代的	规划	,	这	活的	-	房间	是	治疗	作为	这

['prɪnsəp(ə)l] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

principal	room	in	the	house	.
主要的	房间	在	这	房子	.

按照现代规划方法，客厅被视为房屋中的主要房间。

[aɪ][duː; də][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˌəʊvə'dʌn] ,

I	do	not	mean	to	say	that	this	room	should	be	overdone	,
我	做	不是	意思是	到	说	那	这	房间	应该	是	做得太过火了	,

我并不是说这个房间应该装修得过于繁复，

[ɔː(r)]['gɪv(ə)n][ˌʌn'djuː] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

or	given	undue	prominence	to	the	exclusion	of	the	other	rooms	,
或者	给定	过度	显赫地位	到	这	排除	的	这	其他	房间	,

或者被过分突出，以至于忽略了其他房间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ruːm] [biː; bi] ['triːtɪd] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] -

but	it	is	essential	that	this	room	be	treated	differently	from	the	old	-
但	它	是	基本的	那	这	房间	是	治疗	不同	从	这	老的	-

['fæʃ(ə)nd] [wei] [wiː; wi] ['fɔːməli] ['triːtɪd] ['aʊə(r)] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] ,

fashioned	way	we	formerly	treated	our	living	-	rooms	,
造型	方式	我们	以前	治疗	我们的	活的	-	房间	,

但至关重要的是，这个房间的布置方式必须与我们过去布置客厅的方式截然不同。

[ðen] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['pɑːlə(r)] .

then	generally	a	front	and	back	parlor	.
然后	一般来说	一个	正面	和	后退	客厅	.

通常情况下，客厅分为前厅和后厅。

[ðiːz] [tuː]

These	two
这些	二

这两个人

[rʊmz; ruːmz][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [ˌsjuːpə'siːdid] [baɪ][wʌn] [lɑːdʒ] [ruːm] ,

rooms	have	now	been	superseded	by	one	large	room	,
房间	有	现在	到过	被取代	经过	一	大的	房间	,

现在，原有的几个房间已被一个大房间取代。

[æz; əz]['aʊə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnɪŋ] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən]

as	our	mode	of	living	and	entertaining	makes	it	more	desirable	than
作为	我们的	模式	的	活的	和	娱乐	制作	它	更多的	理想	比

[ðə; ði] [tuː] [smɔːl] ,

the	two	small	,
这	二	小的	,

由于我们的生活和娱乐方式，它比两个小房子更受欢迎，

['stʌfi] [rʊmz; ruːmz] , [ðen] [juːst] ['əʊnli] [ə'keɪʒnəli] .

stuffy	rooms	,	then	used	only	occasionally	.
闷	房间	,	然后	用过的	仅有的	偶尔	.

房间闷热，而且只偶尔使用。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][plæn][tuː; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] , ['rɑːðə(r)]

To	-	day	we	plan	to	give	pleasure	and	comfort	to	the	family	,	rather
到	-	天	我们	计划	到	给	乐趣	和	舒适	到	这	家庭	,	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [gest] .

than	the	occasional	guest	.
比	这	偶然	客人	.

今天我们打算给家人带来快乐和舒适，而不是偶尔的客人。

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'dʒestid] [ruːm] [ə'reɪndʒmənt] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

The	drawing	of	the	suggested	room	arrangement	shows	the	fireplace	and	the
这	绘画	的	这	建议	房间	安排	演出	这	壁炉	和	这

[frentʃ] [dɔːz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][piˈætsə] .

French	doors	leading	to	the	piazza	.
法语	门	领导	到	这	广场	.

建议的房间布置图显示了壁炉和通往广场的法式门。

[ə'bʌv] [ðə; ði]['aɪvəri] ['tɪntɪd] ['weɪnskətɪŋ] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] ['peɪpə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pʌti] ['kʌlə(r)]

Above	the	ivory	tinted	wainscoting	the	background	paper	is	of	a	putty	color
多于	这	象牙	有色	护墙板	这	背景	纸	是	的	一个	油灰	颜色

[ænd; ənd]['pænəlz][ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [straɪpt] [ænd; ənd]['fəʊlɪeɪtɪd]['fæbrɪk][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ]

and	panels	are	filled	with	a	striped	and	foliated	fabric	held	in	place	by	a
和	面板	是	已填	和	一个	有条纹的	和	叶状的	织物	握住	在	地方	经过	一个

['məʊldɪŋ] [strɪp]

molding	strip
模具	条

象牙色护墙板上方是灰泥色的底纸，面板内填充着条纹和叶状图案的织物，并用装饰条固定。

[ðə; ði] [graʊnd] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [rʌgz] [ænd; ənd]

The	ground	plan	of	the	room	shows	a	good	arrangement	of	rugs	and
这	地面	计划	的	这	房间	演出	一个	好的	安排	的	地毯	和

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [əd'vɑːntɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]

furniture	in	order	that	advantage	may	be	taken	of	the	fireplace	and	the
家具	在	命令	那	优势	可能	是	已采取	的	这	壁炉	和	这

['veəriəs] [laɪts] .

various	lights	.
各种各样的	灯	.

房间的平面图显示，地毯和家具摆放得当，以便充分利用壁炉和各种灯具。

[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] [wɪð] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [juːst]

Conversation	may	be	carried	on	with	ease	and	comfort	and	the	room	used
对话	可能	是	携带	在	和	舒适	和	舒适	和	这	房间	用过的

[fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] [pˈɜːpəsɪz] [kən'viːniəntli]

for	various	purposes	conveniently
为了	各种各样的	目的	方便

谈话可以轻松舒适地进行，房间也可方便地用于各种用途。

[ðɪs] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] [hæz; həz] ['tʃiːfli] ['luːɪs] [ˌeks'viː'aɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

This	reception	room	has	chiefly	Louis	XVI	furniture	,
这	接待	房间	有	主要	路易斯	十六	家具	,

这间接待室主要摆放着路易十六风格的家具。

[wɪtʃ] [əˈpɪəz] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [laɪt] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] ['wʊdwɜːk] [dɪ'zaɪnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]

which	appears	well	with	the	light	gray	and	white	woodwork	designed	after	the
哪个	出现	出色地	和	这	光	灰色的	和	白色的	木工	设计	后	这

['ædəm] [staɪl]

Adam	style
亚当	风格

它与采用亚当风格设计的浅灰色和白色木工相得益彰。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['dʌz(ə)n] [weɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [kæn; kən][biː; bi]

There	are	probably	two	or	three	dozen	ways	that	the	living	-	room	can	be
那里	是	大概	二	或者	三	打	方式	那	这	活的	-	房间	能	是

[plænd] [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]

planned	and	decorated	and	at	the	same	time	be	comfortable	and
计划	和	装饰	和	在	这	相同的	时间	是	舒服的	和

[ə'træktɪv] .

attractive	.
吸引人的	.

客厅的规划和装饰方式可能有二三十种，既要舒适又要美观。

[ai][hæv; həv] ['tʃəʊzn] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [ə'dæpts][ɪt'self]

I	have	chosen	to	illustrate	this	with	a	type	of	living	-	room	that	adapts	itself
我	有	选定	到	阐明	这	和	一个	类型	的	活的	-	房间	那	适应	本身

[tuː; tə]['ɔːlməʊst]['eni] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɒfəz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'maʊnt][ɒv; əv] [friː] [speɪs] [wen] [ðə; ði]

to	almost	any	house	and	offers	the	greatest	amount	of	free	space	when	the
到	几乎	任何	房子	和	优惠	这	最	数量	的	自由的	空间	什么时候	这

[ruːm] [ɪz] ['prɒpəli] ['fɜːnɪʃt] .

room	is	properly	furnished	.
房间	是	适当地	提供	.

我选择用一种几乎可以适应任何房屋的客厅类型来说明这一点，这种客厅在适当布置家具后可以提供最大的自由空间。

[ðə; ði] [ruːm] [ɪz] - [ˌef 'tiː] . × - [ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] . , [wɪð] [ə; eɪ] ['siːlɪŋ] [haɪt] [ɒv; əv][naɪn] [fiːt] ,

The	room	is	15	ft	.	×	29	ft	.	6	in	.	,	with	a	ceiling	height	of	9	feet	,
这	房间	是	-	英尺	.	×	-	英尺	.	6	在	.	,	和	一个	天花板	高度	的	9	脚	,

房间尺寸为 15 英尺 × 29 英尺 6 英寸，天花板高度为 9 英尺。

[ðiːz] [daɪ'menʃ(ə)nz] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [prə'pɔːʃənd] [ruːm] .

these	dimensions	giving	a	well	-	proportioned	room	.
这些	方面	给予	一个	出色地	-	比例匀称	房间	.

这些尺寸使房间比例协调。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz][ɪn]

The	fireplace	is	in
这	壁炉	是	在

壁炉在

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [wɔːl] ,

the	center	of	the	west	wall	,
这	中心	的	这	西方	墙	,

西墙中心，

[flæŋk] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][baɪ] [tuː] [frentʃ] [dɔːz] [wɪtʃ] ['əʊpən][aʊt][ɒn][ə; eɪ][piˈætsə] .

flanked	on	each	side	by	two	French	doors	which	open	out	on	a	piazza	.
侧翼	在	每个	边	经过	二	法语	门	哪个	打开	出去	在	一个	广场	.

两侧各有两个法式落地窗，通向广场。

[æt; ət] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wɪndəʊz] , ['bælənsɪŋ] [wʌn][ə'nʌðə(r)] .

At	each	end	of	the	room	are	two	windows	,	balancing	one	another	.
在	每个	结尾	的	这	房间	是	二	视窗	,	平衡	一	其他	.

房间两端各有一扇窗户，彼此相得益彰。

[ɒn][ðə; ði] [iːst] [wɔːl][ə; eɪ][waɪd] ['əʊpənɪŋ] [wɪð] [frentʃ] [dɔːz] [pə'mɪts] ['ækses][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl]

On	the	east	wall	a	wide	opening	with	French	doors	permits	access	to	the	main	hall
在	这	东方	墙	一个	宽的	开幕	和	法语	门	许可证	使用权	到	这	主要的	大厅

.

:

.

东墙上有一个宽敞的开口，设有法式门，可通往主厅。

[ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ,

The	most	prominent	feature	of	the	room	is	the	fireplace	,
这	最多	著名的	特征	的	这	房间	是	这	壁炉	,

房间里最引人注目的特色是壁炉。

[wɪtʃ] [ɪz][ək'sentʃueɪtɪd; æk'sentʃʊˌeɪtɪd][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['sentə(r)] .

which	is	accentuated	and	made	a	natural	center	.
哪个	是	强调	和	制成	一个	自然的	中心	.

它被突出并自然而然地成为中心。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [wen] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['gru:pɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	is	an	important	consideration	when	planning	a	natural	grouping	of	the
这	是	一个	重要的	考虑	什么时候	规划	一个	自然的	分组	的	这

['fæməli][ɔ:(r)][ɪts] [gests] .

family	or	its	guests	.
家庭	或者	它是	客人	.

在规划家庭或宾客的自然分组时，这是一个重要的考虑因素。

[sʌtʃ] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl] ['fi:tʃəz] [æz; əz] [bi:md] ['sɪlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][bi:; bi] [ju:st] [ɪn][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv]

Such	architectural	features	as	beamed	ceilings	should	only	be	used	in	rooms	of
这样的	建筑	特征	作为	光束	天花板	应该	仅有的	是	用过的	在	房间	的

[prɪ'tenʃəs] [saɪz] .

pretentious	size	.
装腔作势	尺寸	.

像横梁天花板这样的建筑特色，只应该用于面积较大的豪华房间。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][ɒv; əv] [kɒŋ] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] [ɪz] [faʊnd] [hɪə(r)]

A	good	example	of	Caen	stone	fireplace	is	found	here
一个	好的	例子	的	卡昂	石头	壁炉	是	成立	这里

这里就是一个很好的卡昂石壁炉的例子。

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ɪz][kə'ləʊniəl] .

The	treatment	of	the	room	is	Colonial	.
这	治疗	的	这	房间	是	殖民	.

房间的装饰风格是殖民地风格。

[ə; eɪ] [ləʊ] ['weɪnskət] , [ˌtu:'tu:][ˌef 'ti:] . [sɪks][ɪn] .

A	low	wainscot	,	2	ft	.	6	in	.
一个	低的	护墙板	,	2	英尺	.	6	在	.

低矮的护墙板，2 英尺 6 英寸。

[haɪ] , [kəm'praiz] [ə; eɪ] [beɪs] , ['pæn(ə)l] , [ænd; ənd][kæp] , [ɪz] ['kærid] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ru:m] .

high	,	comprising	a	base	,	panel	,	and	cap	,	is	carried	around	the	room	.
高的	,	包括	一个	根据	,	控制板	,	和	帽	,	是	携带	大约	这	房间	.

高大的底座、面板和顶盖组成，被抬着在房间里走动。

[ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz] [bi:md] [wɪð] [fɔ:(r)][səb'stænʃ(ə)l] [bi:mz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] [bi:m] [tu:; tə] [fɔ:m] [ə; eɪ]

The	ceiling	is	beamed	with	four	substantial	beams	and	a	half	beam	to	form	a
这	天花板	是	光束	和	四	重大的	光束	和	一个	一半	光束	到	形式	一个

['kɔ:nɪs] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ru:m] [æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:l] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] .

cornice	around	the	room	at	the	junction	of	the	wall	and	ceiling	.
檐口	大约	这	房间	在	这	交汇处	的	这	墙	和	天花板	.

天花板由四根粗壮的横梁和一根半横梁构成，在墙壁和天花板的交界处形成环绕房间的檐口。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] ['wʊdn] [fri:z] [wɪð]

Over	the	heads	of	the	doors	and	windows	there	is	a	wide	wooden	frieze	with
超过	这	头部	的	这	门	和	视窗	那里	是	一个	宽的	木制的	饰带	和

[ə; eɪ][kæp] [wɪtʃ] [taɪz][ðem; ðəm] ,

a	cap	which	ties	them	,
一个	帽	哪个	领带	他们	,

门窗上方有一条宽阔的木制檐壁，檐壁顶部有顶盖将它们固定在一起。

[wʌn] [maɪt] [seɪ] , [tu:; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:nɪs] ,

one	might	say	,	to	the	bottom	of	the	cornice	,
一	可能	说	,	到	这	底部	的	这	檐口	,

可以说，一直到檐口底部，

[ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] [kəm'pli:tli] [æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] .

and	makes	them	more	completely	an	integral	part	of	the	woodwork	.
和	制作	他们	更多的	完全地	一个	不可缺少的	部分	的	这	木工	.

并使它们更完整地成为木工制品不可分割的一部分。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [stˈuːlz] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪnskət] [kæp] .

The	window	stools	form	a	part	of	the	wainscot	cap	.
这	窗户	凳子	形式	一个	部分	的	这	护墙板	帽	.

窗台凳是护墙板顶盖的一部分。

[ə; eɪ] ['sʌmə(r)] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [əˈtʃiːvz] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [nəʊt] [θruː] [waɪt] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd] ['fɪgəd] ['hæŋɪŋ] [wɪð] [ʌpˈhəʊlstəri] [tuː; tə] [mætʃ]

A	summer	living	-	room	that	achieves	a	brilliant	note	through	white	woodwork	and	figured	hangings	with	upholstery	to	match
一个	夏天	活的	-	房间	那	实现	一个	杰出的	笔记	通过	白色的	木工	和	想	绞刑	和	室内装潢	到	匹配

夏季客厅以白色木工和纹理精美的挂毯为特色，搭配同色系软装，营造出明亮欢快的氛围。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [waɪt] [wʊd] , ['gɪv(ə)n] [fɔː(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] [liːd] [ænd; ənd] [ɔɪl] [peɪnt] ,

The	finish	of	the	room	is	white	wood	,	given	four	coats	of	lead	and	oil	paint	,
这	结束	的	这	房间	是	白色的	木头	,	给定	四	外套	的	带领	和	油	画	,

房间的饰面是白色木材，涂了四层含铅油漆。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɪfθ] [kəʊt] [ɒv; əv] [waɪt] [ɪˈnæm(ə)l] , [rʌbd] [daʊn] ,

with	a	fifth	coat	of	white	enamel	,	rubbed	down	,
和	一个	第五	外套	的	白色的	搪瓷	,	摩擦	向下	,

涂上第五层白色珐琅漆，打磨平整。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɪksθ] [ænd; ənd] ['faɪn(ə)l] ['fɪnɪʃɪŋ] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɪˈnæm(ə)l] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪvəri] [ʃeɪd] [ðæt] [draɪz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [dʌl] ['sætɪn] - [laɪk] ['lʌstə(r)] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['djʊərəb(ə)l] [ænd; ənd] [nɒt] ['iːzəli] ['mɑːd] .

and	a	sixth	and	final	finishing	coat	of	enamel	of	an	ivory	shade	that	dries	out	with	a	very	dull	satin	-	like	luster	that	is	very	durable	and	not	easily	marred	.
和	一个	第六	和	最终的	精加工	外套	的	搪瓷	的	一个	象牙	阴影	那	干燥	出去	和	一个	非常	乏味的	缎	-	喜欢	光泽	那	是	非常	耐用的	和	不是	容易地	受损	.

最后涂上第六层也是最后一层象牙色珐琅漆，干燥后会呈现出非常暗淡的缎面光泽，非常耐用且不易损坏。

[əˈbʌv] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] ['bækgraʊnd] ['peɪpə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒdi] ['kʌlə(r)] ['ɔːlməʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pʌti] [ʃeɪd] ,

Above	the	wainscot	the	walls	are	covered	with	a	heavy	background	paper	having	a	body	color	almost	of	a	putty	shade	,
多于	这	护墙板	这	墙壁	是	涵盖	和	一个	重的	背景	纸	拥有	一个	身体	颜色	几乎	的	一个	油灰	阴影	,

护墙板以上的墙面覆盖着厚重的底纸，底色接近灰泥色。

[inˈlaivən] [ɪn] ['sɜːt(ə)n] [laɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɪŋkɪʃ] [kɑːst] .

enlivened	in	certain	lights	with	a	pinkish	caste	.
活跃	在	肯定	灯	和	一个	粉红色	种姓	.

在某些光线下，会呈现出淡淡的粉红色。

[ðɪs] [ɪz] ['æksentɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pænəlz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] ,

This	is	accented	by	the	panels	,	between	the	windows	and	doors	,
这	是	重音	经过	这	面板	,	之间	这	视窗	和	门	,

窗户和门之间的嵌板突显了这一点。

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['delɪkətli] [hjuːd] ['fæbrɪk] [wɪð] [ə; eɪ] ['fəʊlɪeɪtɪd] [straɪpt] [dɪ'zaɪn] .

of	a	delicately	hued	fabric	with	a	foliated	striped	design	.
的	一个	轻柔地	有色	织物	和	一个	叶状的	有条纹的	设计	.

采用色调柔和的布料，并饰以叶状条纹图案。

[ə; eɪ] [flæt] ['məʊldɪŋ] ['kʌvəz] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [ænd; ənd] [fɔːmz] [ðə; ði] ['pæn(ə)l] .

A	flat	molding	covers	the	edge	of	the	fabric	and	forms	the	panel	.
一个	平坦的	模具	封面	这	边缘	的	这	织物	和	表格	这	控制板	.

扁平的饰条覆盖在织物边缘，形成面板。

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] ['bæləns] [ðiːz] [ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː]['kærəktə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [ruːm] ,

In	order	to	balance	these	and	add	character	to	the	room	,
在	命令	到	平衡	这些	和	添加	特点	到	这	房间	,

为了平衡这些元素并为房间增添特色，

[ðə; ði] ['dreɪpəriz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv] [sɒft] [bluː] [və'lʊə(r)] ,

the	draperies	at	the	windows	and	doors	are	of	soft	blue	velour	,
这	窗帘	在	这	视窗	和	门	是	的	柔软的	蓝色的	丝绒	,

窗户和门上的帷幔是柔软的蓝色丝绒材质。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [skiːm] [wʊd] [biː; bi] ['laɪfləs] [ænd; ənd] [flæt] .

without	which	the	scheme	would	be	lifeless	and	flat	.
没有	哪个	这	方案	会	是	无生命	和	平坦的	.

如果没有它，这个方案就会显得毫无生气、索然无味。

[ðə; ði] ['feɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz][ɒv; əv] [si'enə] ['mɑ:b(ə)l] [sə:'maunt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mænt(ə)l] ,

The	facing	of	the	fireplace	is	of	Sienna	marble	surmounted	with	a	simple	mantel	,
这	面向	的	这	壁炉	是	的	赭色	大理石	克服	和	一个	简单的	壁炉架	,

壁炉正面采用锡耶纳大理石，上方配有简洁的壁炉架。

[kən'sɪstɪŋ] ['mɪəli] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hevi] ['klæsɪk(ə)l] ['ɑ:kɪtreɪv] ,

consisting	merely	of	a	heavy	classical	architrave	,
由	仅仅	的	一个	重的	古典	门楣	,

仅由厚重的古典式额枋构成，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃelf] [ə'bʌv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pleɪt] [glɑ:s] ['mɪrə(r)]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

with	a	shelf	above	and	a	large	plate	glass	mirror	over	it	.
和	一个	架子	多于	和	一个	大的	盘子	玻璃	镜子	超过	它	.

上方有一个架子，架子上方是一面大平板玻璃镜。

[wʌn][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] ,

One	must	not	lose	sight	of	the	fact	that	the	colors	of	this	room	,
一	必须	不是	失去	视线	的	这	事实	那	这	颜色	的	这	房间	,

我们不能忽视这个房间的颜色，

[waɪl] [laɪt] [ænd; ənd] ['delɪkət] , [ɑ:(r); ə(r)]

while	light	and	delicate	,	are
尽管	光	和	精美的	,	是

虽然轻盈精致，

[ɔ:l] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [wɔ:m] , [dju:] [tu:; tə][ðə; ði] [pri'dɔmineit] ['aɪvəri]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] ,

all	very	rich	and	warm	,	due	to	the	predominating	ivory	color	of	the	woodwork	,
全部	非常	富有的	和	温暖的	,	到期的	到	这	占主导地位	象牙	颜色	的	这	木工	,

由于木制品以象牙色为主，整体氛围显得非常丰富而温暖。

[in'laivən] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [rɪtʃə] [ænd; ənd] ['hevɪə] ['kʌlə(r)] [ju:st] [ɪn][ðə; ði]['pænəlz] [ænd; ənd] ['kɜ:tənz] .

enlivened	and	strengthened	by	the	richer	and	heavier	color	used	in	the	panels	and	curtains	.
活跃	和	加强	经过	这	更富有	和	较重	颜色	用过的	在	这	面板	和	窗帘	.

窗帘和布艺作品中采用的更浓郁、更厚重的颜色，使画面更加生动、更有活力。

[sʌm; səm] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][bəʊld][tuː; tə] [kəm'baɪn] [waɪt] [wɔːlz] [ænd; ənd] [waɪt] ['wʊdwɜːk] [ɪn]

Some	would	consider	it	bold	to	combine	white	walls	and	white	woodwork	in
一些	会	考虑	它	大胆的	到	结合	白色的	墙壁	和	白色的	木工	在

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

the	living	-	room	.
这	活的	-	房间	.

有些人会认为在客厅里将白色墙壁和白色木制品结合起来是一种大胆的做法。

[ðə; ði] [rʌg] , ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['kʌvərɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [wɪð] [æn; ən] [aɪ]

The	rug	,	pictures	and	furniture	covering	,	however	,	are	chosen	with	an	eye
这	小地毯	,	图片	和	家具	覆盖	,	然而	,	是	选定	和	一个	眼睛

[tuː; tə] [braɪt] [k'ʌləz]

to	bright	colors
到	明亮的	颜色

然而，地毯、画作和家具面料的选择都注重鲜艳的色彩。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ɪz][sænd] - ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['tɪntɪd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [wɔːlz] .

The	ceiling	is	sand	-	finished	and	tinted	to	match	the	walls	.
这	天花板	是	沙	-	完成的	和	有色	到	匹配	这	墙壁	.

天花板经过打磨处理，并涂上了与墙壁相同的颜色。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɪz][ɒv; əv] ['kwɔːtəd] [əʊk] ,

The	floor	is	of	quartered	oak	,
这	地面	是	的	四分	橡木	,

地板是四分之一切割的橡木地板。

[fɪld] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [tuː] [kəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ]['djʊərəb(ə)l]['iːv(ə)n] ['sɜːfɪs]

filled	and	given	two	coats	of	a	finish	which	produces	a	durable	even	surface
已填	和	给定	二	外套	的	一个	结束	哪个	产	一个	耐用的	甚至	表面

[wɪð] [ə; eɪ] [dʌl] ['lʌstə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] ['slɪpəri] [æz; əz][ə; eɪ] [wækst] [flɔː(r)] .

with	a	dull	luster	that	is	not	so	slippery	as	a	waxed	floor	.
和	一个	乏味的	光泽	那	是	不是	所以	滑	作为	一个	打蜡	地面	.

填充后涂上两层饰面，形成耐用的均匀表面，具有暗淡的光泽，不像打蜡地板那样滑。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌgz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [flɔː(r)][ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [teɪst]

The	disposition	of	the	rugs	over	this	floor	is	a	matter	of	personal	taste
这	处置	的	这	地毯	超过	这	地面	是	一个	事情	的	个人的	品尝

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [wʌn][kæn; kən] [ə'fɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [rʌgz] .

and	the	amount	one	can	afford	for	rugs	.
和	这	数量	一	能	买得起	为了	地毯	.

地板上地毯的摆放取决于个人品味和经济能力。

[ðə; ði] [rʌgz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˌɔːri'ent(ə)l][ænd; ənd][ɒv; əv] [lait] ['juːnɪfɔːm] ['kʌlərɪŋ] .

The	rugs	should	be	Oriental	and	of	light	uniform	coloring	.
这	地毯	应该	是	东方	和	的	光	制服	染色	.

地毯应为东方风格，颜色以浅色均匀为主。

[ðə; ði][plænz] [ʃəʊ] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] [wei] [ɒv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] — ['juːzɪŋ]

The	plans	show	probably	the	most	economical	way	of	covering	the	floor	—	using
这	计划	展示	大概	这	最多	经济	方式	的	覆盖	这	地面	—	使用

[wʌn] [lɑːdʒ] [rʌg] [æz; əz][ə; eɪ]['sentə(r)][ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [wɪð] [smɔːlə(r)] [rʌgz] .

one	large	rug	as	a	center	and	filling	with	smaller	rugs	.
一	大的	小地毯	作为	一个	中心	和	填充	和	较小的	地毯	.

图纸显示了最经济的地面铺设方法——以一块大地毯为中心，再用小地毯填充。

[wʌn] [lɑːdʒ] [rʌg] [mait] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ðæt] [wʊd] [ɪk'stend][frɒm; frəm][ðə; ði][pi'ænəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

One	large	rug	might	be	obtained	that	would	extend	from	the	piano	to	the
一	大的	小地毯	可能	是	获得	那	会	延长	从	这	钢琴	到	这

[pɪə(r)] [glɑːs] ,

pier	glass	,
码头	玻璃	,

可以买一块大地毯，从钢琴一直铺到对面的望远镜那里。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɒd] [ʃeɪp] [ɔː(r)] [ˈspeʃəli] [meɪd] .

but	it	would	have	to	be	an	odd	shape	or	specially	made	.
但	它	会	有	到	是	一个	奇怪的	形状	或者	特别	制成	.

但它必须是奇特的形状或是特制的。

[tuː] [lɑːdʒ] [rʌgz] [maɪt] [biː; bi] [juːst] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Two	large	rugs	might	be	used	,	one	in	each	end	of	the	room	,
二	大的	地毯	可能	是	用过的	,	一	在	每个	结尾	的	这	房间	,

可以使用两张大地毯，分别放在房间的两端。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔːl] [rʌg] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][bɪˈfɔː(r)][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] .

with	a	small	rug	to	fill	in	before	the	fireplace	.
和	一个	小的	小地毯	到	充满	在	前	这	壁炉	.

壁炉前铺上一块小地毯。

[ðə; ði] [əˈprɒksɪmət] [pəˈzɪʃnz] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] [dɪˈzaɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv]

The	approximate	positions	and	proper	design	for	the	various	pieces	of
这	近似	职位	和	恰当的	设计	为了	这	各种各样的	件	的

[ˈfɜːnɪtʃə(r)] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][ˈɪndəˌkeɪtɪd] .

furniture	used	in	the	room	are	indicated	.
家具	用过的	在	这	房间	是	表明的	.

图中显示了房间内各种家具的大致位置和合理摆放方式。

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][əbˈteɪn][ðə; ði][ˈriːəl] [ˈbenɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] ,

In	order	to	obtain	the	real	benefit	of	the	fireplace	,
在	命令	到	获得	这	真实的	益处	的	这	壁炉	,

为了真正发挥壁炉的作用，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ˈsəʊfə][ɔː(r)][æn; ən] [ʌpˈhəʊlstəd]

it	is	necessary	to	have	a	broad	comfortable	sofa	or	an	upholstered
它	是	必要的	到	有	一个	广阔	舒服的	沙发	或者	一个	软垫

[məˈhɒgəni] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

mahogany	seat	in	front	of	it	.
桃花心木	座位	在	正面	的	它	.

前面需要摆放一张宽大舒适的沙发或一张红木软垫座椅。

[ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [məˈhɒgəni] [ˈteɪb(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [æn; ən][ˌɔːnəˈment(ə)l]

In	back	of	this	should	be	a	small	mahogany	table	on	which	an	ornamental
在	后退	的	这	应该	是	一个	小的	桃花心木	桌子	在	哪个	一个	装饰

[læmp] [meɪ] [stænd] .

lamp	may	stand	.
灯	可能	站立	.

后面应该放一张小红木桌，上面可以摆放一盏装饰灯。

[ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [lɑːdʒ] ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] .

On	each	side	of	the	table	can	be	drawn	up	large	comfortable	chairs	.
在	每个	边	的	这	桌子	能	是	绘制	向上	大的	舒服的	椅子	.

桌子两侧可以摆放舒适的大椅子。

[ðɪs] [əˈreɪndʒmənt] [pəˈmɪts] [ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][læmp][tuː; tə][fɔːl][ɪn][ðə; ði] [kəˈrekt] [pəˈzɪʃ(ə)n]

This	arrangement	permits	the	light	of	the	lamp	to	fall	in	the	correct	position
这	安排	许可证	这	光	的	这	灯	到	落下	在	这	正确的	位置

[fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [tʃeəz] [ɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

for	anyone	wishing	to	read	in	the	chairs	or	on	the	seat	in	front	of	the
为了	任何人	祝	到	读	在	这	椅子	或者	在	这	座位	在	正面	的	这

['faɪəpleɪs] .

fireplace	.
壁炉	.

这种布置方式可以让灯光照射到合适的位置，方便坐在椅子上或壁炉前长椅上阅读的人。

[æt; ət][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪəpleɪs][ə; eɪ][lɑːdʒ] [wɪŋ] - [tʃeə(r)] [wʊd] [biː; bi][wel] [pleɪst] .

At	one	side	of	the	fireplace	a	large	wing	-	chair	would	be	well	placed	.
在	一	边	的	这	壁炉	一个	大的	翼	-	椅子	会	是	出色地	放置	.

壁炉一侧放一把宽大的扶手椅会很合适。

[ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsɪz] [wʊd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biː; bi][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]

The	bookcases	would	,	of	course	,	be	unnecessary	if	there	were	a
这	书柜	会	,	的	课程	,	是	不必要	如果	那里	是	一个

['laɪbrəri][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

library	in	the	house	,
图书馆	在	这	房子	,

如果家里已经有图书馆，那么这些书架当然就没必要了。

[bʌt; bət][weə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɪz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli]

but	where	the	living	-	room	is	to	answer	the	general	purposes	of	the	family
但	在哪里	这	活的	-	房间	是	到	回答	这	一般的	目的	的	这	家庭

,

,

,

但是，客厅的作用是满足家庭的普遍需求，

[ðə; ði] [bʊk] - [ʃelvz] [wʊd] [biː; bi][faʊnd] ['veri]['juːsf(ə)l] ,

the	book	-	shelves	would	be	found	very	useful	,
这	书	-	货架	会	是	成立	非常	有用	,

书架会非常有用。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['muːvəbl] [ɔː(r)] [bɪlt] [ɪn][æz; əz][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .

and	could	be	movable	or	built	in	as	part	of	the	finish	.
和	可以	是	活动	或者	建造	在	作为	部分	的	这	结束	.

可以是可移动的，也可以是作为装饰的一部分内置的。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['wɪndəʊz] [ə; eɪ][faɪn][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pi'ænəʊ] ,

Between	the	northern	windows	a	fine	position	is	obtained	for	the	piano	,
之间	这	北方	视窗	一个	美好的	位置	是	获得	为了	这	钢琴	,

钢琴摆放在北侧窗户之间是一个绝佳的位置。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dæv(ə)npɔːt] .

on	the	right	of	which	is	a	good	place	for	a	davenport	.
在	这	正确的	的	哪个	是	一个	好的	地方	为了	一个	长椅	.

右边是放置沙发的好地方。

[weə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɪz] [lɒŋ] , ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['dɪfrənt]

Where	a	living	-	room	is	long	,	various	parts	of	it	may	be	devoted	to	different
在哪里	一个	活的	-	房间	是	长的	,	各种各样的	部分	的	它	可能	是	奉献	到	不同的

['juːzɪz; 'juːsɪz] ,

uses	,
用途	,

如果客厅是狭长的，那么它的各个部分可以用于不同的用途。

[wʌn][end] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['laɪbrəri][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪð]

one	end	being	a	library	and	the	other	a	sitting	-	room	for	instance	,	with
一	结尾	存在	一个	图书馆	和	这	其他	一个	坐着	-	房间	为了	实例	,	和

[ə; eɪ]['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['deskw\\:k]

a	corner	for	deskwork
一个	角落	为了	案头工作

例如，一端是图书馆，另一端是起居室，角落里可以放置书桌。

[ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ,

The	disposition	of	the	minor	pieces	of	furniture	need	not	be	mentioned	,
这	处置	的	这	次要的	件	的	家具	需要	不是	是	提及	,

至于小型家具的摆放位置，无需赘述。

[ɪk'sept] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ][pɪə(r)] [glɑːs] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

except	the	fact	that	a	pier	glass	at	the	opposite	end	of	the
除了	这	事实	那	一个	码头	玻璃	在	这	对面的	结尾	的	这

除了另一端的望远镜之外

[ruːm] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sʌðən] ['wɪndəʊz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dekərətɪv] ['triːtmənt] ,

room	,	between	the	two	southern	windows	is	a	very	decorative	treatment	,
房间	,	之间	这	二	南部	视窗	是	一个	非常	装饰性的	治疗	,

房间里，两扇南窗之间采用了非常精美的装饰。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][æt; ət][ðə; ði][left] [ə'fɔːdz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tiː] ['teɪb(ə)l][ɔː(r)]

and	that	the	corner	at	the	left	affords	a	place	for	a	tea	table	or
和	那	这	角落	在	这	左边	提供	一个	地方	为了	一个	茶	桌子	或者

[ə; eɪ][kə'ləʊniəl][paɪ] - [krʌst] ['teɪb(ə)l] .

a	Colonial	pie	-	crust	table	.
一个	殖民	馅饼	-	地壳	桌子	.

左侧角落可以摆放茶几或殖民地风格的馅饼皮桌。

[ðə; ði] [ləʊ] ['hæŋɪŋ] ['sentə(r)] [laɪt] [ɪz]['ræpɪdlɪ] ['biːɪŋ] [ˌsjuːpə'siːdɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['fɪkstʃər] [ə'baʊt]

The	low	hanging	center	light	is	rapidly	being	superseded	by	individual	fixtures	about
这	低的	绞刑	中心	光	是	快速	存在	被取代	经过	个人	固定装置	关于

[ðə; ði] [ruːm] [ɔː(r)] [hʌŋ] [frɒm; frəm] [tʃeɪnz] .

the	room	or	hung	from	chains	.
这	房间	或者	悬挂	从	链条	.

低垂的中心灯正迅速被房间周围的独立灯具或用链条悬挂的灯具所取代。

[ðə; ði] [θriː] - ['kwɔːtə(r)]['pæn(ə)lɪŋ][hɪə(r)][ɪz] [ə'træktɪv] [wen] [kəm'baɪnd] [wɪð] [sʌm; səm]

The	three	-	quarter	paneling	here	is	attractive	when	combined	with	some
这	三	-	四分之一	镶板	这里	是	吸引人的	什么时候	合并	和	一些

[kən'venʃənəlaɪzd] [friːz] [dɪ'zaɪn]

conventionalized	frieze	design
常规化	饰带	设计

这里的四分之三镶板与一些传统的檐壁设计相结合，显得十分美观。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['swɪtʃɪz] ,

In	addition	the	electric	lights	are	provided	with	switches	,
在	添加	这	电的	灯	是	假如	和	开关	,

此外，电灯都配有开关。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['beɪsbɔːd] [ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [plʌgz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tætʃɪŋ] ['pɔːtəb(ə)l]

and	in	the	baseboard	around	the	room	are	two	plugs	for	attaching	portable
和	在	这	踢脚板	大约	这	房间	是	二	插头	为了	连接	便携的

['teɪb(ə)l][læmps] .

table	lamps	.
桌子	灯	.

房间四周的踢脚板上有两个插座，用于连接便携式台灯。

[ðeə(r)] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [bel] ['redʒɪstərɪŋ] [ɪts]['sɪgnəl][ɒn][æn; ən] [ə'nʌnsieɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði]

There	must	also	be	a	bell	registering	its	signal	on	an	annunciator	in	the
那里	必须	还	是	一个	钟	注册	它是	信号	在	一个	播音员	在	这

['kɪtʃɪn] ,

kitchen	,
厨房	,

厨房里还必须有一个铃铛，通过显示屏发出信号。

— [wʌn] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][meɪd] — [tuː] [rɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] , [ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] ['haʊswaɪf] [meɪ]

—	one	ring	for	a	maid	—	two	rings	for	tea	,	or	as	the	housewife	may
—	一	戒指	为了	一个	女佣	—	二	戒指	为了	茶	,	或者	作为	这	家庭主妇	可能

[ə'reɪndʒ] .

arrange	.
安排	.

—女佣用一个戒指，两枚戒指给茶，或者由家庭主妇安排。

[ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][ðə; ði]['fɜːnɪtʃə(r)] [juːst][ɪn] [ðɪs] [ruːm] , ['kʌvəd] [ɪn] ['kɒtn] , [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	cost	of	the	furniture	used	in	this	room	,	covered	in	cotton	,	made	from	the
这	成本	的	这	家具	用过的	在	这	房间	,	涵盖	在	棉布	,	制成	从	这

['ɑːrkɪˌtɛkts] ['drɔːɪŋz] ,

architect's	drawings	,
建筑师的	图画	,

这间房间里使用的家具，面料是棉布，是根据建筑师的图纸制作的，其成本为：

[wʊd] [biː; bi][æz; əz] [fˈɒləʊz] : 18th ['sentʃəri] ['səʊfə] , [rəʊld] [endz] , $90 ;

would	be	as	follows	:	18th	century	sofa	,	rolled	ends	,	$90	;
会	是	作为	跟随	:	18th	世纪	沙发	,	滚动	结束	,	$90	;

具体如下：18 世纪沙发，卷边，90 美元；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪəz][θriː] - [wʌn] / [sɪks][jɑːrdz][ɒv; əv] - - [ɪntʃ] [gʊdz] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

and	it	requires	3	-	1	/	6	yards	of	50	-	inch	goods	to	cover	it	.
和	它	需要	3	-	1	/	6	码	的	-	-	英寸	商品	到	覆盖	它	.

需要 3-1/6 码 50 英寸宽的布料才能盖好。

[ləʊ] - [bɔɪ] [wɪð] [drɔːz] , $90 — [saɪz][ˌtuːˈtuː][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] . × [fɔːr]

Low	-	boy	with	drawers	,	$90	—	size	2	ft	.	6	in	.	×	4
低的	-	男生	和	抽屉	,	$90	—	尺寸	2	英尺	.	6	在	.	×	4

带抽屉的矮柜，90美元——尺寸为2英尺6英寸×4

[ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

ft	.	6	in	.
英尺	.	6	在	.

英尺 6 英寸

[tɪp] - [tɒp] [tiː] ['teɪb(ə)l] , - [ɪn] .

Tip	-	top	tea	table	,	38	in	.
提示	-	顶部	茶	桌子	,	-	在	.

顶级茶几，38 英寸。

[ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , $60 .

in	diameter	,	$60	.
在	直径	,	$60	.

直径60美元。

['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] [wɪŋ] - [tʃeə(r)] , $54 , [ɪn] ['kɒtn] ; [rɪ'kwaɪəz][faɪv][jɑːrdz][ɒv; əv] - - [ɪntʃ] [gʊdz]

Martha	Washington	wing	-	chair	,	$54	,	in	cotton	;	requires	5	yards	of	50	-	inch	goods
玛莎	华盛顿	翼	-	椅子	,	$54	,	在	棉布	;	需要	5	码	的	-	-	英寸	商品

[tuː; tə]['kʌvə(r)] .

to	cover	.
到	覆盖	.

玛莎·华盛顿翼椅，54 美元，棉质面料；需要 5 码 50 英寸宽的布料来覆盖。

['mɑːθə] ['wɒʃɪŋtən] ['ɑːmtʃeə(r)] , $40 , [ɪn] ['kɒtn] ; [rɪ'kwaɪəz][ˌtuːˈtuː][jɑːrdz][ɒv; əv] - - [ɪntʃ] [gʊdz]

Martha	Washington	armchair	,	$40	,	in	cotton	;	requires	2	yards	of	50	-	inch	goods
玛莎	华盛顿	扶手椅	,	$40	,	在	棉布	;	需要	2	码	的	-	-	英寸	商品

[tuː; tə]['kʌvə(r)] .

to	cover	.
到	覆盖	.

玛莎·华盛顿扶手椅，40 美元，棉质面料；需要 2 码 50 英寸宽的布料来覆盖。

[ðə; ði] [kraʊn] ['lædə(r)] - [bæk] [saɪd] [tʃeəz] [wʊd] [kɒst] [ə'baʊt] $35 [iːtʃ] [ɪn] ['kɒtn] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	crown	ladder	-	back	side	chairs	would	cost	about	$35	each	in	cotton	,	and	the
这	王冠	梯子	-	后退	边	椅子	会	成本	关于	$35	每个	在	棉布	,	和	这

['ɑːmtʃeə(r)][tuː; tə] [mætʃ] , $40 .

armchair	to	match	,	$40	.
扶手椅	到	匹配	,	$40	.

棉质的皇冠梯背边椅每把大约要 35 美元，配套的扶手椅每把要 40 美元。

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['kʌlə(r)] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

As	a	general	color	rule	for	decoration	,
作为	一个	一般的	颜色	规则	为了	装饰	,

作为装饰色彩的一般规则，

[red] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] [rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [bluː] [fɔː(r); fə(r)] [iːst] [ænd; ənd] [west]

red	should	be	used	for	north	rooms	and	blue	for	east	and	west
红色的	应该	是	用过的	为了	北	房间	和	蓝色的	为了	东方	和	西方

[rʊmz; ruːmz] ;

rooms	;
房间	;

红色用于朝北的房间，蓝色用于朝东和朝西的房间；

[ðə; ði]['wɔːmə(r)] [təʊnz] [ɪn] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ðæn; ðən][ɪn]['bedrʊmz; 'bedruːmz] .

the	warmer	tones	in	living	-	rooms	than	in	bedrooms	.
这	更温暖	音调	在	活的	-	房间	比	在	卧室	.

客厅的色调比卧室更暖一些。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][skrɪm] ['kɜːtənz] [wɪð] [ə; eɪ] ['gæðəd] ['væləns]

This	shows	a	good	use	of	scrim	curtains	with	a	gathered	valance
这	演出	一个	好的	使用	的	纱网	窗帘	和	一个	聚集	价银

这展示了如何使用带有褶皱帘幔的薄纱窗帘。

[ðə; ði] [biːmd] ['siːlɪŋ] , [dɔː(r)][ænd; ənd] ['wɪndəʊ] ['keɪsɪŋ] , ['mænt(ə)l][ænd; ənd] ['weɪnskət] [ɪn][ðə; ði]

The	beamed	ceiling	,	door	and	window	casings	,	mantel	and	wainscot	in	the
这	光束	天花板	,	门	和	窗户	肠衣	,	壁炉架	和	护墙板	在	这

[ruːm] [wʊd] [kɒst] [ə'baʊt] $450 .

room	would	cost	about	$450	.
房间	会	成本	关于	$450	.

房间里的横梁天花板、门窗框、壁炉架和护墙板大约需要花费 450 美元。

[ɪf] [ðə; ði] ['weɪnskət] [wɜː(r); wə(r)] [əʊ'mɪtɪd] [ə'baʊt] $75 [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] — [ðə; ði]['mænt(ə)l][ænd; ənd]

If	the	wainscot	were	omitted	about	$75	would	be	saved	—	the	mantel	and
如果	这	护墙板	是	省略	关于	$75	会	是	已保存	—	这	壁炉架	和

['mɑːb(ə)l] ['feɪsɪŋ] [kɒst] [ə'baʊt] $100 ['seprətli] .

marble	facing	cost	about	$100	separately	.
大理石	面向	成本	关于	$100	分别地	.

如果省略护墙板，大约可以节省 75 美元——壁炉架和大理石饰面单独购买大约需要 100 美元。

[ə; eɪ] . ['reɪmənd] ['elɪs]

A	.	Raymond	Ellis
一个	.	雷蒙德	埃利斯

A. 雷蒙德·埃利斯

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [lɑːdʒ] [rʌg] [æz; əz][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][flɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] [ɪz]['ɒf(ə)n]

The	use	of	a	single	large	rug	as	the	basis	for	the	floor	covering	is	often
这	使用	的	一个	单身的	大的	小地毯	作为	这	基础	为了	这	地面	覆盖	是	经常

['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .

very	satisfactory	.
非常	令人满意的	.

使用一块大地毯作为地面铺装的基础通常效果很好。

[ðɪs] [haʊs] [ʃəʊz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['triːtmənt] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊldɪŋ] [ðæt] [ækts][æz; əz] ['kɔːnɪs]

This	house	shows	an	interesting	treatment	with	a	molding	that	acts	as	cornice
这	房子	演出	一个	有趣的	治疗	和	一个	模具	那	行为	作为	檐口

这栋房子采用了一种有趣的装饰手法，用线条装饰作为檐口。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] ['laɪmstəʊn] [wɪð]

There	is	something	in	the	restraint	shown	in	the	fireplace	of	Indiana	limestone	with
那里	是	某物	在	这	克制	所示	在	这	壁炉	的	印第安纳州	石灰石	和

[nəʊ]['mænt(ə)l] [ʃelf] [ðæt] [ˌoʊvərˌdɛkə'reɪʃən][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] [əb'teɪnd] .

no	mantel	shelf	that	overdecoration	could	never	have	obtained	.
不	壁炉架	架子	那	过度装饰	可以	绝不	有	获得	.

印第安纳州石灰岩壁炉没有壁炉架，却展现出一种克制之美，这是过度装饰永远无法达到的。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kænd(ə)l] ['skɒnsɪz] [æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [tuː; tə]

An	interesting	feature	is	the	use	of	candle	sconces	as	an	auxiliary	to
一个	有趣的	特征	是	这	使用	的	蜡烛	壁灯	作为	一个	辅助的	到

[ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['laɪtɪŋ]

the	electric	lighting
这	电的	灯光

一个有趣的特点是使用烛台灯作为电灯的辅助照明。

['hevi] ['wʊdwɜːk] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['hevi] , [səb'stænʃ(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

Heavy	woodwork	requires	the	use	of	heavy	,	substantial	furniture	.
重的	木工	需要	这	使用	的	重的	,	重大的	家具	.

繁重的木工活需要使用厚重结实的家具。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] , [weə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp] [ɪz] ['prevələnt] , [sʌtʃ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz]

In	this	room	,	where	the	appearance	of	craftsmanship	is	prevalent	,	such	furniture	is
在	这	房间	,	在哪里	这	外貌	的	工艺	是	流行	,	这样的	家具	是

['veri] ['suːtəb(ə)l]

very	suitable
非常	合适的

在这个以工艺感为主的房间里，这样的家具非常合适。

[ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnprɪ'tenʃəs] [ruːm] , [bʌt; bət][wʌn][ɪn] [gʊd] [teɪst] .

A	very	unpretentious	room	,	but	one	in	good	taste	.
一个	非常	朴实无华	房间	,	但	一	在	好的	品尝	.

房间布置非常朴素，但很有品味。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæz; həz][ɔːl] [biːn] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn]

The	furniture	has	all	been	planned	for	a	distinct	location	and	has	been
这	家具	有	全部	到过	计划	为了	一个	清楚的	地点	和	有	到过

[bɪlt] [ɪn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

built	in	to	it
建造	在	到	它

所有家具都经过精心规划，摆放在特定的位置，并嵌入其中。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [dɪ'mɑːndz][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['triːtmənt] [æz; əz] [ðiːz] ['pɪlər] .

A	large	living	-	room	demands	some	such	architectural	treatment	as	these	pillars	.
一个	大的	活的	-	房间	需求	一些	这样的	建筑	治疗	作为	这些	柱子	.

宽敞的客厅需要像这样的柱子等建筑装饰。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [mis'teik] [ɪz][ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ˌoʊvərˌdɛkə'reɪʃən] .

The	usual	mistake	is	on	the	side	of	overdecoration	.
这	通常	错误	是	在	这	边	的	过度装饰	.

常见的错误是装饰过度。

[hɪə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [sɪm'plɪsəti] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['flæŋkɪŋ] ['wɪndəʊz] [ɪn]

Here	,	however	,	a	decided	simplicity	is	employed	,	leaving	the	flanking	windows	in
这里	,	然而	,	一个	决定	简单	是	受雇	,	离开	这	侧翼	视窗	在

[smɔːl] [beɪz]

small	bays
小的	海湾

然而，这里采用了一种明显的简洁风格，两侧的窗户被设计成小小的凸窗。

['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz][fɔː(r)] [biːmz] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ;

Oftentimes	**four**	**beams**	**only**	**are**	**used**	**for**	**the**	**ceiling**	**;**
经常	四	光束	仅有的	是	用过的	为了	这	天花板	;

天花板通常只用四根梁；

[tuː] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɔːnɪs] [ænd; ənd] [tuː] ['freɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] - [piːs]

two	**as**	**a**	**cornice**	**and**	**two**	**framing**	**in**	**the**	**chimney**	**-**	**piece**
二	作为	一个	檐口	和	二	框架	在	这	烟囱	-	片

其中两块用作檐口，两块用作壁炉架的框架。

[ə; eɪ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [haʊs] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][prə'vaɪd] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

A	**consideration**	**of**	**modern**	**house**	**decoration**	**is**	**to**	**provide**	**comfort**	**for**	**all**
一个	考虑	的	现代的	房子	装饰	是	到	提供	舒适	为了	全部

['membəz] .

members	**.**
成员	.

现代家居装饰的一个考虑因素是为所有家庭成员提供舒适感。

[ə; eɪ] [smɔːl] [den] [ɒf] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ə'fɔːdz] ['prɪvəsi] [wen] ['ʌðə(r)z]['ɒkjupaɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm]

A	**small**	**den**	**off**	**the**	**living**	**-**	**room**	**affords**	**privacy**	**when**	**others**	**occupy**	**the**	**living**	**-**	**room**
一个	小的	丹	离开	这	活的	-	房间	提供	隐私	什么时候	其他的	占据	这	活的	-	房间

客厅旁边的小书房可以在其他人使用客厅时提供隐私。

[ɪn][ə; eɪ][ˌkælə'fɔːniə] ['bʌŋgələʊ] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['dekərətɪv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [weə(r)] [əʊld]

In	**a**	**California**	**bungalow**	**there**	**is**	**an**	**interesting**	**decorative**	**combination**	**where**	**old**
在	一个	加利福尼亚州	平房	那里	是	一个	有趣的	装饰性的	组合	在哪里	老的

['eəluːm] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːstən] ['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɑː(r); ə(r)]

heirlooms	**of**	**furniture**	**from**	**the**	**Eastern**	**ancestors**	**of**	**the**	**family**	**are**
传家宝	的	家具	从	这	东	祖先	的	这	家庭	是

['keəfəli] [prɪ'zɜːvd] [ænd; ənd]['nævəhəʊ] [rʌgz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][flɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] .

carefully	**preserved**	**and**	**Navajo**	**rugs**	**are**	**used**	**as**	**a**	**floor**	**covering**	**.**
小心	保存完好	和	纳瓦霍	地毯	是	用过的	作为	一个	地面	覆盖	.

加州的一栋平房里有一种有趣的装饰组合：来自家族东部祖先的古老家具被精心保存，而纳瓦霍地毯则被用作地板覆盖物。

[ðiːz] [rʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪndiən] [bˈɑːskɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kʌlə(r)] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [klæʃ]

These	**rugs**	**and**	**the**	**Indian**	**baskets**	**are**	**chosen**	**of**	**a**	**color**	**that**	**will**	**not**	**clash**
这些	地毯	和	这	印度	篮子	是	选定	的	一个	颜色	那	将要	不是	冲突

[wɪð] [ðə; ði] ['pɒlɪʃt] [mə'hɒgəni]

with	**the**	**polished**	**mahogany**
和	这	抛光	桃花心木

这些地毯和印度篮子的颜色都经过精心挑选，不会与抛光红木相冲突。

[ə'nʌðə(r)] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌŋgələʊ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɒn][peɪdʒ] - [ʃəʊz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪp] [ɒv; əv]

Another	**corner**	**of**	**the**	**bungalow**	**living**	**-**	**room**	**on**	**page**	**18**	**shows**	**a**	**good**	**type**	**of**
其他	角落	的	这	平房	活的	-	房间	在	页	-	演出	一个	好的	类型	的

['sekrət(ə)ri] .

secretary	**.**
秘书	.

第 18 页上平房客厅的另一个角落展示了一位优秀的秘书。

[ðə; ði]['nævəhəʊ] [rʌgz] [siːm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv]['vɪgə(r)] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ræg]

The	**Navajo**	**rugs**	**seem**	**to**	**add**	**a**	**tone**	**of**	**vigor**	**that**	**is**	**not**	**found**	**in**	**the**	**rag**
这	纳瓦霍	地毯	似乎	到	添加	一个	语气	的	活力	那	是	不是	成立	在	这	抹布

[rʌgz] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn]

rugs	**generally**	**used**	**in**	**this**	**connection**
地毯	一般来说	用过的	在	这	联系

纳瓦霍地毯似乎增添了一种活力，而这种活力在通常用于此用途的碎布地毯中却不具备。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ][mə'nɔːriəl] ['triːtmənt] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['ɑːtʃɪz] .

A	living	-	room	given	a	Manorial	treatment	with	the	use	of	Gothic	arches	.
一个	活的	-	房间	给定	一个	庄园	治疗	和	这	使用	的	哥特	拱门	.

客厅采用哥特式拱门，营造出庄园般的氛围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['keəfəli] ['triːtɪd] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rʌg] ,

It	is	carefully	treated	,	even	to	the	rug	,
它	是	小心	治疗	,	甚至	到	这	小地毯	,

就连地毯都经过精心处理。

[wɪtʃ] [ɪz][rek'tæŋgjələ(r)][ɪn]['pæt(ə)n] ['sʌmwɒt] [laɪk][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [biːmz] .

which	is	rectangular	in	pattern	somewhat	like	the	ceiling	beams	.
哪个	是	矩形的	在	图案	有些	喜欢	这	天花板	光束	.

它的图案呈矩形，有点像天花板的横梁。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [haʊs] ,

Although	this	is	in	a	great	house	,
虽然	这	是	在	一个	伟大的	房子	,

虽然这是一栋很棒的房子，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [smɔːlə(r)] ['haʊzɪz] [maɪt] [nɒt][biː; bi] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['iːkwəl] [kən'sɪstənsi]

there	is	no	reason	why	smaller	houses	might	not	be	furnished	with	equal	consistency
那里	是	不	原因	为什么	较小的	房屋	可能	不是	是	提供	和	平等的	一致性

面积较小的房屋完全可以配备同样协调一致的家具。

[tuː] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ruːmz][ɪn][æn; ən][əʊld] [kə'netɪkət] [kə'ləʊniəl] [haʊs] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]

Two	living	-	rooms	in	an	old	Connecticut	Colonial	house	that	are	decorated	with
二	活的	-	房间	在	一个	老的	康涅狄格州	殖民	房子	那	是	装饰	和

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn][juːz]['djʊərɪŋ] [ˌrevə'luːʃənəri] [taɪmz] .

furniture	in	use	during	Revolutionary	times	.
家具	在	使用	期间	革命者	时代	.

康涅狄格州一栋老式殖民时期房屋中的两间客厅，装饰着美国独立战争时期使用的家具。

[ðiːz] ['flaʊəd] ['peɪpəz][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['veri] [rɪtʃ] [ðen] [ænd; ənd][hæv; həv] [k'ʌləz] [wel]

These	flowered	papers	were	considered	very	rich	then	and	have	colors	well
这些	开花的	文件	是	经过考虑的	非常	富有的	然后	和	有	颜色	出色地

['tʃəʊzn] [æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɑːk] [mə'hɒgəni] ['fɜːnɪtʃə(r)]

chosen	as	a	background	for	the	dark	mahogany	furniture
选定	作为	一个	背景	为了	这	黑暗的	桃花心木	家具

这些花纹壁纸在当时被认为是非常华丽的，其颜色与深色红木家具的背景相得益彰。

[æn; ən] [æn'tiːk] [stəʊn] ['faɪəpleɪs] [fɔːmz] [ðə; ði] ['kiːnəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ruːm] [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði]

An	antique	stone	fireplace	forms	the	keynote	for	this	room	and	gives	the
一个	古董	石头	壁炉	表格	这	基调	为了	这	房间	和	给予	这

[sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [kə'məʊdiəs] [tʃeəz] [ænd; ənd]['laʊndʒɪz] .

suggestion	for	large	commodious	chairs	and	lounges	.
建议	为了	大的	宽敞的	椅子	和	休息室	.

古老的石砌壁炉是这个房间的标志性元素，暗示着宽敞舒适的椅子和躺椅。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ʃəʊ] [ˌdʒækə'biːən] ['ɪnfluənsɪz]

The	table	and	chair	in	the	foreground	show	Jacobean	influences
这	桌子	和	椅子	在	这	前景	展示	詹姆斯一世时期	影响

前景中的桌椅展现了詹姆斯一世时期的风格影响。

[ðeə(r)] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['kwɒləti][ɪn] ['bʊkˌkeɪsiz] [ðæt] [ɪz] ['haɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði]['kʌlə(r)]

There	is	surely	a	decorative	quality	in	bookcases	that	is	heightened	by	the	color
那里	是	一定	一个	装饰性的	质量	在	书柜	那	是	增强	经过	这	颜色

[ɒv; əv] [bʊks] [wen] [ə'reɪndʒd] ['prɒpəli] .

of	books	when	arranged	properly	.
的	图书	什么时候	安排	适当地	.

书柜本身就具有装饰性，如果摆放得当，书籍的颜色更能提升这种装饰效果。

[pə'hæps] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] [biːn] [bɪlt] [ðə; ði]

Perhaps	the	results	might	have	been	better	had	all	the	bookcases	been	built	the
也许	这	结果	可能	有	到过	更好的	有	全部	这	书柜	到过	建造	这

[seɪm] [haɪt] [ɪn'taɪəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

same	height	entirely	around	the	room	.
相同的	高度	完全	大约	这	房间	.

如果房间里所有的书柜都建成同一高度，效果或许会更好。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hɪə(r)][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [ðæt] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [weəz] [wel]

The	furniture	here	is	of	a	type	that	is	particularly	comfortable	and	wears	well
这	家具	这里	是	的	一个	类型	那	是	特别	舒服的	和	穿着	出色地

这里的家具类型特别舒适，而且经久耐用。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['dekəreɪtɪd] [ə'lɒŋ] [kə'ləʊniəl][laɪnz] ,

A	living	-	room	decorated	along	Colonial	lines	,
一个	活的	-	房间	装饰	沿着	殖民	线条	,

一间按照殖民地风格装饰的客厅

[weə(r)] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɒv; əv] [red] [brɪk] [wɪð] [waɪd] [waɪt] ['mɔːtə(r)][dʒɔɪnts][ɪz] [pə'tɪkjələli] [ɪ'fektɪv]

where	the	fireplace	of	red	brick	with	wide	white	mortar	joints	is	particularly	effective
在哪里	这	壁炉	的	红色的	砖	和	宽的	白色的	砂浆	关节	是	特别	有效的

.

:

.

其中，用红砖砌成、宽阔的白色砂浆缝隙砌成的壁炉效果尤为显著。

[frentʃ] [dɔːz] ['əʊpən]['ɒntə][ə; eɪ][və'rændə] [ðæt] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ['æneks] .

French	doors	open	onto	a	veranda	that	is	used	as	a	living	-	room	annex	.
法语	门	打开	到	一个	阳台	那	是	用过的	作为	一个	活的	-	房间	附件	.

法式落地窗通向一个用作起居室附属空间的阳台。

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][wʌn]

The	mantel	is	a	reproduction	of	an	old	one
这	壁炉架	是	一个	生殖	的	一个	老的	一

壁炉架是仿照旧壁炉架制作的。

[ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] , ['lɪt(ə)l][kə'ləʊniəl] [ruːm] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [waɪt] ['wʊdwɜːk] [wɪð] [ə; eɪ]

A	charming	,	little	Colonial	room	is	decorated	entirely	in	white	woodwork	with	a
一个	迷人	,	小的	殖民	房间	是	装饰	完全	在	白色的	木工	和	一个

['beɪsbɔːd] .

baseboard	.
踢脚板	.

这间迷人的小殖民风格房间全部采用白色木制品装饰，并配有踢脚线。

[ðə; ði] [prɪm] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəd] ['wɔːlpeɪpə(r)][ɪz] [kwaɪt] [ə'prəʊpriət] .

The	prim	pattern	of	the	flowered	wallpaper	is	quite	appropriate	.
这	原始	图案	的	这	开花的	墙纸	是	相当	合适的	.

这款花卉壁纸的简洁图案非常合适。

[ðə; ði]['əʊnli]['mɒd(ə)n] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ə'piərɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['wɪkə(r)][tʃeə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lend] [nəʊ]['dʒɑːrɪŋ] [nəʊt]

The	only	modern	furniture	appearing	is	the	wicker	chair	,	but	it	lends	no	jarring	note
这	仅有的	现代的	家具	出现	是	这	柳条	椅子	,	但	它	借贷	不	刺耳的	笔记

唯一出现的现代家具是那把藤椅，但它并没有显得突兀。

[ðɪs] [ruːm] [wɪð] [ɪts] ['hevi] ['set(ə)lz][ænd; ənd][ræg] [rʌgz] , [ɪts] ['ɔːrnəmənts] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] ,

This	room	with	its	heavy	settles	and	rag	rugs	,	its	ornaments	and	pictures	,
这	房间	和	它是	重的	定居点	和	抹布	地毯	,	它是	装饰品	和	图片	,

这间房间里摆放着厚重的长椅、破旧的地毯、装饰品和画作，

[ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm][kə'ləʊniəl][taɪmz] .

is	furnished	with	nothing	but	objects	from	Colonial	times	.
是	提供	和	没有什么	但	对象	从	殖民	时代	.

屋内陈设全部都是殖民时代的物品。

[ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l][waɪd] [bɔːdz] [ɪz] [steɪnd] [ə; eɪ] [dɑːk]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv]

The	floor	with	its	original	wide	boards	is	stained	a	dark	color	and	much	of
这	地面	和	它是	原来的	宽的	板	是	染色	一个	黑暗的	颜色	和	很多	的

[ˌaɪ 'tiː] [left] [beə(r)]

it	left	bare
它	左边	裸

地板原先是宽木板铺成，现在被染成了深色，大部分都裸露在外。

[ðɪs] [ruːm] [ʃəʊz] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [kəm'baɪnɪŋ] ['veərɪəs] [sɔːrts][ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

This	room	shows	the	possibility	of	combining	various	sorts	of	furniture	.
这	房间	演出	这	可能性	的	结合	各种各样的	排序	的	家具	.

这个房间展示了各种家具组合的可能性。

['wɪkə(r)] [ænd; ənd] ['wɪləʊ] [ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [wen] [juːst] [wɪð]

Wicker	and	willow	are	suitable	for	the	living	-	room	when	used	with
柳条	和	柳	是	合适的	为了	这	活的	-	房间	什么时候	用过的	和

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l] [taɪp] .

furniture	of	an	informal	type	.
家具	的	一个	非正式	类型	.

柳条和藤条适合与休闲风格的家具搭配使用，用于客厅。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz][ə; eɪ]['plɑːstə(r)] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːθənən]

Above	the	fireplace	is	a	plaster	reproduction	of	a	section	of	the	Parthenon
多于	这	壁炉	是	一个	石膏	生殖	的	一个	部分	的	这	帕特农神庙

[friːz] [ðæt] [ɪz] [wel] [pleɪst]

frieze	that	is	well	placed
饰带	那	是	出色地	放置

壁炉上方是一幅帕特农神庙檐壁局部石膏复制品，位置恰到好处。

[ðə; ði] ['ɑːrkəˌtekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]

The	architects	of	the	West	are	achieving	distinction	in	the	creation	of	a
这	建筑师	的	这	西方	是	实现	区别	在	这	创建	的	一个

[pə'tɪkjələ(r)] [staɪl] .

particular	style	.
特别的	风格	.

西方建筑师在创造一种独特的风格方面取得了卓越成就。

[ðɪs] [ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɜːk] .

This	interior	is	characteristic	of	their	work	.
这	内部的	是	特征	的	他们的	工作	.

这种室内设计风格是他们作品的典型特征。

[ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][laɪnz][ɑː(r); ə(r)] ['emfəsaɪzd] [ænd; ənd] ['kʌləd] ['brɪkwɜːk] ['entəz] [æz; əz][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv]

Horizontal	lines	are	emphasized	and	colored	brickwork	enters	as	a	part	of
水平的	线条	是	强调	和	有色	砖砌体	进入	作为	一个	部分	的

[ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n]

the	decoration
这	装饰

水平线条被着重强调，彩色砖块也成为装饰的一部分。

[ə; eɪ] [beɪ] [wɪð] [θriː] [kə'nektɪŋ] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [meɪ] [biː; bi] ['kɜːt(ə)nd] [æz; əz][ə; eɪ]['juːnɪt]

A	bay	with	three	connecting	windows	of	this	sort	may	be	curtained	as	a	unit
一个	湾	和	三	连接	视窗	的	这	种类	可能	是	帘幕	作为	一个	单元

.

:

.

像这样有三个相连窗户的凸窗可以作为一个整体安装窗帘。

[ðeə(r)] [ɪz][bʌt; bət][wʌn] ['væləns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [θri:] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [lait] [sɪlk] ['kɜ:tənz] [ɑ:(r); ə(r)]

There	is	but	one	valance	for	the	three	windows	and	light	silk	curtains	are
那里	是	但	一	价银	为了	这	三	视窗	和	光	丝绸	窗帘	是

[ju:st] [tu:; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [grɑ:s] [klɒθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔ:lz]

used	to	match	the	grass	cloth	of	the	walls
用过的	到	匹配	这	草	布	的	这	墙壁

三扇窗户只有一个窗幔，窗帘则选用轻薄的丝绸，与墙壁上的草编墙纸相呼应。

['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] [ni:d] [nɒt] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ˌɪn'dɔ:z] .

Living	-	rooms	need	not	always	be	indoors	.
活的	-	房间	需要	不是	总是	是	室内	.

客厅不一定非得在室内。

[ɪn] [ðɪs] [həʊm] [ə; eɪ] [gleɪzd] [ɪn][pi'ætsə] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['ɜ:li] [deɪz] [ɒv; əv]

In	this	home	a	glazed	in	piazza	makes	it	possible	to	enjoy	the	early	days	of
在	这	家	一个	釉面	在	广场	制作	它	可能的	到	享受	这	早期的	天	的

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [leɪt] [fɔ:l] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [tu:] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [aʊt] - [ɒv; əv] -

spring	and	late	fall	when	the	weather	is	too	uncomfortable	to	remain	out	-	of	-
春天	和	晚的	落下	什么时候	这	天气	是	也	不舒服	到	保持	出去	-	的	-

[dɔ:z] .

doors	.
门	.

在这个家中，一个玻璃幕墙的广场使得人们可以在早春和晚秋天气不佳、不宜在户外停留的时候，享受美好的时光。

[ðə; ði] [pɔ:tʃ] [ɪz] ['fɜ:nɪʃt] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] [kən'vi:njənsɪs] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][æn; ən]['ɪndɔ:(r)]

The	porch	is	furnished	with	all	the	conveniences	that	may	be	found	in	an	indoor
这	门廊	是	提供	和	全部	这	便利设施	那	可能	是	成立	在	一个	室内的

['lɪvɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][hæz; həz] [kə'nekʃ(ə)nz] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ] [laɪts] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][læmps] .

living	-	room	and	has	connections	for	reading	lights	and	other	lamps	.
活的	-	房间	和	有	连接	为了	阅读	灯	和	其他	灯	.

门廊配备了室内客厅里所有便利设施，并设有阅读灯和其他灯具的接口。

[ðə; ði] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪz][ɒv; əv] [grɑ:s] [klɒθ] , ['wɪləʊ] [ænd; ənd]['wɪkə(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [rʌgz]

The	furniture	is	of	grass	cloth	,	willow	and	wicker	,	and	there	are	rugs
这	家具	是	的	草	布	,	柳	和	柳条	,	和	那里	是	地毯

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [flɔ: speis]

covering	the	entire	floorspace
覆盖	这	全部的	楼面面积

家具是用草编、柳条和藤条制成的，整个地面都铺着地毯。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][kə'ləʊniəl] ['kɑ:vɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['sɪmp(ə)l] .

Much	of	the	Colonial	carving	was	extremely	simple	.
很多	的	这	殖民	雕刻	曾是	极其	简单的	.

殖民时期的雕刻大多非常简单。

[hɪə(r)] ['ædɪd] ['dekərətɪv] ['di:teɪl] [ə'pɪəz] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['faɪəbæk] [ɒv; əv] ['mɔdld] ['aɪən] .

Here	added	decorative	detail	appears	in	the	old	-	fashioned	fireback	of	modeled	iron	.
这里	额外	装饰性的	细节	出现	在	这	老的	-	造型	反击	的	建模	铁	.

这里，装饰细节体现在仿古铁艺的壁炉背板上。

[ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['rəʊzwʊd] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪz][kwaɪt][ɪn] ['hɑ:məni] [wɪð] [ðə; ði]['wɔ:lpeɪpə(r)]

The	covering	of	the	old	rosewood	furniture	is	quite	in	harmony	with	the	wallpaper
这	覆盖	的	这	老的	红木	家具	是	相当	在	和谐	和	这	墙纸

老旧红木家具的饰面与墙纸十分协调。

[æn; ən] [ɪgˌzemplɪfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [di:p] [k'ʌləz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] ['tri:tmənt] [ɪz]

An	exemplification	of	the	use	of	deep	colors	in	the	living	-	room	treatment	is
一个	范例	的	这	使用	的	深的	颜色	在	这	活的	-	房间	治疗	是

[hɪə(r)] [ʃəʊn] .

here	shown	.
这里	所示	.

这里展示了一个在客厅装饰中使用深色的例子。

[ə; eɪ] ['restfl] [griːn] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['veərɪəsli] [fɔːmd]

A	restful	green	makes	a	good	background	for	large	and	variously	formed
一个	宁静	绿色的	制作	一个	好的	背景	为了	大的	和	各种各样的	形成

['piːsɪz]

pieces
件

宁静的绿色是大型和各种形状作品的理想背景。

[ðɪs] ['stjuːdiəʊ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɪz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]

This	studio	living	-	room	is	a	successful	exponent	of	the	same	principle	of
这	工作室	活的	-	房间	是	一个	成功的	指数	的	这	相同的	原则	的

['kʌlə(r)] ['hɑːməni] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

color	harmony	shown	in	the	previous	illustration	.
颜色	和谐	所示	在	这	以前的	插图	.

这间工作室客厅成功地运用了与前一幅插图相同的色彩和谐原则。

[ə; eɪ] [ˌhetərə'dʒiːniəs] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['veəriəs] [staɪlz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] ['rendəd] [hɑː'məʊniəs] [baɪ]

A	heterogeneous	collection	of	various	styles	of	furniture	is	rendered	harmonious	by
一个	异质	收藏	的	各种各样的	风格	的	家具	是	渲染	和谐	经过

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['kɪndrəd] [təʊnz] [ɒv; əv] [braʊnz] ,

the	use	of	kindred	tones	of	browns	,
这	使用	的	亲属	音调	的	棕色	,

通过使用相近的棕色调，可以将风格各异的家具组合成和谐统一的整体。

[tænz][ænd; ənd] [dʌl] [redz]

tans	and	dull	reds
棕褐色	和	乏味的	红色

棕褐色和暗红色

[bɪlt] - [ɪn] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [siːts] [ænd; ənd] ['kʌbədz] .

Built	-	in	furniture	is	not	limited	to	seats	and	cupboards	.
建造	-	在	家具	是	不是	有限的	到	座位	和	橱柜	.

内置家具不仅限于座椅和橱柜。

[ðɪs] [desk] [ɪz]['kɑːpəntə(r)] [bɪlt] ,

This	desk	is	carpenter	built	,
这	桌子	是	木匠	建造	,

这张桌子是木匠做的。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [kwaɪt] [ˌɪnɪk'spensɪv] [fɪts][mɔː(r)][ɪg'zæktli][ðæn; ðən]['meni] ['prɒdʌkts] [ðæt] [kʊd; kəd]

and	although	quite	inexpensive	fits	more	exactly	than	many	products	that	could
和	虽然	相当	价格低廉	适合	更多的	确切地	比	许多	产品	那	可以

[biː; bi] ['pɜːrtʃəst] .

be	purchased	.
是	购买	.

虽然价格相当便宜，但比市面上很多同类产品都更合身。

[ðə; ði] ['bʊkˌkeɪsiz] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ][ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][desk]

The	bookcases	encircling	the	room	are	made	part	of	the	desk
这	书柜	包围	这	房间	是	制成	部分	的	这	桌子

环绕房间的书架与书桌融为一体。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɒv; əv] [tuː] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [wɪð] ['mezəniːn] [flɔː(r)][ɪz] [rɪ'siːvɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd]

The	living	-	room	of	two	stories	and	with	mezzanine	floor	is	receiving	more	and
这	活的	-	房间	的	二	故事	和	和	夹层	地面	是	接收	更多的	和

[mɔː(r)]['feɪvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['speɪʃəs] [ɪ'fekt] .

more	favor	for	its	spacious	effect	.
更多的	偏爱	为了	它是	宽敞	影响	.

两层楼带夹层的客厅因其宽敞的效果而越来越受欢迎。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['wʊdwɜːk] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɪz] [wel] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [sə'dʒestʃən]

The	simple	woodwork	in	this	room	is	well	chosen	and	there	is	a	good	suggestion
这	简单的	木工	在	这	房间	是	出色地	选定	和	那里	是	一个	好的	建议

[ɪn][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['fɪkstʃər]

in	the	lighting	fixtures
在	这	灯光	固定装置

这间房间里简洁的木工装饰选得恰到好处，灯具的选择也很有道理。

[ðə; ði] [kriːm] ['kʌləd] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['wʊdwɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [meɪk] [æn; ən]

The	cream	colored	walls	and	woodwork	in	this	English	drawing	-	room	make	an
这	奶油	有色	墙壁	和	木工	在	这	英语	绘画	-	房间	制作	一个

[ɪ'speʃəli] [faɪn] ['bækgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [mə'hɒgəni] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

especially	fine	background	for	mahogany	furniture	.
尤其	美好的	背景	为了	桃花心木	家具	.

这间英式客厅的奶油色墙壁和木工为红木家具提供了格外优美的背景。

[ðɪs] ['faɪəpleɪs] [nʊk] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːk]

This	fireplace	nook	is	a	good	example	of	modern	English	work
这	壁炉	角落	是	一个	好的	例子	的	现代的	英语	工作

这个壁炉角落是现代英式建筑的一个很好的例子。

['ɪŋglɪʃ] ['ɑːrkəˌtekts][kən'sɪdə(r)] [ðæt] ['wʊdwɜːk] [meɪ] [biː; bi] ['dekərətɪv] [ɪn][ɪt'self] ,

English	architects	consider	that	woodwork	may	be	decorative	in	itself	,
英语	建筑师	考虑	那	木工	可能	是	装饰性的	在	本身	,

英国建筑师认为木工本身就具有装饰作用。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] [k'ʌləz] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɔːl]['peɪpə(r)] .

and	finish	it	so	that	its	natural	colors	take	the	place	of	wall	paper	.
和	结束	它	所以	那	它是	自然的	颜色	拿	这	地方	的	墙	纸	.

最后，让它的天然颜色代替壁纸。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [ʌn'fɪnɪʃt] ['plɑːstə(r)]

The	walls	are	of	unfinished	plaster
这	墙壁	是	的	未完成	石膏

墙壁是未完成的石膏墙。

[sʌm; səm] [streɪt] [laɪnz] [maɪt] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['dɪfrənt] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][baɪ]['duːɪŋ] [ə'weɪ]

Some	straight	lines	might	be	introduced	by	different	curtains	and	by	doing	away
一些	直的	线条	可能	是	介绍	经过	不同的	窗帘	和	经过	正在做	离开

[wɪð] [ðə; ði] ['fʌsi] ['teɪb(ə)l] - ['kʌvəz] [ænd; ənd] [frɪld] [laʊndʒ] ['pɪləʊ] .

with	the	fussy	table	-	covers	and	frilled	lounge	pillow	.
和	这	挑剔的	桌子	-	封面	和	褶边	休息室	枕头	.

可以通过更换窗帘、去掉繁复的桌布和褶边靠垫来引入一些直线条。

[ðə; ði]['mænt(ə)l][ɪz] [pə'tɪkjələli] [gʊd] [dʌtʃ] [kə'ləʊniəl][bʌt; bət][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] ['klʌtəd] [wɪð] [brɪk] - - -

The	mantel	is	particularly	good	Dutch	Colonial	but	is	too	much	cluttered	with	bric	-	à	-
这	壁炉架	是	特别	好的	荷兰语	殖民	但	是	也	很多	杂乱	和	砖块	-	-	-

[brɑːts]

brac
支架

壁炉架的荷兰殖民风格非常出色，但摆放的杂物太多太杂乱了。

['evri] [haʊs] ['bɪldə(r)] [ʃʊd; ʃəd][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdaʊn'steəz] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [meɪ] [nɒt] ['ɔːlweɪz]

Every	house	builder	should	consider	that	the	downstairs	living	-	room	may	not	always
每一个	房子	建筑商	应该	考虑	那	这	楼下	活的	-	房间	可能	不是	总是

[biː; bi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][æt; ət][wʌn][taɪm] .

be	occupied	by	the	entire	family	at	one	time	.
是	占领	经过	这	全部的	家庭	在	一	时间	.

每个房屋建造者都应该考虑到，楼下的客厅可能不会总是被全家人同时使用。

[ðə; ði] [ˌʌp'steəz] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] [prə'vaɪdz] ['prɪvəsi] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .

The	upstairs	sitting	-	room	provides	privacy	on	all	occasions	.
这	楼上	坐着	-	房间	提供	隐私	在	全部	场合	.

楼上的起居室在任何场合都能提供私密空间。

[ðə; ði]['mænt(ə)l] ['triːtmənt] [hɪə(r)][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]

The	mantel	treatment	here	is	interesting
这	壁炉架	治疗	这里	是	有趣的

这里的壁炉架处理方式很有意思。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] [ɪz] ['rendəd] [dɪ'stɪŋktɪv] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪŋglnʊk] .

The	living	-	room	in	the	same	house	is	rendered	distinctive	by	a	large	inglenook	.
这	活的	-	房间	在	这	相同的	房子	是	渲染	独特的	经过	一个	大的	炉边	.

同一栋房子里的客厅因一个大型壁炉而显得别具一格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [rʌf] ['plɑːstə(r)][ænd; ənd] ['kʌlәd] [ɪn][ə; eɪ] [laɪt] [tæn]

It	is	finished	in	rough	plaster	and	colored	in	a	light	tan
它	是	完成的	在	粗糙的	石膏	和	有色	在	一个	光	棕褐色

它的表面是粗糙的石膏，并涂成浅褐色。

[griːn] [ænd; ənd] [waɪt] [ɪz][ə; eɪ] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sʌmə(r)] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] .

Green	and	white	is	a	scheme	for	this	summer	living	-	room	.
绿色的	和	白色的	是	一个	方案	为了	这	夏天	活的	-	房间	.

绿色和白色是今夏客厅的配色方案。

[waɪt] ['wɪkə(r)] [tʃeəz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'baɪnd] [wɪð] [griːn] ['wɪləʊ] [wʌnz][ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [dɪ'zaɪn]

White	wicker	chairs	are	combined	with	green	willow	ones	and	the	green	design
白色的	柳条	椅子	是	合并	和	绿色的	柳	一个	和	这	绿色的	设计

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpə(r)][ɪz] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [rʌg] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['pæt(ə)n]

of	the	wall	paper	is	echoed	in	the	green	rug	with	a	white	pattern
的	这	墙	纸	是	回声	在	这	绿色的	小地毯	和	一个	白色的	图案

白色藤椅与绿色柳条椅相搭配，墙纸的绿色图案与带有白色图案的绿色地毯相呼应。

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['mɒdɪst] ['bʌŋgələʊ] [meɪ] [hæv; həv] [ˌpɜːsə'nælәti] .

Even	the	most	modest	bungalow	may	have	personality	.
甚至	这	最多	谦虚的	平房	可能	有	性格	.

即使最简陋的平房也可能别具特色。

[ðə; ði] [mætʃ] [bɔːd] [wɔːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [steɪn] [ðæt] [ʃəʊz] [ðə; ði] [greɪn] .

The	match	board	wall	is	finished	with	a	light	stain	that	shows	the	grain	.
这	匹配	木板	墙	是	完成的	和	一个	光	弄脏	那	演出	这	粮食	.

木板墙面涂有浅色油漆，露出木纹。

['ɪndiə] [prɪnts] [wɪð] [ðeə(r)][bəʊld] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtənz] ,

India	prints	with	their	bold	colors	and	striking	designs	are	used	for	curtains	,
印度	印刷	和	他们的	大胆的	颜色	和	引人注目	设计	是	用过的	为了	窗帘	,

印度印花布料以其大胆的色彩和醒目的设计而被用于窗帘制作。

['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [kaʊtʃ] ['kʌvəz] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piləuz]

table	and	couch	covers	and	for	the	pillows
桌子	和	长椅	封面	和	为了	这	枕头

桌布、沙发套和枕头套

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['kɜːtənz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['fɪgəd] [mə'dræs; mə'drɑːs] .

The	inside	curtains	in	this	living	-	room	are	of	figured	Madras	.
这	里面	窗帘	在	这	活的	-	房间	是	的	想	马德拉斯	.

这间客厅的内衬窗帘是花纹马德拉斯布料。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [feɪd] , [ðeə(r)] [praɪs] [ɪz] ['riːznəbl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pə'mɪt] [rɪˌdjuːplɪ'keɪʃən] ['evri] [fjuː]

Although	they	fade	,	their	price	is	reasonable	enough	to	permit	reduplication	every	few
虽然	他们	褪色	,	他们的	价格	是	合理的	足够的	到	允许	重复	每一个	很少

[jˈiəz] [wɪð] [smɔːl] [ɪk'spens]

years	with	small	expense
年	和	小的	费用

虽然它们会褪色，但价格合理，每隔几年只需少量费用即可重新制作。

[ə; eɪ][mɔː(r)]['fɔːm(ə)l] [ruːm] [ɪz] [ðɪs] [wɪð] [ɪts] ['ɪntrɪkət] [mə'hɒgəni] ['pæn(ə)lɪŋ] .

A	more	formal	room	is	this	with	its	intricate	mahogany	paneling	.
一个	更多的	正式的	房间	是	这	和	它是	错综复杂	桃花心木	镶板	.

这是一间更正式的房间，配有精美的红木镶板。

[ðə; ði] ['siːlɪŋ] [hæz; həz][æn; ən] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['kɔːnɪs] ,

The	ceiling	has	an	architectural	cornice	,
这	天花板	有	一个	建筑	檐口	,

天花板有建筑檐口，

[bɪ'ləʊ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][və'lʊə(r)][ɪn]['prɒpə(r)] ['kʌlərɪŋ]

below	which	the	wall	is	decorated	with	a	velour	in	proper	coloring
以下	哪个	这	墙	是	装饰	和	一个	丝绒	在	恰当的	染色

墙面下方装饰着颜色合适的丝绒。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [bɪld] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ðæt] ['əʊpən]['ɪntuː][ðə; ði] [laɪt]

There	is	a	growing	desire	to	build	living	-	rooms	that	open	into	the	light
那里	是	一个	生长	欲望	到	建造	活的	-	房间	那	打开	进入	这	光

[ænd; ənd][eə(r)] .

and	air	.
和	空气	.

人们越来越希望建造能够引入光线和空气的开放式客厅。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [kəm'pliːtli] ['fɜːnɪʃt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

This	is	as	completely	furnished	as	any	other	room	in	the	house	,
这	是	作为	完全地	提供	作为	任何	其他	房间	在	这	房子	,

这间房间的家具和其他房间一样齐全。

[bʌt; bət][ɪz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [dɑːk] [steɪnd] ['lætɪs] ['bækgraʊnd] [æz; əz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][plɑːnts]

but	is	given	a	dark	stained	lattice	background	as	suitable	for	plants
但	是	给定	一个	黑暗的	染色	格子	背景	作为	合适的	为了	植物

但为了适合植物生长，它被赋予了深色的格子背景。

[æn; ən][ɪn'fɔːm(ə)l] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

An	informal	living	-	room	,
一个	非正式	活的	-	房间	,

一个非正式的起居室，

[weə(r)] [ðə; ði]['plɑːstə(r)] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd][baɪ]['vɜːtɪk(ə)l] [strɪps] [rʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [waɪd]

where	the	plaster	walls	are	divided	by	vertical	strips	run	from	a	wide
在哪里	这	石膏	墙壁	是	分割	经过	垂直的	条状物	跑步	从	一个	宽的

['məʊldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪsbɔːd] .

molding	to	the	baseboard	.
模具	到	这	踢脚板	.

石膏墙被从宽线条延伸到踢脚板的垂直条带分隔开来。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃiːp] , [ænd; ənd] [ɪf] ['prɒpəli] ['hændld] , [ɪ'fektɪv] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)]['pæn(ə)lɪŋ]

This	is	a	cheap	,	and	if	properly	handled	,	effective	substitute	for	paneling
这	是	一个	便宜的	,	和	如果	适当地	处理	,	有效的	代替	为了	镶板

这是一种价格低廉且如果处理得当，可以有效替代镶板的材料。

[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [vjuː] [ɪn] ['meni]

A	living	-	room	that	was	designed	to	take	advantage	of	the	view	in	many
一个	活的	-	房间	那	曾是	设计	到	拿	优势	的	这	看法	在	许多

[də'rekʃ(ə)nz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

directions	from	a	high	situation	.
方向	从	一个	高的	情况	.

客厅的设计充分利用了地势较高处各个方向的视野。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rʌg] [wɪð] [hɑː'məʊniəs] [k'ʌləz] ['ɒkjupaɪz] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)] [speɪs]

A	large	rug	with	harmonious	colors	occupies	the	center	of	the	floor	space
一个	大的	小地毯	和	和谐	颜色	占据	这	中心	的	这	地面	空间

一块色彩和谐的大地毯占据了地板中央的空间。

[dʌtʃ] [haʊs] ['bɪldəz] [meɪk] [ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [nʊk] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]

Dutch	house	builders	make	a	feature	of	the	window	nook	and	most	of	the
荷兰语	房子	建筑商	制作	一个	特征	的	这	窗户	角落	和	最多	的	这

[laɪt] [ɪz][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

light	is	directed	toward	one	part	of	the	room	.
光	是	指导	朝向	一	部分	的	这	房间	.

荷兰房屋建造商将窗边角落作为一大特色，并将大部分光线集中到房间的某个部分。

['mætɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪvəri]['kʌlə(r)][hæz; həz] [biːn] [sɪ'lektɪd] [æz; əz][ə; eɪ][flɔː(r)] ['kʌvərɪŋ]

Matting	of	an	ivory	color	has	been	selected	as	a	floor	covering
垫子	的	一个	象牙	颜色	有	到过	已选	作为	一个	地面	覆盖

选用象牙色的垫子作为地面铺装材料。

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mænt(ə)l] ['triːtmənt] [ðæt] [ɪz] [wɜːθ] ['kɒpiɪŋ] [ɪz] [ʃəʊn] [hɪə(r)] .

An	English	mantel	treatment	that	is	worth	copying	is	shown	here	.
一个	英语	壁炉架	治疗	那	是	值得	复制	是	所示	这里	.

这里展示了一种值得借鉴的英式壁炉装饰风格。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['kʌlə(r)] ['kɑːpɪt] [ɪz] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪliənt] [tʃɪnts] [lend] [ðə; ði] [kəm'pliːtɪŋ] [nəʊt]

A	single	-	color	carpet	is	used	and	the	brilliant	chintzes	lend	the	completing	note
一个	单身的	-	颜色	地毯	是	用过的	和	这	杰出的	印花棉布	借	这	完成	笔记

[ɒv; əv] ['tʃɪəflnəs]

of	cheerfulness
的	愉悦

地毯采用单色，而色彩鲜艳的印花棉布则为整体增添了欢快的气氛。

[ɪn]['kɒntrɑːst][ɪz] [ðɪs] [ruːm] [weə(r)] [diːpə(r)] [təʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['emfəsaɪzd] [ɪn] [rʌgz] [ænd; ənd] [wɔːl]

In	contrast	is	this	room	where	deeper	tones	are	emphasized	in	rugs	and	wall
在	对比	是	这	房间	在哪里	更深	音调	是	强调	在	地毯	和	墙

['triːtmənt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['sɪəriəs] [ɪ'fekt]

treatment	and	it	is	desired	to	produce	a	more	serious	effect
治疗	和	它	是	想要的	到	生产	一个	更多的	严肃的	影响

与此形成鲜明对比的是，这间房间的地毯和墙面装饰都强调了更深沉的色调，旨在营造一种更为庄重的效果。

[ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] - ['stɔːri] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [ɪz][hɪə(r)] [ʃəʊn] [ɪn][mɔː(r)] [ɪ'læbərət]

Another	example	of	the	two	-	story	living	-	room	is	here	shown	in	more	elaborate
其他	例子	的	这	二	-	故事	活的	-	房间	是	这里	所示	在	更多的	精心制作的

[staɪl] [weə(r)] [ðə; ði] ['presɪdənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][mə'nɔːriəl] [hɔːl] [ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

style	where	the	precedent	was	the	Manorial	hall	of	England	.
风格	在哪里	这	先例	曾是	这	庄园	大厅	的	英格兰	.

这里展示了另一个两层客厅的例子，风格更加精致，其原型是英国的庄园大厅。

['tæpɪstriːz] [ænd; ənd] ['hevi] [wɔːl] ['peɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʃændə'lɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ]

Tapestries	and	heavy	wall	papers	are	used	and	the	chandeliers	are	large
挂毯	和	重的	墙	文件	是	用过的	和	这	吊灯	是	大的

[ænd; ənd] [ɪ'læbərət]

and	elaborate
和	精心制作的

室内装饰使用了挂毯和厚重的壁纸，吊灯也十分高大华丽。

[ðɪs] [sʌn] [ruːm] [ɪz][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] ['keɪsmənt]
This sun room is an integral part of the house and is fitted with casement
这 太阳 房间 是 一个 不可缺少的 部分 的 这 房子 和 是 适配 和 窗扇
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

这间阳光房是房屋不可分割的一部分，并装有平开窗。

[bʌt; bət][ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [pɔːtʃ] .
but is by no means a porch .
但 是 经过 不 方法 一个 门廊 .

但它绝不是一个门廊。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['weðə(r)]
The fireplace renders it a comfortable place in the most severe weather
这 壁炉 渲染 它 一个 舒服的 地方 在 这 最多 严重 天气

壁炉使这里即使在最恶劣的天气里也成为一个舒适的场所。

['fɜːnɪtʃə(r)] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['dreɪpərɪz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɪgəd] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɪnts] .
Furniture covering and draperies here are of a large figured English chintz .
家具 覆盖 和 窗帘 这里 是 的 一个 大的 想 英语 印花棉布 .

这里的家具面料和窗帘都是用大花纹的英式印花棉布制成的。

[æz; əz][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [ə; eɪ] [griːn] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [straɪp] [wɒz; wəz]
As the ceiling was low , a green paper with a perpendicular stripe was
作为 这 天花板 曾是 低的 , 一个 绿色的 纸 和 一个 垂直 条纹 曾是
[juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪtnɪŋ] [ɪ'fekt]
used for heightening effect
用过的 为了 提高 影响

由于天花板较低，因此使用了带有垂直条纹的绿色纸张来增强视觉效果。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [wɪð] [ɪts] [faɪn] [fæn] [laɪt] .
The chief feature of this room is the doorway with its fine fan light .
这 首席 特征 的 这 房间 是 这 门口 和 它是美好的 扇子 光 .

这个房间的主要特色是带有精美扇形窗的门口。

[ðə; ði] [tʃeəz] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːgraʊnd] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn]
The chairs in the foreground are of Heppelwhite design
这 椅子 在 这 前景 是 的 赫佩尔怀特 设计

前景中的椅子是赫普尔怀特风格的。

[ɪn] ['ɪŋglənd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['sentərɪŋ] [ðə; ði]['fæməli][laɪf] [ə'baʊt]
In England a great deal of attention is given to centering the family life about
在 英格兰 一个 伟大的 交易 的 注意力 是 给定 到 定心 这 家庭 生活 关于
[ðə; ði] [hɑːθ] .
the hearth .
这 炉 .

在英国，人们非常重视以家庭生活为中心，围绕着家庭的炉火展开。

[ðɪs] ['ɪŋglnʊk] [hæz; həz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ruːm] .
This inglenook has almost the value of an additional room .
这 炉边 有 几乎 这 价值 的 一个 额外的 房间 .

这个壁炉角落几乎相当于一个额外的房间。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪn] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊdwɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['taɪlɪŋ]
The walls are plain except for the woodwork and the tiling
这 墙壁 是 清楚的 除了 为了 这 木工 和 这 平铺

除了木工和瓷砖之外，墙面十分朴素。

[ðə; ði] ['ɪŋglnʊk] [hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [reɪzd] [flɔː(r)][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [brɪk] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'træktɪv]

The	inglenook	here	has	a	raised	floor	of	ordinary	brick	and	an	attractive
这	炉边	这里	有	一个	提高	地面	的	普通的	砖	和	一个	吸引人的

[brɪk] ['faɪəpleɪs] [ðə; ði]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['saɪprəs] [biːm] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][prə'dʒektɪŋ]

brick	fireplace	the	mantel	of	which	is	a	cypress	beam	supported	by	projecting
砖	壁炉	这	壁炉架	的	哪个	是	一个	柏	光束	有	经过	投影

[brɪks] .

bricks	.
砖块	.

这里的壁炉角落有一个用普通砖砌成的架高地面，还有一个漂亮的砖砌壁炉，壁炉架是一根柏木梁，由突出的砖块支撑。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] [meɪd] [kən'sɪstənt] [baɪ] ['biːɪŋ] [steɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [wækst]

The	furniture	is	made	consistent	by	being	stained	and	then	waxed
这	家具	是	制成	持续的	经过	存在	染色	和	然后	打蜡

家具经过染色和打蜡处理，使其外观保持一致。

[gleɪzd] [taɪl] ['faiəpleisiz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [vəʊg] [ɪn] ['ɪŋgland] .

Glazed	tile	fireplaces	are	very	much	the	vogue	in	England	.
釉面	瓦	壁炉	是	非常	很多	这	时尚	在	英格兰	.

在英国，釉面瓷砖壁炉非常流行。

[hɪə(r)][ðə; ði] [kʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [lait] [æʃ] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	the	colors	are	selected	to	go	well	with	the	light	ash	treatment	of	the
这里	这	颜色	是	已选	到	去	出色地	和	这	光	灰	治疗	的	这

['wʊdwɜːk]

woodwork
木工

这里选择的颜色与木制品的浅色白蜡木处理工艺相得益彰。

[ðə; ði] ['hevi] [biːmz] [ɪn] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['mætə(r)][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]

The	heavy	beams	in	this	living	-	room	made	it	a	simple	matter	to	place	the
这	重的	光束	在	这	活的	-	房间	制成	它	一个	简单的	事情	到	地方	这

['ɪŋglnʊk] .

inglenook	.
炉边	.

客厅里厚重的横梁使得壁炉角落的摆放变得非常简单。

[ðə; ði] [kɜːvd] [laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [siːt] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [grəʊ'tesk] ['plɑːstə(r)] ['fɪgəz]

The	curved	lines	of	the	seat	,	however	,	and	the	grotesque	plaster	figures
这	弯曲	线条	的	这	座位	,	然而	,	和	这	怪诞	石膏	数据

[mait] [grəʊ] ['taɪəsəm] ,

might	grow	tiresome	,
可能	生长	令人厌烦	,

然而，座椅的曲线和怪诞的石膏像可能会让人感到厌倦。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][məʊst]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] ['ɒkjupaɪd] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɔː(r)]

and	are	most	suitable	for	the	house	occupied	only	in	the	summer	or
和	是	最多	合适的	为了	这	房子	占领	仅有的	在	这	夏天	或者

[wʌn] [wɪð] [mɔː(r)][ɪn'fɔːm(ə)l] ['triːtmənt]

one	with	more	informal	treatment
一	和	更多的	非正式	治疗

最适合仅在夏季居住的房屋或较为随意的房屋。

[æn; ən] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [sə'dʒestid] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['flemɪʃ] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

An	architect's	suggested	treatment	of	a	Flemish	dining	-	room	.
一个	建筑师的	建议	治疗	的	一个	弗拉芒语	用餐	-	房间	.

一位建筑师对佛兰德斯风格餐厅的设计方案。

[ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ɪz][ɒv; əv] [kɒŋ] [stəʊn] [ænd; ənd][ðə; ði]['plɑːstə(r)] [wɔːl] [ɪz][sænd] - ['fɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk]

The	fireplace	is	of	Caen	stone	and	the	plaster	wall	is	sand	-	finished	in	a	dark
这	壁炉	是	的	卡昂	石头	和	这	石膏	墙	是	沙	-	完成的	在	一个	黑暗的

[ʃeɪd]

shade
阴影

壁炉采用卡昂石制成，灰泥墙面经砂浆打磨，呈深色。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm]

Designing	the	Dining	-	room
设计	这	用餐	-	房间

餐厅设计

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['hæbɪt] , ['dʒen(ə)rəli] , [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['aɪðə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [ɔː(r)]

We	have	a	habit	,	generally	,	of	making	the	dining	-	room	either	English	or
我们	有	一个	习惯	,	一般来说	,	的	制作	这	用餐	-	房间	任何一个	英语	或者

[kə'ləʊniəl][ɪn] [staɪl] ,

Colonial	in	style	,
殖民	在	风格	,

我们通常习惯将餐厅装修成英式或殖民地风格。

[aɪ] [sə'pəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] [gʊd] [taɪps] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn]

I	suppose	for	the	reason	that	we	have	so	many	good	types	of	furniture	in
我	认为	为了	这	原因	那	我们	有	所以	许多	好的	类型	的	家具	在

[ðiːz] [tuː] [staɪlz] [ðæt] [ðeə(r)][juːz] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə][əb'teɪn][æn; ən] [ə'træktɪv] ['daɪnɪŋ] -

these	two	styles	that	their	use	makes	it	easier	to	obtain	an	attractive	dining	-
这些	二	风格	那	他们的	使用	制作	它	更轻松	到	获得	一个	吸引人的	用餐	-

[ruːm] .

room	.
房间	.

我想是因为这两种风格的家具种类繁多，使用它们更容易打造出一个漂亮的餐厅。

[ðə; ði] [ruːm]

The	room
这	房间

房间

[ɒv; əv] ['flemɪʃ] ['kærəktə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)][ʌn'juːʒuəl][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] , ['ðeəfɔː(r)] ,

of	Flemish	character	is	probably	more	unusual	and	I	have	,	therefore	,
的	弗拉芒语	特点	是	大概	更多的	异常	和	我	有	,	所以	,

具有佛兰德斯特色的可能比较少见，因此，我.....

['tʃəʊzn] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ðɪs] [staɪl] .

chosen	to	offer	a	design	in	this	style	.
选定	到	提供	一个	设计	在	这	风格	.

被选中提供这种风格的设计。

[ðə; ði][plæn] [ʃəʊz] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [baɪ][ˌsɪks'tiːn]

The	plan	shows	an	arrangement	for	a	dining	-	room	about	fifteen	by	sixteen
这	计划	演出	一个	安排	为了	一个	用餐	-	房间	关于	十五	经过	十六

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

该平面图显示的是一个大约15英尺乘16英尺的餐厅布局。

['ʃəʊɪŋ] [sə'dʒestid] [pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌgz] [ænd; ənd] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð]

showing	suggested	positions	for	the	rugs	and	furniture	that	is	consistent	with
显示	建议	职位	为了	这	地毯	和	家具	那	是	持续的	和

[ðə; ði] [skiːm]

the	scheme
这	方案

图中显示了与该方案相符的地毯和家具的建议摆放位置。

[ə; eɪ] ['veri] ['sɪmələ(r)] ['tri:tmənt] [tu:; tə] [ðæt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)l][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [wɪð]

A	very	similar	treatment	to	that	described	in	the	article	is	shown	in	this	room	with
一个	非常	相似的	治疗	到	那	描述	在	这	文章	是	所示	在	这	房间	和

[ɪts] [haɪ] [rek'tæŋgjələ(r)]['pæn(ə)l] ['weɪnskət] .

its	high	rectangular	panel	wainscot	.
它是	高的	矩形的	控制板	护墙板	.

这间房间采用了与文章中描述的非常相似的处理方式，即高高的矩形护墙板。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɔ:nɪs] [ðə; ði][sænd] - ['fɪnɪʃt] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] ['raʊndɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['si:lɪŋ]

Instead	of	a	cornice	the	sand	-	finished	walls	are	rounded	into	the	ceiling
反而	的	一个	檐口	这	沙	-	完成的	墙壁	是	圆润	进入	这	天花板

[ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɪz]['ləʊə(r)] .

and	the	ceiling	is	lower	.
和	这	天花板	是	降低	.

墙面采用砂面处理，没有檐口，而是圆弧形地延伸到天花板，而且天花板也比较低。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['kænd(ə)l]['fɪkstʃə(r)][ɪz] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][pleɪn] [əʊk]['teɪb(ə)l] .

An	interesting	candle	fixture	is	hung	above	the	plain	oak	table	.
一个	有趣的	蜡烛	固定装置	是	悬挂	多于	这	清楚的	橡木	桌子	.

朴素的橡木桌上方悬挂着一个别致的烛台。

[ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [freɪmd] [ɪn][ðə; ði]['pæn(ə)lɪŋ][ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌpɒsə'bɪlətɪ]

The	picture	framed	in	the	paneling	is	an	additional	possibility
这	图片	框	在	这	镶板	是	一个	额外的	可能性

镶板上的画框也是一种可能性。

[wɔ:m] [təʊnz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pri:ʃieɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [weə(r)] [ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] [ɪz][ɔ:l] [waɪt] .

Warm	tones	are	appreciated	in	a	dining	-	room	where	the	woodwork	is	all	white	.
温暖的	音调	是	感谢	在	一个	用餐	-	房间	在哪里	这	木工	是	全部	白色的	.

在以白色木制品为主的餐厅里，暖色调会显得格外讨喜。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [əb'teɪnd] [ɪn][æn; ən][ˌɔ:ri'ent(ə)l] [rʌg] [ɒv; əv] [gʊd] [k'ʌləz] .

Here	they	are	obtained	in	an	Oriental	rug	of	good	colors	.
这里	他们	是	获得	在	一个	东方	小地毯	的	好的	颜色	.

这里展示的是一张色彩艳丽的东方地毯。

[tʃeəz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [sə'dʒestɪd] [baɪ] [ʃɛrətənz] [wɜ:k]

Chairs	are	of	present	-	day	manufacture	,	suggested	by	Sheraton's	work
椅子	是	的	展示	-	天	生产	,	建议	经过	喜来登酒店	工作

椅子是现代制造的，其设计灵感来自谢拉顿的作品。

[ðə; ði] [ru:m] [ɪz] - × - [fi:t] [ɪn][saɪz] ,

The	room	is	15	×	16	feet	in	size	,
这	房间	是	-	×	-	脚	在	尺寸	,

房间尺寸为15×16英尺，

['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɔ:d] [hɔ:l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ʃʌt] [ɒf] [wɪð] [glɑ:s] [dɔ:z] .

opening	from	a	broad	hall	from	which	it	is	shut	off	with	glass	doors	.
开幕	从	一个	广阔	大厅	从	哪个	它	是	关闭	离开	和	玻璃	门	.

入口位于一个宽敞的大厅内，与大厅之间以玻璃门隔开。

[ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [sʌn] , [ə; eɪ] ['veri] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fi:tʃə(r)] [ɪn] ['eni] ['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

The	morning	sun	,	a	very	essential	feature	in	any	dining	-	room	,
这	早晨	太阳	,	一个	非常	基本的	特征	在	任何	用餐	-	房间	,

清晨的阳光是任何餐厅都不可或缺的元素。

[ɪz] [əb'teɪnd] [θru:] [ðə; ði] ['i:stən] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði] ['sʌðən] ['wɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði]

is	obtained	through	the	eastern	window	and	through	the	southern	windows	in	the
是	获得	通过	这	东	窗户	和	通过	这	南部	视窗	在	这

['sʌmə(r)] ,

summer	,
夏天	,

夏季可通过东窗和南窗进入。

[waɪl] [ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sʌnset] ['kɒmz] [θruː] [ðə; ði][west] ['wɪndəʊ] ,

while	the	after	-	glow	of	the	summer	sunset	comes	through	the	west	window	,
尽管	这	后	-	辉光	的	这	夏天	日落	来	通过	这	西方	窗户	,

当夏日夕阳的余晖透过西窗洒进来时，

[ðʌs] [ɪn'ʃuərɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .

thus	insuring	a	pleasant	dining	-	room	at	all	times	.
因此	保险	一个	令人愉快的	用餐	-	房间	在	全部	时代	.

从而确保餐厅始终保持舒适的用餐环境。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [səʊ] ['tʃɪələs] [æz; əz][ə; eɪ] ['brekfəst] - [ruːm] [wɪtʃ] [ɪz] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]

There	is	nothing	so	cheerless	as	a	breakfast	-	room	which	is	cut	off	from	the
那里	是	没有什么	所以	冷冷清清	作为	一个	早餐	-	房间	哪个	是	切	离开	从	这

[sʌn] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

sun	in	the	winter	,
太阳	在	这	冬天	,

冬天里，没有什么比一间不见阳光的早餐室更令人沮丧的了。

[baɪ] ['biːɪŋ] ['aɪsəleɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɔː(r)] [ˌnɔːθ'iːstən] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;

by	being	isolated	in	the	north	or	northeastern	part	of	the	house	;
经过	存在	孤立	在	这	北	或者	东北部	部分	的	这	房子	;

由于被隔离在房屋的北部或东北部；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuəli] [ig'zɜːts][ə; eɪ] [dɪ'presɪŋ] ['ɪnfluənts] [ɒn][ðə; ði]['fæməli][æt; ət] [miːlz] .

it	continually	exerts	a	depressing	influence	on	the	family	at	meals	.
它	持续	施压	一个	沉闷	影响	在	这	家庭	在	餐	.

它不断对家庭用餐产生消极影响。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɪz] [ə'dʒɔɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] - [ruːm] , [wɪtʃ] [kə'nekts] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

The	dining	-	room	is	adjoined	by	the	serving	-	room	,	which	connects	with	the	kitchen	,
这	用餐	-	房间	是	相邻的	经过	这	服务	-	房间	,	哪个	连接	和	这	厨房	,

餐厅与备餐间相连，备餐间又与厨房相连。

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd][də'rekt][laɪn][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

affording	a	quick	and	direct	line	of	service	.
负担得起	一个	快的	和	直接的	线	的	服务	.

提供快捷直接的服务渠道。

[məʊst]['daɪnɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [niːd] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ə; eɪ] [friːz] , [æz; əz]

Most	dining	-	rooms	need	color	,	which	may	be	introduced	in	a	frieze	,	as
最多	用餐	-	房间	需要	颜色	,	哪个	可能	是	介绍	在	一个	饰带	,	作为

[hɪə(r)] ,

here	,
这里	,

大多数餐厅都需要色彩，可以通过装饰带引入色彩，就像这里一样。

[ɔː(r)][baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tæpəstri] .

or	by	the	use	of	tapestry	.
或者	经过	这	使用	的	挂毯	.

或者用挂毯来表现。

[saɪd] ['fɪkstʃər] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [ɪn][ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][əʊld][kə'ləʊniəl][læmps] ,

Side	fixtures	,	such	as	these	in	duplication	of	old	Colonial	lamps	,
边	固定装置	,	这样的	作为	这些	在	复制	的	老的	殖民	灯	,

侧边灯具，例如这些仿照旧殖民时期灯具的款式，

[meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [d'ɒlәz] .

may	be	purchased	for	six	or	seven	dollars	.
可能	是	购买	为了	六	或者	七	美元	.

售价可能为六七美元。

[ðə; ði]['sentə(r)] [lait] [ɪz][ɒv; əv] [etʃt] [glɑːs]
The **center** **light** **is** **of** **etched** **glass**
这 中心 光 是 的 蚀刻 玻璃

中央灯是蚀刻玻璃的

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði] [ruːm] [biː; bi]['weinskət, -skɔt][ɪn][əʊk][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv]['sev(ə)n]
It **is** **suggested** **that** **the** **room** **be** **wainscoted** **in** **oak** **to** **a** **height** **of** **seven**
它 是 建议 那 这 房间 是 护墙板 在 橡木 到 一个 高度 的 七
[fiːt] ,
feet **,**
脚 ,

建议房间的护墙板采用橡木材质，高度为七英尺。

[wɪð] [rek'tæŋgjələ(r)]['pænəlz] [fɔːmd] [baɪ]['veri] [flæt]['reɪlz][ænd; ənd][staɪlz] , [wɪ'ðaʊt] ['eni]['pæn(ə)l]
with **rectangular** **panels** **formed** **by** **very** **flat** **rails** **and** **stiles** **,** **without** **any** **panel**
和 矩形的 面板 形成 经过 非常 平坦的 铁轨 和 栅栏 , 没有 任何 控制板
['moʊldɪŋz] .
moldings **.**
模具 .

由非常扁平的横梁和竖框组成矩形面板，没有任何面板装饰线条。

[ə; eɪ][waɪd] [pleɪt] - [reɪl] [fɔːmz] [ðə; ði][kæp][ɒv; əv][ðə; ði]['weɪnskət] ,
A **wide** **plate** **-** **rail** **forms** **the** **cap** **of** **the** **wainscot** **,**
一个 宽的 盘子 - 轨 表格 这 帽 的 这 护墙板 ,

宽阔的板条构成了护墙板的顶部，

[ə'fɔːd; ə'fɔrd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt]['bɪts][ɒv; əv]['tʃaɪnə][ænd; ənd][əʊld] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['pjuːtə(r)][ɔː(r)]
affording **a** **place** **to** **put** **bits** **of** **china** **and** **old** **pieces** **of** **pewter** **or**
负担得起 一个 地方 到 放 比特 的 中国 和 老的 件 的 锡 或者
['kɒpə(r)] .
copper **.**
铜 .

提供了一个放置瓷器碎片和旧锡器或铜器的地方。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɪz][sænd] - ['fɪnɪʃt] , [æz; əz][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
Above **the** **wainscot** **the** **plaster** **is** **sand** **-** **finished** **,** **as** **is** **also** **the** **ceiling** **,**
多于 这 护墙板 这 石膏 是 沙 - 完成的 , 作为 是 还 这 天花板 ,

护墙板上方和天花板的灰泥表面都经过了打磨处理。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [ænd; ənd][saɪd] [wɔːlz] [ə; eɪ] ['kɔːnɪs] [ɪz] ['kærid]
and **at** **the** **intersection** **of** **the** **ceiling** **and** **side** **walls** **a** **cornice** **is** **carried**
和 在 这 路口 的 这 天花板 和 边 墙壁 一个 檐口 是 携带
[ə'raʊnd][ðə; ði] [ruːm] .
around **the** **room** **.**
大约 这 房间 .

在天花板和侧墙的交汇处，装饰有檐口，环绕整个房间。

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪəpleɪs] ,
On **the** **north** **side** **is** **a** **large** **fireplace** **,**
在 这 北 边 是 一个 大的 壁炉 ,

北侧有一个大壁炉，

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɒn][ə; eɪ]['reɪni] [deɪ][tuː; tə] [meɪk] ['brekfəst] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm]
which **is** **a** **necessity** **on** **a** **rainy** **day** **to** **make** **breakfast** **cheerful** **and** **the** **room**
哪个 是 一个 必要性 在 一个 下雨 天 到 制作 早餐 快乐 和 这 房间
['kʌmftəb(ə)l] .
comfortable **.**
舒服的 .

在雨天，这是必不可少的，它可以让早餐充满乐趣，让房间舒适。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [laɪt] [greɪ] [kɒŋ] [stəʊn] , [wɪtʃ] [hæz; həz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv]

It	is	built	of	light	gray	Caen	stone	,	which	has	almost	the	appearance	of
它	是	建造	的	光	灰色的	卡昂	石头	,	哪个	有	几乎	这	外貌	的

[ˈlaɪmstəʊn] .

limestone	.
石灰石	.

它由浅灰色的卡昂石建造而成，这种石头看起来几乎和石灰石一模一样。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɔː(r)tɪd][ɪn] [blɒks] [ænd; ənd][ɪz] [sɒft] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi] [wɜːkt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][vəˈraɪəti]

It	is	imported	in	blocks	and	is	soft	enough	to	be	worked	into	a	variety
它	是	进口	在	积木	和	是	柔软的	足够的	到	是	工作	进入	一个	种类

[ɒv; əv] [ʃeɪps] .

of	shapes	.
的	形状	.

它以块状进口，质地柔软，可以加工成各种形状。

[ðə; ði] [hɑːθ] [hæz; həz][ə; eɪ] [kɜːb] [ˈbɔːdə(r)] ,

The	hearth	has	a	curb	border	,
这	炉	有	一个	抑制	边界	,

壁炉台面有边缘挡板。

[reɪzd] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [hɑːθ] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈteɪn]

raised	an	inch	or	two	above	the	level	of	the	stone	hearth	in	order	to	retain
提高	一个	英寸	或者	二	多于	这	等级	的	这	石头	炉	在	命令	到	保持

[ðə; ði] [ˈæʃɪz] [ˈbetə(r)] .

the	ashes	better	.
这	灰烬	更好的	.

为了更好地保存灰烬，炉膛比石砌炉台高出一两英寸。

[ə; eɪ] [ˈhevi] [kɑːrvd] [ˈkeɪsɪŋ] [ɪz] [ˈkærid] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈstəʊnwɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] ,

A	heavy	carved	casing	is	carried	around	the	stonework	of	the	fireplace	,
一个	重的	雕刻	套管	是	携带	大约	这	石方	的	这	壁炉	,

壁炉的石砌结构周围环绕着厚重的雕花外壳。

[səːˈmaʊnt] [baɪ][ə; eɪ] [kɑːrvd] [ʃelf] [səˈpɔːrtɪd] [ɒn] [ˈhevi] [ˈbrækɪts] .

surmounted	by	a	carved	shelf	supported	on	heavy	brackets	.
克服	经过	一个	雕刻	架子	有	在	重的	括号	.

顶部是一个雕花架子，由厚重的支架支撑。

[ɔːl][ðə; ði] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [ˈnesəsəri] [bɪˈsaɪd][ðə; ði] [tʃeəz] [ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] [ˈsaɪdbɔːd]

All	the	furniture	necessary	beside	the	chairs	and	dining	-	table	is	a	sideboard
全部	这	家具	必要的	旁	这	椅子	和	用餐	-	桌子	是	一个	餐边柜

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɜːvɪŋ] - [ˈteɪb(ə)l] .

and	a	serving	-	table	.
和	一个	服务	-	桌子	.

除了椅子和餐桌之外，所有必要的家具就是餐边柜和备餐台。

[ðə; ði][ˈtʃaɪnə] [ˈklɒzɪt] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈspenst] [wɪð] [ɪf] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdekərətɪv] [ˈtʃaɪnə][ɪz] [meɪd]

The	china	closet	may	be	dispensed	with	if	a	place	for	decorative	china	is	made
这	中国	壁橱	可能	是	分发	和	如果	一个	地方	为了	装饰性的	中国	是	制成

[ɒn][ə; eɪ] [pleɪt] [reɪl] .

on	a	plate	rail	.
在	一个	盘子	轨	.

如果在餐盘架上为装饰瓷器留出空间，则可以省略瓷器柜。

[ðɪs] [ˈtʃaɪnə] [ˈklɒzɪt] [ˈmætʃɪz] [wel] [ænd; ənd] [siːm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm]

This	china	closet	matches	well	and	seems	part	of	the	room
这	中国	壁橱	比赛	出色地	和	似乎	部分	的	这	房间

这个餐具柜与房间风格很搭，感觉像是房间的一部分。

[frentʃ] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

French	doors	are	an	essential	feature	in	the	dining	-	room	because
法语	门	是	一个	基本的	特征	在	这	用餐	-	房间	因为

法式门是餐厅必不可少的元素，因为

[ðeɪ] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [kept] [wɔːm] ,

they	permit	it	to	be	shut	off	from	the	hall	and	kept	warm	,
他们	允许	它	到	是	关闭	离开	从	这	大厅	和	保留	温暖的	,

他们允许将它与大厅隔开并保持温暖。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'vent] [ˌɪntə'rʌpʃənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['dɪnə(r)]['aʊə(r)] .

and	they	prevent	interruptions	during	the	dinner	hour	.
和	他们	防止	中断	期间	这	晚餐	小时	.

它们可以防止晚餐时间受到干扰。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [glɑːs] , [ðeɪ] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [vjuː] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] — [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv]

As	they	are	of	glass	,	they	afford	a	view	into	the	hall	—	a	very	attractive
作为	他们	是	的	玻璃	,	他们	买得起	一个	看法	进入	这	大厅	—	一个	非常	吸引人的

['fiːtʃə(r)] ,

feature	,
特征	,

由于它们是玻璃材质，因此可以透过玻璃看到大厅内部——这是一个非常吸引人的特点。

[wɪtʃ] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [ə'presɪvnəs] [ɪk'spɪəriənst] ['sʌmtaɪmz] [frɒm; frəm]

which	does	away	with	that	feeling	of	oppressiveness	experienced	sometimes	from
哪个	做	离开	和	那	感觉	的	压迫性	经验丰富的	有时	从

['biːɪŋ] [ʃʌt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] ['sɒlɪd] [dɔːz] [ɒv; əv] [wʊd] .

being	shut	up	in	a	room	with	solid	doors	of	wood	.
存在	关闭	向上	在	一个	房间	和	坚硬的	门	的	木头	.

这样就消除了有时被关在有厚重木门的房间里所产生的压抑感。

[ðə; ði][flɔː(r)][ɪz][ɒv; əv][əʊk] ,

The	floor	is	of	oak	,
这	地面	是	的	橡木	,

地板是橡木的。

[fɪld] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [tuː] [kəʊts][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [dʌl] ['lʌstə(r)][ænd; ənd]

filled	and	given	two	coats	of	a	finish	which	has	a	dull	luster	and
已填	和	给定	二	外套	的	一个	结束	哪个	有	一个	乏味的	光泽	和

[ɪ'nʌf] [ˌiːlæ'stɪsəti][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['djʊərəb(ə)l] .

enough	elasticity	to	make	it	durable	.
足够的	弹性	到	制作	它	耐用的	.

填充后涂上两层哑光漆，这种漆具有足够的弹性，使其经久耐用。

[ðə; ði][flɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪd] [ðæt] [ɪz][nɒt] [tuː] [laɪt] [ɔː(r)][səʊ][dɑːk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['redɪli]

The	floor	should	be	of	a	shade	that	is	not	too	light	or	so	dark	that	it	readily
这	地面	应该	是	的	一个	阴影	那	是	不是	也	光	或者	所以	黑暗的	那	它	容易

[ʃəʊz] [ðə; ði] [dʌst] .

shows	the	dust	.
演出	这	灰尘	.

地板的颜色应该既不太浅也不太深，以免容易显露灰尘。

[ɪn'sted] [ɒv; əv]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['seprət] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

Instead	of	using	the	separate	pieces	of	dining	-	room	furniture	,
反而	的	使用	这	分离	件	的	用餐	-	房间	家具	,

而不是使用独立的餐厅家具，

[tuː] [sˈaɪdbɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɪn] [ˈflæŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [ænd; ənd][æz; əz][æn; ən][ɪkˈstenʃ(ə)n]

two	sideboards	were	built	in	flanking	the	fireplace	and	as	an	extension
二	餐边柜	是	建造	在	侧翼	这	壁炉	和	作为	一个	扩大

[ɒv; əv][ɪts] [ˈwʊdwɜːk] .

of	its	woodwork	.
的	它是	木工	.

壁炉两侧各设了一个餐边柜，作为壁炉木工的延伸。

[ə; eɪ] [ˈtæpəstri] [ˈpeɪpə(r)][ɪz] [juːst] [əˈbʌv] [ðɪs] [ˈweɪnskət]

A	tapestry	paper	is	used	above	this	wainscot
一个	挂毯	纸	是	用过的	多于	这	护墙板

护墙板上方铺贴了挂毯纸。

[ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈfaɪəpleɪs] [ɪz][ə; eɪ][pəˈzɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsaɪdbɔːd] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [wɔːl] [speɪs]

Opposite	the	fireplace	is	a	position	for	the	sideboard	and	there	is	wall	space
对面的	这	壁炉	是	一个	位置	为了	这	餐边柜	和	那里	是	墙	空间

[ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈtʃaɪnə] - [ˈkʌbəd] [ɔːlˈðəʊ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə][əˈmɪt] [ðɪs]

enough	for	a	china	-	cupboard	although	I	should	prefer	to	omit	this
足够的	为了	一个	中国	-	橱柜	虽然	我	应该	更喜欢	到	忽略	这

[ˈkʌmbəsəm] [piːs] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] ,

cumbersome	piece	of	furniture	,
笨重	片	的	家具	,

壁炉对面是摆放餐边柜的位置，墙面空间也足够放置一个餐具柜，但我更希望去掉这件笨重的家具。

[wɪtʃ] [ˈevrɪbɒdi] [ʃʌn] [wɪð] [ðə; ði][ˌædməˈnɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtʃaɪldhʊd] [stɪl] [ˈrɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] , "

which	everybody	shuns	with	the	admonition	of	childhood	still	ringing	in	his	ears	,	"
哪个	大家	回避	和	这	警告	的	童年	仍然	铃声	在	他的	耳朵	,	"

[ˈmʌsnt] [tʌtʃ] .

mustn't	touch	.
不得	触碰	.

每个人都避之不及，耳边仿佛还回响着童年时的告诫：“不可触碰”。

" [nɪə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːvɪŋ] - [ruːm] [ɪz][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːvɪŋ] -

"	Near	the	door	to	the	serving	-	room	is	the	proper	place	for	the	serving	-
"	靠近	这	门	到	这	服务	-	房间	是	这	恰当的	地方	为了	这	服务	-

[ˈteɪb(ə)l] ,

table	,
桌子	,

“靠近餐厅门口是摆放餐桌的合适位置。”

[ænd; ənd][ðeə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [wɔːl] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeəz] .

and	there	remains	plenty	of	wall	space	for	chairs	.
和	那里	遗迹	很多	的	墙	空间	为了	椅子	.

而且墙面还有足够的空间摆放椅子。

[baɪ] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn][ðə; ði][pəˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]

By	referring	to	the	plan	the	position	of	these	pieces	of	furniture	will	be
经过	指	到	这	计划	这	位置	的	这些	件	的	家具	将要	是

[meɪd] [mɔː(r)][klɪə(r)] .

made	more	clear	.
制成	更多的	清除	.

参考平面图，这些家具的摆放位置就会更加清晰。

[ə; eɪ][ˈpɒsəb(ə)l][ˌveərɪˈeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] - [fʊt] [ˈweɪnskət] [səˈdʒestɪd] ,

A	possible	variation	for	the	seven	-	foot	wainscot	suggested	,
一个	可能的	变化	为了	这	七	-	脚	护墙板	建议	,

建议对七英尺高的护墙板进行以下可能的调整：

[ɪz][ðə; ði] [ruːm] [ɪnˈtaɪəli] [ˈpænld] [wɪð] [ˈsaɪprəs] [ˈfɪnɪʃt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][greɪn] .

is	the	room	entirely	paneled	with	cypress	finished	to	show	the	grain	.
是	这	房间	完全	镶板	和	柏	完成的	到	展示	这	粮食	.

房间全部用柏木板装饰，并经过处理以展现木纹。

[ðə; ði] [frentʃ] [dɔ:z] [ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ɑ:(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ru:m] ,

The	French	doors	in	this	room	are	desirable	in	a	dining	-	room	,
这	法语	门	在	这	房间	是	理想	在	一个	用餐	-	房间	,

这间餐厅的法式门很受欢迎。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'laʊ] ['plenti] [ɒv; əv] [laɪt] [tu:; tə]['entə(r)]

as	they	allow	plenty	of	light	to	enter
作为	他们	允许	很多	的	光	到	进入

因为它们可以让充足的光线进入。

[ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [ru:m] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['prɒbləm] .

The	decoration	of	this	room	is	a	simple	problem	.
这	装饰	的	这	房间	是	一个	简单的	问题	.

这间房间的装饰是个简单的问题。

[ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] - ['kʌləd] [rʌg] [wɪð] [di:p] [redz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] ,

On	the	floor	there	should	be	a	rich	-	colored	rug	with	deep	reds	in	it	,
在	这	地面	那里	应该	是	一个	富有的	-	有色	小地毯	和	深的	红色	在	它	,

地板上应该铺一块颜色浓郁的地毯，其中要有深红色调。

[strɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'fɔ:d] [ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][dɑ:k] ['stɜ:di] ['flemɪʃ] ['fɜ:nɪtʃə(r)]

strong	enough	to	afford	a	foundation	for	the	dark	sturdy	Flemish	furniture
强的	足够的	到	买得起	一个	基础	为了	这	黑暗的	结实的	弗拉芒语	家具

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑ:k] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪnskət] .

and	the	dark	finish	of	the	wainscot	.
和	这	黑暗的	结束	的	这	护墙板	.

足够坚固，可以为深色结实的佛兰德斯家具和深色护墙板提供稳固的基础。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['weɪnskət] ,

Above	the	wainscot	,
多于	这	护墙板	,

护墙板上方，

[ðə; ði][sænd] - ['fɪnɪʃt] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd][saɪd] [wɔ:lz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][saɪzd][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [wɪð]

the	sand	-	finished	ceiling	and	side	walls	should	be	sized	and	painted	with
这	沙	-	完成的	天花板	和	边	墙壁	应该	是	尺寸	和	绘	和

[θri:] [kəʊts][ɒv; əv][ɔɪl] [peɪnt][ɒv; əv][ə; eɪ] [dʌl] ['gəʊldən] [ʃeɪd] [wɪtʃ] [rɪ'flekts] [ə; eɪ] [wɔ:m] [gləʊ]

three	coats	of	oil	paint	of	a	dull	golden	shade	which	reflects	a	warm	glow
三	外套	的	油	画	的	一个	乏味的	金的	阴影	哪个	反映	一个	温暖的	辉光

['əʊvə(r)][ðə; ði] [ru:m] [wen] ['laɪtɪd] .

over	the	room	when	lighted	.
超过	这	房间	什么时候	照明	.

砂光天花板和侧墙应涂上三层暗金色油漆，这样在灯光照射下，房间会反射出温暖的光芒。

[ðə; ði] [rʌf] ['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sænd] - ['fɪnɪʃ] [ɪz] [wel] [ə'dæptɪd][fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ju:z][æz; əz] [ðɪs] .

The	rough	texture	of	the	sand	-	finish	is	well	adapted	for	such	use	as	this	.
这	粗糙的	质地	的	这	沙	-	结束	是	出色地	改编	为了	这样的	使用	作为	这	.

砂面粗糙的质感非常适合这种用途。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ə; eɪ] [fri:z] [ɒv; əv]['fəʊlɪeɪtɪd] ['tæpəstri] ['peɪpə(r)] , [ɔ:(r)]['ri:əl] ['tæpəstri] , [kʊd; kəd][bi:; bi]

Of	course	a	frieze	of	foliated	tapestry	paper	,	or	real	tapestry	,	could	be
的	课程	一个	饰带	的	叶状的	挂毯	纸	,	或者	真实的	挂毯	,	可以	是

[ju:st] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] ,

used	with	good	effect	,
用过的	和	好的	影响	,

当然，用带有叶状图案的挂毯纸或真正的挂毯来装饰，也能取得很好的效果。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][æn; ən][ɔɪl] - ['peɪntɪd] [friːz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ˌmedi'iːv(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri]

or	even	an	oil	-	painted	frieze	representing	a	scene	from	medieval	history
或者	甚至	一个	油	-	绘	饰带	代表	一个	场景	从	中世纪	历史

[ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] .

is	permissible	.
是	允许的	.

甚至是一幅描绘中世纪历史场景的油画浮雕也是可以接受的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [skiːm] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] ,

It	is	safe	to	say	that	all	of	these	schemes	would	be	good	,
它	是	安全的	到	说	那	全部	的	这些	方案	会	是	好的	,

可以肯定地说，所有这些方案都是好的。

[ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [ɪn][ðeə(r)][kɒst] .

though	,	of	course	,	there	would	be	a	great	difference	in	their	cost	.
尽管	,	的	课程	,	那里	会	是	一个	伟大的	不同之处	在	他们的	成本	.

当然，它们的成本会有很大的差异。

[ðə; ði]['reɪdieɪtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːst] ['wɪndəʊ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪntɪd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv]

The	radiator	under	the	east	window	should	be	painted	to	match	the	color	of
这	散热器	在下面	这	东方	窗户	应该	是	绘	到	匹配	这	颜色	的

[ðə; ði] ['weɪnskət] .

the	wainscot	.
这	护墙板	.

东窗下的暖气片应该涂成与护墙板颜色相同的颜色。

[tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [kə'rekt] [ʃeɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['weɪnskət] , [ðə; ði] [wʊd] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [θruː]

To	obtain	the	correct	shade	for	this	wainscot	,	the	wood	should	go	through
到	获得	这	正确的	阴影	为了	这	护墙板	,	这	木头	应该	去	通过

['sevrəl] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['steɪnɪŋ] .

several	processes	of	staining	.
一些	流程	的	染色	.

为了使这件护墙板达到合适的颜色，木材需要经过几道染色工序。

[ðə; ði][fɜːst][kəʊt][ɪz][ə; eɪ] [diːp] ['penətreɪtɪŋ] [steɪn][ɒv; əv] [bɜːnt] [si'enə] [hjuː][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ]

The	first	coat	is	a	deep	penetrating	stain	of	burnt	Sienna	hue	to	form	a
这	第一的	外套	是	一个	深的	渗透	弄脏	的	烧焦的	赭色	色调	到	形式	一个

['meloʊɪŋ] [beɪs] ,

mellowing	base	,
柔和	根据	,

第一层涂料是深层渗透的赭石色染色剂，用于形成柔和的底色。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [kʌləz] [ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [juːst] [ɪn][ðeə(r)] [peɪnt]

similar	to	the	warm	colors	the	old	masters	used	in	their	paint
相似的	到	这	温暖的	颜色	这	老的	大师	用过的	在	他们的	画

与古代大师们在绘画中使用的暖色调相似

[ɪŋ] .

ings	.
ings	.

ings。

[ðɪs] [meɪks] [ə; eɪ] [wɔːm] ['kʌlə(r)][tuː; tə] [rɪ'flekt] [θruː] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [kəʊts][ɒv; əv] [dɑːkə] [steɪn] ,

This	makes	a	warm	color	to	reflect	through	the	succeeding	coats	of	darker	stain	,
这	制作	一个	温暖的	颜色	到	反映	通过	这	成功	外套	的	较暗	弄脏	,

这样就能使暖色调透过后续涂刷的深色涂料反射出来。

[iːtʃ] [kəʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rʌbd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊd] [ænd; ənd] ['eni] [suː'pɜːfluəs] [steɪn]

each	coat	of	which	should	be	rubbed	into	the	wood	and	any	superfluous	stain
每个	外套	的	哪个	应该	是	摩擦	进入	这	木头	和	任何	多余	弄脏

[rʌbd] [ɒf] ,

rubbed	off	,
摩擦	离开	,

每涂一层漆都应该擦进木头里，并将多余的漆擦掉。

[ɪk'spəʊzɪŋ] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [haɪ] [laɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [greɪn] .

exposing	each	time	the	high	lights	of	the	wood's	grain	.
暴露	每个	时间	这	高的	灯	的	这	伍兹	粮食	.

每次都展现出木材纹理的亮点。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [kəʊt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɪn] [kəʊt] [ɒv; əv] [wæks] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [flæt] - ['draɪɪŋ] [ɔɪl] [peɪnt] [tuː; tə]

The	final	coat	should	be	a	thin	coat	of	wax	or	a	flat	-	drying	oil	paint	to
这	最终的	外套	应该	是	一个	薄的	外套	的	蜡	或者	一个	平坦的	-	烘干	油	画	到

[gɪv] [ðə; ði] [wʊd] [ə; eɪ] [dʌl] ['lʌstə(r)] .

give	the	wood	a	dull	luster	.
给	这	木头	一个	乏味的	光泽	.

最后涂上一层薄薄的蜡或哑光油漆，使木材呈现暗淡的光泽。

[ðə; ði] ['wʊdwɜːk] ['triːtmənt] [hɪə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [sə'dʒestɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] ,

The	woodwork	treatment	here	is	much	the	same	as	that	suggested	in	the	text	,
这	木工	治疗	这里	是	很多	这	相同的	作为	那	建议	在	这	文本	,

这里的木工处理方法与文中建议的方法基本相同。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'ləʊniəl] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [waɪt] .

but	of	a	Colonial	or	English	style	and	finished	white	.
但	的	一个	殖民	或者	英语	风格	和	完成的	白色的	.

但却是殖民地风格或英式风格，并且是白色饰面。

[ə; eɪ] [gʊd] ['stens(ə)ld] [friːz] [ɪz] [juːst] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

A	good	stenciled	frieze	is	used	above	it	.
一个	好的	镂空	饰带	是	用过的	多于	它	.

其上方使用了精美的镂空花纹饰带。

[ðə; ði] [tʃeəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪpəndeɪl] [dɪ'zaɪn]

The	chairs	are	of	Chippendale	design
这	椅子	是	的	奇彭代尔	设计

这些椅子是奇彭代尔风格的

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flemɪʃ] [taɪp] ,

The	furniture	should	be	of	the	Flemish	type	,
这	家具	应该	是	的	这	弗拉芒语	类型	,

家具应为佛兰德斯风格。

['prefrəbli] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['laɪtə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [dɑːkə] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv]

preferably	a	shade	lighter	or	a	shade	darker	than	that	of	the	finish	of
最好	一个	阴影	打火机	或者	一个	阴影	较暗	比	那	的	这	结束	的

[ðə; ði] ['wʊdwɜːk] ,

the	woodwork	,
这	木工	,

最好比木制品的表面处理颜色浅一些或深一些。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [gɪv] ['kɒntrɑːst] .

in	order	to	give	contrast	.
在	命令	到	给	对比	.

为了形成对比。

[ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['teɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][ɪk'stenʃ(ə)n]['teɪb(ə)l] [wɪð] ['hevi] , [tɜːnd]

The	dining	-	room	table	should	be	a	modern	extension	table	with	heavy	,	turned
这	用餐	-	房间	桌子	应该	是	一个	现代的	扩大	桌子	和	重的	,	转向

[legz] ,

legs	,
腿	,

餐厅的餐桌应该是现代风格的可伸缩餐桌，配有厚重的车削桌腿。

[wɪtʃ] [wʊd] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪdbɔːd] , ['sɜːvɪŋ] - ['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz]

which	would	of	course	be	repeated	in	the	sideboard	,	serving	-	table	and	chairs
哪个	会	的	课程	是	重复	在	这	餐边柜	,	服务	-	桌子	和	椅子

.

:
.

当然，餐具柜、餐桌和椅子上也会重复出现这种设计。

[ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['bjuːti] [ə'pɒn][ɪts] [pleɪn] ['stɜːdi] [laɪnz]

This	type	of	furniture	depends	entirely	for	its	beauty	upon	its	plain	sturdy	lines
这	类型	的	家具	取决于	完全	为了	它是	美丽	之上	它是	清楚的	结实的	线条

[ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['tɜːnɪŋz] .

and	simple	turnings	.
和	简单的	转弯	.

这种家具的美感完全取决于其简洁结实的线条和简单的造型。

[ðə; ði] [tʃeəz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['leðə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [bæks] , ['stʌdɪd] [wɪð] ['kɒpə(r)] [neɪlz] .

The	chairs	should	have	leather	seats	and	backs	,	studded	with	copper	nails	.
这	椅子	应该	有	皮革	座位	和	背部	,	带钉的	和	铜	指甲	.

椅子应该采用皮革椅面和椅背，并镶嵌铜钉。

[ðə; ði] ['brɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv] [ɒd] [dɪ'zaɪn] ,

The	brasses	of	the	fireplace	should	be	of	odd	design	,
这	黄铜	的	这	壁炉	应该	是	的	奇怪的	设计	,

壁炉上的黄铜饰件应该设计得别致一些。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ænd; ənd] ['fɪkstʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɒv; əv][əʊld] [brɑːs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ]

and	the	electric	lights	and	fixtures	should	be	of	old	brass	to	add	a
和	这	电的	灯	和	固定装置	应该	是	的	老的	黄铜	到	添加	一个

[tʌtʃ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [wʊd] ['fɪnɪʃ] .

touch	of	color	to	the	dark	wood	finish	.
触碰	的	颜色	到	这	黑暗的	木头	结束	.

电灯和灯具应该采用旧黄铜材质，为深色木质饰面增添一抹色彩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [tuː; tə]['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

It	seems	hardly	necessary	to	mention	that	the	lights	of	this	room	should	be
它	似乎	几乎	必要的	到	提到	那	这	灯	的	这	房间	应该	是

['gʌvənd] [baɪ][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [swɪtʃ] ,

governed	by	an	electric	switch	,
受统治	经过	一个	电的	转变	,

似乎无需赘述，这间房间的灯光应该由电开关控制。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [bel] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd] [rɪŋ] [ə; eɪ]['bʌzə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] - [ruːm] .

and	an	electric	bell	on	the	table	should	ring	a	buzzer	in	the	serving	-	room	.
和	一个	电的	钟	在	这	桌子	应该	戒指	一个	蜂鸣器	在	这	服务	-	房间	.

桌上的电铃应该能触发餐厅的蜂鸣器。

[ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪŋ] - [ruːm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['kaʊntə(r)] [ʃelf] [tuː] [fiːt] [eɪt] ['ɪntʃɪz]

In	the	serving	-	room	there	is	a	counter	shelf	two	feet	eight	inches
在	这	服务	-	房间	那里	是	一个	柜台	架子	二	脚	八	英寸

餐厅里有一个高两英尺八英寸的柜台架。

[haɪ] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] [wɔːl] ,
high **on** **each** **side** **wall** **,**
高的 在 每个 边 墙 ,

两侧墙壁较高处，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gleɪzd] [keɪsɪz] [wɪð] ['slaɪdɪŋ] [dɔːz] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['tʃaɪnə] .
over **which** **there** **are** **glazed** **cases** **with** **sliding** **doors** **to** **contain** **the** **china** **.**
超过 哪个 那里 是 釉面 案例 和 滑动 门 到 包含 这 中国 .

其上方设有带推拉门的玻璃柜，用于存放瓷器。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv] [faɪn] ['tʃaɪnə] ,
Under **the** **window** **there** **is** **a** **sink** **for** **the** **washing** **of** **fine** **china** **,**
在下面 这 窗户 那里 是 一个 下沉 为了 这 洗涤 的 美好的 中国 ,

窗户下面有一个水槽，用来清洗精美的瓷器。

[glɑːs] , [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['hevɪə] ['dɪʃɪz] .
glass **,** **and** **silver** **,** **which** **should** **not** **go** **into** **the** **kitchen** **with** **the** **heavier** **dishes** **.**
玻璃 , 和 银 , 哪个 应该 不是 去 进入 这 厨房 和 这 较重 菜肴 .

玻璃器皿和银器不应该与较重的餐具一起放入厨房。

['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌbədz] [ænd; ənd] [drɔːz] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [end] [ə; eɪ] [pleɪt] -
Under **the** **counter** **are** **cupboards** **and** **drawers** **and** **at** **one** **end** **a** **plate** **-**
在下面 这 柜台 是 橱柜 和 抽屉 和 在 一 结尾 一个 盘子 -
['wɔːmə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] ,
warmer **and** **a** **small** **refrigerator** **,**
更温暖 和 一个 小的 冰箱 ,

台面下方是橱柜和抽屉，一端还有一个暖盘器和一个小冰箱。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ]
in **order** **that** **one** **may** **obtain** **a** **bite** **to** **eat** **late** **at** **night** **without** **having** **to** **go**
在 命令 那 一 可能 获得 一个 咬 到 吃 晚的 在 夜晚 没有 拥有 到 去
[θruː] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['pæntri] — [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['ɔːkwəd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]
through **the** **kitchen** **to** **the** **kitchen** **pantry** **—** **which** **is** **sometimes** **awkward** **if** **there** **is**
通过 这 厨房 到 这 厨房 食品储藏室 — 哪个 是 有时 尴尬的 如果 那里 是
[nəʊ] ['sɜːrvənts] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [ɪz] [ˌentə'teɪnɪŋ] .
no **servant's** **dining** **-** **room** **and** **the** **maid** **is** **entertaining** **.**
不 仆人的 用餐 - 房间 和 这 女佣 是 娱乐 .

这样，人们就可以在深夜吃点东西，而不必穿过厨房去厨房的食品储藏室——如果没有佣人餐厅，而女佣又在招待客人，这种情况有时会很尴尬。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [wʊd] [strɪps] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs]
Still **another** **substitute** **for** **the** **wainscot** **is** **the** **use** **of** **wood** **strips** **applied** **in** **this**
仍然 其他 代替 为了 这 护墙板 是 这 使用 的 木头 条状物 应用 在 这
['fæʃ(ə)n] .
fashion **.**
时尚 .

护墙板的另一种替代方法是使用木条，并按这种方式进行粘贴。

[ðə; ði] [mə'reɪvjən] [taɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪəpleɪs] [ˌeɪ diː 'diː] ['welkəm] ['kʌlə(r)]
The **Moravian** **tiles** **in** **the** **fireplace** **add** **welcome** **color**
这 摩拉维亚 瓷砖 在 这 壁炉 添加 欢迎 颜色

壁炉里的摩拉维亚瓷砖增添了令人愉悦的色彩。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [kɒst] [ə'prɒksɪmətli] $575 [ɪn] [sɪ'lektɪd] [waɪt] [əʊk] .
The **finish** **of** **the** **room** **would** **cost** **approximately** **$575** **in** **selected** **white** **oak** **.**
这 结束 的 这 房间 会 成本 大约 $575 在 已选 白色的 橡木 .

房间的装修，选用优质白橡木，大约需要花费 575 美元。

[ðə; ði] ['mænt(ə)l] [ə'ləʊn] [ɪz] [wɜːθ] $80 [ænd; ənd] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ə'baʊt] $300 .
The **mantel** **alone** **is** **worth** **$80** **and** **the** **wainscot** **about** **$300** **.**
这 壁炉架 独自的 是 值得 $80 和 这 护墙板 关于 $300 .

单是壁炉架就值 80 美元，护墙板大约值 300 美元。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːm] , [meɪd] [frɒm; frəm]['diːteɪl] ['drɔːɪŋz] , [wʊd] [kɒst] [ə'baʊt] $450

The	furniture	for	the	room	,	made	from	detail	drawings	,	would	cost	about	$450
这	家具	为了	这	房间	,	制成	从	细节	图画	,	会	成本	关于	$450

[ɪn] [əʊk] [ænd; ənd] ['leðə(r)] .

in	oak	and	leather	.
在	橡木	和	皮革	.

根据详细图纸制作的房间家具，用橡木和皮革制成，大约需要 450 美元。

[ə; eɪ] . ['reɪmənd] ['elɪs]

A	.	Raymond	Ellis
一个	.	雷蒙德	埃利斯

A. 雷蒙德·埃利斯

[weə(r)] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] ['wʊdwɜːk] [ʃəʊz] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl][greɪn] , [ə; eɪ] ['speʃəli] [dɪ'zaɪnd]

Where	the	dining	-	room	woodwork	shows	its	natural	grain	,	a	specially	designed
在哪里	这	用餐	-	房间	木工	演出	它是	自然的	粮食	,	一个	特别	设计

['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][ɒv; əv] ['kwɔːtəd] [əʊk] ,

buffet	of	quartered	oak	,
自助餐	的	四分	橡木	,

餐厅的木工活儿展现出天然的木纹，旁边摆放着一个特别设计的四分之一切割橡木餐边柜。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] , [pruːvz] ['veri] [ə'træktɪv] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri]

such	as	this	,	proves	very	attractive	and	satisfactory
这样的	作为	这	,	证明	非常	吸引人的	和	令人满意的

如此一来，便显得非常有吸引力且令人满意。

[ðə; ði] [rʌf] ['plɑːstə(r)] [wɔːlz] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sə:'maunt] [baɪ][ə; eɪ]['plɑːstə(r)] [friːz] [ɒv; əv] [greɪps] [ɪn]

The	rough	plaster	walls	here	are	surmounted	by	a	plaster	frieze	of	grapes	in
这	粗糙的	石膏	墙壁	这里	是	克服	经过	一个	石膏	饰带	的	葡萄	在

['kʌlə(r)] .

color	.
颜色	.

这里粗糙的石膏墙上装饰着彩色葡萄图案的石膏饰带。

[ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ɪz] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][drɒp] [lait]

This	design	is	echoed	in	the	center	drop	light
这	设计	是	回声	在	这	中心	降低	光

这种设计在中央吊灯中得到了呼应。

['flæŋkɪŋ] ['tʃaɪnə] ['klɔzits] , [wen] [ɪn] ['pɜːfɪkt] ['bæləns] ,

Flanking	china	closets	,	when	in	perfect	balance	,
侧翼	中国	壁橱	, 什么时候		在	完美的	平衡	,

两侧的瓷器柜，当达到完美平衡时，

[fɔːm] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][kə'ləʊniəl] [ruːm]

form	an	admirable	feature	for	the	decoration	of	a	Colonial	room
形式	一个	令人钦佩的	特征	为了	这	装饰	的	一个	殖民	房间

为殖民风格房间的装饰增添了令人赞叹的特色。

[ðə; ði]['lædə(r)] [bæk] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv] ['tʃɪpəndeɪl] [ɪz][məʊst] [ə'træktɪv] .

The	ladder	back	design	of	Chippendale	is	most	attractive	.
这	梯子	后退	设计	的	奇彭代尔	是	最多	吸引人的	.

Chippendale 的梯形靠背设计最具吸引力。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [wɪð] [ɪts] [waɪt] ['wʊdwɜːk] [æn; ən] [ə'tempt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðə; ði]

In	this	room	with	its	white	woodwork	an	attempt	has	been	made	to	repeat	the
在	这	房间	和	它是	白色的	木工	一个	试图	有	到过	制成	到	重复	这

['dɒmɪnənt] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌg] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl]['peɪpə(r)]

dominant	colors	of	the	rug	in	the	wall	paper
主导的	颜色	的	这	小地毯	在	这	墙	纸

在这个以白色木制品为主的房间里，墙纸试图呼应地毯的主色调。

[ɪn] [ðɪs] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ðeə(r)][ɪz] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['triːtmənt] [ðæt] [kʊd; kəd][baɪ][nəʊ] [miːnz] [faɪnd] [pleɪs]

In	this	dining	-	room	there	is	architectural	treatment	that	could	by	no	means	find	place
在	这	用餐	-	房间	那里	是	建筑	治疗	那	可以	经过	不	方法	寻找	地方

[ɪn] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] .

in	any	but	a	large	room	.
在	任何	但	一个	大的	房间	.

这间餐厅的建筑处理手法，除了大型房间之外，绝对不可能出现在任何其他房间中。

['pænəlz][æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['tæpɪstriːz] [ðæt] [gɪv] [ə; eɪ][faɪn]

Panels	at	one	end	of	the	room	are	filled	with	tapestries	that	give	a	fine
面板	在	一	结尾	的	这	房间	是	已填	和	挂毯	那	给	一个	美好的

['kʌlə(r)] [ɪ'fekt] .

color	effect	.
颜色	影响	.

房间一端的隔板上挂满了挂毯，营造出优美的色彩效果。

[ðə; ðɪ] [skiːm] [ɪz] ['dʒɔːdʒən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['hepəlˌwaɪt]

The	scheme	is	Georgian	and	the	furniture	Hepplewhite
这	方案	是	格鲁吉亚	和	这	家具	赫普尔怀特

该建筑风格为乔治亚风格，家具为赫普尔怀特风格。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti][ɒv; əv][əʊld] [bluː] ['tʃaɪnə] ,

Having	a	large	quantity	of	old	blue	china	,
拥有	一个	大的	数量	的	老的	蓝色的	中国	,

拥有大量旧蓝瓷器，

[ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [braʊn] ['fɪgəd] ['peɪpə(r)] [ðæt] [wʊd] ['hɑːmənaɪz] [wɪð]

the	owner	of	this	room	selected	a	brown	figured	paper	that	would	harmonize	with
这	所有者	的	这	房间	已选	一个	棕色的	想	纸	那	会	协调	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这间房间的主人选择了一种棕色花纹壁纸，与房间的风格相协调。

[ðə; ðɪ] [pleɪts] [hæv; həv]['ɔːlməʊst][ðə; ðɪ]['vælјuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['stens(ə)ld] [friːz]

The	plates	have	almost	the	value	of	a	stenciled	frieze
这	盘子	有	几乎	这	价值	的	一个	镂空	饰带

这些盘子的价值几乎与镂空雕花饰带相当。

[tuː] [taɪps] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [hɪə(r)] .

Two	types	of	modern	furniture	are	shown	here	.
二	类型	的	现代的	家具	是	所示	这里	.

这里展示了两种现代家具。

[ðə; ðɪ]['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] [ɪz] [ʌn'nætʃrəl] [ænd; ənd][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['dekərətɪv] ['vælјuː][ænd; ənd][bʌt; bət]['lɪt(ə)l]

The	china	closet	is	unnatural	and	is	of	no	decorative	value	and	but	little
这	中国	壁橱	是	不自然	和	是	的	不	装饰性的	价值	和	但	小的

['juːsflnəs] .

usefulness	.
用处	.

餐具柜既不自然，也没有装饰价值，实用性也很低。

[ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] [gʊd] , ['sɒlɪd] ['wɜːkmənʃɪp]

The	table	and	chairs	are	of	simple	design	and	good	,	solid	workmanship
这	桌子	和	椅子	是	的	简单的	设计	和	好的	,	坚硬的	做工

桌椅设计简洁，做工精良，结实耐用。

[ðɪs]	[kə'ləʊniəl]	[ru:m]	[ʃəʊz]	[æn; ən]	[ɪ'fektɪv]	['pæn(ə)l]	['tri:tmənt]	[ðæt]	[kæn; kən]	[bi:; bi]	[sɪ'kjʊəd]	[æt; ət]
This	**Colonial**	**room**	**shows**	**an**	**effective**	**panel**	**treatment**	**that**	**can**	**be**	**secured**	**at**
这	殖民	房间	演出	一个	有效的	控制板	治疗	那	能	是	安全	在

[ləʊ]	[kɒst]	[baɪ]	[ə'plaɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['məʊldɪŋ]	[də'rektli]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	['plɑ:stə(r)]	[ænd; ənd]	[ðen]	['peɪntɪŋ]	[ðə; ði]
low	**cost**	**by**	**applying**	**a**	**molding**	**directly**	**to**	**the**	**plaster**	**and**	**then**	**painting**	**the**
低的	成本	经过	申请	一个	模具	直接地	到	这	石膏	和	然后	绘画	这

['plɑ:stə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wʊdwɜ:k]	[ə'laɪk]	.
plaster	**and**	**the**	**woodwork**	**alike**	**.**
石膏	和	这	木工	同样	.

这间殖民风格的房间展示了一种有效的镶板处理方法，这种方法成本低廉，只需将装饰线条直接贴在石膏上，然后将石膏和木制品一起涂上油漆即可。

[gʊd]	[kə'ləʊniəl]	['fɪkstʃər]	[ɑ:(r); ə(r)]	[ʃəʊn]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	['mænt(ə)l]	.
Good	**Colonial**	**fixtures**	**are**	**shown**	**above**	**the**	**mantel**	**.**
好的	殖民	固定装置	是	所示	多于	这	壁炉架	.

壁炉上方展示的是精美的殖民时期风格灯具。

['feɪθflnəs]	[tu:; tə]	[kə'ləʊniəl]	[trə'dɪʃ(ə)n]	[dʌz]	[nɒt]	[ˌnesə'serəli]	[meɪk]	[ðə; ði]	[məʊst]	['kʌmftəb(ə)l]	[ru:m]
Faithfulness	**to**	**Colonial**	**tradition**	**does**	**not**	**necessarily**	**make**	**the**	**most**	**comfortable**	**room**
忠诚	到	殖民	传统	做	不是	一定	制作	这	最多	舒服的	房间

,

,

,

忠于殖民时期的传统并不一定能打造出最舒适的房间。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['wɪnzə(r)]	[tʃeəz]	[ɑ:(r); ə(r)]	['sɜ:vɪsəb(ə)l]	[ænd; ənd]	['i:zi]
but	**the**	**Windsor**	**chairs**	**are**	**serviceable**	**and**	**easy**
但	这	温莎	椅子	是	可用	和	简单的

但温莎椅实用且易于操作。

[waɪt]	['wʊdwɜ:k]	[ɪn]	[ðɪs]	['daɪnɪŋ]	-	[ru:m]	[pə'mɪts]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[set]	[dɪ'zaɪn]	[æz; əz]	[ðɪs]	[wɪð]	[ðə; ði]
White	**woodwork**	**in**	**this**	**dining**	**-**	**room**	**permits**	**such**	**a**	**set**	**design**	**as**	**this**	**with**	**the**
白色的	木工	在	这	用餐	-	房间	许可证	这样的	一个	放	设计	作为	这	和	这

['lɪt(ə)l]	[gri:n]	[beɪ]	[tri:z]	.
little	**green**	**bay**	**trees**	**.**
小的	绿色的	湾	树木	.

餐厅里的白色木工装饰，与这间餐厅里的小绿月桂树搭配，显得格外和谐。

[ə; eɪ]	[geɪt]	-	[legd]	['teɪb(ə)l]	[ɪz]	[nɒt]	['ɔ:lweɪz]	[ðə; ði]	[məʊst]	['kʌmftəb(ə)l]	[θɪŋ]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['daɪnɪŋ]	-
A	**gate**	**-**	**legged**	**table**	**is**	**not**	**always**	**the**	**most**	**comfortable**	**thing**	**for**	**a**	**dining**	**-**
一个	门	-	腿	桌子	是	不是	总是	这	最多	舒服的	事物	为了	一个	用餐	-

[ru:m]
room
房间

折叠桌并不总是餐厅里最舒适的选择。

['fɜ:nɪtʃə(r)]	,	[meɪd]	[ɒv; əv]	['æplwʊd]	,	['fɪnɪʃt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[pleɪn]	[smu:ð]	['sɜ:fɪs]	[ænd; ənd]	['kʌvəd]
Furniture	**,**	**made**	**of**	**applewood**	**,**	**finished**	**with**	**a**	**plain**	**smooth**	**surface**	**and**	**covered**
家具	,	制成	的	苹果木	,	完成的	和	一个	清楚的	光滑的	表面	和	涵盖

[wɪð]	[ri:dz]	,
with	**reeds**	**,**
和	芦苇	,

家具由苹果木制成，表面光滑平整，并覆盖着芦苇。

[ɪz]	[ɪ'speʃəli]	[ə'plɪkəb(ə)l]	[tu:; tə]	[ðə; ði]	[smɔ:l]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[sə'dʒests]	[ðə; ði]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[həʊm]	,
is	**especially**	**applicable**	**to**	**the**	**small**	**house**	**and**	**suggests**	**the**	**original**	**home**	**,**
是	尤其	适用的	到	这	小的	房子	和	建议	这	原来的	家	,

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	['kɒtɪdʒ]
the	**English**	**cottage**
这	英语	小屋

这种风格尤其适用于小型住宅，并让人联想起最初的英国乡村小屋。

[waɪt] [ɪ'næməld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['wʊdwɜːk] [ɪz][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)]

White	enameled	furniture	as	well	as	woodwork	is	a	novel	suggestion	for
白色的	珐琅	家具	作为	出色地	作为	木工	是	一个	小说	建议	为了

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [həʊm][ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ,

the	summer	home	and	makes	a	brilliant	,
这	夏天	家	和	制作	一个	杰出的	,

白色珐琅家具和木制品是夏季度假屋的一个新颖选择，而且效果极佳。

['tʃɪəri] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [braɪt] [redz] [ɔː(r)] [bluːz] [ɪn][ðə; ði] [rʌgz] ,

cheery	dining	-	room	,	especially	when	accompanied	by	bright	reds	or	blues	in	the	rugs	,
欢快的	用餐	-	房间	,	尤其	什么时候	伴随	经过	明亮的	红色	或者	蓝调	在	这	地毯	,

[tʃeə(r)] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] ['kɜːtənz]

chair	cushions	and	curtains
椅子	靠垫	和	窗帘

明亮的餐厅，尤其是当地毯、椅垫和窗帘采用鲜艳的红色或蓝色时，更显温馨。

[ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmp]['lɪt(ə)l] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] ,

In	the	summer	camp	little	ornamentation	is	necessary	,
在	这	夏天	营	小的	装饰	是	必要的	,

夏令营不需要太多装饰，

[jet] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv] [wʊd] ['fɪnɪʃ] [ɪz][bəuθ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [hɪə(r)]

yet	the	natural	attractiveness	of	wood	finish	is	both	useful	and	beautiful	here
然而	这	自然的	吸引力	的	木头	结束	是	两个都	有用	和	美丽的	这里

然而，木质饰面的天然魅力在这里既实用又美观。

[ɪn] [ˌriː'mɒd(ə)lɪŋ] [æn; ən][əʊld] ['tævən] ,

In	remodeling	an	old	tavern	,
在	改造	一个	老的	酒馆	,

在翻修一家旧酒馆时，

[ðə; ði]['tæpruːm; 'tæprʊm] [wɪð] [ɪts] [sməʊk] - ['blækənd] [biːmz] [ænd; ənd] [dɑːk] ['weɪnskət] [wɒz; wəz]

the	taproom	with	its	smoke	-	blackened	beams	and	dark	wainscot	was
这	酒吧间	和	它是	抽烟	-	变黑	光束	和	黑暗的	护墙板	曾是

[kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

converted	into	the	dining	-	room	.
转换	进入	这	用餐	-	房间	.

酒吧间原先的横梁被烟熏黑，墙裙是深色的，后来被改造成了餐厅。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ˌhænd'meɪd][flɔː(r)][taɪl][ɪz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪŋ]

The	use	of	handmade	floor	tile	is	particularly	interesting
这	使用	的	手工制作的	地面	瓦	是	特别	有趣的

使用手工制作的地砖尤其引人注目。

[ðɪs] [dʌtʃ] [ɪn'tɪəriə(r)] ['ɒfəz] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] -

This	Dutch	interior	offers	a	suggestion	for	a	summer	camp	in	the	dining	-
这	荷兰语	内部的	优惠	一个	建议	为了	一个	夏天	营	在	这	用餐	-

[ruːm] ['ælkəʊv] [pleɪst] [æt; ət][wʌn][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ruːm]

room	alcove	placed	at	one	end	of	the	living	-	room
房间	壁龛	放置	在	一	结尾	的	这	活的	-	房间

这间荷兰风格的餐厅位于客厅一端，为打造一个夏令营提供了灵感。

['wɪltən] [rʌgz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kʌlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːkə] [təʊnd] ['bɔːdə(r)] [sɜːv] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Wilton	rugs	in	a	single	color	with	a	darker	toned	border	serve	well	for	the
威尔顿	地毯	在	一个	单身的	颜色	和	一个	较暗	色调	边界	服务	出色地	为了	这

['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

dining	-	room	.
用餐	-	房间	.

威尔顿地毯，单色底色搭配深色边框，非常适合餐厅使用。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [rɪ'piːt] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɪgəd] ['pæt(ə)n]

The	curtains	repeat	the	color	in	a	figured	pattern
这	窗帘	重复	这	颜色	在	一个	想	图案

窗帘以图案的形式重复着相同的颜色。

['djʊərɪŋ] [haʊs] ['kliːnɪŋ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪt] [reɪl] .

During	house	cleaning	there	are	various	objections	to	a	plate	rail	.
期间	房子	打扫	那里	是	各种各样的	反对意见	到	一个	盘子	轨	.

打扫房屋时，人们对置物架有各种各样的反对意见。

[ɪn] [ðɪs] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] [ænd; ənd][ə; eɪ] [friːz] [wɒz; wəz][set] [ləʊ]

In	this	dining	-	room	it	was	done	away	with	and	a	frieze	was	set	low
在	这	用餐	-	房间	它	曾是	完毕	离开	和	和	一个	饰带	曾是	放	低的

[ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [waɪt] ['məʊldɪŋ] .

and	secured	by	the	use	of	a	narrow	white	molding	.
和	安全	经过	这	使用	的	一个	狭窄的	白色的	模具	.

在这个餐厅里，它被取消了，取而代之的是一条低矮的檐壁，并用一条窄窄的白色线条固定。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)][ɪ'regjələ(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]

If	the	room	were	irregular	,	it	would	have	been	almost	impossible	to
如果	这	房间	是	不规律的	,	它	会	有	到过	几乎	不可能的	到

[ləʊ'keɪt][ɪn] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

locate	in	this	position	,
定位	在	这	位置	,

如果房间形状不规则，那么在这个位置几乎不可能找到它。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][rek'tæŋgjələ(r)] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] ['dɪfɪkəlt] .

but	in	a	rectangular	room	it	is	not	so	difficult	.
但	在	一个	矩形的	房间	它	是	不是	所以	难的	.

但在长方形房间里就没那么难了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['njuːtrəl] [k'ʌləz] [ænd; ənd][ðə; ði] [friːz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [delft] [bluː] [wɪð] ['dreɪpəriz] [ɒv; əv]

It	is	in	neutral	colors	and	the	friezes	are	in	Delft	blue	with	draperies	of
它	是	在	中性的	颜色	和	这	饰带	是	在	代尔夫特	蓝色的	和	窗帘	的

[ə; eɪ] [dɑːkə] [bluː] .

a	darker	blue	.
一个	较暗	蓝色的	.

它采用中性色调，檐壁为代尔夫特蓝，帷幔为深蓝色。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪz] ['hepəlˌwaɪt]

The	furniture	is	Hepplewhite
这	家具	是	赫普尔怀特

家具是赫普尔怀特风格的。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [greɪ] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [juːst] [hɪə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['bækgraʊnd]

The	combination	of	gray	and	white	as	used	here	is	an	effective	background
这	组合	的	灰色的	和	白色的	作为	用过的	这里	是	一个	有效的	背景

[fɔː(r); fə(r)] [mə'hɒgəni] .

for	mahogany	.
为了	桃花心木	.

这里使用的灰色和白色组合，能很好地衬托红木色。

[ðə; ði]['kænd(ə)l] [skɒns] ['fɪkstʃər] [æt; ət]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪdbɔːd] ['ælkəʊv][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd]

The	candle	sconce	fixtures	at	either	side	of	the	sideboard	alcove	are	in	good
这	蜡烛	壁灯	固定装置	在	任何一个	边	的	这	餐边柜	壁龛	是	在	好的

[teɪst]

taste
品尝

餐边柜两侧壁龛里的烛台壁灯很有品味。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [niːd] [nɒt] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] [fɪkst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

Although	**the**	**furniture**	**need**	**not**	**be**	**permanently**	**fixed**	**to**	**the**	**room**	**it**	**may**	**be**
虽然	这	家具	需要	不是	是	永久的	固定的	到	这	房间	它	可能	是

[plænd] [tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] ['sɜːt(ə)n] ['speɪsɪz] ,

planned	**to**	**accommodate**	**certain**	**spaces**	**,**
计划	到	容纳	肯定	空间	,

虽然家具不必永久固定在房间里，但可以根据特定空间进行规划。

[æz; əz][hɪə(r)] .

as	**here**	**.**
作为	这里	.

就像这里一样。

[ðə; ði] [tʃeəz] [ɑː(r); ə(r)] ['riprə'dʌkʃən] [ə'lɒŋ] [kə'ləʊniəl] [laɪnz]

The	**chairs**	**are**	**reproductions**	**along**	**Colonial**	**lines**
这	椅子	是	复制品	沿着	殖民	线条

这些椅子是仿照殖民时期风格制作的复制品。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ruːm] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	**a**	**house**	**where**	**there**	**is**	**an**	**additional**	**room**	**,**	**there**	**is**	**a**	**suggestion**	**from**	**the**
在	一个	房子	在哪里	那里	是	一个	额外的	房间	,	那里	是	一个	建议	从	这

['dʒɜːmən]['buːdwɑː(r)] .

German	**boudoir**	**.**
德语	闺房	.

在有额外房间的房子里，可以借鉴德国闺房的风格。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['wʊmənz] ['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm][ænd; ənd] [pleɪs] [ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd]

This	**is**	**really**	**the**	**modern**	**woman's**	**workroom**	**and**	**place**	**of**	**rest**	**and**
这	是	真的	这	现代的	女性的	工作室	和	地方	的	休息	和

[ə'dʒɔin][ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [ə'pɑːtmənt] .

adjoins	**the**	**sleeping**	**apartment**	**.**
相邻	这	睡眠	公寓	.

这里实际上是现代女性的工作室和休息场所，与卧室相连。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɪntɪmət] [frendz]

It	**is**	**also**	**a**	**place**	**to**	**receive**	**intimate**	**friends**
它	是	还	一个	地方	到	收到	亲密的	朋友们

这里也是接待亲密朋友的地方

['dekəreɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['bedruːm]

Decorating	**and**	**Furnishing**	**the**	**Bedroom**
装饰	和	家具	这	卧室

卧室的装饰和布置

[ə'træktɪv] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tʃiːvd] [ɪn] [ə'dɔpt] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ɔː(r)][aɪ'dɪə][ænd; ənd] ['plænɪŋ]

Attractive	**results**	**are**	**achieved**	**in**	**adopting**	**a**	**central**	**figure**	**or**	**idea**	**and**	**planning**
吸引人的	结果	是	已达成	在	收养	一个	中央	数字	或者	主意	和	规划

[ðə; ði] [ruːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

the	**room**	**about**	**it**	**.**
这	房间	关于	它	.

选择一个中心人物或理念，并围绕它来规划房间，就能取得令人满意的效果。

[ðə; ði] [meɪn] ['juːnɪt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'piːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['aɪvəri]

The	**main**	**unit**	**of**	**design**	**in**	**the**	**wall**	**paper**	**has**	**been**	**repeated**	**on**	**the**	**ivory**
这	主要的	单元	的	设计	在	这	墙	纸	有	到过	重复	在	这	象牙

[waɪt] ['fɜːnɪtʃə(r)]

white	**furniture**
白色的	家具

墙纸的主要设计元素在象牙白家具上得到了重复运用。

[ɪn][ðə; ði] ['bedru:m] [ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [ɪz][mɔ:(r)][ɪn] ['evɪdəns] [ðæn; ðən][ɪn]

In	the	bedroom	the	individuality	of	the	occupant	is	more	in	evidence	than	in
在	这	卧室	这	个性	的	这	居住者	是	更多的	在	证据	比	在

['eni]['ʌðə(r)] [ru:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

any	other	room	of	the	house	,
任何	其他	房间	的	这	房子	,

在卧室里，居住者的个性比在房子里的任何其他房间都更加明显。

[æz; əz] [sʌtʃ] [rʊmz; ru:mz][ɔ:(r)] [swi:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:t] [ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ni:d] [nɒt]

as	such	rooms	or	suites	are	complete	in	themselves	and	need	not
作为	这样的	房间	或者	套房	是	完全的	在	他们自己	和	需要	不是

[ˌnesə'serəli] [bi:; bi] [kən'sɪdəd] ['relətɪvli] .

necessarily	be	considered	relatively	.
一定	是	经过考虑的	相对地	.

此类房间或套房本身就是完整的，不一定需要进行相对考虑。

[weə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][ðə; ði] [mɑ:kt] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv]['eni]['pɪəriəd][ðə; ði] [ˌɑ:kɪ'tektʃərəl]

Where	the	house	has	the	marked	characteristics	of	any	period	the	architectural
在哪里	这	房子	有	这	标记	特征	的	任何	时期	这	建筑

['di:teɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊd] [trɪm][ɪn][ðə; ði]['bedrʊmz; 'bedru:mz][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

detail	of	the	wood	trim	in	the	bedrooms	as	well	as	that	in	the	other
细节	的	这	木头	修剪	在	这	卧室	作为	出色地	作为	那	在	这	其他

[ə'pɑ:tmənts] [wɪl] ,

apartments	will	,
公寓	将要	,

如果房屋具有某个时期的显著特征，那么卧室以及其他房间的木质装饰的建筑细节将会.....

[ɒv; əv] [kɔ:s] , [ɪk'spres]

of	course	,	express
的	课程	,	表达

当然，表达

[ðɪs] [ænd; ənd][mʌst; məst][ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] ['fɜ:nɪʃɪŋz] ,

this	and	must	in	a	measure	influence	the	furnishings	,
这	和	必须	在	一个	措施	影响	这	家具	,

这必然会在一定程度上影响家具摆设。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n]['ʌndə(r)] [ði:z] [kən'dɪʃ(ə)nz][mɔ:(r)]['lætɪtju:d][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['tʃeɪmbəz] [ðæn; ðən]

but	even	under	these	conditions	more	latitude	is	permissible	in	the	chambers	than
但	甚至	在下面	这些	状况	更多的	纬度	是	允许的	在	这	房间	比

[ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ru:mz] .

in	the	living	-	rooms	.
在	这	活的	-	房间	.

但即便如此，卧室里的自由度也比客厅里的自由度要高。

[ðɪs] [ru:m] , ['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [tu:] [ɪˌlʌs'treʃən] ['fɒləʊɪŋ] , ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ðə; ði] [blu:] [bɜ:d]

This	room	,	also	shown	in	the	two	illustrations	following	,	uses	the	blue	bird
这	房间	,	还	所示	在	这	二	插图	下列的	,	用途	这	蓝色的	鸟

[æz; əz][ə; eɪ][məʊ'ti:f] .

as	a	motif	.
作为	一个	主题	.

这个房间（在接下来的两幅插图中也有展示）以蓝鸟为主题。

[kre'tɒn] [rɪ'pi:ts] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz] ['ekəud] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [kʌt] [aʊt]['bɔ:də(r)] .

Cretonne	repeats	the	design	that	is	echoed	again	in	the	cut	out	border	.
克雷顿	重复	这	设计	那	是	回声	再次	在	这	切	出去	边界	.

印花棉布重复了镂空边框上的图案。

[ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] [ræg] [rʌg] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [bɜːd] ['edʒɪŋ] , [ɪz]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

A	blue	and	white	rag	rug	,	having	a	blue	bird	edging	,	is	suitable	for	the
一个	蓝色的	和	白色的	抹布	小地毯	,	拥有	一个	蓝色的	鸟	边缘	,	是	合适的	为了	这

[flɔː(r)]

floor
地面

一块蓝白相间的碎布地毯，边缘饰有蓝色小鸟图案，适合铺在地板上。

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ]['pɪəriəd][aɪ'dɪə][ɪz] ['dɒmɪnənt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ,

A	room	in	which	no	period	idea	is	dominant	may	be	made	very	charming	,
一个	房间	在	哪个	不	时期	主意	是	主导的	可能	是	制成	非常	迷人	,

即使房间里没有明显的时代风格，也可以布置得非常迷人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒkjəpənt] [meɪ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [skiːm]

and	the	individual	taste	of	the	occupant	may	influence	the	entire	scheme
和	这	个人	品尝	的	这	居住者	可能	影响	这	全部的	方案

[ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

of	decoration	.
的	装饰	.

居住者的个人品味可能会影响整个装修方案。

[ə; eɪ] ['veri] ['deɪnti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ruːm] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n][ɒn][peɪdʒ] - .

A	very	dainty	and	attractive	room	is	shown	in	the	illustration	on	page	69	.
一个	非常	纤巧	和	吸引人的	房间	是	所示	在	这	插图	在	页	-	.

第 69 页的插图展示了一个非常精致迷人的房间。

[ðə; ði]['flɔːrəl]['peɪpə(r)] [juːst] [ɒn][ðə; ði][saɪd] [wɔːl] [hɪə(r)][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] ,

The	floral	paper	used	on	the	side	wall	here	is	beautiful	in	color	and	design	,
这	花的	纸	用过的	在	这	边	墙	这里	是	美丽的	在	颜色	和	设计	,

这里侧墙上使用的花卉图案壁纸颜色和设计都很漂亮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz][ə; eɪ] [kʌt] [aʊt] [ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [liːvz]

and	the	crown	of	this	has	a	cut	out	extension	of	flowers	and	leaves
和	这	王冠	的	这	有	一个	切	出去	扩大	的	花朵	和	树叶

[ðæt] [ɪz] [ə'plaɪd] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ['prɒpə(r)] .

that	is	applied	directly	to	the	ceiling	proper	.
那	是	应用	直接地	到	这	天花板	恰当的	.

而它的顶部则延伸出镂空的花朵和叶子，直接贴合在天花板上。

[ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['aɪvəri][ɪ'næm(ə)l] ['fɪnɪʃ] [hæz; həz] [biːn] ['peɪntɪd] [wɪð] ['klʌstəz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	furniture	of	ivory	enamel	finish	has	been	painted	with	clusters	of	the
这	家具	的	象牙	搪瓷	结束	有	到过	绘	和	集群	的	这

[seɪm] ['flaʊəz] [æz; əz] [ðəʊz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] ['peɪpə(r)] .

same	flowers	as	those	shown	in	the	wall	paper	.
相同的	花朵	作为	那些	所示	在	这	墙	纸	.

象牙色珐琅漆家具上绘有与墙纸上相同的簇簇花朵图案。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ][ɪn] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] - [təʊn] [rʌg]

Much	of	the	green	of	the	foliage	in	this	design	is	repeated	in	the	two	-	tone	rug
很多	的	这	绿色的	的	这	叶子	在	这	设计	是	重复	在	这	二	-	语气	小地毯

[ə'pɒn][ðə; ði]

upon	the
之上	这

设计中许多绿色的树叶图案都与地毯上的双色图案相呼应。

[flɔː(r)] .

floor	.
地面	.

地面。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd] ['bedspred] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪvəri] [waɪt] ['lɪnɪn] ['tæfɪtə] [ænd; ənd]

The	curtains	and	bedspread	are	made	of	ivory	white	linen	taffeta	and
这	窗帘	和	床罩	是	制成	的	象牙	白色的	亚麻布	塔夫绸	和

['bɔːdəd] [wɪð] [fɔː(r)] - [ɪntʃ] [bændz][ɒv; əv] [kreˈtɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['flɔːrəl] [dɪ'zaɪn] [æz; əz][ðə; ði]

bordered	with	four	-	inch	bands	of	cretonne	showing	the	same	floral	design	as	the
带边框	和	四	-	英寸	乐队	的	克雷顿	显示	这	相同的	花的	设计	作为	这

[saɪd] [wɔːlz] .

side	walls	.
边	墙壁	.

窗帘和床罩由象牙白亚麻塔夫绸制成，边缘饰有四英寸宽的印花棉布带，上面印有与侧墙相同的花卉图案。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmfət] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bedruːm] [dɪ'pendz]

Much	of	the	comfort	as	well	as	the	attractiveness	of	a	bedroom	depends
很多	的	这	舒适	作为	出色地	作为	这	吸引力	的	一个	卧室	取决于

[ə'pɒn][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ˌaɪ 'tiː][həʊldz] .

upon	the	arrangement	of	the	furniture	it	holds	.
之上	这	安排	的	这	家具	它	持有	.

卧室的舒适度和吸引力很大程度上取决于家具的摆放。

[ðə; ði] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bed][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['ɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]

The	space	for	the	bed	is	usually	indicated	by	the	architect	in	the	first
这	空间	为了	这	床	是	通常	表明的	经过	这	建筑师	在	这	第一的

['drɑːftɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][plænz] ,

drafting	of	the	plans	,
起草	的	这	计划	,

床的位置通常由建筑师在图纸的初稿中标出。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ædhˈiəd] [tuː; tə] [ənˈles] [ðə; ði] [ruːm] [ɪz][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [lɑːdʒ] .

and	should	be	adhered	to	unless	the	room	is	unusually	large	.
和	应该	是	粘着	到	除非	这	房间	是	异常地	大的	.

除非房间特别大，否则应遵守此规定。

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] [ænd; ənd] [ˌriːəˈreɪndʒd] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] [raɪt] [pəˈzɪʃ(ə)n][ɪz]

the	other	furniture	may	be	arranged	and	rearranged	until	the	right	position	is
这	其他	家具	可能	是	安排	和	重新排列	直到	这	正确的	位置	是

[faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [piːs] .

found	for	each	piece	.
成立	为了	每个	片	.

其他家具可以反复摆放，直到找到每件家具的合适位置。

[weə(r)] [ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪz][ɪnˈkluːdɪd] [ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ði]

Where	a	couch	is	included	this	may	be	placed	near	the	window	with	the
在哪里	一个	长椅	是	包括	这	可能	是	放置	靠近	这	窗户	和	这

['bʊkʃelvz] [kənˈviːniəntli] [æt; ət][hænd] ,

bookshelves	conveniently	at	hand	,
书架	方便	在	手	,

如果房间里有沙发，可以把它放在窗边，这样书架就在手边，方便取用。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][set] [dəˈrektli] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

or	it	may	be	set	directly	across	the	foot	of	the	bed	.
或者	它	可能	是	放	直接地	穿过	这	脚	的	这	床	.

或者可以直接放在床尾。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] - [ɔː(r)] [wɜːk] - ['teɪblz] [ænd; ənd] ['iːzi] - [tʃeəz] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][ðeə(r)] ['pɜːmənənt] [pleɪs] ,

The	reading	-	or	work	-	tables	and	easy	-	chairs	should	find	their	permanent	place	,
这	阅读	-	或者	工作	-	表格	和	简单的	-	椅子	应该	寻找	他们的	永恒的	地方	,

阅读桌、工作桌和休闲椅应该找到它们的固定位置。

[æz; əz][ðeə(r)]['prɒpə(r)] ['gruːpɪŋ] [ædz] [mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvəbəlnəs] [ɒv; əv]['eni] [ruːm] .

as	their	proper	grouping	adds	much	to	the	livableness	of	any	room	.
作为	他们的	恰当的	分组	添加	很多	到	这	宜居性	的	任何	房间	.

合理的摆放能大大提升任何房间的宜居性。

[ðə; ði][wɔːl]['peɪpə(r)][ɪz][pleɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪn][straɪp][ɪn] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'ruːliən] [bluː] .

The	wall	paper	is	plain	with	a	satin	stripe	in	what	is	known	as	a	cerulean	blue	.
这	墙	纸	是	清楚的	和	一个	缎	条纹	在	什么	是	已知	作为	一个	天蓝色	蓝色的	.

墙纸是素色的，带有缎纹条纹，颜色是所谓的蔚蓝色。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌsɪlu'etɪd] ['pæt(ə)n] [kʌt] [aʊt][ænd; ənd] [ə'tætʃt]

The	crown	effect	of	the	border	is	a	silhouetted	pattern	cut	out	and	attached
这	王冠	影响	的	这	边界	是	一个	剪影	图案	切	出去	和	随附的

['seprətli]

separately
分别地

边框的皇冠效果是由轮廓图案裁剪而成，并单独粘贴而成。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l][də'rektli][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪz]

The	English	idea	of	placing	a	dressing	-	table	directly	in	front	of	a	window	is
这	英语	主意	的	放置	一个	敷料	-	桌子	直接地	在	正面	的	一个	窗户	是

[nɒt] [ɪ'speʃəli] ['feɪvəd] [hɪə(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ləʊθ] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][də'rekt]

not	especially	favored	here	as	we	are	loath	to	sacrifice	so	much	of	direct
不是	尤其	受青睐	这里	作为	我们	是	厌恶	到	牺牲	所以	很多	的	直接的

[sʌn] [ænd; ənd][eə(r)][æz; əz][ðə; ði] [kləʊzd] ['wɪndəʊ] [wʊd] [nə'sesɪteɪt] ,

sun	and	air	as	the	closed	window	would	necessitate	,
太阳	和	空气	作为	这	关闭	窗户	会	需要	,

英国人把梳妆台直接放在窗户前的做法在这里并不特别受欢迎，因为我们不愿意为了这点事而牺牲那么多阳光和空气，因为关上窗户就意味着要牺牲很多。

[ɔːl'ðəʊ] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [wiː; wi][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [ˌəʊvə'hed] [laɪt] .

although	by	such	an	arrangement	we	secure	a	good	overhead	light	.
虽然	经过	这样的	一个	安排	我们	安全的	一个	好的	开销	光	.

即使这样安排，我们也能确保良好的顶灯照明。

[ə; eɪ] [waɪt] ['bedsted] [ɒv; əv] [ðɪs] [staɪl] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [wʊd] [ɪ'næməld] [ɔː(r)]

A	white	bedstead	of	this	style	may	be	had	either	of	wood	enameled	or
一个	白色的	床架	的	这	风格	可能	是	有	任何一个	的	木头	珐琅	或者

[ɒv; əv]['met(ə)l]

of	metal
的	金属

这种款式的白色床架有木质（涂漆）和金属两种材质可选。

[ðə; ði] ['pleɪsɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['fɪkstʃər] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['gɪv(ə)n][sʌm; səm]['keəf(ə)l] ['stʌdi] .

The	placing	of	the	lighting	fixtures	should	also	be	given	some	careful	study	.
这	放置	的	这	灯光	固定装置	应该	还	是	给定	一些	小心	学习	.

灯具的摆放位置也需要仔细研究。

[saɪd][ɔː(r)][drɒp] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['mɪrə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'viːniənt]

Side	or	drop	lights	should	be	near	the	dressing	-	mirror	,	and	a	convenient
边	或者	降低	灯	应该	是	靠近	这	敷料	-	镜子	,	和	一个	方便的

[stænd][ɔː(r)][drɒp] [laɪt] ,

stand	or	drop	light	,
站立	或者	降低	光	,

侧灯或吊灯应靠近梳妆镜，并配备一个方便的落地灯或吊灯。

[wel] ['ʃeɪdɪd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

well	shaded	,	should	be	placed	near	the	head	of	the	bed	.
出色地	阴影	,	应该	是	放置	靠近	这	头	的	这	床	.

应放置在阴凉处，靠近床头。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['teɪb(ə)l] [lait] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['səʊɪŋ] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt]

And	a	well	-	arranged	table	light	for	reading	and	sewing	is	of	great
和	一个	出色地	-	安排	桌子	光	为了	阅读	和	缝纫	是	的	伟大的

[kən'viːniəns] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bedruːm] [wɪtʃ] [ɪz] [juːst] [æt; ət][ɔːl][æz; əz][ə; eɪ] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

convenience	in	a	large	bedroom	which	is	used	at	all	as	a	sitting	-	room	.
方便	在	一个	大的	卧室	哪个	是	用过的	在	全部	作为	一个	坐着	-	房间	.

对于经常被用作起居室的大卧室来说，摆放一盏方便阅读和缝纫的台灯是非常实用的。

[haʊ'evə(r)] [smɔːl] [ðə; ði] [ruːm] ,

However	small	the	room	,
然而	小的	这	房间	,

房间无论多小，

[ðə; ði] [lait] [mʌst; məst][biː; bi] [wel] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dresɪŋ] - ['teɪb(ə)l] .

the	light	must	be	well	arranged	for	the	dressing	-	table	.
这	光	必须	是	出色地	安排	为了	这	敷料	-	桌子	.

梳妆台上的灯光必须布置得当。

[ə; eɪ] ['sentrəl] [lait] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bedruːm] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl] ['fiːtʃə(r)] .

A	central	light	for	a	bedroom	is	a	very	objectionable	feature	.
一个	中央	光	为了	一个	卧室	是	一个	非常	令人反感的	特征	.

卧室中央安装一盏灯是非常令人反感的设计。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði] ['bedruːm] [sɜːrvz] [mɔː(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːtəz] .

In	many	cases	the	bedroom	serves	more	purposes	than	for	sleeping	quarters	.
在	许多	案例	这	卧室	服务	更多的	目的	比	为了	睡眠	四分之一	.

在许多情况下，卧室除了睡觉之外，还具有其他用途。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [desk] , ['kʌmftəb(ə)l] [tʃeəz] [ænd; ənd] [bʊks]

There	should	be	space	for	a	desk	,	comfortable	chairs	and	books
那里	应该	是	空间	为了	一个	桌子	,	舒服的	椅子	和	图书

应该有足够的空间放置书桌、舒适的椅子和书籍。

[lait] [ænd; ənd][krɪsp] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ək'septəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['dekərətɪv] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði]

Light	and	crisp	colors	are	more	acceptable	in	the	decorative	scheme	of	the
光	和	脆	颜色	是	更多的	可接受	在	这	装饰性的	方案	的	这

['bedruːm] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

bedroom	than	any	other	room	of	the	house	.
卧室	比	任何	其他	房间	的	这	房子	.

相比家中其他房间，卧室的装饰方案更适合采用明亮清爽的颜色。

[weə(r)] [pleɪn] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [kre'tɒn] [ɔː(r)] [tʃɪnts] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði]

Where	plain	walls	and	figured	cretonnes	or	chintzes	are	used	in	combination	the
在哪里	清楚的	墙壁	和	想	克雷通	或者	印花棉布	是	用过的	在	组合	这

['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] ['dʒenərəsli] ,

latter	should	appear	generously	,
后者	应该	出现	慷慨地	,

如果素面墙面与花纹印花棉布或印花棉布搭配使用，后者应该大量使用。

[ðæt] [ɪz] , [nɒt]['əʊnli][ɪn] ['vælənst] ['kɜːtənz] [æt; ət] ['wɪndəʊz] , [bʌt; bət][æz; əz][slɪp] ['kʌvəz] ,

that	is	,	not	only	in	valanced	curtains	at	windows	,	but	as	slip	covers	,
那	是	,	不是	仅有的	在	有边的	窗帘	在	视窗	,	但	作为	滑	封面	,

也就是说，不仅可以用作窗户上的帷幔，还可以用作沙发套。

[ɔː(r)] ['kʊʃ(ə)n] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] [tʃeəz] , ['wɪndəʊ] - [siːt] , [ɔː(r)] [laʊndʒ] .

or	cushion	covers	for	chairs	,	window	-	seat	,	or	lounge	.
或者	软垫	封面	为了	椅子	,	窗户	-	座位	,	或者	休息室	.

或者用于椅子、窗台或躺椅的靠垫套。

[ðə; ði][əʊld] - [taɪm] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] , [ə; eɪ][pɪŋk] , [ə; eɪ] [griːn] ,

The	old	-	time	idea	of	a	blue	,	a	pink	,	a	green	,
这	老的	-	时间	主意	的	一个	蓝色的	,	一个	粉色的	,	一个	绿色的	,

过去那种蓝色、粉色、绿色的概念

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [ruːm] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][dɪs'juːs] ,

and	a	yellow	room	is	falling	into	disuse	,
和	一个	黄色的	房间	是	坠落	进入	废弃	,

一间黄色的房间正在逐渐废弃。

[ɔːl'ðəʊ] ['eni][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [kʌləz] [meɪ][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] ['prɒmɪnəntli] [ɪn][ðə; ði] [skiːm]

although	any	one	of	these	colors	may	be	brought	out	prominently	in	the	scheme
虽然	任何	一	的	这些	颜色	可能	是	带来	出去	突出地	在	这	方案

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

虽然这些颜色中的任何一种都可以在房间的配色方案中突出展示，

[ɔː(r)] , [æz; əz][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['juːʒuəl] , [ɔːl] [meɪ] [biː; bi] [kəm'baɪnd] [ɪn]['aɪðə(r)] [wɔːl] ['kʌvərɪŋ] [ɔː(r)]

or	,	as	is	even	more	usual	,	all	may	be	combined	in	either	wall	covering	or
或者	,	作为	是	甚至	更多的	通常	,	全部	可能	是	合并	在	任何一个	墙	覆盖	或者

['dreɪpəri] [mə'tɪəriəl] .

drapery	material	.
布料	材料	.

或者，更常见的是，所有这些元素都可以组合在一起，用于墙面装饰或窗帘制作。

[ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['kʌlə(r)][ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði][pleɪn][ɔː(r)] [tuː] - [təʊn] [flɔː(r)] ['kʌvərɪŋ] .

The	dominant	color	should	appear	again	in	the	plain	or	two	-	tone	floor	covering	.
这	主导的	颜色	应该	出现	再次	在	这	清楚的	或者	二	-	语气	地面	覆盖	.

主色调应再次出现在纯色或双色地板覆盖物中。

[pleɪn][ænd; ənd] [im'brɔɪdəd] ['mʌzlɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪndəʊ] ['dreɪpəriz] [ænd; ənd] ['kʌvəz]

Plain	and	embroidered	muslins	for	window	draperies	and	covers
清楚的	和	绣花	细棉布	为了	窗户	窗帘	和	封面

用于制作窗帘和遮盖物的素色和刺绣棉布

[fɔː(r); fə(r)] ['dresɪŋ] - ['teɪblz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'fektɪv] [ænd; ənd] ['deɪnti] ,

for	dressing	-	tables	are	effective	and	dainty	,
为了	敷料	-	表格	是	有效的	和	纤巧	,

梳妆台既实用又精致。

[ænd; ənd][baɪ] ['hævɪŋ] [tuː] [sets] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kept] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪtfəli]

and	by	having	two	sets	for	a	room	it	may	be	kept	always	delightfully
和	经过	拥有	二	套	为了	一个	房间	它	可能	是	保留	总是	令人愉悦

[freʃ] [ænd; ənd] [kliːn] ,

fresh	and	clean	,
新鲜的	和	干净的	,

房间里备两套床上用品，就能始终保持令人愉悦的清新洁净。

[æz; əz] [ðiːz] ['mʌzlɪnz] ['lɔːndə(r)] [wel] .

as	these	muslins	launder	well	.
作为	这些	细棉布	洗衣	出色地	.

因为这些棉布很容易洗涤。

[ə; eɪ] [smɔːl] [kɔɪn] - [dɒt][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɪə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [faɪn] ,

A	small	coin	-	dot	of	color	on	a	very	sheer	,	though	not	fine	,
一个	小的	硬币	-	点	的	颜色	在	一个	非常	透明	,	尽管	不是	美好的	,

一张非常薄但并不精细的纸上，有一小块像硬币大小的彩色斑点。

[waɪt] [graʊnd] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [sents] [ə; eɪ] [jɑːd] [ænd; ənd] [gɪvz]

white	ground	can	be	purchased	from	25	to	35	cents	a	yard	and	gives
白色的	地面	能	是	购买	从	-	到	-	分	一个	院子	和	给予

[ə; eɪ] ['deɪnti] [tʃɑːm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['friːli] [juːst] [ðæt] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['fæbrɪks] [æt; ət]

a	dainty	charm	to	a	room	in	which	it	is	freely	used	that	few	other	fabrics	at
一个	纤巧	魅力	到	一个	房间	在	哪个	它	是	自由	用过的	那	很少	其他	布料	在

[ðə; ði] [seɪm] [kɒst] [wɪl] [sə'plaɪ] .

the	same	cost	will	supply	.
这	相同的	成本	将要	供应	.

白色底布每码售价 25 至 35 美分，用在房间里能营造出一种精致的魅力，这是其他同等价位的布料所无法比拟的。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔː(r); fə(r)] ['bedrʊmz; 'bedruːmz] ['fɜːnɪʃt] [ɪn] [laɪt] [k'ʌləz] .

There	is	a	preference	for	bedrooms	furnished	in	light	colors	.
那里	是	一个	偏爱	为了	卧室	提供	在	光	颜色	.

人们偏爱浅色系的卧室家具。

[hɪə(r)] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ɪz] ['fɪgəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ə'pɪəz] [ɪn] ['kɜːtənz]

Here	the	paper	is	figured	and	the	color	of	the	design	appears	in	curtains
这里	这	纸	是	想	和	这	颜色	的	这	设计	出现	在	窗帘

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɒlɪd] ['kʌlə(r)] .

of	a	solid	color	.
的	一个	坚硬的	颜色	.

这里纸张上有图案，图案的颜色以纯色窗帘的形式呈现。

[ðə; ði] ['klɒzɪt] [dɔːz] [hæv; həv] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrə(r)] ['pænəlz]

The	closet	doors	have	full	length	mirror	panels
这	壁橱	门	有	满的	长度	镜子	面板

衣柜门配有落地镜面板。

[weə(r)] [ðə; ði] ['dekərətɪv] [skiːm] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] [ˌɪnɪk'spensɪvli] ['kærid] [aʊt] ,

Where	the	decorative	scheme	must	be	very	inexpensively	carried	out	,
在哪里	这	装饰性的	方案	必须	是	非常	廉价地	携带	出去	,

如果装饰方案必须以非常低的成本实施，

[ə; eɪ] ['flɔːrəl] ['peɪpə(r)] [ɒn] [æn; ən] ['aɪvəri] [graʊnd] [kæn; kən] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [fɔː(r); fə(r)] - [sents] [ə; eɪ]

a	floral	paper	on	an	ivory	ground	can	be	purchased	for	25	cents	a
一个	花的	纸	在	一个	象牙	地面	能	是	购买	为了	-	分	一个

[rəʊl] [ɒv; əv] [eɪt] [jɑːrdz] .

roll	of	eight	yards	.
卷	的	八	码	.

象牙色底的印花纸，每卷8码，售价25美分。

[ɪn] [ðiːz] [tʃiːpə] ['peɪpəz] [wʌn] [faindz] [ə; eɪ] ['betə(r)] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [əʊld] [rəʊz] [ðæn; ðən]

In	these	cheaper	papers	one	finds	a	better	selection	in	yellow	and	old	rose	than
在	这些	更便宜	文件	一	发现	一个	更好的	选择	在	黄色的	和	老的	玫瑰	比

[ɪn] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] ;

in	other	colors	;
在	其他	颜色	;

在这些价格较低的纸张中，黄色和老玫瑰色的选择比其他颜色要多；

[griːnz] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɒft] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

greens	,	too	,	are	usually	soft	and	attractive	.
青菜	,	也	,	是	通常	柔软的	和	吸引人的	.

绿色植物通常也柔软而诱人。

[ɪf] [pleɪn] ['kʌləd] ['əʊvə(r)] - ['dreɪpəriz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi]

If	plain	colored	over	-	draperies	are	desired	for	the	windows	these	may	be
如果	清楚的	有色	超过	-	窗帘	是	想要的	为了	这	视窗	这些	可能	是

[meɪd] [frɒm; frəm] [tʃiːz] - [klɒθ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [daɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ʃeɪd] ,

made	from	cheese	-	cloth	which	has	been	dyed	to	the	desired	shade	,
制成	从	奶酪	-	布	哪个	有	到过	染色	到	这	想要的	阴影	,

如果想要使用纯色窗帘，可以用染成所需颜色的粗棉布制作。

['mætʃɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ['peɪpə(r)] .

matching	**the**	**color**	**of**	**the**	**flower**	**in**	**the**	**wall**	**paper**	**.**
匹配	这	颜色	的	这	花	在	这	墙	纸	.

与壁纸上花朵的颜色相匹配。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一本展现独特室内设计的书(A Book of Distinctive Interiors)
第2/3页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æmətə(r)][tuː; tə][duː; də] .

It	is	not	a	difficult	matter	for	the	amateur	to	do	.
它	是	不是	一个	难的	事情	为了	这	业余	到	做	.

对于业余爱好者来说，这并不是一件难事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [meɪd] [sʌm; səm] ['veri] [ə'træktɪv] ['kɒtn] [kreɪps] ['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]

There	are	now	made	some	very	attractive	cotton	crepes	showing	a	variety	of
那里	是	现在	制成	一些	非常	吸引人的	棉布	可丽饼	显示	一个	种类	的

['flɔːrəl][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['pætənz] .

floral	and	other	patterns	.
花的	和	其他	图案	.

现在市面上出现了一些非常漂亮的棉绉纱，上面印有各种各样的花卉和其他图案。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [gʊd] [ɪn] [dɪ'zaɪn] , [ænd; ənd] , [wɪð]

Some	of	these	are	beautiful	in	color	and	good	in	design	,	and	,	with
一些	的	这些	是	美丽的	在	颜色	和	好的	在	设计	,	和	,	和

[pleɪn] ['tɪntɪd] [wɔːlz] ,

plain	tinted	walls	,
清楚的	有色	墙壁	,

有些颜色漂亮，设计精美，搭配素色墙面，

[ə; eɪ] [ruːm] [ɪn]

a	room	in
一个	房间	在

一个房间

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][slɪp] ['kʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊʃnz] [ænd; ənd] ['piləuz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]

which	the	curtains	and	slip	covers	for	cushions	and	pillows	are	made
哪个	这	窗帘	和	滑	封面	为了	靠垫	和	枕头	是	制成

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['fæbrɪk][ɪz] ['veri] [ə'træktɪv] .

from	this	fabric	is	very	attractive	.
从	这	织物	是	非常	吸引人的	.

用这种面料制作的窗帘、靠垫套和枕头套非常漂亮。

[ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['fɪkstʃər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l]

The	lighting	fixtures	should	be	planned	for	the	position	the	dressing	table
这	灯光	固定装置	应该	是	计划	为了	这	位置	这	敷料	桌子

[ænd; ənd] [ˌʃɪfə'nɪə(r)] [ɪz][tuː; tə]['ɒkjupaɪ] .

and	chiffonier	is	to	occupy	.
和	抽屉柜	是	到	占据	.

照明设备的摆放位置应根据梳妆台和衣柜的摆放位置来规划。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ə'træktɪv] ['bedruːm] ['peɪpə(r)][ɒv; əv][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [dɪ'zaɪn]

This	is	an	attractive	bedroom	paper	of	an	old	-	fashioned	design
这	是	一个	吸引人的	卧室	纸	的	一个	老的	-	造型	设计

这是一款设计复古、颇具吸引力的卧室壁纸。

[əʊld] ['fɜːnɪtʃə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌriː'væmpt] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [freʃ] [kəʊt][ɒv; əv]['aɪvəri] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l]

Old	furniture	may	be	revamped	and	given	a	fresh	coat	of	ivory	white	enamel
老的	家具	可能	是	改版	和	给定	一个	新鲜的	外套	的	象牙	白色的	搪瓷

,

,

,

旧家具可以翻新，并重新涂上一层象牙白珐琅漆。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['sentrəl] [rʌg] [ɔ:(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [smɔ:l] [rʌgz] [meɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][əʊld] -

and	a	central	rug	or	a	number	of	small	rugs	made	after	the	old	-
和	一个	中央	小地毯	或者	一个	数字	的	小的	地毯	制成	后	这	老的	-

['fæʃ(ə)nd] [ræg] ['kɑ:pɪt] [ɪn][wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [k'ʌləz] [meɪks] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][flɔ:(r)] ['kʌvərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]

fashioned	rag	carpet	in	one	or	two	colors	makes	a	satisfactory	floor	covering	for
造型	抹布	地毯	在	一	或者	二	颜色	制作	一个	令人满意的	地面	覆盖	为了

[ju:z][ɪn] [sʌtʃ] [rʊmz; ru:mz] .

use	in	such	rooms	.
使用	在	这样的	房间	.

在这样的房间里，一块中央地毯或几块仿照老式碎布地毯制作的、一两种颜色的小地毯，就能构成令人满意的地面铺装。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] [kæn; kən][bi:; bi] ['peɪntɪd] ['aɪvəri] [waɪt] [ðə; ði] [ski:m] [ɪz][mɔ:(r)] [sək'sesf(ə)l] ,

If	the	woodwork	can	be	painted	ivory	white	the	scheme	is	more	successful	,
如果	这	木工	能	是	绘	象牙	白色的	这	方案	是	更多的	成功的	,

如果木制品可以漆成象牙白，那么整体方案会更加成功。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɔ:t(ə)nt]['fæktə(r)][ɪn][ðə; ði] [kəm'plitɪd] [həʊl] .

as	this	is	an	important	factor	in	the	completed	whole	.
作为	这	是	一个	重要的	因素	在	这	完全的	所有的	.

因为这是整体形成过程中的一个重要因素。

[ɪn][fækt][fɔ:(r); fə(r)]['bedrʊmz; 'bedru:mz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['betə(r)] ['fɪnɪʃ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['aɪvəri] [waɪt]

In	fact	for	bedrooms	there	is	no	better	finish	than	the	ivory	white
在	事实	为了	卧室	那里	是	不	更好的	结束	比	这	象牙	白色的

[ɪ'næm(ə)l] .

enamel	.
搪瓷	.

事实上，对于卧室来说，没有比象牙白珐琅漆更好的饰面了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [ə'plai] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l] ,

It	is	easy	to	apply	and	durable	,
它	是	简单的	到	申请	和	耐用的	,

它易于使用且经久耐用。

[ænd; ənd] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð] ['ɔ:lməʊst]['eni] [ski:m] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪʃɪŋ] [wʌn][meɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [brɪŋ]

and	harmonizes	with	almost	any	scheme	of	furnishing	one	may	desire	to	bring
和	协调	和	几乎	任何	方案	的	家具	一	可能	欲望	到	带来

[aʊt][ɪn][ðə; ði] [ru:m] .

out	in	the	room	.
出去	在	这	房间	.

它几乎可以与任何你想要在房间里摆放的家具风格相协调。

[ə'træktɪv] ['lɪt(ə)l] [ʃeɪdz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lektrɪk] [laɪts] [ɔ:(r)]['kænd(ə)ls] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [frɒm; frəm]['bɪts]

Attractive	little	shades	for	electric	lights	or	candles	may	be	made	from	bits
吸引人的	小的	色调	为了	电的	灯	或者	蜡烛	可能	是	制成	从	比特

[ɒv; əv][sɪlk][ɔ:(r)]['i:v(ə)n] ['tɪʃu:] ['peɪpə(r)] ,

of	silk	or	even	tissue	paper	,
的	丝绸	或者	甚至	组织	纸	,

可以用丝绸碎片甚至薄纸制作漂亮的小灯罩，用于电灯或蜡烛。

[ænd; ənd] , [ju:st] [ɪn][ə; eɪ] [ru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [əʊld][rəʊz] [pri'dɔmineit] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] ['tʃɑ:mɪŋ] ,

and	,	used	in	a	room	in	which	old	rose	predominates	,	the	effect	is	charming	,
和	,	用过的	在	一个	房间	在	哪个	老的	玫瑰	占主导地位	,	这	影响	是	迷人	,

而且，在以古玫瑰色为主的房间里使用，效果非常迷人。

[æz; əz][ðə; ði] [lait] ['ʃəʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði][rəʊz]['kʌlə(r)][ɪz] ['veri] [sɒft] [ænd; ənd] ['pli:zɪŋ] .

as	the	light	showing	through	the	rose	color	is	very	soft	and	pleasing	.
作为	这	光	显示	通过	这	玫瑰	颜色	是	非常	柔软的	和	令人愉悦	.

透过玫瑰色透出的光线非常柔和宜人。

['mɑ:grət] ['gri:n,li:f]
Margaret **Greenleaf**
玛格丽特 绿叶

玛格丽特·格林利夫

[æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] ['dekərətɪv] ['tri:tmənt] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][wɔ:lz]['ɪntu:] ['kʌləd] ['pænəlz] [wɪtʃ]
An **unusual** **decorative** **treatment** **is** **the** **division** **of** **walls** **into** **colored** **panels** **which**
一个 异常 装饰性的 治疗 是 这 分配 的 墙壁 进入 有色 面板 哪个
[ɑ:(r); ə(r)][held][ɪn] [pleɪs] [baɪ]['məʊldɪŋ] [strɪps]
are **held** **in** **place** **by** **molding** **strips**
是 握住 在 地方 经过 模具 条状物

一种不寻常的装饰手法是将墙面分割成彩色面板，并用装饰条固定。

[ðə; ði][ˌpɜ:pən'dɪkjələ(r)] [straɪp] [ɪn] [ðɪs] ['peɪpə(r)] [sɜ:rvz] [tu:; tə] [ɪn'kri:s] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɑ:ðə(r)]
The **perpendicular** **stripe** **in** **this** **paper** **serves** **to** **increase** **the** **height** **of** **a** **rather**
这 垂直 条纹 在 这 纸 服务 到 增加 这 高度 的 一个 相当
[ləʊ] ['si:lɪŋ] .
low **ceiling** **.**
低的 天花板 .

本文中的垂直条纹是为了增加较低天花板的高度。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð] [sæʃ] ['kɜ:tənz] [ænd; ənd] ['dreɪpəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪgəd] ['pæt(ə)n][ɒn]
The **window** **is** **fitted** **with** **sash** **curtains** **and** **draperies** **of** **a** **figured** **pattern** **on**
这 窗户 是 适配 和 窗扇 窗帘 和 窗帘 的 一个 想 图案 在
[ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] ['bɔ:də(r)]
the **order** **of** **the** **crown** **border**
这 命令 的 这 王冠 边界

窗户上装有带框窗帘和帷幔，其图案与皇冠边框的图案相呼应。

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪndəʊ] [si:t] [pleɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ]
An **interesting** **feature** **of** **this** **house** **is** **the** **long** **window** **seat** **placed** **for** **reading**
一个 有趣的 特征 的 这 房子 是 这 长的 窗户 座位 放置 为了 阅读
[ɔ:(r)] ['səʊɪŋ] .
or **sewing** **.**
或者 缝纫 .

这栋房子的一个有趣之处在于，它设有一个长长的窗台，可以用来阅读或缝纫。

[bɪ'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [θɪŋz]
Beneath **it** **is** **a** **quantity** **of** **space** **for** **many** **things**
下面 它 是 一个 数量 的 空间 为了 许多 事物

下方有大量空间，可以放置许多物品。

[ə; eɪ] [ru:m] [kən'sɪstəntli] ['dekəreɪtɪd] [ə'lɒŋ] [kə'ləʊniəl] [laɪnz] .
A **room** **consistently** **decorated** **along** **Colonial** **lines** **.**
一个 房间 始终 装饰 沿着 殖民 线条 .

房间的装饰风格始终遵循殖民时期的风格。

[sʌm; səm] [sɔ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɔ:(r)] [laʊndʒ] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [bu:n] [ɪn][ðə; ði] ['bedru:m] ,
Some **sort** **of** **a** **couch** **or** **lounge** **is** **a** **decided** **boon** **in** **the** **bedroom** **,**
一些 种类 的 一个 长椅 或者 休息室 是 一个 决定 恩惠 在 这 卧室 ,

卧室里有沙发或躺椅绝对是件好事。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [prə'vaɪdz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [næp]
as **it** **provides** **a** **place** **for** **the** **afternoon** **nap**
作为 它 提供 一个 地方 为了 这 下午 午睡

因为它为午睡提供了一个场所。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['kræftsmənz] [haʊs] [ɔː(r)] [haʊs] [wɪð] ['wʊdwɜːk] [left] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] [kən'dɪʃn] [meɪ]

The	so	-	called	craftsman's	house	or	house	with	woodwork	left	in	natural	condition	may
这	所以	-	称为	工匠的	房子	或者	房子	和	木工	左边	在	自然的	状况	可能

[wel] [juːz] ['fɜːnɪtʃə(r)] [bɪlt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [trɪm]

well	use	furniture	built	to	match	the	trim
出色地	使用	家具	建造	到	匹配	这	修剪

所谓工匠住宅或保留原木结构房屋，很可能会使用与装饰风格相匹配的家具。

[ðə; ði][ɪn'fɔːm(ə)l] ['bedruːm] [ɒv; əv] [rʌf] ['plɑːstə(r)][ænd; ənd] [brɪk] ['sʌbstəˌtjʊt] [streŋθ] [ɒv; əv]['kʌlə(r)]

The	informal	bedroom	of	rough	plaster	and	brick	substitutes	strength	of	color
这	非正式	卧室	的	粗糙的	石膏	和	砖	替代品	力量	的	颜色

[ænd; ənd] [fɔːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [waɪt] ['wʊdwɜːk]

and	form	for	the	delicacy	of	Colonial	white	woodwork
和	形式	为了	这	美味	的	殖民	白色的	木工

这间以粗糙的灰泥和砖墙为特色的非正式卧室，用色彩和造型的力量取代了殖民时期白色木工的精致细腻。

['meni] ['piːp(ə)l] [stɪl] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [fɔː(r)] - ['pəʊstə(r)][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['kænəpi] [bed] .

Many	people	still	delight	in	the	old	-	fashioned	four	-	poster	or	in	the	canopy	bed	.
许多	人们	仍然	喜	在	这	老的	-	造型	四	-	海报	或者	在	这	树冠	床	.

许多人仍然喜欢老式的四柱床或带顶篷的床。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn] ['plænɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

This	should	be	considered	in	planning	the	room	,
这	应该	是	经过考虑的	在	规划	这	房间	,

在规划房间时应该考虑到这一点。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɑːkɪtekt] ['dʒen(ə)rəli] [ə'reindʒ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [set] [pə'zɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

as	the	architect	generally	arranges	a	certain	set	position	for	it
作为	这	建筑师	一般来说	安排	一个	肯定	放	位置	为了	它

建筑师通常会为其安排一个特定的固定位置。

[ðɪs] ['dresɪŋ] ['teɪb(ə)l] [ʃəʊz] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] — [tuː] ['flæŋkɪŋ]

This	dressing	table	shows	a	satisfactory	arrangement	for	lighting	—	two	flanking
这	敷料	桌子	演出	一个	令人满意的	安排	为了	灯光	—	二	侧翼

[laɪts] [ænd; ənd][wʌn] [ˌəʊvə'hed] [laɪt] .

lights	and	one	overhead	light	.
灯	和	一	开销	光	.

这张梳妆台的照明布置令人满意——两盏侧灯和一盏顶灯。

[ðə; ði] [straɪpt] [wɔːlz] [rɪ'kwaɪə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)] ['fɜːnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hæŋɪŋ]

The	striped	walls	require	the	color	furnished	by	the	hangings
这	有条纹的	墙壁	要求	这	颜色	提供	经过	这	绞刑

条纹墙面需要挂饰提供的颜色来衬托。

[ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ʌndə(r)] - [ðə; ði] - [iːvz] ['bedruːm] [ə; eɪ] [sə'praɪzɪŋ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [speɪs] [hæz; həz] [biːn]

In	this	little	under	-	the	-	eaves	bedroom	a	surprising	saving	of	space	has	been
在	这	小的	在下面	-	这	-	檐	卧室	一个	奇怪	保存	的	空间	有	到过

[meɪd] [baɪ] ['fɪtɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [drɔːz] ['peɪntɪd]

made	by	fitting	part	of	one	side	of	the	room	with	a	series	of	drawers	painted
制成	经过	配件	部分	的	一	边	的	这	房间	和	一个	系列	的	抽屉	绘

[ɪn] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] .

in	white	enamel	.
在	白色的	搪瓷	.

在这间位于屋檐下的小卧室里，通过在房间一侧安装一系列涂成白色珐琅漆的抽屉，巧妙地节省了空间。

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['lɪnɪn] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪŋ] [ə'weɪ] [kləʊðz]

There	is	room	here	for	the	household	linen	and	for	storing	away	clothes
那里	是	房间	这里	为了	这	家庭	亚麻布	和	为了	存储	离开	衣服

这里有足够的空间存放家用纺织品和衣物。

[weə(r)] ['nju:trəl] [greɪz] [ɑ:(r); ə(r)] ['tʃəʊzn] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔ:lz] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][sʌm; səm] [wɔ:mθ]

Where	neutral	grays	are	chosen	for	the	walls	there	should	be	some	warmth
在哪里	中性的	灰色	是	选定	为了	这	墙壁	那里	应该	是	一些	温暖

[ɒv; əv]['kʌlə(r)] [ˌels'weə(r)] .

of	color	elsewhere	.
的	颜色	别处	.

如果墙面选择中性灰色，其他地方则应该搭配一些暖色调。

[hɪə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪz][left][tu:; tə][ðə; ði]['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɪn][ɪts] [wɔ:m] [mə'hɒgəni] [təʊnz]

Here	most	of	the	decoration	is	left	to	the	furniture	in	its	warm	mahogany	tones
这里	最多	的	这	装饰	是	左边	到	这	家具	在	它是	温暖的	桃花心木	音调

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [braɪtə] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʌg]

and	to	the	brighter	colors	of	the	rug
和	到	这	更亮	颜色	的	这	小地毯

这里的大部分装饰都体现在家具温暖的红木色调和地毯明亮的色彩上。

[ɪn][ðə; ði][smɔ:l] ['bedru:m] [ðæt][mʌst; məst][bi:; bi][ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ə; eɪ]

In	the	small	bedroom	that	must	be	used	as	a	study	there	should	be	a
在	这	小的	卧室	那	必须	是	用过的	作为	一个	学习	那里	应该	是	一个

[speɪs] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] ['kʌmfət] .

space	for	living	-	room	comforts	.
空间	为了	活的	-	房间	舒适	.

在必须用作书房的小卧室里，应该留出空间摆放一些客厅般的舒适用品。

[ðə; ði] [sæʃ] ['kɜ:tənz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ˌɪn'saɪd][wʌnz][ɒv; əv] [sɪl] [leŋkθ; leŋθ][ɑ:(r); ə(r)] [ə'træktɪv]

The	sash	curtains	combined	with	inside	ones	of	sill	length	are	attractive
这	窗扇	窗帘	合并	和	里面	一个	的	窗台	长度	是	吸引人的

窗框窗帘搭配内衬窗帘（长度与窗台齐平）非常美观。

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ʌndə(r)] - [ðə; ði] - [i:vz] ['bedru:m] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [ə'reɪndʒd] .

Even	a	small	under	-	the	-	eaves	bedroom	may	be	well	arranged	.
甚至	一个	小的	在下面	-	这	-	檐	卧室	可能	是	出色地	安排	.

即使是阁楼下的小卧室也可以布置得井井有条。

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪstənt] [kə'ləʊniəl] [wɪð] [ɪts][ræg][rʌgz] [ænd; ənd] ['wɪnzə(r)] [tʃeə(r)]

This	is	consistent	Colonial	with	its	rag	rugs	and	Windsor	chair
这	是	持续的	殖民	和	它是	抹布	地毯	和	温莎	椅子

这与殖民时期的风格一致，例如碎布地毯和温莎椅。

[ə; eɪ] ['bedru:m] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kri:m] ['kʌləd] [tʃɪnts] [wɪð] [pɪŋk][ænd; ənd] [gri:n] [dɪ'zaɪn] [ɪz]

A	bedroom	in	which	the	cream	colored	chintz	with	pink	and	green	design	is
一个	卧室	在	哪个	这	奶油	有色	印花棉布	和	粉色的	和	绿色的	设计	是

[rɪ'pi:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʌp'həʊlstəri][ænd; ənd] ['ekəud] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:pɪt]

repeated	in	the	upholstery	and	echoed	in	the	carpet
重复	在	这	室内装潢	和	回声	在	这	地毯

卧室里，奶油色印花棉布上点缀着粉色和绿色图案，这种图案既出现在软垫家具上，也出现在地毯上。

['kɜ:tənz] [meɪ] [bi:; bi] ['veri] ['sɪmp(ə)l][bʌt; bət][ɪn] [gʊd] [teɪst] .

Curtains	may	be	very	simple	but	in	good	taste	.
窗帘	可能	是	非常	简单的	但	在	好的	品尝	.

窗帘可以很简单，但要有品位。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][faɪn] ['tʃi:zklɒθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['stensl] [dɪ'zaɪn] , [wɪtʃ] [kən'venʃənəˌlaɪz] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɪn]

This	is	a	fine	cheesecloth	with	a	stencil	design	,	which	conventionalizes	the	flowers	in
这	是	一个	美好的	纱布	和	一个	模版	设计	,	哪个	规范化	这	花朵	在

[ðə; ði][wɔ:l]['peɪpə(r)]

the	wall	paper
这	墙	纸

这是一块带有模板图案的精细纱布，用于将壁纸上的花朵图案标准化。

[ə'nʌðə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['tʃiːzklɒθ] ,
Another **treatment** **of** **cheesecloth** **,**
其他 治疗 的 纱布 ,

另一种使用纱布的方法，

['ʃəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['pɒpi] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kʌt] [aʊt] [bænd] ['peɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp]
showing **a** **poppy** **design** **that** **is** **taken** **from** **the** **cut** **out** **band** **pasted** **at** **the** **top**
显示 一个 罂粟 设计 那 是 已采取 从 这 切 出去 乐队 粘贴 在 这 顶部
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪ] [straɪpt] [wɔːl] ['peɪpə(r)]
of **a** **gray** **striped** **wall** **paper**
的 一个 灰色的 有条纹的 墙 纸

图案为罂粟花，取自粘贴在灰色条纹壁纸顶部的剪裁带。

[v'juːz] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['bedruːm] [ðæt] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [dʌl] ['greɪɪʃ] [bluː] .
Views **of** **an** **old** **-** **fashioned** **bedroom** **that** **is** **finished** **in** **dull** **grayish** **blue** **.**
浏览 的 一个 老的 - 造型 卧室 那 是 完成的 在 乏味的 灰蒙蒙的 蓝色的 .

一间老式卧室的景象，装修风格是暗淡的灰蓝色。

[sʌtʃ] ['hevi] ['fɜːnɪtʃə(r)] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] ['bʌlki] [ɪn] ['eni] [smɔːlə(r)] [ruːm]
Such **heavy** **furniture** **would** **appear** **uncomfortably** **bulky** **in** **any** **smaller** **room**
这样的 重的 家具 会 出现 不舒服地 笨重 在 任何 较小的 房间

如此笨重的家具放在较小的房间里都会显得格外碍眼。

[ðə; ði] ['kɑːpɪt] [helps] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ruːm] ['həʊmlaɪk] ,
The **carpet** **helps** **to** **make** **the** **room** **homelike** **,**
这 地毯 帮助 到 制作 这 房间 家的感觉 ,

地毯有助于营造家的温馨感。

[wɪð] [beə(r)] [flɔːz] [ðə; ði] [haɪt] [ænd; ənd] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wʊd] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'pærənt]
with **bare** **floors** **the** **height** **and** **size** **of** **the** **room** **would** **be** **more** **apparent**
和 裸 楼层 这 高度 和 尺寸 的 这 房间 会 是 更多的 明显

如果地面是裸露的，房间的高度和大小会更加明显。

[ə; eɪ] [ɔːt] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [kre'tɒn] ['hæŋɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [sɪl] [leŋkθ; leŋθ] ['kɜːtənz] [meɪ] [biː; bi]
A **short** **length** **of** **cretonne** **hanging** **between** **two** **sill** **length** **curtains** **may** **be**
一个 短的 长度 的 克雷顿 绞刑 之间 二 窗台 长度 窗帘 可能 是
[juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['væləns]
used **instead** **of** **a** **valance**
用过的 反而 的 一个 价银

可以用一小段印花棉布挂在两幅齐窗长的窗帘之间，代替窗幔。

[ðə; ði] [kʌt] [aʊt] ['peɪpə(r)] ['bɔːdə(r)] [gəʊz] [wel] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪpt] ['væləns] [ænd; ənd] [saɪd] ['kɜːtənz] .
The **cut** **out** **paper** **border** **goes** **well** **with** **a** **shaped** **valance** **and** **side** **curtains** **.**
这 切 出去 纸 边界 去 出色地 和 一个 形状 价银 和 边 窗帘 .

剪纸边框与异形窗帘幔和侧帘很搭。

[ðə; ði] ['væləns] [ɪz] [hʌŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [prə'dʒektɪŋ] [freɪm]
The **valance** **is** **hung** **on** **a** **projecting** **frame**
这 价银 是 悬挂 在 一个 投影 框架

帷幔悬挂在突出的框架上

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [dɪ'zaɪn] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['gæðəd] ['væləns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [tʃeəz]
The **Japanese** **design** **is** **repeated** **on** **the** **gathered** **valance** **of** **the** **curtains** **,** **chairs**
这 日本人 设计 是 重复 在 这 聚集 价银 的 这 窗帘 , 椅子
[ænd; ənd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] - ['kʌvə(r)] .
and **the** **table** **-** **cover** **.**
和 这 桌子 - 覆盖 .

日式设计元素重复出现在窗帘的褶皱帘幔、椅子和桌布上。

['sevrəl] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['stenslz] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [freɪmd] [æz; əz] [ˌdekə'reɪʃnz]
Several **original** **stencils** **of** **butterflies** **are** **framed** **as** **decorations**
一些 原来的 模板 的 蝴蝶 是 框 作为 装饰

几幅蝴蝶图案的原始模板被装裱起来作为装饰品。

['aɪvəri] [waɪt] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] ['kʌlə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wʊdwɜ:k] [ɒv; əv] [məʊst]

Ivory	white	is	always	a	satisfactory	color	for	the	woodwork	of	most
象牙	白色的	是	总是	一个	令人满意的	颜色	为了	这	木工	的	最多

['bedrʊmz; 'bedru:mz] .

bedrooms	.
卧室	.

象牙白对于大多数卧室的木工来说始终是一个令人满意的颜色。

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wɔ:l] ['peɪpə(r)]

Here	it	takes	the	place	of	wall	paper
这里	它	需要	这	地方	的	墙	纸

在这里，它取代了壁纸。

[wʌn] ['ɑ:tɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['bedru:m] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [bi:; bi] [nɪ'glektɪd] [ɪz] [ə; eɪ] ['bedsaɪd] ['kæbɪnət]

One	article	of	bedroom	furniture	that	should	not	be	neglected	is	a	bedside	cabinet
一	文章	的	卧室	家具	那	应该	不是	是	被忽视的	是	一个	床头	内阁

[ɒn] [wɪtʃ] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] [meɪ] [bi:; bi] [pleɪst] .

on	which	an	electric	light	may	be	placed	.
在	哪个	一个	电的	光	可能	是	放置	.

卧室家具中不可或缺的一件是床头柜，上面可以放置电灯。

[ði:z] [twɪn] [bedz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɒv; əv] [greɪ] [æʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] ['fɪnɪʃ]

These	twin	beds	are	of	gray	ash	with	a	natural	finish
这些	双	床	是	的	灰色的	灰	和	一个	自然的	结束

这两张单人床采用灰色白蜡木材质，保留了天然饰面。

[æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ɒv; əv] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)] ['stens(ə)ld] ['bɔ:dəz] [ɪz] [ʃəʊn]

An	example	of	several	of	the	uses	for	stenciled	borders	is	shown
一个	例子	的	一些	的	这	用途	为了	镂空	边界	是	所示

[hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] [desk] ['kɔ:nə(r)] .

here	in	this	desk	corner	.
这里	在	这	桌子	角落	.

这里展示的桌面角落就是一种使用模板装饰边框的几种方法。

[ðə; ði] [ru:m] [meɪks] [gʊd] [ju:z] [ɒv; əv] ['wɪkə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [ænd; ənd] ['bʌŋgələʊ] [rʌgz]

The	room	makes	good	use	of	wicker	furniture	and	bungalow	rugs
这	房间	制作	好的	使用	的	柳条	家具	和	平房	地毯

房间里巧妙地运用了藤制家具和乡村风格的地毯。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm]

The	Problem	of	the	Bathroom
这	问题	的	这	浴室

浴室的问题

['əʊnli] [ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ə'gəʊ] , ['sænət(ə)ri] [kən'vi:njənsɪs] , [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [kru:d] [wen]

Only	a	few	years	ago	,	sanitary	conveniences	,	which	were	very	crude	when
仅有的	一个	很少	年	前	,	卫生	便利设施	,	哪个	是	非常	原油	什么时候

[kəm'peəd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ,

compared	with	those	of	to	-	day	,
比较的	和	那些	的	到	-	天	,

就在几年前，卫生设施与今天的设施相比非常简陋。

[wɜ:(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['lʌkʃəriz] ; [tu:; tə] - [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [nə'sesəti] , [di'mɑ:nd, -'mænd]

were	considered	luxuries	;	to	-	day	they	are	necessities	,	demanded
是	经过考虑的	奢侈品	;	到	-	天	他们	是	必需品	,	要求

[fɔ:(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['welfeə(r)] .

for	our	physical	comfort	and	welfare	.
为了	我们的	身体的	舒适	和	福利	.

过去被认为是奢侈品；如今却是必需品，是我们身体舒适和福祉所必需的。

[ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['sætədeɪ] ['tʌbɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['dredɪd] [ænd; ənd] ['mesi] [ɪ'vent] ;

The	old	-	fashioned	Saturday	tubbing	was	a	much	dreaded	and	messy	event	;
这	老的	-	造型	周六	澡	曾是	一个	很多	令人恐惧的	和	凌乱的	事件	;

[bʌt; bət] [wɪð] ['sænət(ə)ri] [haʊs] ['plʌmɪŋ] ,

but	with	sanitary	house	plumbing	,
但	和	卫生	房子	管道	,

过去那种周六洗澡是一件令人头疼又脏乱不堪的事；但随着卫生住宅管道系统的普及，

['beɪðɪŋ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə] [gʊd] [helθ] .

bathing	became	a	pleasure	and	a	valuable	adjunct	to	good	health	.
洗澡	成为	一个	乐趣	和	一个	有价值的	附件	到	好的	健康	.

沐浴成为一种乐趣，也是保持健康的有益补充。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][nəʊt][ðə; ði] ['triːtmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]

It	is	,	therefore	,	interesting	to	note	the	treatments	of	the	present
它	是	,	所以	,	有趣的	到	笔记	这	治疗	的	这	展示

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] .

bathroom	.
浴室	.

因此，观察一下当前浴室的装修风格是很有意义的。

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] [haʊs] [tuː; tə] - [deɪ] [kən'teɪnz][æt; ət] [liːst] [tuː] ['bɑːθˌruːmz] , [ðə; ði] ['sɪmplɪst]

The	average	house	to	-	day	contains	at	least	two	bathrooms	,	the	simplest
这	平均的	房子	到	-	天	包含	在	至少	二	浴室	,	这	最简单的

[ɪ'kwɪpmənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['klɒzɪt] ,

equipment	being	a	water	-	closet	,
设备	存在	一个	水	-	壁橱	,

如今，普通家庭至少有两个卫生间，最简单的设施是抽水马桶。

['lævətri] , [ænd; ənd][tʌb] , [ðə; ði] [tuː] ['lætə(r)] ['fɪkstʃər] [sə'plaɪd] [wɪð] [hɒt][ænd; ənd][kəʊld]['wɔːtə(r)]

lavatory	,	and	tub	,	the	two	latter	fixtures	supplied	with	hot	and	cold	water
厕	,	和	浴缸	,	这	二	后者	固定装置	供应	和	热的	和	寒冷的	水

[sə'plaɪ] [paɪps] .

supply	pipes	.
供应	管道	.

盥洗盆和浴缸，后两者均配有冷热水供应管道。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [θriː] ['fɪkstʃər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [kaɪnd] ,

From	these	three	fixtures	of	the	simplest	kind	,
从	这些	三	固定装置	的	这	最简单的	种类	,

从这三种最简单的固定装置中，

[ɪn'stɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [nɒt][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][faɪv][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] .

installed	in	a	room	not	smaller	than	5	ft	.	6	in	.
已安装	在	一个	房间	不是	较小的	比	5	英尺	.	6	在	.

安装在不小于 5 英尺 6 英寸的房间内。

× [sɪks][ˌef 'tiː] . [sɪks][ɪn] . , [wiː; wi] [meɪ] [ɪn'lɑːdʒ] [ðə; ði] [skiːm] [tuː; tə][kən'teɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] - [bæθ.bɑːθ]

×	6	ft	.	6	in	.	,	we	may	enlarge	the	scheme	to	contain	a	shower	-	bath
×	6	英尺	.	6	在	.	,	我们	可能	放大	这	方案	到	包含	一个	淋浴	-	洗澡

,

,

,

× 6 英尺 6 英寸，我们可以扩大方案，使其包含淋浴浴缸。

[wɪð] [flɔː(r)][rɪ'septə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ə; eɪ][sɪts][ɔː(r)] [fʊt] - [bæθ.bɑːθ] , ['dʌb(ə)l] ['lævətəriz]

with	floor	receptor	to	catch	the	water	,	a	sitz	or	foot	-	bath	,	double	lavatories
和	地面	受体	到	抓住	这	水	,	一个	坐	或者	脚	-	洗澡	,	双倍的	洗手间

,

,

,

设有地板接水装置、坐浴盆或足浴盆、双人盥洗盆

[ɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['oʊnərz] [bæθ.bɑ:θ] , [wɪð] ['mɑ:b(ə)l][ɔ:(r)] ['pɔ:səlɪn] [pɪə(r)][slæbz][fɔ:(r); fə(r)] ['tɔɪlət]

if	for	the	owner's	bath	,	with	marble	or	porcelain	pier	slabs	for	toilet
如果	为了	这	所有者的	洗澡	,	和	大理石	或者	瓷	码头	板	为了	洗手间

['ɑ:tɪk(ə)lz] .

articles	.
文章	.

如果是为主人浴室设计的，则用大理石或瓷质墩板放置盥洗用品。

[ði:z] ['fɪkstʃər] [meɪ] [bi:; bi]['sɪmp(ə)l][ɪn]['pæt(ə)n] , [ɒv; əv] [ɪ'næməld] ['aɪən][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['pɔ:səlɪn] [ɔ:(r)]

These	fixtures	may	be	simple	in	pattern	,	of	enameled	iron	or	of	porcelain	or
这些	固定装置	可能	是	简单的	在	图案	,	的	珐琅	铁	或者	的	瓷	或者

['mɑ:b(ə)l] ,

marble	,
大理石	,

这些灯具的样式可能很简单，材质可以是搪瓷铁、瓷器或大理石。

[ɪn][ə; eɪ] [ru:m] ['hævɪŋ] [taɪl][ɔ:(r)]['mɑ:b(ə)l] [flɔ:z] [ænd; ənd] ['weɪnskət] .

in	a	room	having	tile	or	marble	floors	and	wainscot	.
在	一个	房间	拥有	瓦	或者	大理石	楼层	和	护墙板	.

在铺有瓷砖或大理石地板并装有护墙板的房间里。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] , ['hæpɪli] ,

There	are	,	happily	,
那里	是	,	快乐地	,

令人欣慰的是，确实有。

[ˌɪnɪk'spensɪv] ['fɪkstʃər] [ɒv; əv] [gʊd] ['kwɒləti] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]

inexpensive	fixtures	of	good	quality	that	are	just	as	efficient	as	the	most
价格低廉	固定装置	的	好的	质量	那	是	只是	作为	高效的	作为	这	最多

[ɪk'spensɪv] [wʌnz] ,

expensive	ones	,
昂贵的	一个	,

价格低廉、质量优良，且效率与最昂贵的灯具一样高的灯具。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pleɪnə(r)][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪkstʃər] [ðə; ði][mɔ:(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ðeɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn]

and	the	plainer	the	lines	of	the	fixtures	the	more	beautiful	they	will	appear	in
和	这	更朴素	这	线条	的	这	固定装置	这	更多的	美丽的	他们	将要	出现	在

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [bæθ.bɑ:θ] ;

the	finished	bath	;
这	完成的	洗澡	;

卫浴设备的线条越简洁，最终装修好的浴室就越美观；

['hevi] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [ɪn]['kʌlə(r)][ɔ:(r)]['məʊldɪd] [dɪ'zaɪn] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] — [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][səʊ]

heavy	ornamentation	in	color	or	molded	design	should	be	avoided	—	it	is	not	so
重的	装饰	在	颜色	或者	模制	设计	应该	是	避免	—	它	是	不是	所以

['i:zəli] [kept] [kli:n] ,

easily	kept	clean	,
容易地	保留	干净的	,

应避免使用色彩或模压图案过于繁复的装饰——这类装饰不易保持清洁。

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:][səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] .

nor	is	it	so	beautiful	.
也不	是	它	所以	美丽的	.

它也没那么漂亮。

[ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] ['hævɪŋ] [bʌt; bət][wʌn] ['sɜ:vənt] , [ə; eɪ] ['seprət] [bæθ.bɑ:θ][ɪz][prə'vaɪdɪd][fɔ:(r); fə(r)]

In	many	houses	having	but	one	servant	,	a	separate	bath	is	provided	for
在	许多	房屋	拥有	但	一	仆人	,	一个	分离	洗澡	是	假如	为了

[hɜ:(r); hə(r)][ju:z] ,

her	use	,
她	使用	,

许多只有一名佣人的家庭都会为她配备单独的浴室。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [haʊs] ['kɒstɪŋ] $8 ,

and	in	a	house	costing	$8	,
和	在	一个	房子	成本	$8	,

在一栋价值 8 美元的房子里，

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌstəməri] [tuː; tə][prə'vaɪd][ə; eɪ]['praɪvət][bæθ.bɑːθ] [kə'nektɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['oʊnərz]

000	it	is	customary	to	provide	a	private	bath	connecting	with	the	owner's
-	它	是	习惯	到	提供	一个	私人的	洗澡	连接	和	这	所有者的

['tʃeɪmbə(r)] , [æz; əz] [wel]

chamber	,	as	well
房间	,	作为	出色地

000 通常情况下，主人房间会配备私人浴室，此外

[æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['fæməli][ænd; ənd] [gests] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənts] -

as	a	general	bath	for	the	family	and	guests	,	and	a	servants	'
作为	一个	一般的	洗澡	为了	这	家庭	和	客人	,	和	一个	仆人	-

[bæθ.bɑːθ][ɪn][ðə; ðɪ]['ætɪk] .

bath	in	the	attic	.
洗澡	在	这	阁楼	.

一间浴室供家人和客人使用，阁楼上还有一间佣人浴室。

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðə; ðɪ][bæθ.bɑːθ][ænd; ənd]['sænət(ə)ri] ['plʌmɪŋ] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ɪz] [ʃəʊn] [baɪ]

The	importance	the	bath	and	sanitary	plumbing	have	attained	is	shown	by
这	重要性	这	洗澡	和	卫生	管道	有	已达到	是	所示	经过

[ðə; ðɪ][fækt][ðæt]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [pə(r)][sent][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɒst][ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ɪz]['teɪkən]

the	fact	that	seven	or	eight	per	cent	of	the	cost	of	a	house	is	taken
这	事实	那	七	或者	八	每	中心	的	这	成本	的	一个	房子	是	已采取

[fɔː(r); fə(r)] ['plʌmɪŋ] ,

for	plumbing	,
为了	管道	,

浴室和卫生管道的重要性体现在，房屋造价的百分之七到八都用于管道工程。

[ænd; ənd][ɪn] ['haʊzɪz] ['kɒstɪŋ] [frɒm; frəm] $8 , - [tuː; tə] $15 , - , [θriː] ['bɑːθˌruːmz] [ɑː(r); ə(r)]

and	in	houses	costing	from	$8	,	000	to	$15	,	000	,	three	bathrooms	are
和	在	房屋	成本	从	$8	,	-	到	$15	,	-	,	三	浴室	是

[ɪn'stɔːld] .

installed	.
已安装	.

在售价为 8,000 美元至 15,000 美元的房屋中，通常会安装三个浴室。

[tuː] ['əʊv(ə)l] ['lævətəriz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['leɪtɪst] [kən'viːniəns]

Two	oval	lavatories	are	generally	representative	of	the	latest	convenience
二	椭圆形	洗手间	是	一般来说	代表	的	这	最新的	方便

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['mɒd(ə)n]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm]

for	the	modern	bathroom
为了	这	现代的	浴室

两个椭圆形盥洗盆通常是现代浴室最新便利设施的代表。

[ðə; ðɪ]['mɒd(ə)l] ['sɜːvənts] - [bæθ.bɑːθ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][flɔː(r)][ɒv; əv][smɔːl][hek'sægən(ə)l] [waɪt] ,

The	model	servants	'	bath	should	have	a	floor	of	small	hexagonal	white	,
这	模型	仆人	-	洗澡	应该	有	一个	地面	的	小的	六边形	白色的	,

模范佣人浴室的地面应该铺设白色的小六边形瓷砖。

[ʌn'gleɪzd] [taɪl] [wɪð] [hɑːd] ['plɑːstəd] [wɔːlz] , [ə'bʌv] [ə; eɪ]['sænət(ə)ri] [beɪs] ,

unglazed	tile	with	hard	plastered	walls	,	above	a	sanitary	base	,
未上釉	瓦	和	难的	粉刷过的	墙壁	,	多于	一个	卫生	根据	,

卫生间基座上方，墙面抹灰层较厚，地面铺设未上釉瓷砖。

['peɪntɪd] [wɪð] [fɔː(r)] [kəʊts] [ɒv; əv] ['mɔɪstʃə(r)] - [rɪ'zɪstɪŋ] [peɪnt] [ænd; ənd] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] [faɪv] -
painted with four coats of moisture - resisting paint and equipped with a five -
绘 和 四 外套 的 水分 - 抵抗 画 和 配备 和 一个 五 -
[fʊt] [ɪ'næməld] ['aɪən] [tʌb] ,
foot enameled iron tub ,
脚 珐琅 铁 浴缸 ,

涂有四层防潮漆，并配有一个五英尺长的搪瓷铁浴缸。

['kwaɪət] ['saɪfn] - [dʒet] ['klɒzɪt] , [wɪð] [əʊk] [siːt] [ænd; ənd] [tæŋk] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪn] ['pæt(ə)n]
quiet syphon - jet closet , with oak seat and tank , and a plain pattern
安静的 虹吸管 - 喷射 壁橱 , 和 橡木 座位 和 坦克 , 和 一个 清楚的 图案
[ɪ'næməld] ['aɪən] ['lævətri] .
enameled iron lavatory .
珐琅 铁 厕 .

静音虹吸式马桶，配有橡木座椅和水箱，以及素色搪瓷铁质盥洗盆。

[ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
A medicine closet should be built in the wall over it ,
一个 药品 壁橱 应该 是 建造 在 这 墙 超过 它 ,

应该在它上面的墙上建一个药柜。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪrə(r)] [set] [ɪn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
having a mirror set in the door .
拥有 一个 镜子 放 在 这 门 .

在门上安装一面镜子。

[ðə; ði] ['fɪkstʃər] ['kænɒt] [biː; bi] ['prɒpəli] [set] [ɪn] [æn; ən] ['eəriə] [les] [ðæn; ðən] [faɪv] [ˌef 'tiː] . [sɪks] [ɪn] .
The fixtures cannot be properly set in an area less than 5 ft . 6 in .
这 固定装置 不能 是 适当地 放 在 一个 区域 较少的 比 5 英尺 . 6 在 .

灯具无法在小于 5 英尺 6 英寸的区域内正确安装。

× [sɪks] [ˌef 'tiː] . [sɪks] [ɪn] . , [ænd; ənd] [faɪv] [ˌef 'tiː] . [sɪks] [ɪn] .
× 6 ft . 6 in . , and 5 ft . 6 in .
× 6 英尺 . 6 在 . , 和 5 英尺 . 6 在 .

× 6 英尺 6 英寸，和 5 英尺 6 英寸。

× ['sɛvən] [ˌef 'tiː] . [sɪks] [ɪn] .
× 7 ft . 6 in .
× 7 英尺 . 6 在 .

× 7 英尺 6 英寸

[wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
would be much better .
会 是 很多 更好的 .

会好得多。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [bæθ.bɑːθ] [ɪz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [teɪst] [ænd; ənd] [kɒst] .
The owner's bath is largely a matter of personal taste and cost .
这 所有者的 洗澡 是 很大程度上 一个 事情 的 个人的 品尝 和 成本 .

主人浴室的装修很大程度上取决于个人品味和预算。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðɪs] [hæz; həz] [ə; eɪ] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌtuː'tuː] [ɪn] .
Usually this has a floor of 2 in .
通常 这 有 一个 地面 的 2 在 .

通常情况下，它的地板厚度为 2 英寸。

[waɪt] , [ʌn'gleɪzd] [hek'sægən(ə)l] [taɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːr] × [sɪks] [ɪn] .
white , unglazed hexagonal tile , with a 4 × 6 in .
白色的 , 未上釉 六边形 瓦 , 和 一个 4 × 6 在 .

白色、无釉六边形瓷砖，尺寸为 4 × 6 英寸。

[waɪt] [gleɪzd] [taɪl] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːlz] , [wɪð] [kæp] [ænd; ənd] ['sænət(ə)ri] [beɪs] , ['mɑːb(ə)l] ['θreʃˌhoʊldz]

white	glazed	tile	for	walls	,	with	cap	and	sanitary	base	,	marble	thresholds
白色的	釉面	瓦	为了	墙壁	,	和	帽	和	卫生	根据	,	大理石	阈值

[ænd; ənd] [plɪnθ] [blɒks] .

and	plinth	blocks	.
和	基座	积木	.

墙面采用白色釉面砖，带盖板和卫生底座，大理石门槛和基座。

[ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['weɪnskət] [ɪz] ['ɒpʃən(ə)l] ; [bʌt; bət] [fɔːr] [ˌef 'tiː] . [sɪks] [ɪn] .

The	height	of	the	wainscot	is	optional	;	but	4	ft	.	6	in	.
这	高度	的	这	护墙板	是	选修的	;	但	4	英尺	.	6	在	.

护墙板的高度是可选的；但 4 英尺 6 英寸。

[ɪz] ['juːʒuəl] , [wɪð] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['sɪlɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔɪl] ['peɪntɪd] .

is	usual	,	with	the	walls	and	ceilings	above	it	oil	painted	.
是	通常	,	和	这	墙壁	和	天花板	多于	它	油	绘	.

通常情况下，墙壁和天花板都涂上了油彩。

[ðə; ði] [ruːm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [smɔːlə(r)] [ðæn; ðən] [eit] [ˌef 'tiː] . × - [ˌef 'tiː] . [ænd; ənd] [meɪ] ['əʊpən]

The	room	should	not	be	smaller	than	8	ft	.	×	10	ft	.	and	may	open
这	房间	应该	不是	是	较小的	比	8	英尺	.	×	-	英尺	.	和	可能	打开

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['oʊnərz] ['tʃeɪmbə(r)] [ɔː(r)] ['dresɪŋ] - [ruːm] .

from	the	owner's	chamber	or	dressing	-	room	.
从	这	所有者的	房间	或者	敷料	-	房间	.

房间大小不应小于 8 英尺 × 10 英尺，并且可以从主人的卧室或更衣室进入。

[ɪts] [ɪ'kwɪp]

Its	equip
它是	装备

它的装备

[mənt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kəm'praiz] [tuː] ['lævətəriz] [ɒv; əv] ['vɪtriəs] ['tʃaɪnə] , [pleɪst] [æt; ət] [liːst] [sɪks]

ment	usually	comprises	two	lavatories	of	vitreous	china	,	placed	at	least	six
精神	通常	包括	二	洗手间	的	玻璃	中国	,	放置	在	至少	六

['ɪntʃɪz] [ə'pɑːt] ,

inches	apart	,
英寸	除	,

盥洗室通常由两个相距至少六英寸的瓷质洗手盆组成。

[ən'les] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['lævətri] [ɪz] [juːst] [ɪn] [wʌn] [slæb] ,

unless	a	double	lavatory	is	used	in	one	slab	,
除非	一个	双倍的	厕	是	用过的	在	一	板	,

除非在同一块楼板上使用双洗手盆，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['medsn; 'medɪsn] ['klɒzɪt] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] ['mɪrə(r)] [dɔː(r)] [set]

over	which	may	be	a	medicine	closet	built	into	the	wall	with	mirror	door	set
超过	哪个	可能	是	一个	药品	壁橱	建造	进入	这	墙	和	镜子	门	放

[ɪn] ;

in	;
在	;

其上方可能设有一个嵌入墙壁的药柜，柜门上装有镜子；

[ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [dɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fʊl] - [leŋkθ; leŋθ] ['mɪrə(r)] .

the	bathroom	door	should	have	a	full	-	length	mirror	.
这	浴室	门	应该	有	一个	满的	-	长度	镜子	.

浴室门上应该装有全身镜。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [ə'pɪəz] [ɒn][peɪdʒ] - [ɪz] [ʃəʊn] [ə; eɪ]['saɪlənt] ['saɪfn] - [dʒet] ['klɒzɪt] [wɪð]
In the illustration that appears on page 95 is shown a silent syphon - jet closet with
在 这 插图 那 出现 在 页 - 是 所示 一个 沉默的 虹吸管 - 喷射 壁橱 和
[ləʊ] - [daʊn] [tæŋk] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [mə'hɒgəni] .
low - down tank finished in mahogany .
低的 - 向下 坦克 完成的 在 桃花心木 .

第 95 页的插图显示的是一个静音虹吸喷射式马桶，带有低位水箱，采用红木饰面。

[ðə; ði] " [ləʊ] - [daʊn] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn][əʊk] , ['tʃeri]
The " low - down combinations , " as they are called , are made in oak , cherry
这 " 低的 - 向下 组合 , " 作为 他们 是 称为 , 是 制成 在 橡木 , 樱桃
, [mə'hɒgəni] , [ænd; ənd] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] .
, mahogany , and white enamel .
, 桃花心木 , 和 白色的 搪瓷 .

这些被称为"低矮组合"的产品，采用橡木、樱桃木、红木和白色珐琅制成。

[ðə; ði] [tʌb] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æt; ət] [liːst] [faɪv][ˌef 'tiː] . [lɒŋ] , [ɒv; əv] [ɪ'næməld] ['aɪən][ɔː(r)] ['pɔːsəlɪn] ,
The tub should be at least 5 ft . long , of enameled iron or porcelain ,
这 浴缸 应该 是 在 至少 5 英尺 . 长的 , 的 珐琅 铁 或者 瓷 ,

浴缸长度至少应为5英尺，材质为搪瓷铁或瓷器。

['fɪnɪʃt] [ɒn][bəuθ][saɪdz] [ɪf] [ɪ'næməld] , [ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪd] [ɒn] ['pɔːsəlɪn] [blɒk] [fiːt] ,
finished on both sides if enameled , and supported on porcelain block feet ,
完成的 在 两个都 侧面 如果 珐琅 , 和 有 在 瓷 堵塞 脚 ,

如果施釉，则两面都经过精细加工；底部用瓷块支撑。

[wɪð] ['stændɪŋ] [weɪst] [ænd; ənd] ['mɪksɪŋ] [kɒks] .
with standing waste and mixing cocks .
和 常设 浪费 和 混合 公鸡 .

带有立式污水和混合龙头。

[ðə; ði] [tʌb] [mʌst; məst][biː; bi][set][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [pə'mɪt] ['kliːnɪŋ] .
The tub must be set far enough from the wall to permit cleaning .
这 浴缸 必须 是 放 远的 足够的 从 这 墙 到 允许 打扫 .

浴缸必须离墙壁足够远，以便于清洁。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɒbləm] [ɪn] ['plænɪŋ] [ə; eɪ]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ɪz][nɒt][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ɔːl] [wɔːmθ]
The great problem in planning a bathroom is not to sacrifice all warmth
这 伟大的 问题 在 规划 一个 浴室 是 不是 到 牺牲 全部 温暖
[ænd; ənd]['kʌlə(r)][tuː; tə][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n] .
and color to sanitation .
和 颜色 到 卫生 .

设计浴室时最大的难题在于如何既满足卫生需求，又不牺牲温馨和色彩。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɒʃəbl] [ænd; ənd]['sænət(ə)ri]['peɪpəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['dekəreɪtə(r)]
At present there are washable and sanitary papers made by the decorators
在 展示 那里 是 可洗的 和 卫生 文件 制成 经过 这 装饰师
[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] ['fɜːnɪʃɪŋz] .
that are very proper for bathroom furnishings .
那 是 非常 恰当的 为了 浴室 家具 .

目前市面上有一些由装修商生产的可水洗卫生纸，非常适合用于浴室装饰。

[ðə; ði] ['siːgʌl] [dɪ'zaɪn] [ɪn] [bluːz] [ænd; ənd] [griːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋfɪʃə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['brɪliənt] ,
The seagull design in blues and greens and the kingfisher in a brilliant ,
这 海鸥 设计 在 蓝调 和 青菜 和 这 翠鸟 在 一个 杰出的 ,

蓝绿色的海鸥图案和色彩绚丽的翠鸟图案，

[kuːl] [griːn] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ]['suːtəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'træktɪv]
cool green are both suitable and attractive
凉爽的 绿色的 是 两个都 合适的 和 吸引人的

冷绿色既合适又吸引人。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] [hænd] [plæn] [ʃəʊz] ['eksələnt] ['speɪsɪŋ] [ænd; ənd] [gʊd] [ə'reɪndʒmənt] [kəm'baɪnɪŋ] [ɔ:l]

The	upper	left	hand	plan	shows	excellent	spacing	and	good	arrangement	combining	all
这	上	左边	手	计划	演出	出色的	间距	和	好的	安排	结合	全部

[ðə; ði] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['fi:tʃəz] [ænd; ənd] [kən'vi:njənsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm] .

the	desirable	features	and	conveniences	of	a	bathroom	.
这	理想	特征	和	便利设施	的	一个	浴室	.

左上角的平面图展现了极佳的空间布局和良好的空间利用，将浴室所有理想的功能和便利设施完美结合。

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [raɪt] [hænd] [plæn] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪnɪməm] [speɪs] .

The	upper	right	hand	plan	shows	a	desirable	arrangement	for	minimum	space	.
这	上	正确的	手	计划	演出	一个	理想	安排	为了	最低限度	空间	.

右上角的平面图展示了一种在最小空间内实现理想布局的方法。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] [left] [hænd] [plæn] [ʃəʊz] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm]

The	lower	left	hand	plan	shows	a	modern	idea	of	dividing	the	bathroom
这	降低	左边	手	计划	演出	一个	现代的	主意	的	分割	这	浴室

['ɪntu:] [tu:] ['sekʃənz] .

into	two	sections	.
进入	二	部分	.

左下角的平面图展示了将浴室分成两个部分的现代设计理念。

[ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [raɪt] [hænd] [plæn] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ɪ'kwɪpmənt] , [wel] [ə'reɪndʒd] ,

In	the	lower	right	hand	plan	there	is	a	complete	equipment	,	well	arranged	,
在	这	降低	正确的	手	计划	那里	是	一个	完全的	设备	,	出色地	安排	,

右下角的平面图显示了一套完整的设备，布置得井井有条。

[bʌt; bət] [wɪð] [fju:] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['nesəsəri] [kən'vi:njənsɪs]

but	with	few	more	than	the	necessary	conveniences
但	和	很少	更多的	比	这	必要的	便利设施

但除了必要的便利设施外，几乎没有其他东西。

['evri] ['fɪtɪŋ] [ɔ:(r)] [ɪk'spəʊzd] [paɪp] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑ:θru:m; 'bɑ:θrʊm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] .

Every	fitting	or	exposed	pipe	in	the	bathroom	should	be	nickel	-	plated	.
每一个	配件	或者	裸露	管道	在	这	浴室	应该	是	镍	-	镀	.

浴室里所有配件或外露管道都应该镀镍。

[ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'stɔ:ld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tʌb] , [æz; əz] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ,lʌs'treʃən] ,

The	shower	may	be	installed	over	the	tub	,	as	in	one	of	the	illustrations	,
这	淋浴	可能	是	已安装	超过	这	浴缸	,	作为	在	一	的	这	插图	,

淋浴间可以安装在浴缸上方，如图所示。

[ɔ:(r)] [meɪd] [ə; eɪ] ['seprət] ['fɪkstʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [flɔ:(r)] [rɪ'septə(r)] [tu:; tə] [dreɪn] [ɒf] [ðə; ði] ['wɔ:tə(r)] .

or	made	a	separate	fixture	with	a	floor	receptor	to	drain	off	the	water	.
或者	制成	一个	分离	固定装置	和	一个	地面	受体	到	流走	离开	这	水	.

或者另设一个带有地面排水装置的装置，用于排出积水。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒtn] [dʌk] ['kɜ:t(ə)n] ,

It	may	be	inclosed	with	a	cotton	duck	curtain	,
它	可能	是	封闭	和	一个	棉布	鸭子	窗帘	,

它可以罩上棉帆布帘，

[wɪtʃ] [ɪz] [mɔ:(r)] [ə'gri:əb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] [ðæn; ðən] ['rʌbə(r)] [ɔ:(r)] ['mɑ:b(ə)l] [slæbz] .

which	is	more	agreeable	to	the	body	than	rubber	or	marble	slabs	.
哪个	是	更多的	同意	到	这	身体	比	橡皮	或者	大理石	板	.

与橡胶或大理石板相比，它对身体更舒适。

[ðə; ði]

The
这

这

['merɪts] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['fɪkstʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] [ɪ'kwɪpmənt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [liːv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['riːdə(r)] ,

merits	of	each	fixture	and	its	equipment	I	shall	leave	to	the	reader	,
优点	的	每个	固定装置	和	它是	设备	我	将	离开	到	这	读者	,

每件固定装置及其设备的优点，我将留给读者自行判断。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [θɪŋz] [hiː; hɪ] [kæn; kən] ['redɪlɪ] [dɪ'tɜːmɪn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ;

because	these	things	he	can	readily	determine	for	himself	;
因为	这些	事物	他	能	容易	决定	为了	他自己	;

因为这些事情他自己很容易就能判断出来；

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ə'rendʒmənts] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['fɪkstʃər] [rɪ'kwaɪəd] [mʌst; məst] [biː; bi]

but	the	arrangements	and	number	of	fixtures	required	must	be
但	这	安排	和	数字	的	固定装置	必需的	必须	是

[kən'sɪdəd] — [ðə; ðɪ] ['kwɒlətɪ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [praɪs] .

considered	—	the	quality	is	a	matter	of	price	.
经过考虑的	—	这	质量	是	一个	事情	的	价格	.

但必须考虑所需的布置和数量——质量与价格有关。

[ðə; ðɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haʊs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['oʊnərz] —

The	general	bathroom	of	a	house	should	be	similar	to	the	owner's	—
这	一般的	浴室	的	一个	房子	应该	是	相似的	到	这	所有者的	—

[ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [kəm'pɑːtmənts] ,

in	some	cases	it	is	divided	into	two	compartments	,
在	一些	案例	它	是	分割	进入	二	隔间	,

房屋的公共浴室应该与主人的浴室类似——在某些情况下，它会被分隔成两个隔间。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [wʌn] [plæn] , [wɪð] [ðə; ðɪ] ['wɔːtə(r)] - ['klɒzɪt] [baɪ] [ɪt'self] — [pə'mɪtɪŋ] [ˌɪndɪ'pendənt] [juːz]

as	shown	in	one	plan	,	with	the	water	-	closet	by	itself	—	permitting	independent	use
作为	所示	在	一	计划	,	和	这	水	-	壁橱	经过	本身	—	允许	独立的	使用

.

:

.

如图所示，厕所是独立的，可以单独使用。

[wʌn] [ɪ'speʃl] [kən'viːniəns] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['ʃaʊə(r)] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dʌk]

One	especial	convenience	that	should	not	be	neglected	is	the	shower	with	the	duck
一	特别的	方便	那	应该	不是	是	被忽视的	是	这	淋浴	和	这	鸭子

['kɜːt(ə)n] [ə'reɪndʒd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [tɒp] .

curtain	arranged	over	the	top	.
窗帘	安排	超过	这	顶部	.

其中一项不容忽视的特别便利之处在于淋浴间上方安装了鸭子造型的浴帘。

[fɔː(r); fə(r)] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [flɔːz] [ðə; ðɪ] [hek'sægən(ə)l] [taɪl] [ɪz] ['veri] ['suːtəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ]

For	bathroom	floors	the	hexagonal	tile	is	very	suitable	and	enduring
为了	浴室	楼层	这	六边形	瓦	是	非常	合适的	和	持久

六边形瓷砖非常适合用于浴室地面，而且经久耐用。

[ɪn] [hoʊmz] ['kɒstɪŋ] [frɒm; frəm] $15 , - [ʌp] ,

In	homes	costing	from	$15	,	000	up	,
在	房屋	成本	从	$15	,	-	向上	,

售价在 15,000 美元及以上的房屋中，

[ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['bɑːθˌruːmz] [ɪz] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɔkjuːpənts] .

the	number	of	bathrooms	is	in	proportion	to	the	number	of	occupants	.
这	数字	的	浴室	是	在	部分	到	这	数字	的	居住者	.

浴室的数量与居住人数成正比。

['evrɪ] [ruːm] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kə'nektɪŋ] [bæθ.bɑːθ] [wɪð] [taɪl] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['weɪnskət] ,

Every	room	may	have	a	connecting	bath	with	tile	floor	and	wainscot	,
每一个	房间	可能	有	一个	连接	洗澡	和	瓦	地面	和	护墙板	,

每个房间都可能设有带瓷砖地板和护墙板的连通浴室。

[kəm'pliːtli] [ɪ'kwɪpt] — [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ðə; ði]['vɪzɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [gest] [ɪz][nɒt] [frɔːt] [wɪð]

completely	equipped	—	in	such	a	case	the	visit	of	a	guest	is	not	fraught	with
完全地	配备	—	在	这样的	一个	案件	这	访问	的	一个	客人	是	不是	充满危机	和

['heɪsti] ['skəːmiʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪərɪst] [bæθ.bɑːθ] ,

hasty	skirmishes	to	the	nearest	bath	,
仓促	小规模冲突	到	这	最近的	洗澡	,

设施齐全——在这种情况下，客人来访就不会出现匆忙赶往最近浴室的混乱局面。

[pə'hæps] ['əʊnli][tuː; tə] [rɪ'triːt] , [ænd; ənd] [weɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]

perhaps	only	to	retreat	,	and	wait	and	listen	for	an	opportunity	to
也许	仅有的	到	撤退	,	和	等待	和	听	为了	一个	机会	到

[juːz][ˌaɪ 'tiː] .

use	it	.
使用	它	.

或许只是为了撤退，等待并倾听使用它的机会。

['plʌmɪŋ] ['fɪkstʃər] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['meni] [mə'tɪəriəlz] ; [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ,

Plumbing	fixtures	are	made	in	many	materials	;	the	most	popular	of	these	,
管道	固定装置	是	制成	在	许多	材料	;	这	最多	受欢迎的	的	这些	,

卫浴配件由多种材料制成；其中最常用的是：

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌdjʊərə'bɪlətɪ][ænd; ənd][kɒst] , [ɪz][kɑːst]['aɪən] [wɪð] [æn; ən][ɪ'næm(ə)l] [gleɪz] [fjuːzd] [ɒn]

on	account	of	durability	and	cost	,	is	cast	iron	with	an	enamel	glaze	fused	on
在	帐户	的	耐久性	和	成本	,	是	投掷	铁	和	一个	搪瓷	釉	融合	在

[ðə; ði]['aɪən] .

the	iron	.
这	铁	.

由于其耐用性和成本优势，铸铁材质，并在铁上熔化了一层搪瓷釉。

[ðɪs] [weə(r)] [wɪl] [stænd] [hɑːd]['juːsɪdʒ] , [ɪz][nɒt] ['iːzəli] ['fræktʃəd] , [dʌz] [nɒt] [kreɪz] ,

This	ware	will	stand	hard	usage	,	is	not	easily	fractured	,	does	not	craze	,
这	仓库	将要	站立	难的	用法	,	是	不是	容易地	破碎的	,	做	不是	狂热	,

这种器皿经久耐用，不易碎裂，也不会出现裂纹。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [həʊldz][ɪts]['kʌlə(r)] .

and	therefore	holds	its	color	.
和	所以	持有	它是	颜色	.

因此能够保持其颜色。

[ðə; ði]

The
这

这

['vɪtriəs] ['tʃaɪnə][weə(r)][ɪz] , [ai] [θɪŋk] , [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːθˌruːmz] ['fɪnɪʃt] [ɪn][taɪl] ,

vitreous	china	ware	is	,	I	think	,	more	appropriate	for	bathrooms	finished	in	tile	,
玻璃	中国	仓库	是	,	我	思考	,	更多的	合适的	为了	浴室	完成的	在	瓦	,

我认为，瓷质餐具更适合铺贴瓷砖的浴室。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] , ['biːɪŋ] ['sɪmələ(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hɑːməni] ,

because	the	materials	,	being	similar	,	are	in	harmony	,
因为	这	材料	,	存在	相似的	,	是	在	和谐	,

因为这些材料相似，所以它们彼此和谐。

[waɪl] [ðə; ði] [ɪ'næməld] ['aɪən][ɪz][nɒt][kwaɪt][æz; əz] ['hevi] [ɔː(r)][səb'stænʃ(ə)l] ['lʊkɪŋ] [wen] [juːst] [wɪð]

while	the	enameled	iron	is	not	quite	as	heavy	or	substantial	looking	when	used	with
尽管	这	珐琅	铁	是	不是	相当	作为	重的	或者	重大的	寻找	什么时候	用过的	和

[taɪl] .

tile	.
瓦	.

虽然搪瓷铁与瓷砖搭配使用时，看起来并不那么厚重或结实。

['vɪtriəs] ['tʃaɪnə][ɪz] ['pɑːtərz] [kleɪ] , ['prɒpəli] ['faɪəd] , [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪtriəs] [gleɪz] [beɪkt] [ɒn] ;
Vitreous **china** **is** **potter's** **clay** **,** **properly** **fired** **,** **with** **a** **vitreous** **glaze** **baked** **on** **;**
玻璃 中国 是 陶工的 黏土 , 适当地 被解雇 , 和 一个 玻璃 釉 烘焙 在 ;

瓷器是用陶土经过适当烧制，并涂上一层玻璃釉制成的。

['pɔːsəlɪn] [ɪz]['sɪmələ(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][kɒst][ɪz]['baʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] ,
porcelain **is** **similar** **and** **their** **cost** **is** **about** **the** **same** **,**
瓷 是 相似的 和 他们的 成本 是 关于 这 相同的 ,

瓷器材质相似，价格也差不多。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðɪs] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]['ræpɪdli] [wɪð] [ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] ['piːsɪz] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fjuːə(r)] ['pɜːfɪkt]
except **that** **this** **increases** **rapidly** **with** **the** **larger** **pieces** **;** **because** **fewer** **perfect**
除了 那 这 增加 快速 和 这 更大的 件 ; 因为 更少 完美的
['fɪkstʃər] [ɑː(r); ə(r)] [əb'teɪnd] .
fixtures **are** **obtained** **.**
固定装置 是 获得 .

但随着零件尺寸的增大，这种情况会迅速增加；因为能获得的完美夹具数量较少。

['fɪkstʃər] [kʌt][frɒm; frəm]['sɒlɪd]['mɑːb(ə)l] [blɒk] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][məʊst] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd][ðeə(r)]
Fixtures **cut** **from** **solid** **marble** **block** **are** **the** **most** **expensive** **and** **their**
固定装置 切 从 坚硬的 大理石 堵塞 是 这 最多 昂贵的 和 他们的
['relətɪv] ['merɪt] [wɪð] [ðeə(r)][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][kɒst][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['əʊnə(r)][tuː; tə]
relative **merit** **with** **their** **relation** **to** **cost** **is** **a** **question** **for** **the** **owner** **to**
相对的 优点 和 他们的 关系 到 成本 是 一个 问题 为了 这 所有者 到
[dɪ'tɜːmɪn] .
determine **.**
决定 .

由整块大理石切割而成的灯具价格最高，其性价比由业主自行决定。

[ə; eɪ] ['sʌŋkən] ['bɑːθtʌb] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ðæt] [ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəz] [ləʊ] ['siːlɪŋ]
A **sunken** **bathtub** **is** **a** **form** **of** **luxury** **that** **is** **desirable** **but** **requires** **low** **ceiling**
一个 凹陷 浴缸 是 一个 形式 的 奢华 那 是 理想 但 需要 低的 天花板
[ɪn][ðə; ðɪ] [ruːm] [bɪ'ləʊ] ,
in **the** **room** **below** **,**
在 这 房间 以下 ,

下沉式浴缸是一种令人向往的奢华享受，但需要下方房间的天花板较低。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][biː; bi] [bɪlt] [ɒn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [flɔː(r)] .
or **that** **the** **bathroom** **be** **built** **on** **the** **ground** **floor** **.**
或者 那 这 浴室 是 建造 在 这 地面 地面 .

或者将浴室建在一楼。

[ðɪs] [ɪz]['ɒftənta ɪmz; 'ɒftəntaɪmz][æn; ən][ɪm'pɒsəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt]
This **is** **oftentimes** **an** **impossible** **arrangement**
这 是 经常 一个 不可能的 安排

这通常是一种不可能的安排。

[ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [ɪ'næməld] ['aɪən] ,
There **is** **little** **difference** **between** **the** **enameled** **iron** **,**
那里 是 小的 不同之处 之间 这 珐琅 铁 ,

搪瓷铁和搪瓷铁之间几乎没有区别，

['vɪtriəs] ['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['pɔːsəlɪn] [ɔː(r)]['mɑːb(ə)l][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hiːt] [ɪz]
vitreous **china** **and** **porcelain** **or** **marble** **as** **far** **as** **the** **retention** **of** **heat** **is**
玻璃 中国 和 瓷 或者 大理石 作为 远的 作为 这 保留 的 热 是
[kən'sɜːnd] ,
concerned **,**
担心的 ,

就保温性能而言，陶瓷、瓷器或大理石都优于其他材料。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['bɒdɪli] ['kɒntækt] .

or	the	feeling	from	bodily	contact	.
或者	这	感觉	从	身体上的	接触	.

或者身体接触带来的感觉。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['evri] [kɪln] [sʌm; səm] ['fɪkstʃər] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt] ['pɜːfɪkt] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

There	are	in	every	kiln	some	fixtures	that	are	not	quite	perfect	;	they	are
那里	是	在	每一个	窑	一些	固定装置	那	是	不是	相当	完美的	;	他们	是

[kɔːld] " ['sekəndz; sɪ'kɒndz] ,

called	"	seconds	,
称为	"	秒	,

每个窑炉中都有一些不太完美的器具；它们被称为"次品"。

" [ænd; ənd] ['kætəlɒgd] [æz; əz] " [klɑːs] [biː] " [gʊdz] , [wɪð] [ə; eɪ]['ləʊə(r)] [praɪs] .

"	and	catalogued	as	"	Class	B	"	goods	,	with	a	lower	price	.
"	和	已编目	作为	"	班级	B	"	商品	,	和	一个	降低	价格	.

并被归类为"B类"商品，价格较低。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['mæsɪv] ['plʌmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [freɪm] ['dwelɪŋ] [ɪz][kən'sɪdərəb(ə)l][ænd; ənd] [wɪl]

The	weight	of	massive	plumbing	in	a	frame	dwelling	is	considerable	and	will
这	重量	的	大量的	管道	在	一个	框架	住宅	是	大量	和	将要

[kɔːz] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔːz] [ən'les] ['keəfəli] [sə'pɔːrtɪd] .

cause	a	settlement	of	the	floors	unless	carefully	supported	.
原因	一个	沉降	的	这	楼层	除非	小心	有	.

框架房屋中庞大的管道重量相当可观，如果不加以妥善支撑，会导致地板沉降。

[ðə; ði] ['fæʃnz] [ɪn] [tʌb] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] .

The	fashions	in	tubs	are	many	.
这	时尚	在	浴缸	是	许多	.

浴缸里的款式有很多种。

[ðə; ði]['juːʒuəl] [ʃeɪp] [ɪz][skweə(r)][æt; ət][ðə; ði]

The	usual	shape	is	square	at	the
这	通常	形状	是	正方形	在	这

通常形状为正方形。

[fʊt] [ænd; ənd] [raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] - [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd] [sə'plaɪ]

foot	and	round	at	the	head	-	at	the	foot	are	the	waste	and	supply
脚	和	圆形的	在	这	头	-	在	这	脚	是	这	浪费	和	供应

[paɪps] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['sevrəl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] .

pipes	which	are	made	in	several	combinations	.
管道	哪个	是	制成	在	一些	组合	.

底部和顶部的圆形管道是排水管和供水管，它们以多种组合方式构成。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [bæθ.bɑːθ] [kɒk] , [wɪtʃ] [gɪvz] [hɒt] [ɔː(r)][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][bəuθ] ,

The	double	bath	cock	,	which	gives	hot	or	cold	water	or	a	mixture	of	both	,
这	双倍的	洗澡	公鸡	,	哪个	给予	热的	或者	寒冷的	水	或者	一个	混合物	的	两个都	,

双头浴缸龙头，可提供热水、冷水或冷热水混合。

[ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [tʌb] - [ðə; ði] [smɔːl] [kʌp] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] ['fɔːsəts] [ɪz][ə; eɪ] [rɪŋ] [treɪ] [ænd; ənd]

is	advisable	for	tubs	-	the	small	cup	between	the	faucets	is	a	ring	tray	and
是	建议	为了	浴缸	-	这	小的	杯子	之间	这	水龙头	是	一个	戒指	托盘	和

[kæn; kən][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] [ə; eɪ][səʊp] [dɪʃ] [ɪf] [dɪˈzaɪəd] .

can	be	replaced	with	a	soap	dish	if	desired	.
能	是	替换	和	一个	肥皂	盘子	如果	想要的	.

建议浴缸使用——水龙头之间的小杯子是戒指托盘，如果需要，可以换成肥皂碟。

[məʊst] ['ʃaʊə(r)] - [bɑːθs] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃæm'puː] [ə'tætʃmənt] [ɔː(r)] ['bɒdi] [spreɪ] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi]

Most	shower	-	baths	have	a	shampoo	attachment	or	body	spray	that	can	be
最多	淋浴	-	浴室	有	一个	洗发水	依恋	或者	身体	喷	那	能	是

[juːst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌəʊvə'hed] ['ʃaʊə(r)] ,

used	instead	of	the	overhead	shower	,
用过的	反而	的	这	开销	淋浴	,

大多数淋浴浴缸都配有洗发喷头或身体喷头，可以代替顶喷花洒使用。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [heə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [draɪ] [ɪf] [dɪ'zaɪəd] ,

so	that	the	head	and	hair	are	kept	dry	if	desired	,
所以	那	这	头	和	头发	是	保留	干燥	如果	想要的	,

这样，如果需要的话，头部和头发就能保持干燥。

[ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'stɔːld] [ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [tʌb] .

and	if	a	shower	is	not	to	be	installed	this	can	be	provided	in	the	tub	.
和	如果	一个	淋浴	是	不是	到	是	已安装	这	能	是	假如	在	这	浴缸	.

如果不需要安装淋浴，可以在浴缸内提供淋浴设施。

[ðə; ði] ['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [tuː; tə] - [deɪ] [faɪndz] [greɪt] [niːd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [bɪlt] - [ɪn] [kən'viːnjənsɪs] [æz; əz]

The	bathroom	to	-	day	finds	great	need	of	such	built	-	in	conveniences	as
这	浴室	到	-	天	发现	伟大的	需要	的	这样的	建造	-	在	便利设施	作为

[wɔːl] [tʃests] [ænd; ənd] ['kʌbədz] .

wall	chests	and	cupboards	.
墙	箱子	和	橱柜	.

如今的浴室非常需要壁柜和壁橱等内置便利设施。

[ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪlt]

These	should	be	arranged	for	at	the	time	the	house	is	built
这些	应该	是	安排	为了	在	这	时间	这	房子	是	建造

这些都应该在房屋建造时就安排好。

[ə; eɪ] [tʌb] [ɪn'keɪst] [ɪn] [taɪl] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['sænət(ə)ri] ['triːtmənt] ,

A	tub	incased	in	tile	is	a	perfectly	sanitary	treatment	,
一个	浴缸	封装	在	瓦	是	一个	完美	卫生	治疗	,

瓷砖包裹的浴缸是一种非常卫生的处理方式。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [keɪsɪz] [ðə; ði] [tʌb] [hæz; həz] [biːn] [sʌŋk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə; eɪ] [fʊt] [ænd; ənd]

and	in	some	cases	the	tub	has	been	sunk	into	the	floor	a	foot	and
和	在	一些	案例	这	浴缸	有	到过	沉没	进入	这	地面	一个	脚	和

[ðen] [ɪn'keɪst] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [haɪ] [step] ['nesəsəri] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʌb] .

then	incased	to	avoid	the	high	step	necessary	to	get	into	the	tub	.
然后	封装	到	避免	这	高的	步	必要的	到	得到	进入	这	浴缸	.

在某些情况下，浴缸被下沉到地板一英尺深，然后用外壳包裹起来，以避免进入浴缸时需要跨过很高的台阶。

[ðə; ði] [plʌndʒ] — [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] [flɔː(r)] — [ɪz] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] ['triːtmənt] [ðæt] [pə'mɪts] [mɔː(r)]

The	plunge	—	sunk	in	the	floor	—	is	an	unusual	treatment	that	permits	more
这	暴跌	—	沉没	在	这	地面	—	是	一个	异常	治疗	那	许可证	更多的

['friːdəm] [ɒv; əv] ['muːvmənt] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tʌb] ;

freedom	of	movement	than	the	tub	;
自由	的	移动	比	这	浴缸	;

下沉式浴缸（位于地板下方）是一种不寻常的治疗方式，与浴缸相比，它能提供更大的活动自由度；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [taɪl] , [wen] [wet] , [ɪz] ['slɪpəri] ,

but	the	tile	,	when	wet	,	is	slippery	,
但	这	瓦	,	什么时候	湿的	,	是	滑	,

但是瓷砖湿了之后会很滑。

[ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spekt] [wʌn] [maɪt] ['keələsli] [slɪp] [ɪn] [wɪð] ['feɪt(ə)l] [rɪ'zʌlts] .

and	I	should	expect	one	might	carelessly	slip	in	with	fatal	results	.
和	我	应该	预计	一	可能	粗心大意	滑	在	和	致命的	结果	.

我预料到可能会有人不小心滑进去，造成致命后果。

['rəʊmən] [tʌb] [ɑː(r); ə(r)][əˈlaɪk][æt; ət] [iːtʃ] [end] — [wɪð] ['fɪkstʃər] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][wʌn][saɪd]

Roman	**tubs**	**are**	**alike**	**at**	**each**	**end**	**—**	**with**	**fixtures**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**one**	**side**
罗马	浴缸	是	同样	在	每个	结尾	—	和	固定装置	在	这	中间	的	一	边

[ɒv; əv][ðə; ði][rɪm] .

of	**the**	**rim**	**.**
的	这	轮缘	.

罗马浴盆两端形状相同——一侧边缘中间有固定装置。

['sɒlɪd] ['pɔːsəlɪn] [tʌb] [rest] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] , [set]['ɪntuː][ðə; ði][taɪl] .

Solid	**porcelain**	**tubs**	**rest**	**on**	**the**	**floor**	**,**	**set**	**into**	**the**	**tile**	**.**
坚硬的	瓷	浴缸	休息	在	这	地面	,	放	进入	这	瓦	.

实心瓷浴缸放置在地板上，嵌入瓷砖中。

[ðə; ði][aɪˈdiːəl][pəˈzɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tʌb] , [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][əˈveɪləb(ə)l] [ruːm] ,

The	**ideal**	**position**	**for**	**the**	**tub**	**,**	**if**	**there**	**is**	**available**	**room**	**,**
这	理想的	位置	为了	这	浴缸	,	如果	那里	是	可用的	房间	,

浴缸的理想位置（如果空间允许的话）：

[ɪz] [wɪð] [ðə; ði] [fʊt] [əˈgenst] [ə; eɪ][wɔːl][ænd; ənd] ['æmpl] [ruːm] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][tuː; tə][get][ɪn][ɔː(r)][aʊt]

is	**with**	**the**	**foot**	**against**	**a**	**wall**	**and**	**ample**	**room**	**on**	**either**	**side**	**to**	**get**	**in**	**or**	**out**
是	和	这	脚	反对	一个	墙	和	充足	房间	在	任何一个	边	到	得到	在	或者	出去

脚抵着墙，两侧有足够的空间进出。

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	**it**	**.**
的	它	.

它的。

[tʌb] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [leŋθs] ['reɪndʒɪŋ][frɒm; fræm][fɔːr][ˌef ˈtiː] . [tuː; tə][sɪks] [fiːt] ,

Tubs	**are**	**made**	**in**	**lengths**	**ranging**	**from**	**4**	**ft**	**.**	**to**	**6**	**feet**	**,**
浴缸	是	制成	在	长度	范围	从	4	英尺	.	到	6	脚	,

浴缸的长度从4英尺到6英尺不等。

[ænd; ənd][əˈbaʊt] - ['ɪntʃɪz] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ]['əʊvə(r)][rɪmz] .

and	**about**	**30**	**inches**	**in**	**width**	**over**	**rims**	**.**
和	关于	-	英寸	在	宽度	超过	轮辋	.

轮辋宽度约为 30 英寸。

[ðɪs] [ruːm] [kənˈteɪnz] [ðə; ði][dɪˈzaɪərəb(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz][ænd; ənd] ['fɪkstʃər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

This	**room**	**contains**	**the**	**desirable**	**articles**	**and**	**fixtures**	**for**	**the**	**modern**
这	房间	包含	这	理想	文章	和	固定装置	为了	这	现代的

['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪsˈfæktəri] [əˈreɪndʒmənt] .

bathroom	**in**	**a**	**very**	**satisfactory**	**arrangement**	**.**
浴室	在	一个	非常	令人满意的	安排	.

这个房间里摆放着现代浴室所需的各种用品和设备，布局非常令人满意。

[ðeə(r)] [ɪz][ðə; ði]['leɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn]['nɪk(ə)l] ['plʌmɪŋ] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [ɪ'kwɪpmənt] ,

There	**is**	**the**	**latest**	**thing**	**in**	**nickel**	**plumbing**	**and**	**modern**	**equipment**	**,**
那里	是	这	最新的	事物	在	镍	管道	和	现代的	设备	,

这里有最新款的镍制管道和现代化设备。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [əˈtræktɪvnəs] [ðæt] [ɪz][səʊ] ['lækɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kəʊld]

but	**at**	**the**	**same**	**time**	**there**	**is**	**an**	**attractiveness**	**that**	**is**	**so**	**lacking**	**in**	**the**	**cold**
但	在	这	相同的	时间	那里	是	一个	吸引力	那	是	所以	缺乏	在	这	寒冷的

,

,

,

但与此同时，它也散发着一种寒冷中极度缺乏的魅力。

['hɒspɪt(ə)l] [taɪp] [ɒv; əv] [ruːm]

hospital	**type**	**of**	**room**
医院	类型	的	房间

医院病房

[ðə; ði] [smɔ:l] [hek'sægən(ə)l] [flɔ:(r)] [taɪlz] [pə'mɪt] ['sekʃənz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti]

The	small	hexagonal	floor	tiles	permit	sections	to	be	taken	up	with	little	difficulty
这	小的	六边形	地面	瓷砖	允许	部分	到	是	已采取	向上	和	小的	困难

[ænd; ənd] [rɪ'pleɪsd] [æt; ət] [smɔ:l] [ɪk'spens] .

and	replaced	at	small	expense	.
和	替换	在	小的	费用	.

这种小型六边形地砖便于拆卸，更换起来也比较方便，而且成本不高。

[wɔ:l] [taɪl] , [haʊ'evə(r)] ,

Wall	tile	,	however	,
墙	瓦	,	然而	,

然而，墙砖

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑ:dʒə(r)] [rek'tæŋgjələ(r)] ['ju:nɪts] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔ:nɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp]

should	be	made	of	the	larger	rectangular	units	with	a	cornice	at	the	top
应该	是	制成	的	这	更大的	矩形的	单位	和	一个	檐口	在	这	顶部

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['raʊndɪd] ['sɜ:ˌbeɪs] [ðæt] ['ɒbvieɪts] [ə; eɪ] [ʃɑ:p] ['æŋg(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [wɪð]

and	a	rounded	surbase	that	obviates	a	sharp	angle	at	the	junction	with
和	一个	圆润	地基	那	避免	一个	锋利的	角度	在	这	交汇处	和

[ðə; ði] [flɔ:(r)]

the	floor
这	地面

应采用较大的矩形单元，顶部带有檐口，底部呈圆弧形，以避免与地板连接处出现锐角。

[ðə; ði] ['lævətri] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fɪkstʃə(r)] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [və'raɪətiz] .

The	lavatory	is	an	important	fixture	that	is	made	in	a	great	many	varieties	.
这	厕	是	一个	重要的	固定装置	那	是	制成	在	一个	伟大的	许多	品种	.

盥洗室是一种重要的固定装置，其种类繁多。

[ðə; ði] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [bəʊl] [ɪz] ['ɒbsəli:t] — [ðə; ði] ['əʊv(ə)l] [hæz; həz] ['teɪkən] [ɪts] [pleɪs] ,

The	old	-	fashioned	bowl	is	obsolete	—	the	oval	has	taken	its	place	,
这	老的	-	造型	碗	是	过时的	—	这	椭圆形	有	已采取	它是	地方	,

老式碗已经过时了——椭圆形碗取而代之。

[ðəʊ] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [best] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪdni] - [ʃeɪpt] [bəʊl] ,

though	probably	the	best	is	the	kidney	-	shaped	bowl	,
尽管	大概	这	最好的	是	这	肾	-	形状	碗	,

不过，最好的可能还是肾形碗。

[æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [fri:] [ænd; ənd] ['nætʃ(ə)rəl] ['mu:vmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:mz] [ɪn] ['reɪzɪŋ] ['wɔ:tə(r)]

as	it	permits	a	free	and	natural	movement	of	the	arms	in	raising	water
作为	它	许可证	一个	自由的	和	自然的	移动	的	这	武器	在	提高	水

[tu:; tə] [leɪv] [ðə; ði] [feɪs] .

to	lave	the	face	.
到	澡	这	脸	.

因为它允许手臂自由自然地运动，从而可以提水洗脸。

[ðə; ði] [bəʊl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [æt; ət] [li:st] - × - ['ɪntʃɪz] , [ɪn] [ə; eɪ] [slæb] - × - ,

The	bowl	should	be	at	least	14	×	17	inches	,	in	a	slab	22	×	32	,
这	碗	应该	是	在	至少	-	×	-	英寸	,	在	一个	板	-	×	-	,

碗的尺寸至少应为 14 × 17 英寸，底座尺寸为 22 × 32 英寸。

[wɪð] [ə; eɪ] [speɪs] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [bəʊl] ['kaʊntəsʌŋk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tu:; tə]

with	a	space	surrounding	the	bowl	countersunk	a	little	to
和	一个	空间	周围	这	碗	沉头	一个	小的	到

碗周围的空间略微下沉。

[fɔ:m] [ə; eɪ] ['bɔ:də(r)] [ðæt] [tend] [tu:; tə] [kən'faɪn] [ðə; ði] [splæʃt] ['wɔ:tə(r)] .

form	a	border	that	tends	to	confine	the	splashed	water	.
形式	一个	边界	那	倾向于	到	局限	这	溅起	水	.

形成一道边界，可以限制溅起的水花。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [kən'sɜ:nz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['nɪk(ə)l] -
All **the** **fixtures** **manufactured** **by** **responsible** **concerns** **are** **equipped** **with** **nickel** **-**
全部 这 固定装置 制造 经过 负责任的 担忧 是 配备 和 镍 -
['pleɪtɪd] ['fɔ:səts] , [weɪsts] ,
plated **faucets** **,** **wastes** **,**
镀 水龙头 , 废物 ,

所有由负责任的企业生产的卫浴设备都配备镀镍水龙头、排水组件。

[træps] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ;
traps **,** **and** **supplies** **that** **are** **very** **satisfactory** **;**
陷阱 , 和 补给品 那 是 非常 令人满意的 ;

陷阱和用品非常令人满意;

[bʌt; bət] [kwaɪt] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] ['plʌmə(r)] [hu:] [ɪn'stɔ:lz] [ðə; ði] [wɜ:k] [baɪz] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]
but **quite** **often** **the** **plumber** **who** **installs** **the** **work** **buys** **the** **fixtures** **without** **the**
但 相当 经常 这 水管工 WHO 安装 这 工作 购买 这 固定装置 没有 这
[sɪ'lektɪd] ['trɪmɪŋz] [ænd; ənd] ['sʌbstəˌtjʊt] [ə; eɪ] [tʃi:pə] ['pæt(ə)n] .
selected **trimmings** **and** **substitutes** **a** **cheaper** **pattern** **.**
已选 装饰 和 替代品 一个 更便宜 图案 .

但很多时候，负责安装的管道工购买的配件没有包含选定的装饰件，而是用更便宜的款式代替。

[sʌm; səm] [tʌb] [ænd; ənd] ['lævətəriz] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊld] [ɪn] " [ə; eɪ] " [ænd; ənd] " [bi:] " ['kwɒlətiz] ,
Some **tubs** **and** **lavatories** **are** **sold** **in** **"** **A** **"** **and** **"** **B** **"** **qualities** **,**
一些 浴缸 和 洗手间 是 卖 在 " 一个 " 和 " B " 品质 ,

有些浴缸和洗脸盆会按"A"级和"B"级品质出售。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [tu:; tə] [jɔ:(r); jə(r)] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [tu:; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['fɪkstʃər] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]
and **it** **will** **be** **to** **your** **advantage** **to** **select** **the** **fixtures** **with** **your**
和 它 将要 是 到 你的 优势 到 选择 这 固定装置 和 你的
['ɑ:kɪtekt] ,
architect **,**
建筑师 ,

与建筑师一起选择灯具对你有利。

[hu:] [nəʊz] [ðə; ði] [g'reɪdz] [ænd; ənd] ['fɪtɪŋz] .
who **knows** **the** **grades** **and** **fittings** **.**
WHO 知道 这 成绩 和 配件 .

谁知道等级和配件。

[ɔ:l] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ði:z] ['bɑ:θˌru:mz] [ɪz] ['hevɪli] [ɪ'næməld] [ɪn] [waɪt] .
All **the** **wood** **that** **is** **in** **these** **bathrooms** **is** **heavily** **enameled** **in** **white** **.**
全部 这 木头 那 是 在 这些 浴室 是 重度 珐琅 在 白色的 .

这些浴室里的所有木质部件都涂上了厚厚的白色油漆。

[bəuθ] [rʊmz; ru:mz] [ʃəʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [ju:z] [ɒv; əv] ['kʌləd] [taɪl] [wɜ:kt] [ɪn] [ə'træktɪv] [dɪ'zaɪnz] .
Both **rooms** **show** **a** **good** **use** **of** **colored** **tile** **worked** **in** **attractive** **designs** **.**
两个都 房间 展示 一个 好的 使用 的 有色 瓦 工作 在 吸引人的 设计 .

这两个房间都巧妙地运用了彩色瓷砖，并设计出吸引人的效果。

[ðə; ði] [ru:m] [ɒn] [ðə; ði] [left] [hæz; həz] [ə; eɪ] [məʊ'zeɪɪk] ['pæt(ə)n] [ɪn] ['sevrəl] [ʃeɪdz] [æz; əz] [ə; eɪ]
The **room** **on** **the** **left** **has** **a** **mosaic** **pattern** **in** **several** **shades** **as** **a**
这 房间 在 这 左边 有 一个 马赛克 图案 在 一些 色调 作为 一个
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,
decoration **,**
装饰 ,

左侧房间的装饰采用了多种色调的马赛克图案。

[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ruːm] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['bɔːdə(r)][ænd; ənd]['vɜːtɪk(ə)l][strɪps] ['meɪkɪŋ]
while **in** **the** **right** **hand** **room** **there** **is** **a** **bright** **border** **and** **vertical** **strips** **making**
尽管 在 这 正确的 手 房间 那里 是 一个 明亮的 边界 和 垂直的 条状物 制作
['pænəlz] .
panels **.**
面板 .

而右侧房间则有明亮的边框和垂直的条纹构成面板。

[ðə; ði][taɪlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][leɪd][ɪn] ['herɪŋ] - [bəʊn] ['fæʃ(ə)n] .
The **tiles** **between** **them** **are** **laid** **in** **herring** **-** **bone** **fashion** **.**
这 瓷砖 之间 他们 是 铺设 在 鲱鱼 - 骨 时尚 .

它们之间的瓷砖以人字形方式铺设。

[bəuθ] [tʌb] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːrts] [ænd; ənd] [rest] [flæt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]
Both **tubs** **are** **without** **supports** **and** **rest** **flat** **on** **the** **floor**
两个都 浴缸 是 没有 支持 和 休息 平坦的 在 这 地面

两个浴缸都没有支撑物，直接平放在地板上。

[ðɪs] [ˌjʊərə'piːən] ['triːtmənt] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [ɪ'fektɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['oʊnərz] [bæθ.bɑːθ] , [wɪtʃ]
This **European** **treatment** **is** **particularly** **effective** **for** **the** **owner's** **bath** **,** **which**
这 欧洲的 治疗 是 特别 有效的 为了 这 所有者的 洗澡 , 哪个
['əupənz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bedruːm] .
opens **into** **his** **bedroom** **.**
打开 进入 他的 卧室 .

这种欧式处理方法对主人的浴室尤其有效，因为浴室与卧室相连。

[ðə; ði] [glɑːs] [dɔːz] [prə'vaɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['laɪtɪŋ] ['nesəsəri] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['dekərətɪv] [wɪð]
The **glass** **doors** **provide** **all** **the** **lighting** **necessary** **and** **are** **very** **decorative** **with**
这 玻璃 门 提供 全部 这 灯光 必要的 和 是 非常 装饰性的 和
[ðeə(r)] [kɜːvd] ['segmənts; seg'ments]
their **curved** **segments**
他们的 弯曲 片段

玻璃门提供了所有必要的采光，其弧形部分也极具装饰性。

[ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['pliːzɪŋ] ['triːtmənt] [ɪz][ðə; ði][bæθ.bɑːθ]['əʊpənɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði]
A **particularly** **pleasing** **treatment** **is** **the** **bath** **opening** **from** **the**
一个 特别 令人愉悦 治疗 是 这 洗澡 开幕 从 这

特别令人愉悦的设计是从浴缸开口处打开的

['oʊnərz] ['tʃeɪmbə(r)] , [ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ] [glɑːs] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .
owner's **chamber** **,** **and** **separated** **from** **it** **by** **glass** **partition** **.**
所有者的 房间 , 和 分开 从 它 经过 玻璃 分割 .

主人房间，与它之间用玻璃隔断隔开。

[ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [gʊd] [weə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [laɪt] ['kænɒt] [biː; bi][ə'fɔːd; ə'fɔrd][ɔː(r)] [əb'teɪnd] ,
This **arrangement** **is** **good** **where** **outside** **light** **cannot** **be** **afforded** **or** **obtained** **,**
这 安排 是 好的 在哪里 外部 光 不能 是 提供 或者 获得 ,

这种布置方式适用于无法获得或负担得起外部光照的情况。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kɜːt(ə)n] [ɪ'fektɪvli] [skriːnz] [ˌaɪ 'tiː] .
and **a** **curtain** **effectively** **screens** **it** **.**
和 一个 窗帘 有效地 屏幕 它 .

窗帘可以有效地遮挡住它。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['bɑːθruːm; 'bɑːθrʊm] [weə(r)] ['wɔːtəpruːf] [ɪ'næməld] [peɪnt] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] ['sevrəl]
A **simple** **bathroom** **where** **waterproof** **enameled** **paint** **was** **used** **in** **several**
一个 简单的 浴室 在哪里 防水的 珐琅 画 曾是 用过的 在 一些
[kəʊts] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪld] ['weɪnskət] ,
coats **instead** **of** **a** **tiled** **wainscot** **,**
外套 反而 的 一个 瓷砖 护墙板 ,

一个简单的浴室，没有铺设瓷砖护墙板，而是涂了好几层防水搪瓷漆。

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðɪs] [æn; ən] [ə'træktɪv] ['wɔ:təpru:f] ['peɪpə(r)] [ðæt] [sə'dʒests] ['taɪlɪŋ] .

and	above	this	an	attractive	waterproof	paper	that	suggests	tiling	.
和	多于	这	一个	吸引人的	防水的	纸	那	建议	平铺	.

其上方贴有一层美观的防水纸，让人联想到瓷砖铺贴。

[sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [weə(r)] [taɪlz] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst]

Such	an	arrangement	is	a	possibility	where	tiles	may	not	be	purchased
这样的	一个	安排	是	一个	可能性	在哪里	瓷砖	可能	不是	是	购买

如果可能无法购买瓷砖，则这种安排是可行的。

[bæθ.bɑ:θ] - [ru:m] [ək'sesəriz] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv]

Bath	-	room	accessories	should	be	arranged	with	care	and	consist	of
洗澡	-	房间	配件	应该	是	安排	和	关心	和	由	的

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'vaɪsɪz] :

the	following	devices	:
这	下列的	设备	:

浴室用品应精心布置，包括以下物品：

[pleɪt] [glɑ:s] [ʃelvz] [sə'pɔ:rtɪd] [ɒn]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['brækɪts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][best] ; ['taʊəl] - [ræks] ;

Plate	glass	shelves	supported	on	nickel	-	plated	brackets	are	the	best	;	towel	-	racks	;
盘子	玻璃	货架	有	在	镍	-	镀	括号	是	这	最好的	;	毛巾	-	货架	;

['tu:θbrʌʃ] [h'əʊldəz] ;

toothbrush	holders	;
牙刷	持有者	;

用镀镍支架支撑的平板玻璃架是最好的；毛巾架；牙刷架；

[kləʊðz] - [brʌʃ] ['hængəz] ; [kləʊðz] [hʊks] ; [səʊp] ['dɪʃɪz] ; [ænd; ənd] [sɔɪld] ['taʊəl] [b'ɑ:skɪts] .

clothes	-	brush	hangers	;	clothes	hooks	;	soap	dishes	;	and	soiled	towel	baskets	.
衣服	-	刷子	衣架	;	衣服	钩子	;	肥皂	菜肴	;	和	脏的	毛巾	篮子	.

衣刷架；衣钩；肥皂碟；以及脏毛巾篮。

['hɑ:dweə(r)][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ɒv; əv]['nɪk(ə)l] - ['pleɪtɪd] ['tju:bɪŋ] [skru:d] ['ɪntu:][ðə; ði][taɪl] .

Hardware	is	usually	of	nickel	-	plated	tubing	screwed	into	the	tile	.
硬件	是	通常	的	镍	-	镀	管道	螺丝	进入	这	瓦	.

五金件通常是镀镍管，用螺丝固定在瓷砖上。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] ['fəutəgræfs] [ænd; ənd][plænz] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ['fɜ:ðə(r)] [ænd; ənd]

The	accompanying	photographs	and	plans	will	illustrate	the	subject	further	and
这	随同	照片	和	计划	将要	阐明	这	主题	更远	和

[ɑ:(r); ə(r)][self] - [ɪk'splænət(ə)ri] .

are	self	-	explanatory	.
是	自己	-	解释性	.

随附的照片和平面图将进一步说明该主题，并且无需过多解释。

[ə; eɪ] . ['reɪmənd] ['elɪs]

A	.	Raymond	Ellis
一个	.	雷蒙德	埃利斯

A. 雷蒙德·埃利斯

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['tri:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɜ:səri]

The	Proper	Treatment	for	the	Nursery
这	恰当的	治疗	为了	这	苗圃

苗圃的正确处理

['fɜ:nɪʃɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [tʃaɪldz] [ru:m] , [laɪk] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðæt]

Furnishings	for	the	modern	child's	room	,	like	everything	else	that	belongs	to	that
家具	为了	这	现代的	孩子的	房间	,	喜欢	一切	别的	那	属于	到	那

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['pɜ:sənɪdʒ] ,

important	personage	,
重要的	人士	,

现代儿童房的家具，就像属于这位重要人物的其他一切物品一样，

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kəm'pliːt] [ɪn][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl][æz; əz] [skɪl] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti][kæn; kən] [meɪk]

are	as	complete	in	the	smallest	detail	as	skill	and	ingenuity	can	make
是	作为	完全的	在	这	最小	细节	作为	技能	和	独创性	能	制作

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

它们在细节上都力求完美，充分展现了技艺和创造力。

[ænd; ənd] ['evri] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [ə'pɔɪntɪd] ['bedruːm] [meɪ] [biː; bi] ['djʊpləˌket] [ɪn] ['mɪnɪtʃə(r)]

and	every	feature	of	a	well	-	appointed	bedroom	may	be	duplicated	in	miniature
和	每一个	特征	的	一个	出色地	-	任命	卧室	可能	是	重复	在	微型

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋstər] .

for	the	youngsters	.
为了	这	年轻人	.

一间布置精美的卧室里的所有设施都可以为孩子们复制一个微缩版。

[ðə; ði] [wɔːl] - ['peɪpəz] [ænd; ənd] ['dreɪpəriz] [ɪ'speʃəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsəriz] [ænd; ənd]

The	wall	-	papers	and	draperies	especially	designed	for	nurseries	and
这	墙	-	文件	和	窗帘	尤其	设计	为了	苗圃	和

['tʃɪldrənz] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wei] [mɔː(r)] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['dʒuːvɪˌnaɪl][ðæn; ðən][ðə; ði]['æktʃuəl]

children's	rooms	are	in	a	way	more	distinctively	juvenile	than	the	actual
孩子们的	房间	是	在	一个	方式	更多的	独特地	少年	比	这	实际的

['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

pieces	of	furniture	,
件	的	家具	,

专为婴儿房和儿童房设计的壁纸和窗帘，在某种程度上比实际的家具更具鲜明的童趣。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [sʌtʃ] [ə'pɑːtmənts] .

and	are	a	most	important	consideration	in	fitting	out	such	apartments	.
和	是	一个	最多	重要的	考虑	在	配件	出去	这样的	公寓	.

并且是装修这类公寓时最重要的考虑因素。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt][keə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['fɜːnɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['nɜːsəri] [kəm'pliːtli]

If	one	does	not	care	to	go	to	the	expense	of	furnishing	a	nursery	completely
如果	一	做	不是	关心	到	去	到	这	费用	的	家具	一个	苗圃	完全地

,

,

,

如果不想花钱把育婴室布置得漂漂亮亮的，

['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['kɜːtənz] [ðæt] [wɪl] [liːv] [nəʊ] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði]

paper	and	curtains	that	will	leave	no	doubt	as	to	the	identity	of	the
纸	和	窗帘	那	将要	离开	不	怀疑	作为	到	这	身份	的	这

[ruːm] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][æt; ət] [smɔːl] [kɒst] ,

room	may	be	had	at	small	cost	,
房间	可能	是	有	在	小的	成本	,

花很少的钱就能买到足以明确表明房间身份的墙纸和窗帘。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [tʌtʃ] [ðə; ði] [skiːm] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)]

and	from	this	simple	touch	the	scheme	of	decorations	and	the	furniture
和	从	这	简单的	触碰	这	方案	的	装饰	和	这	家具

,

,

,

而正是这一简单的触碰，决定了装饰和家具的方案。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒst] , [meɪ] [biː; bi] [ɪn'defɪnətli] [ɪk'stendɪd] .

to	say	nothing	of	the	cost	,	may	be	indefinitely	extended	.
到	说	没有什么	的	这	成本	,	可能	是	无限期	扩展	.

更何况费用可能无限期延长。

['strɪktli] [haɪ'dʒi:nɪk]['peərənts] [hu:] [skaʊt] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɔ:l] - ['peɪpə(r)][æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ʌn'helθi]

Strictly	**hygienic**	**parents**	**who**	**scout**	**the**	**idea**	**of**	**wall**	**-**	**paper**	**as**	**being**	**unhealthy**
严格来说	卫生	父母	WHO	侦察	这	主意	的	墙	-	纸	作为	存在	不良

[ænd; ənd] [wɪl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['peɪntɪd] [wɔ:lz] [ɪn][ə; eɪ] ['bedru:m] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [baɪ]

and	**will**	**have**	**nothing**	**but**	**painted**	**walls**	**in**	**a**	**bedroom**	**are**	**confronted**	**by**
和	将要	有	没有什么	但	绘	墙壁	在	一个	卧室	是	面对	经过

[ə; eɪ][beə(r)] [ɪk'spæns] [ðæt] [meɪ] [bi:; bi]['sænət(ə)ri] ,

a	**bare**	**expanse**	**that**	**may**	**be**	**sanitary**	**,**
一个	裸	广阔	那	可能	是	卫生	,

一些极其注重卫生的父母认为墙纸不健康，卧室里只允许贴油漆，但他们看到的却是一片可能更卫生的空白墙面。

[bʌt; bət][ɪz]['naɪðə(r)] [ə'træktɪv] [nɔ:(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][tʃaɪld] .

but	**is**	**neither**	**attractive**	**nor**	**interesting**	**for**	**the**	**child**	**.**
但	是	两者都不	吸引人的	也不	有趣的	为了	这	孩子	.

但对孩子来说既不吸引人，也不有趣。

[wɪð] [wɔ:lz] ['tri:tɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] [fri:z] [meɪ] [bi:; bi] [ju:st] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] .

With	**walls**	**treated**	**in**	**this**	**way**	**a**	**decorative**	**frieze**	**may**	**be**	**used**	**with**	**good**	**effect**	**.**
和	墙壁	治疗	在	这	方式	一个	装饰性的	饰带	可能	是	用过的	和	好的	影响	.

墙面经过这样的处理后，可以使用装饰性的檐壁，效果很好。

[ðə; ði] [fri:z] , [wɪtʃ] [kʌm] [ɪn]['pænəlz] ['veərɪŋ] [ɪn] [depθ] [frɒm; frəm] [ˌfɔ:'ti:n] [tu:; tə] [ˌnaɪn'ti:n]

The	**friezes**	**,**	**which**	**come**	**in**	**panels**	**varying**	**in**	**depth**	**from**	**fourteen**	**to**	**nineteen**
这	饰带	,	哪个	来	在	面板	变化	在	深度	从	十四	到	十九

[ænd; ənd][wʌn] - [hɑ:f] ['ɪntʃɪz] ,

and	**one**	**-**	**half**	**inches**	**,**
和	一	-	一半	英寸	,

这些饰带由厚度从 14 英寸到 19.5 英寸不等的面板组成。

[ɑ:(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [geɪ] [k'ʌləz] [ɒn] ['bækˌgraʊnd] [ɒv; əv] [blu:] - [greɪ] , ['aɪvəri] - [waɪt] , [dræb] ,

are	**printed**	**in**	**gay**	**colors**	**on**	**backgrounds**	**of**	**blue**	**-**	**gray**	**,**	**ivory**	**-**	**white**	**,**	**drab**	**,**
是	打印	在	同性恋	颜色	在	背景	的	蓝色的	-	灰色的	,	象牙	-	白色的	,	单调	,

以鲜艳的色彩印在蓝灰色、象牙白色、暗淡的背景上，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nju:trəl] [təʊnz] [ðæt] [kæn; kən][bi:; bi] [mætʃt] [ɪg'zæktli][ɪn][ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

and	**other**	**neutral**	**tones**	**that**	**can**	**be**	**matched**	**exactly**	**in**	**the**	**color**	**of**	**the**
和	其他	中性的	音调	那	能	是	匹配	确切地	在	这	颜色	的	这

[wɔ:lz] .

walls	**.**
墙壁	.

以及其他可以与墙面颜色完全匹配的中性色调。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɪn'klu:d] [prəu'seʃən] [ɒv; əv] ['noʊəz] [ɑ:k] [ɪn'hæbətənt] , ['fɑ:mjɑ:d] ['ænɪmlz] , ['tʃɪkɪnz]

The	**designs**	**include**	**processions**	**of**	**Noah's**	**ark**	**inhabitants**	**,**	**farmyard**	**animals**	**,**	**chickens**
这	设计	包括	游行	的	诺亚的	方舟	居民	,	农场	动物	,	鸡

[ænd; ənd]

and
和

这些设计包括诺亚方舟居民的游行队伍、农场动物、鸡和

[dʌks] , ['nɔ:məndi] ['peznts] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['mɑ:kɪt] , [tɔɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [stɪf] ['lɪt(ə)l]['səʊldʒəz]

ducks	**,**	**Normandy**	**peasants**	**going**	**to**	**market**	**,**	**toy**	**villages**	**with**	**stiff**	**little**	**soldiers**
鸭子	,	诺曼底	农民	去	到	市场	,	玩具	村庄	和	僵硬的	小的	士兵

[ænd; ənd][prɪm] - ['lʊkɪŋ] [tri:z] ,

and	**prim**	**-**	**looking**	**trees**	**,**
和	原始	-	寻找	树木	,

鸭子、去赶集的诺曼底农民、有僵硬的小士兵和造型呆板的树木的玩具村庄

['hʌntɪŋ] [siːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [dʌtʃ] ['kidi] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][mæd] [reɪs] [ə'krɒs]

hunting	scenes	,	and	a	row	of	Dutch	kiddies	indulging	in	a	mad	race	across
打猎	场景	,	和	一个	排	的	荷兰语	孩子们	沉溺于	在	一个	疯狂的	种族	穿过

[ðə; ði]['peɪpə(r)] .

the	paper	.
这	纸	.

狩猎场景，以及一排荷兰小孩在纸上疯狂赛跑的画面。

[ɪf] [wɔːl] - ['peɪpə(r)][ɪz] [juːst] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['mætʃɪz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [friːz] ,

If	wall	-	paper	is	used	it	also	matches	the	background	of	the	frieze	,
如果	墙	-	纸	是	用过的	它	还	比赛	这	背景	的	这	饰带	,

如果使用壁纸，它也应该与檐壁的背景相匹配。

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['biːɪŋ] ['aɪðə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɒlɪd]['kʌlə(r)][ɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['fɪgə(r)][səʊ] [ˌɪnkən'spɪkjʊəs] [ðæt]

the	paper	being	either	in	a	solid	color	or	with	a	figure	so	inconspicuous	that
这	纸	存在	任何一个	在	一个	坚硬的	颜色	或者	和	一个	数字	所以	不显眼	那

[ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][təʊn] .

it	gives	the	impression	of	a	single	tone	.
它	给予	这	印象	的	一个	单身的	语气	.

纸张要么是纯色，要么图案非常不显眼，以至于给人一种单一色调的印象。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['peɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] [rʊmz; ruːmz][ɪz][ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]

One	of	the	new	papers	for	children's	rooms	is	a	reproduction	of	the
一	的	这	新的	文件	为了	孩子们的	房间	是	一个	生殖	的	这

[kweɪnt] [keɪt] ['griːnˌweɪ] ['fɪgəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][æz; əz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ɪn]

quaint	Kate	Greenaway	figures	that	are	quite	as	fascinating	to	little	people	in
古雅	凯特	格林纳威	数据	那	是	相当	作为	迷人	到	小的	人们	在

[ðiːz] [deɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

these	days	as	they	were	years	ago	.
这些	天	作为	他们	是	年	前	.

儿童房新推出的壁纸之一是凯特·格林纳威 (Kate Greenaway) 设计的古雅人物图案的复制品，这些图案如今对小朋友们来说仍然像多年前一样具有吸引力。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [ɪz][ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn]['rɑːðə(r)] ['delɪkət]

The	background	is	a	pale	yellow	and	the	figures	are	printed	in	rather	delicate
这	背景	是	一个	苍白	黄色的	和	这	数据	是	打印	在	相当	精美的

[k'ʌləz] ,

colors	,
颜色	,

背景是浅黄色，人物图案则用较为柔和的颜色印刷。

[iːtʃ] [gruːp] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kælɪndə(r)] [mʌnθs] .

each	group	representing	one	of	the	calendar	months	.
每个	团体	代表	一	的	这	日历	几个月	.

每个组代表日历中的一个月份。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['deɪnti] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'vɜːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

The	effect	is	particularly	dainty	and	the	designs	are	diverting	for	the
这	影响	是	特别	纤巧	和	这	设计	是	转移注意力	为了	这

['tʃɪldrən] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['taɪəsəm] [frɒm; frəm] [tuː] [greɪt] ['kɒntrɑːst][ɪn]['kʌlə(r)] .

children	without	becoming	tiresome	from	too	great	contrast	in	color	.
孩子们	没有	成为	令人厌烦	从	也	伟大的	对比	在	颜色	.

这种效果特别精致，图案设计既能吸引儿童的注意力，又不会因为色彩对比过于强烈而让人感到厌倦。

[ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ʃəʊz] [gruːps] [kwaɪt][æz; əz] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪz] ['prɪntɪd] [frɒm; frəm] [dɪ'zaɪnz] [baɪ]

Another	paper	that	shows	groups	quite	as	charming	is	printed	from	designs	by
其他	纸	那	演出	团体	相当	作为	迷人	是	打印	从	设计	经过

[buː'teɪ] [diː][mɑːnvəl] ,

Boutet	de	Monvel	,
布特	德	蒙维尔	,

另一篇同样展现迷人风采的论文，其设计出自 Boutet de Monvel 之手。

[ðə; ði] ['feɪməs] [frentʃ] ['ɪləstreɪtə(r)][ɒv; əv][tʃaɪld][laɪf] .

the	famous	French	illustrator	of	child	life	.
这	著名的	法语	插画家	的	孩子	生活	.

法国著名儿童生活插画家。

[ə; eɪ] [nju:] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd][wʌn] [ðæt] [ɪz] ['pru:vɪŋ] ['pɒpjələ(r)] , [ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [frɒm; frəm]

A	new	idea	,	and	one	that	is	proving	popular	,	is	a	decided	departure	from
一个	新的	主意	,	和	一	那	是	证明	受欢迎的	,	是	一个	决定	离开	从

[ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [wɔ:l] - ['peɪpə(r)] ,

the	conventional	wall	-	paper	,
这	传统的	墙	-	纸	,

一种新颖且颇受欢迎的理念，与传统的壁纸截然不同。

[wɪð] [ɪts] ['fɪgəz] [æt; ət] ['regjələli] [rɪ'pi:tɪd] ['ɪntərvlz] .

with	its	figures	at	regularly	repeated	intervals	.
和	它是	数据	在	经常	重复	间隔	.

其数字以规律的间隔重复出现。

[ðɪs] [kən'sɪsts] [ɪn][fɜ:st] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒv; əv]['sɒlɪd]['kʌlə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ju:st]

This	consists	in	first	putting	on	the	walls	a	paper	of	solid	color	to	be	used
这	由	在	第一的	推杆	在	这	墙壁	一个	纸	的	坚硬的	颜色	到	是	用过的

[æz; əz][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [fɔ:(r); fə(r)]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgəz] [ɔ:(r)] [gru:ps] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kʌt] [frɒm; frəm] [fri:z]

as	a	background	for	single	figures	or	groups	that	are	cut	from	friezes
作为	一个	背景	为了	单身的	数据	或者	团体	那	是	切	从	饰带

[ænd; ənd]['peɪstɪd][ɒn][tu:; tə][su:t] [wʌnz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [teɪst] .

and	pasted	on	to	suit	one's	individual	taste	.
和	粘贴	在	到	套装	一个人的	个人	品尝	.

这包括先在墙上贴上一张纯色的纸，作为从壁画上剪下的单个人物或群体图案的背景，然后根据个人喜好粘贴上去。

[ðə; ði] ['fɪgəz] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [mʌst; məst][bi:; bi][kwaɪt] [lɑ:dʒ] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'fektɪv] ,

The	figures	,	of	course	,	must	be	quite	large	,	in	order	to	be	effective	,
这	数据	,	的	课程	,	必须	是	相当	大的	,	在	命令	到	是	有效的	,

当然，为了达到效果，这些数字必须相当大。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['feɪvərɪt] [gru:ps] [kʌt][frɒm; frəm][ə; eɪ] [fri:z] ['ʃəʊɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] [g'ɜ:lz]

and	in	some	favorite	groups	cut	from	a	frieze	showing	little	Dutch	girls
和	在	一些	最喜欢的	团体	切	从	一个	饰带	显示	小的	荷兰语	女孩们

[ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃɪks] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['i:v(ə)n]['lɑ:dʒə(r)][ðæn; ðən][laɪf] .

and	yellow	chicks	the	latter	are	even	larger	than	life	.
和	黄色的	小鸡	这	后者	是	甚至	更大的	比	生活	.

在一些从饰带上剪下来的喜爱的组合中，描绘了荷兰小女孩和黄色小鸡，后者甚至比真人还要大。

[fɔ:(r); fə(r)] ['nɜ:səriz] , [wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [smɔ:l] ,

For	nurseries	,	when	the	children	are	very	small	,
为了	苗圃	,	什么时候	这	孩子们	是	非常	小的	,

对于托儿所来说，当孩子们还很小的时候，

[ðə; ði] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fri:z] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fʊt] - [bɔ:d] ,

the	figures	are	often	arranged	in	a	frieze	just	above	the	foot	-	board	,
这	数据	是	经常	安排	在	一个	饰带	只是	多于	这	脚	-	木板	,

这些人物形象通常排列在床尾板上方的饰带上。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [aɪ] ,

so	that	they	come	on	a	line	with	the	child's	eye	,
所以	那	他们	来	在	一个	线	和	这	孩子的	眼睛	,

这样它们就能与孩子的视线对齐，

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] ['vɑ:stli][mɔ:(r)] [ˌentə'teɪnɪŋ] [ðæn; ðən] [wen] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnfɪnət]
and 和 **are** 是 **therefore** 所以 **vastly** 非常 **more** 更多的 **entertaining** 娱乐 **than** 比 **when** 什么时候 **placed** 放置 **at** 在 **the** 这 **infinite** 无限
['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:l] .
distance 距离 **of** 的 **the** 这 **top** 顶部 **of** 的 **the** 这 **wall** 墙 **.** .

因此，它们比放置在无限远处的墙顶上要有趣得多。

[blu:] [ænd; ənd] [waɪt] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['feɪvərɪt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [k'ʌləz] [fɔ:(r); fə(r)]
Blue 蓝色的 **and** 和 **white** 白色的 **seems** 似乎 **to** 到 **be** 是 **the** 这 **favorite** 最喜欢的 **combination** 组合 **of** 的 **colors** 颜色 **for** 为了
['nɜ:səri] ['dreɪpəriz] ,
nursery 苗圃 **draperies** 窗帘 **,** ,

蓝色和白色似乎是婴儿房窗帘最受欢迎的颜色组合。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɔ:l] - ['əʊvə(r)] ['pætənz] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv]['roʊli] - ['pɒli] ['tʃɪldrən] ['pɪkɪŋ]
and 和 **among** 之中 **the** 这 **all** 全部 **-** - **over** 超过 **patterns** 图案 **are** 是 **a** 一个 **lot** 很多 **of** 的 **roly** 罗利 **-** - **poly** 聚合物 **children** 孩子们 **picking** 挑选
[dʒaɪ'gæntɪk] ['deɪziz] [ɒn][ə; eɪ] [peɪl] [blu:] [graʊnd] ,
gigantic 巨大 **daisies** 雏菊 **on** 在 **a** 一个 **pale** 苍白 **blue** 蓝色的 **ground** 地面 **,** ,

在众多图案中，有很多圆滚滚的孩子在浅蓝色底面上采摘巨大的雏菊。

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ] [delft] [dɪ'zaɪn] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [graʊnd] ['kʌvəd] [wɪð] [blæk] [krɒs] [laɪnz] [ðæt]
and 和 **also** 还 **a** 一个 **Delft** 代尔夫特 **design** 设计 **on** 在 **a** 一个 **white** 白色的 **ground** 地面 **covered** 涵盖 **with** 和 **black** 黑色的 **cross** 叉 **lines** 线条 **that** 那
[ɑ:(r); ə(r)][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ə'pɑ:t][tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ][taɪld] [ɪ'fekt] .
are 是 **far** 远的 **enough** 足够的 **apart** 除 **to** 到 **give** 给 **a** 一个 **tiled** 瓷砖 **effect** 影响 **.** .

还有一种以白色为底，饰以黑色十字线的代尔夫特图案，十字线间距足够大，可以营造出瓷砖效果。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [k'ʌləz] [ænd; ənd] ['pætənz] [meɪ][bi:; bi][hæd; həd][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]
A 一个 **number** 数字 **of** 的 **other** 其他 **colors** 颜色 **and** 和 **patterns** 图案 **may** 可能 **be** 是 **had** 有 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **the** 这
[geɪ] ['prɪntɪd] ['bɔ:dəz] [ðæt] [kʌm] [tu:] [strɪps][tu:; tə][ə; eɪ][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] .
gay 同性恋 **printed** 打印 **borders** 边界 **that** 那 **come** 来 **two** 二 **strips** 条状物 **to** 到 **a** 一个 **width** 宽度 **of** 的 **the** 这 **material** 材料 **.** .

除了上述颜色和图案外，还有许多其他选择，以及每条布料宽度上印有两条花式图案的边框。

[wen] ['fɪgəd] ['wɔ:lpeɪpə(r)][ɪz] [ju:st] , ['dreɪpəriz] [ɒv; əv]['spɒlɪd]['kʌlə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['prɪntɪd] ['bɔ:də(r)]
When 什么时候 **figured** 想 **wallpaper** 墙纸 **is** 是 **used** 用过的 **,** , **draperies** 窗帘 **of** 的 **solid** 坚硬的 **color** 颜色 **with** 和 **the** 这 **printed** 打印 **border** 边界
[ɑ:(r); ə(r)]
are 是

当使用花纹壁纸时，搭配带有印花边框的纯色窗帘。

['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)][ˌsætɪs'fæktəri] , [æz; əz][wʌn][set][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɔ:(r)] ['ænɪmlz] ['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
rather 相当 **more** 更多的 **satisfactory** 令人满意的 **,** , **as** 作为 **one** 一 **set** 放 **of** 的 **children** 孩子们 **or** 或者 **animals** 动物 **tumbling** 翻滚 **over** 超过 **the** 这
[wɔ:lz] ,
walls 墙壁 **,** ,

更令人满意的是，一群孩子或动物从墙上翻滚下来。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)] [set] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['dreɪpəriz] ,
and 和 **another** 其他 **set** 放 **chasing** 追逐 **across** 穿过 **the** 这 **draperies** 窗帘 **,** ,

还有一群人在窗帘间追逐嬉戏，

[kri'eɪt] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['restfl] [ænd; ənd] ['kwaɪətɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)]
create **a** **bewildering** **impression** **that** **is** **anything** **but** **restful** **and** **quieting** **for**
创造 一个 扑朔迷离 印象 那 是 任何事物 但 宁静 和 安静 为了
[ðə; ði] [smɔ:l] ['ɒkjəpənt] .
the **small** **occupant** **.**
这 小的 居住者 .

这会给人一种困惑的感觉，对小住户来说，这根本不是休息和安静的感觉。

[ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'træktɪv] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɜ:tənz] [meɪd] [ɒv; əv] [pleɪn] [skrɪm] [ɔ:(r)]
The **borders** **are** **particularly** **attractive** **for** **curtains** **made** **of** **plain** **scrim** **or**
这 边界 是 特别 吸引人的 为了 窗帘 制成 的 清楚的 纱网 或者
[sʌm; səm] [sɒft] [waɪt] [mə'tɪəriəl] ,
some **soft** **white** **material** **,**
一些 柔软的 白色的 材料 ,

这些镶边对于素色薄纱或一些柔软的白色面料制成的窗帘来说尤其美观。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [stɪtʃt] [ɒn] [ɪn] [strɪps] [ɔ:(r)] [kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [ɪn] [ˌsɪlu'et] .
and **are** **stitched** **on** **in** **strips** **or** **cut** **out** **and** **put** **on** **in** **silhouette** **.**
和 是 缝合 在 在 条状物 或者 切 出去 和 放 在 在 轮廓 .

可以缝成条状，也可以剪下来做成轮廓。

[ðə; ði] ['pleɪru:m; 'pleɪrʊm] [ɪn] [ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [ju:z] [ɒv; əv] [baɪ] [ðə; ði] [grəʊn] [fəʊks]
The **playroom** **in** **this** **house** **was** **to** **be** **made** **use** **of** **by** **the** **grown** **folks**
这 游戏室 在 这 房子 曾是 到 是 制成 使用 的 经过 这 生长 各位
[ə'keɪʒnəli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['hændikrɑ:ft] [wɜ:k] .
occasionally **for** **their** **handicraft** **work** **.**
偶尔 为了 他们的 手工业 工作 .

这栋房子里的游戏室是供成年人偶尔进行手工创作使用的。

['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪd] [tu:; tə] [bɪlt] - [ɪn] ['klɔzits] [kən'vi:niənt] [fɔ:(r); fə(r)] [tɒɪz] [ænd; ənd]
Special **attention** **was** **paid** **to** **built** **-** **in** **closets** **convenient** **for** **toys** **and**
特别的 注意力 曾是 有薪酬的 到 建造 - 在 壁橱 方便的 为了 玩具 和
[tu:lz]
tools
工具

特别注重设计便于存放玩具和工具的内置衣柜。

[flɔ:(r)] ['kʌvərɪŋz] [ɪ'speʃəli] ['su:təb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] [rʊmz; ru:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn]
Floor **coverings** **especially** **suitable** **for** **children's** **rooms** **are** **to** **be** **found** **in**
地面 覆盖物 尤其 合适的 为了 孩子们的 房间 是 到 是 成立 在
[ðə; ði] [mɔ:(r)] [ɔ:(r)] [les] ['ri:s(ə)ntli] [rɪ'vaɪvd] [ræg] ['kɑ:pɪt] [rʌgz] ,
the **more** **or** **less** **recently** **revived** **rag** **carpet** **rugs** **,**
这 更多的 或者 较少的 最近 复活 抹布 地毯 地毯 ,

特别适合儿童房的地面铺装材料，可以在近年来重新流行的碎布地毯中找到。

['aɪðə(r)] [pleɪn] [ɔ:(r)] [wɪð] ['fɪgəd] ['bɔ:dəz] .
either **plain** **or** **with** **figured** **borders** **.**
任何一个 清楚的 或者 和 想 边界 .

可以是素面边框，也可以是带图案边框。

['ɔ:lməʊst] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [rʌgz] [wɪð] [ðeə(r)] ['dekərətɪv] [strɪps] ['ʃəʊɪŋ] ['kwɪəli] [kən'strʌktɪd]
Almost **any** **of** **these** **rugs** **with** **their** **decorative** **strips** **showing** **queerly** **constructed**
几乎 任何 的 这些 地毯 和 他们的 装饰性的 条状物 显示 奇怪地 建造
['lændskeɪps] [ɑ:(r); ə(r)] ['su:təb(ə)l] ,
landscapes **are** **suitable** **,**
风景 是 合适的 ,

几乎所有这些带有装饰条纹、展现奇特风景图案的地毯都适用。

[bʌt; bət] [məʊst] [ə'prəʊpriət] [ɪz] [wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['sɒləm] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [giːs] [ə'krɒs]

but	most	appropriate	is	one	that	has	a	solemn	procession	of	geese	across
但	最多	合适的	是	一	那	有	一个	庄严	游行	的	鹅	穿过

['aɪðə(r)] [end] ,

either	end	,
任何一个	结尾	,

但最合适的莫过于两端都有庄严的鹅群列队走过的那种。

[ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ɪz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fæməli] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['bʌniz] [laɪnd] [ʌp]

or	another	that	is	ornamented	with	a	family	of	black	and	white	bunnies	lined	up
或者	其他	那	是	装饰	和	一个	家庭	的	黑色的	和	白色的	兔子	衬里	向上

[ə'genst] [ə; eɪ] [red] [brɪk] [wɔːl] .

against	a	red	brick	wall	.
反对	一个	红色的	砖	墙	.

或者另一幅画作，画中描绘了一群黑白相间的兔子靠在红砖墙上。

[ðeɪ] [kʌm] [ɪn] ['veəriəs] ['saɪzɪz] ,

They	come	in	various	sizes	,
他们	来	在	各种各样的	尺寸	,

它们有各种尺寸，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [smɔːl] ['hɑːθrʌg] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] [ðæt] [ɪz] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

from	the	small	hearthrug	up	to	the	one	that	is	large	enough	for	the
从	这	小的	壁炉架	向上	到	这	一	那	是	大的	足够的	为了	这

['sentə(r)] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ævərɪdʒ] [saɪz] [ruːm] .

center	of	an	average	size	room	.
中心	的	一个	平均的	尺寸	房间	.

从小型壁炉地毯到足以铺满普通大小房间中央的大型地毯。

[ə; eɪ] [njuː] [rʌg] [fɔː(r); fə(r)] ['nɜːsəriz] [ðæt] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] ['præktɪkl] [ðæn; ðən] ['prɪti] [ɪz] ['wəʊv(ə)n] [ɪn]

A	new	rug	for	nurseries	that	is	rather	more	practical	than	pretty	is	woven	in
一个	新的	小地毯	为了	苗圃	那	是	相当	更多的	实际的	比	漂亮的	是	编织	在

[ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ræg] [rʌgz] ,

the	same	way	as	the	rag	rugs	,
这	相同的	方式	作为	这	抹布	地毯	,

一种新型的婴儿房地毯，实用性远大于美观性，其编织方法与碎布地毯相同。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɒtn] [mə'tɪərɪəlz] , [strɪps] [ɒv; əv] ['ɔɪlklɒθ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] , [rəʊld] [səʊ] [ðæt]

but	instead	of	cotton	materials	,	strips	of	oilcloth	are	used	,	rolled	so	that
但	反而	的	棉布	材料	,	条状物	的	油布	是	用过的	,	滚动	所以	那

[ðə; ði] ['glɒsi] [saɪd] [ɪz]

the	glossy	side	is
这	光滑	边	是

但是，这里不用棉布，而是用油布条，卷起来，使光滑的一面朝上。

['ʌpəməʊst] .

uppermost	.
最上层	.

最上面。

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [smɔːl] [rʌgz] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːθˌruːmz] ,

The	idea	was	first	employed	in	making	small	rugs	for	bathrooms	,
这	主意	曾是	第一的	受雇	在	制作	小的	地毯	为了	浴室	,

这个想法最初是应用于制作浴室用的小地毯的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɔːtəpruːf] [ænd; ənd] ['iːzi] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn] ,

as	they	are	waterproof	and	easy	to	keep	clean	,
作为	他们	是	防水的	和	简单的	到	保持	干净的	,

因为它们防水且易于清洁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][æz; əz] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [ænd; ənd]['sænət(ə)ri][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] [rʊmz; ruːmz]

but	they	are	quite	as	serviceable	and	sanitary	for	children's	rooms
但	他们	是	相当	作为	可用	和	卫生	为了	孩子们的	房间

,

,

,

但它们对于儿童房来说同样实用卫生。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kliːnd] [baɪ]['waɪpɪŋ] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ][dæmp] [klɒθ] .

and	are	cleaned	by	wiping	off	with	a	damp	cloth	.
和	是	已清洗	经过	擦拭	离开	和	一个	潮湿	布	.

用湿布擦拭即可清洁干净。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɪkst] [dɪ'zaɪn] , [laɪk][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri]

They	are	made	in	different	sizes	,	and	in	a	mixed	design	,	like	the	ordinary
他们	是	制成	在	不同的	尺寸	,	和	在	一个	混合	设计	,	喜欢	这	普通的

[ræg] [rʌg] ,

rag	rug	,
抹布	小地毯	,

它们有各种不同的尺寸，而且图案各异，就像普通的碎布地毯一样。

[ɔː(r)] [wɪð] [waɪt] ['sentəz] [ænd; ənd] ['bɔːdəz] [ɒv; əv]['spɪlɪd]['kʌlə(r)] .

or	with	white	centers	and	borders	of	solid	color	.
或者	和	白色的	中心	和	边界	的	坚硬的	颜色	.

或者中心为白色，边缘为纯色。

[ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] ,

In	the	way	of	furniture	,
在	这	方式	的	家具	,

就家具而言，

[tʃeəz] [ænd; ənd][bedz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][və'raɪəti][ðæn; ðən][ðə; ði]

chairs	and	beds	are	to	be	had	in	a	much	greater	variety	than	the
椅子	和	床	是	到	是	有	在	一个	很多	更大的	种类	比	这

['ʌðə(r)] ['piːsɪz] ,

other	pieces	,
其他	件	,

椅子和床的种类比其他家具要多得多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪtʃə(r)] ['mɒrɪs] [tʃeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði][məʊst] [ə'træktɪv] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)]

and	the	miniature	Morris	chair	is	no	doubt	the	most	attractive	piece	of	furniture
和	这	微型	莫里斯	椅子	是	不	怀疑	这	最多	吸引人的	片	的	家具

[ðæt] [ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][fəʊks] .

that	is	made	for	the	little	folks	.
那	是	制成	为了	这	小的	各位	.

而迷你莫里斯椅无疑是为小朋友们设计的最具吸引力的家具。

[ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['meni] ['dɪfrənt] [staɪlz] [ænd; ənd][praisiz][æz; əz][ðə; ði] [grəʊn] - [ʌp]

It	comes	in	almost	as	many	different	styles	and	prices	as	the	grown	-	up
它	来	在	几乎	作为	许多	不同的	风格	和	价格	作为	这	生长	-	向上

[və'raɪəti] ,

variety	,
种类	,

它的款式和价格几乎和成人款一样丰富多样。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɪn] [laɪt] [ɔː(r)] [dɑːk] [wʊd] ,

and	may	be	had	in	light	or	dark	wood	,
和	可能	是	有	在	光	或者	黑暗的	木头	,

有浅色木材和深色木材两种款式。

[wɪð] ['kʊʃnz] [ɒv; əv][və'lʊə(r)][ɔ:(r)] ['leðə(r)] [ɔ:(r)] ['fɪgəd] ['kɒtn] [mə'tɪərɪəl] ,

with	cushions	of	velour	or	leather	or	figured	cotton	material	,
和	靠垫	的	丝绒	或者	皮革	或者	想	棉布	材料	,

配有天鹅绒、皮革或花纹棉布材质的靠垫，

[ænd; əd][ɪz][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑ:dʒ] [tʃeə(r)] .

and	is	a	perfect	reproduction	of	the	large	chair	.
和	是	一个	完美的	生殖	的	这	大的	椅子	.

它是对那把大椅子的完美复制品。

['lɪt(ə)l] [sets] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tu:] [tʃeəz] , [wʌn] [streɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪð] [ɑ:mz] ,

Little	sets	consisting	of	table	and	two	chairs	,	one	straight	,	the	other	with	arms	,
小的	套	由	的	桌子	和	二	椅子	,	一	直的	,	这	其他	和	武器	,

一套小桌椅，包括一张桌子和两把椅子，一把是直柄的，另一把是带扶手的。

[ɑ:(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['dʒu:vɪˌnaɪl] ['fɪgəz] [ɪn]['kʌlə(r)] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][fɔ:(r); fə(r)]

are	decorated	with	juvenile	figures	in	color	,	and	may	be	had	for
是	装饰	和	少年	数据	在	颜色	,	和	可能	是	有	为了

[praisiz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [kwaɪt] ['ri:znəbl] .

prices	that	are	quite	reasonable	.
价格	那	是	相当	合理的	.

这些装饰品饰有色彩鲜艳的儿童人物图案，而且价格相当合理。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['ju:sf(ə)l] [wen] [nəʊ] [ə'tempt] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [æt; ət] [ə'reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ]

They	are	especially	useful	when	no	attempt	can	be	made	at	arranging	a
他们	是	尤其	有用	什么时候	不	试图	能	是	制成	在	安排	一个

[ˌregju'leɪʃ(ə)n] ['nɜ:səri] .

regulation	nursery	.
规定	苗圃	.

当无法安排符合规定的育婴室时，它们尤其有用。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [ɒv; əv] [ði:z] [sets] [ɪz][ɒv; əv] [dɑ:k] [wʊd] [wɪð] ['leðə(r)] [si:t]

One	of	the	most	serviceable	of	these	sets	is	of	dark	wood	with	leather	seat
一	的	这	最多	可用	的	这些	套	是	的	黑暗的	木头	和	皮革	座位

[tʃeəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [saɪz] ,

chairs	and	a	table	of	good	size	,
椅子	和	一个	桌子	的	好的	尺寸	,

其中最实用的一套是深色木质家具，配有皮质座椅的椅子和一张尺寸合适的桌子。

[ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [hɪndʒd] [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [reɪzd] [dɪs'kləʊzɪŋ] [ə; eɪ][rɪ'septək(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

the	top	of	which	is	hinged	and	may	be	raised	disclosing	a	receptacle	for
这	顶部	的	哪个	是	铰链	和	可能	是	提高	披露	一个	容器	为了

[tɒɪz] [ɔ:(r)] [bʊks] .

toys	or	books	.
玩具	或者	图书	.

其顶部带有铰链，可以向上掀起，露出用于放置玩具或书籍的容器。

[smɔ:l] ['wɪləʊ] [ænd; ənd]['wɪkə(r)] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [ə'træktɪv] [ʃeɪps] ,

Small	willow	and	wicker	tables	and	chairs	are	made	in	attractive	shapes	,
小的	柳	和	柳条	表格	和	椅子	是	制成	在	吸引人的	形状	,

小型柳条和藤条桌椅造型优美。

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] ['pi:sɪz] ,

many	of	them	copies	of	the	larger	pieces	,
许多	的	他们	副本	的	这	更大的	件	,

其中许多都是较大作品的复制品。

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] ['aɪðə(r)][ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['kʌlə(r)][ɔ:(r)] [steɪnd] [tu:; tə] ['hɑ:mənaɪz] [wɪð] [ðə; ði]

and	are	used	either	in	the	natural	color	or	stained	to	harmonize	with	the
和	是	用过的	任何一个	在	这	自然的	颜色	或者	染色	到	协调	和	这

['kʌlə(r)] [ski:m] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

color	scheme	of	the	room	.
颜色	方案	的	这	房间	.

既可保持原色，也可染色以与房间的配色方案相协调。

[les] [səb'stænʃ(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] ['pi:sɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['sɒlɪd] [wʊd] ,

Less	substantial	than	the	pieces	made	of	solid	wood	,
较少的	重大的	比	这	件	制成	的	坚硬的	木头	,

不如实木制品结实。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['rɑ:ðə(r)][mɔ:(r)] ['præktɪkl] [fɔ:(r); fə(r)]['əʊldə] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [wʌnz] [hu:]

they	are	rather	more	practical	for	older	children	than	for	small	ones	who
他们	是	相当	更多的	实际的	为了	老	孩子们	比	为了	小的	一个	WHO

[ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [rɪ'spektə(r)] [ɒv; əv] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

are	no	respecters	of	furniture	,
是	不	尊重者	的	家具	,

它们对大孩子来说比对小孩子来说更实用，因为小孩子不爱惜家具。

[ænd; ənd] , [waɪl] [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z][ɔ:l][ðə; ði][jɪə(r)] [raʊnd] ,

and	,	while	designed	for	use	all	the	year	round	,
和	,	尽管	设计	为了	使用	全部	这	年	圆形的	,

而且，虽然设计上允许全年使用，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmə(r)] [rʊmz; ru:mz][ɔ:(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid]

they	are	particularly	suitable	for	summer	rooms	or	to	be	carried
他们	是	特别	合适的	为了	夏天	房间	或者	到	是	携带

[ˌaʊt'dɔ:z] .

outdoors	.
户外	.

它们特别适合夏季房间使用，或者可以搬到户外使用。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bed][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði]

In	spite	of	the	fact	that	the	little	white	bed	is	always	associated	with	the
在	尽管如此	的	这	事实	那	这	小的	白色的	床	是	总是	联系	和	这

[tʃaɪldz] [ru:m] [ɪn]['stɔ:ri] [ænd; ənd] [sɒŋ] ,

child's	room	in	story	and	song	,
孩子的	房间	在	故事	和	歌曲	,

尽管在故事和歌曲中，小白床总是与儿童房联系在一起，

[tu:; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

to	say	nothing	of	the	popular	imagination	,
到	说	没有什么	的	这	受欢迎的	想像力	,

更不用说大众的想象了。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['veərɪəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [brɑ:s] [ænd; ənd] ['wʊdn] [bedz] [meɪd] [ɪn] [smɔ:l] ['saɪzɪz] [ðæt]

there	are	various	kinds	of	brass	and	wooden	beds	made	in	small	sizes	that
那里	是	各种各样的	种类	的	黄铜	和	木制的	床	制成	在	小的	尺寸	那

[ɑ:(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [wɪð] [wʌnz] [aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] ['nɜ:səri] .

are	thoroughly	in	keeping	with	one's	idea	of	a	typical	nursery	.
是	彻底	在	保持	和	一个人的	主意	的	一个	典型的	苗圃	.

有各种尺寸较小的黄铜和木制床，完全符合人们对典型婴儿房的设想。

[ðə; ði] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l][bedz] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][æz; əz][pleɪn][ɔ:(r)][æz; əz] [ɪ'læbərət] [æz; əz]

The	white	enamel	beds	,	which	may	be	had	as	plain	or	as	elaborate	as
这	白色的	搪瓷	床	,	哪个	可能	是	有	作为	清楚的	或者	作为	精心制作的	作为

[wʌn] [dɪ'zaɪr] ,

one	desires	,
一	欲望	,

白色珐琅床，可以根据个人喜好选择简洁款或华丽款。

[ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['deɪnti] ,

are	always	dainty	,
是	总是	纤巧	,

总是很精致，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɑːmə,naɪzɪŋ] ['pɜːfɪktli] [wɪð] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd]

and	have	the	advantage	of	harmonizing	perfectly	with	furniture	and
和	有	这	优势	的	和谐	完美	和	家具	和

['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] .

hangings	of	almost	every	description	.
绞刑	的	几乎	每一个	描述	.

而且它还有与几乎所有类型的家具和挂饰完美协调的优势。

[brɑːs] [bedz] [hæv; həv] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪk'spensɪv]

Brass	beds	have	the	same	characteristic	,	but	they	are	much	more	expensive
黄铜	床	有	这	相同的	特征	,	但	他们	是	很多	更多的	昂贵的

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['aɪən] ,

than	those	of	iron	,
比	那些	的	铁	,

黄铜床也具有相同的特性，但价格比铁床贵得多。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə]

and	seem	to
和	似乎	到

而且似乎

[rɪ'kwaɪə(r)] ['rɑːðə(r)] [mɔː(r)] [ɪ'læbərət] [sə'raʊndɪŋz] .

require	rather	more	elaborate	surroundings	.
要求	相当	更多的	精心制作的	周围环境	.

需要更为精心布置的环境。

[ðə; ði] [njuːɪst] [brɑːs] [bedz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ləʊ] ,

The	newest	brass	beds	for	children	are	quite	low	,
这	最新	黄铜	床	为了	孩子们	是	相当	低的	,

最新款的儿童黄铜床比较矮，

['əʊnli] [ə'baʊt] [hɑːf] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [bed] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

only	about	half	as	high	as	the	ordinary	bed	,	which	is	a	distinct	advantage	,
仅有的	关于	一半	作为	高的	作为	这	普通的	床	,	哪个	是	一个	清楚的	优势	,

高度只有普通床的一半左右，这是一个明显的优势。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [klaɪm] ['ɪntuː] ,

as	it	is	much	easier	for	the	child	to	climb	into	,
作为	它	是	很多	更轻松	为了	这	孩子	到	爬	进入	,

因为孩子更容易爬进去，

[ænd; ənd] [les] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [fɔːls] [aʊt] .

and	less	dangerous	in	case	he	falls	out	.
和	较少的	危险的	在	案件	他	瀑布	出去	.

而且万一他掉下去也更安全。

[ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɪn] [ɪts] [əʊn] [ruːm] [pɹədj'uːsɪz] [mʌtʃ]

The	sense	of	possession	that	the	child	has	in	its	own	room	produces	much
这	感觉	的	拥有	那	这	孩子	有	在	它是	自己的	房间	产	很多

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction	.
满意	.

孩子对自己房间的归属感会给他带来极大的满足感。

[səb'stænʃ(ə)l] ['fɜ:nɪtʃə(r)] [meɪ] [bi:; bi] ['pɜ:rtʃəst] [ɪn] [smɔ:l] ['saɪzɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [wɔ:l]

Substantial	**furniture**	**may**	**be**	**purchased**	**in**	**small**	**sizes**	**and**	**a**	**variety**	**of**	**wall**
重大的	家具	可能	是	购买	在	小的	尺寸	和	一个	种类	的	墙

['tri:tmənts] [ɑ:(r); ə(r)] [sə'dʒestid] [wɪð] ['ɪntrəstɪŋ] [fri:z]

treatments	**are**	**suggested**	**with**	**interesting**	**friezes**
治疗	是	建议	和	有趣的	饰带

大型家具可以购买小尺寸的，并建议采用各种有趣的墙面装饰，例如装饰带。

[ə; eɪ]['ri:s(ə)ntli] [dɪ'zaɪnd] ['wʊdn] [bed][ɒv; əv] [ə'træktɪv] [ə'pɪərəns] [ʃəʊz] [sɪ'vɪəli] [pleɪn] [laɪnz] [ɪn]

A	**recently**	**designed**	**wooden**	**bed**	**of**	**attractive**	**appearance**	**shows**	**severely**	**plain**	**lines**	**in**
一个	最近	设计	木制的	床	的	吸引人的	外貌	演出	严重	清楚的	线条	在

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fʊt] [bɔ:dz] ,

the	**head**	**and**	**foot**	**boards**	**,**
这	头	和	脚	板	,

一款近期设计的新式木床外观精美，床头板和床尾板的线条却十分简洁。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][saɪdz] [lɒŋ] ['nærəʊ] ['pænəlz][ɑ:(r); ə(r)] [kʌt] [aʊt] ,

and	**in**	**the**	**sides**	**long**	**narrow**	**panels**	**are**	**cut**	**out**	**,**
和	在	这	侧面	长的	狭窄的	面板	是	切	出去	,

两侧开有细长的面板，

[θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] [sprɪŋ] [ɪz] [si:n] .

through	**which**	**the**	**covering**	**of**	**the**	**box**	**spring**	**is**	**seen**	**.**
通过	哪个	这	覆盖	的	这	盒子	春天	是	已见	.

透过这个缝隙可以看到床垫的罩面。

[ðɪs] [bed][ɪz] [meɪd] ['əʊnli][tu:; tə]['ɔ:də(r)] ,

This	**bed**	**is**	**made**	**only**	**to**	**order**	**,**
这	床	是	制成	仅有的	到	命令	,

这张床是按订单生产的。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'læbərətli] ['dekəreɪtɪd] [rʊmz; ru:mz][ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['defɪnət] ['kʌlə(r)]

and	**is**	**intended**	**for**	**elaborately**	**decorated**	**rooms**	**in**	**which**	**a**	**definite**	**color**
和	是	故意的	为了	精心	装饰	房间	在	哪个	一个	定	颜色

[ski:m] [ɪz] ['kærid] [aʊt] .

scheme	**is**	**carried**	**out**	**.**
方案	是	携带	出去	.

适用于装饰精美、采用明确配色方案的房间。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][ɪn] ['eni] [dɪ'zaɪəd] [wɪdθ; wɪtθ][ænd; ənd] [steɪnd] ['eni] ['kʌlə(r)][tu:; tə] [mætʃ]

It	**may**	**be**	**had**	**in**	**any**	**desired**	**width**	**and**	**stained**	**any**	**color**	**to**	**match**
它	可能	是	有	在	任何	想要的	宽度	和	染色	任何	颜色	到	匹配

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['fɜ:nɪtʃə(r)] ,

the	**other**	**furniture**	**,**
这	其他	家具	,

它可以定制任何所需的宽度，并染成任何颜色以搭配其他家具。

[waɪl] [ðə; ði][bɒks] [sprɪŋ] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['pɪləʊ] [ænd; ənd] ['mætrəs] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]

while	**the**	**box**	**spring**	**and**	**little**	**pillow**	**and**	**mattress**	**are**	**covered**	**with**	**the**
尽管	这	盒子	春天	和	小的	枕头	和	床垫	是	涵盖	和	这

[seɪm] [mə'tɪərɪəl][æz; əz][ðə; ði] ['dreɪpərɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m] .

same	**material**	**as**	**the**	**draperies**	**of**	**the**	**room**	**.**
相同的	材料	作为	这	窗帘	的	这	房间	.

而床架、小枕头和床垫则用与房间窗帘相同的面料包裹。

[ˌdʒæpə'ni:z] [prɪnts] [ɑ:(r); ə(r)] ['bi:ɪŋ] [rɪ'si:vd] [wɪð] [ɪn'kri:sɪŋ] ['feɪvə(r)][ænd; ənd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]

Japanese	**prints**	**are**	**being**	**received**	**with**	**increasing**	**favor**	**and**	**thousands**	**of**
日本人	印刷	是	存在	已收到	和	增加	偏爱	和	数千	的

['bju:tɪf(ə)l] [dɪ'zaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [ə'prəʊpriət] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [ru:m] .

beautiful	**designs**	**are**	**particularly**	**appropriate**	**for**	**the**	**children's**	**room**	**.**
美丽的	设计	是	特别	合适的	为了	这	孩子们的	房间	.

日本版画越来越受欢迎，成千上万种精美的设计尤其适合儿童房。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɑ:(r); ə(r)] ['tʃi:fli] ['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] ['fɪgəz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜ:v] [æz; əz][æn; ən]

The	subjects	are	chiefly	natural	history	figures	and	they	serve	as	an
这	主题	是	主要	自然的	历史	数据	和	他们	服务	作为	一个

[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][hæv; həv] ['stɔ:riz] ['wəʊv(ə)n][ə'baʊt][ðem; ðəm]

inspiration	to	have	stories	woven	about	them
灵感	到	有	故事	编织	关于	他们

这些人物主要都是自然历史人物，他们激发了人们创作关于他们的故事。

['fɜ:nɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][saɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrənz] [rʊmz; ru:mz][ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'zaɪn] [ðæt] [ɪz]

Furniture	of	a	special	size	for	children's	rooms	is	made	in	a	design	that	is
家具	的	一个	特别的	尺寸	为了	孩子们的	房间	是	制成	在	一个	设计	那	是

[səb'stænʃ(ə)l][ænd; ənd] ['hænsəm] ,

substantial	and	handsome	,
重大的	和	英俊的	,

儿童房专用家具尺寸设计精巧，外观美观大方。

[baɪ][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃərə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd] ['waɪdli] [ju:st] [taɪp] .

by	the	manufacturer	of	a	well	-	known	and	widely	used	type	.
经过	这	制造商	的	一个	出色地	-	已知	和	广泛	用过的	类型	.

由一家知名且广泛使用的制造商生产。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wɔ:drəʊb] [dʒʌst][faɪv] [fi:t] [haɪ] , [wɪð] [kəm'pɑ:tmənts] [fɔ:(r); fə(r)][hæts] , ['kləʊðɪŋ] ,

There	is	a	wardrobe	just	five	feet	high	,	with	compartments	for	hats	,	clothing	,
那里	是	一个	衣柜	只是	五	脚	高的	,	和	隔间	为了	帽子	,	衣服	,

有一个只有五英尺高的衣柜，里面有放帽子、衣服的隔层。

[ænd; ənd] ['ʃu:z] ; [ə; eɪ]['bjʊərəʊ] ['twenti] - [naɪn] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['twenti] - [ɪntʃ] ['mɪrə(r)][ɒn]

and	shoes	;	a	bureau	twenty	-	nine	inches	high	,	with	a	twenty	-	inch	mirror	on
和	鞋	;	一个	局	二十	-	九	英寸	高的	,	和	一个	二十	-	英寸	镜子	在

[ˌaɪ 'ti:] ;

it	;
它	;

还有鞋子；一个29英寸高的梳妆台，上面放着一面20英寸的镜子；

[ə; eɪ][bed] [wɪð] [haɪ] [saɪdz] , [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mætʃ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

a	bed	with	high	sides	,	the	simple	decorations	of	which	match	those	of	the
一个	床	和	高的	侧面	,	这	简单的	装饰	的	哪个	匹配	那些	的	这

['bjʊərəʊ] ;

bureau	;
局	;

一张高高的床，其简洁的装饰与书桌的装饰相呼应；

['rɒkɪŋ] [tʃeəz] [ænd; ənd] [streɪt] [tʃeəz] [wɪð] ['leðə(r)] [si:ts] , [ə; eɪ]['set(ə)l] , [ænd; ənd] ['teɪblz] [ɒv; əv]

rocking	chairs	and	straight	chairs	with	leather	seats	,	a	settle	,	and	tables	of
摇滚	椅子	和	直的	椅子	和	皮革	座位	,	一个	定居	,	和	表格	的

['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [ʃeɪps] .

different	sizes	and	shapes	.
不同的	尺寸	和	形状	.

摇椅和直椅，配有皮革座椅，还有长椅和各种尺寸和形状的桌子。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][bi:; bi][mɔ:(r)] [ə'træktɪv] [ɔ:(r)] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ru:m] ['fɜ:nɪʃt] [ɪn] [ðɪs] [weɪ]

Nothing	could	be	more	attractive	or	complete	than	a	room	furnished	in	this	way
没有什么	可以	是	更多的	吸引人的	或者	完全的	比	一个	房间	提供	在	这	方式

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv][sɪks][ɔ:(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [hu:] [hæz; həz] [ˌaʊt'grəʊn] [ðə; ði] ['deɪntɪ:ə]

for	a	child	of	six	or	seven	years	who	has	outgrown	the	daintier
为了	一个	孩子	的	六	或者	七	年	WHO	有	长大了就不合适了	这	更精致

[sə'raʊndɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜ:səri] .

surroundings	of	the	nursery	.
周围环境	的	这	苗圃	.

对于一个六七岁、已经不再喜欢婴儿房精致环境的孩子来说，没有什么比这样布置的房间更具吸引力或更完美了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdɪgnəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - [əˈpɔɪntɪd] [grəʊn] - [ʌp] [ruːm] ,

It	has	all	of	the	dignity	of	a	well	-	appointed	grown	-	up	room	,
它	有	全部	的	这	尊严	的	一个	出色地	-	任命	生长	-	向上	房间	,

它具备布置精美的成人房间应有的所有尊严。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ɪts][ˈəʊnə(r)] .

but	with	everything	in	proportion	to	the	size	of	its	owner	.
但	和	一切	在	部分	到	这	尺寸	的	它是	所有者	.

但一切都与主人的体型成比例。

[ˈiːv(ə)n] [ˈwɒʃstænd] [sets] , [ˈsuːtəb(ə)l][æz; əz][tuː; tə] [ʃeɪp] [ænd; ənd][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n] ,

Even	washstand	sets	,	suitable	as	to	shape	and	decoration	,
甚至	洗手台	套	,	合适的	作为	到	形状	和	装饰	,

甚至连洗漱台套装，在形状和装饰上也很合适。

[meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪldz] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ]['diːteɪl][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əʊˈmɪtɪd] .

may	be	had	for	the	child's	room	in	which	no	detail	is	to	be	omitted	.
可能	是	有	为了	这	孩子的	房间	在	哪个	不	细节	是	到	是	省略	.

可以用于儿童房，房间的每个细节都不能疏忽。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] [ɪf] ['eni][smɔːlə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['juːʒuəl][sets] ,

They	are	little	if	any	smaller	than	the	usual	sets	,
他们	是	小的	如果	任何	较小的	比	这	通常	套	,

它们即使比普通套装小一点，也只是略小而已。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [əˈpɔɪntmənts] ,

but	the	decorations	are	in	keeping	with	those	of	the	other	appointments	,
但	这	装饰	是	在	保持	和	那些	的	这	其他	预约	,

但这些装饰与其他房间的装饰风格保持一致。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪtʃər] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə][ðeə(r)] ['biːɪŋ] ['hændld] ['iːzəli] [baɪ] [smɔːl] [hændz] .

and	the	pitchers	are	designed	with	a	view	to	their	being	handled	easily	by	small	hands	.
和	这	投手	是	设计	和	一个	看法	到	他们的	存在	处理	容易地	经过	小的	双手	.

这些投手的设计考虑到了小手也能轻松握持。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌʌnˈlaɪk] [mɪlk] [dʒʌgz][ɪn] [ʃeɪp] , [wɪð] [ə; eɪ][səbˈstænʃ(ə)l]['hænd(ə)l]['əʊvə(r)]

They	are	not	unlike	milk	jugs	in	shape	,	with	a	substantial	handle	over
他们	是	不是	与此不同	牛奶	水罐	在	形状	,	和	一个	重大的	处理	超过

它们的形状与牛奶罐颇为相似，顶部有一个结实的把手。

[ðə; ði][tɒp][ænd; ənd][əˈnʌðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bæk] ,

the	top	and	another	at	the	back	,
这	顶部	和	其他	在	这	后退	,

顶部和背面还有一个，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] [smɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['slɪpɪŋ] [waɪl] [ɪn]['trænzɪt] ,

so	that	there	is	small	chance	of	their	slipping	while	in	transit	,
所以	那	那里	是	小的	机会	的	他们的	滑倒	尽管	在	交通	,

这样一来，它们在运输过程中滑落的几率就很小。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz][ə; eɪ] ['defɪnətli] [fɔːmd] [wʌn] [ðæt] [wɪl] [nɒt][feɪl][tuː; tə][pɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɪnˈtendɪd] .

and	the	mouth	is	a	definitely	formed	one	that	will	not	fail	to	pour	in	the	direction	intended	.
和	这	嘴	是	一个	确实	形成	一	那	将要	不是	失败	到	倒	在	这	方向	故意的	.

而这个口子形状规整，液体肯定能流向预定的方向。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ə; eɪ] [ruːm] [meɪ] [biː; bi] ['fɪtɪd] [ʌp] [wɪð] [ɪ'nʌf]

For	a	comparatively	small	amount	a	room	may	be	fitted	up	with	enough
为了	一个	比较	小的	数量	一个	房间	可能	是	适配	向上	和	足够的

[dɪ'stɪŋktɪv] ['dʒuːvɪˌnaɪl] ['fɜːnɪʃɪŋz] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ðɪ] [tʃaɪld]

distinctive	juvenile	furnishings	to	impart	individuality	and	to	give	the	child
独特的	少年	家具	到	传授	个性	和	到	给	这	孩子

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [pə'zeʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)] [hæv; həv] [ɪn] [grəʊn] - [ʌp] [sə'raʊndɪŋz] .

a	sense	of	possession	that	it	will	never	have	in	grown	-	up	surroundings	.
一个	感觉	的	拥有	那	它	将要	绝不	有	在	生长	-	向上	周围环境	.

只需花费相对较少的钱，就可以为房间添置足够多的、具有独特个性的儿童家具，从而赋予孩子个性，并给予孩子在成人环境中永远不会有的归属感。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪ'læbərət]

Even	though	circumstances	are	such	that	it	has	not	had	an	elaborate
甚至	尽管	情况	是	这样的	那	它	有	不是	有	一个	精心制作的

['nɜːsərɪ] ,

nursery	,
苗圃	,

尽管由于种种原因，它并没有一个精心布置的育婴室，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ruːm] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [ðeə(r)] [ɪz]

as	soon	as	a	child	is	old	enough	to	have	a	room	of	its	own	there	is
作为	很快	作为	一个	孩子	是	老的	足够的	到	有	一个	房间	的	它是	自己的	那里	是

[nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ðɪ] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ɪn] ['kiːpɪŋ] ,

no	reason	why	the	furnishings	should	not	be	in	keeping	,
不	原因	为什么	这	家具	应该	不是	是	在	保持	,

一旦孩子到了可以拥有自己房间的年纪，就没有理由不让房间的家具风格与之相符。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ə; eɪ] ['deɪnti] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [ruːm]

and	with	the	expenditure	of	a	little	money	a	dainty	and	attractive	room
和	和	这	支出	的	一个	小的	钱	一个	纤巧	和	吸引人的	房间

[meɪ] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] .

may	be	arranged	.
可能	是	安排	.

只需花费少量金钱，就可以布置出一个精致迷人的房间。

[haɪ] - [praɪst] [bedz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] ['nesəsərɪ] ,

High	-	priced	beds	and	other	pieces	of	furniture	are	by	no	means	necessary	,
高的	-	定价	床	和	其他	件	的	家具	是	经过	不	方法	必要的	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

高价床和其他家具并非必需品，而且

[æz; əz] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ðɪ] [keɪs] ,

as	is	often	the	case	,
作为	是	经常	这	案件	,

通常情况下，

[ðə; ðɪ] [məʊst] ['riːz(ə)nəblɪ] ['fɜːnɪʃt] [ruːm] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ˌsætɪs'fæktərɪ] [ɪf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

the	most	reasonably	furnished	room	may	be	the	most	satisfactory	if	a	little
这	最多	合理	提供	房间	可能	是	这	最多	令人满意的	如果	一个	小的

[ˌɪndʒə'njuːətɪ] [ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː] ['sɜːvɪs] .

ingenuity	and	good	taste	are	brought	into	service	.
独创性	和	好的	品尝	是	带来	进入	服务	.

如果运用一些巧思和良好的品味，即使是布置最简朴的房间也可能是最令人满意的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veərɪəs] [weɪz] [ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] [prɪnts] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ɪn] [ðə; ðɪ] [tʃaɪldz] [ruːm] .

There	are	various	ways	that	Japanese	prints	may	be	used	in	the	child's	room	.
那里	是	各种各样的	方式	那	日本人	印刷	可能	是	用过的	在	这	孩子的	房间	.

日本版画可以以多种方式用于儿童房装饰。

[ðɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʃəʊ] [prɪnts] [pʊt][ɒn][ðə; ði][wɔ:l][ænd; ənd][held][baɪ][ə; eɪ]

This	and	the	opposite	illustration	show	prints	put	on	the	wall	and	held	by	a
这	和	这	对面的	插图	展示	印刷	放	在	这	墙	和	握住	经过	一个

['məʊldɪŋ][æt; ət][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] .

molding	at	top	and	bottom	.
模具	在	顶部	和	底部	.

这幅图和对面的图都展示了贴在墙上的印刷品，这些印刷品由顶部和底部的装饰条固定。

[ðɪs] ['ɔ:lsəʊ][meɪ] [kən'teɪn][ə; eɪ][glɑ:s][tu:; tə][prə'tekt] [i:tʃ] ['pɪktʃə(r)]

This	also	may	contain	a	glass	to	protect	each	picture
这	还	可能	包含	一个	玻璃	到	保护	每个	图片

其中可能还包含一块玻璃，用于保护每张图片。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ðæt][hæv; həv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['vælju:][ænd; ənd]

There	are	decorations	such	as	this	that	have	an	educational	value	and
那里	是	装饰	这样的	作为	这	那	有	一个	教育	价值	和

[ðæt] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [tɒɪz] .

that	take	the	place	of	toys	.
那	拿	这	地方	的	玩具	.

有些装饰品，例如这个，具有教育意义，可以代替玩具。

[ði:z] ['lɪt(ə)l] ['fɪgəz] [ɒn][ðə; ði][left][ɑ:(r); ə(r)] ['ri:əli] [kəm'pænjənz] , [waɪl] [ðə; ði]['plɑ:stə(r)] [plæk]

These	little	figures	on	the	left	are	really	companions	,	while	the	plaster	plaque
这些	小的	数据	在	这	左边	是	真的	同伴	,	尽管	这	石膏	牌匾

['ɪləstreɪts] ['sti:vənsənz] ['vɜ:rsəz]

illustrates	Stevenson's	Verses
图示	史蒂文森的	诗句

左边这些小人偶其实是伙伴，而石膏牌匾上描绘的是史蒂文森的诗歌。

[ði:z] [bʌs] - [rɪ'li:f] [meɪk] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sɜ:v] [æz; əz]

These	bas	-	reliefs	make	interesting	decorations	and	at	the	same	time	serve	as
这些	基础	-	救济	制作	有趣的	装饰	和	在	这	相同的	时间	服务	作为

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['lesnz] [ɪn] ['ɪləstreɪtɪŋ] [gʊd] ['pəʊətri]

object	lessons	in	illustrating	good	poetry
目的	课程	在	图示	好的	诗

这些浅浮雕既是有趣的装饰品，同时也是阐释优秀诗歌的绝佳范例。

['θɜ:ti] [tu:; tə] ['θɜ:ti] - [tu:] [d'ɒləz] [kæn; kən][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv][wɔ:l] -

Thirty	to	thirty	-	two	dollars	can	be	made	to	cover	the	cost	of	wall	-
三十	到	三十	-	二	美元	能	是	制成	到	覆盖	这	成本	的	墙	-

['peɪpə(r)] ,

paper	,
纸	,

赚30到32美元可以支付墙纸的费用。

['kɜ:tənz] , [bed][ænd; ənd] ['mætrəs] , [ə; eɪ] [rʌg] [ænd; ənd][ə; eɪ]['bjʊərəʊ] , [ɔ:l][ɪn]['saɪzɪz][ænd; ənd]

curtains	,	bed	and	mattress	,	a	rug	and	a	bureau	,	all	in	sizes	and
窗帘	,	床	和	床垫	,	一个	小地毯	和	一个	局	,	全部	在	尺寸	和

[dɪ'zaɪnz] ['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

designs	suitable	for	children	.
设计	合适的	为了	孩子们	.

窗帘、床和床垫、地毯和梳妆台，所有尺寸和款式都适合儿童。

[ðə; ði][wɔ:l] - ['peɪpəz][ɪn]['dʒu:vɪˌnaɪl] ['pætənz] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɪk'spensɪv] ,

The	wall	-	papers	in	juvenile	patterns	are	not	expensive	,
这	墙	-	文件	在	少年	图案	是	不是	昂贵的	,

图案稚拙的壁纸并不贵。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɒst][ɒv; əv] ['peɪpərɪŋ] [ə; eɪ] [ru:m] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [saɪz]

and	the	cost	of	papering	a	room	of	average	size
和	这	成本	的	纸张	一个	房间	的	平均的	尺寸

以及给一间普通大小的房间贴墙纸的成本

[wʊd] [biː; bi] [əˈbaʊt] [faɪv] [dˈɒləz] .
would **be** **about** **five** **dollars** **.**
会 是 关于 五 美元 .

大约五美元。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪt] [ˈaɪən] [bed] [meɪ] [biː; bi] [hæd; həd] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] [faɪv] [dˈɒləz] ,
A **little** **white** **iron** **bed** **may** **be** **had** **for** **as** **low** **as** **five** **dollars** **,**
一个 小的 白色的 铁 床 可能 是 有 为了 作为 低的 作为 五 美元 ,

一张小巧的白色铁床，价格低至五美元。

[wɪð] [ˈsev(ə)n] [dˈɒləz] [əˈdɪʃən(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmætrəs] ,
with **seven** **dollars** **additional** **for** **the** **mattress** **,**
和 七 美元 额外的 为了 这 床垫 ,

床垫另加七美元。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌg] [θriː] × [sɪks] [fiːt] [ɪn] [saɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdekərətɪv] [ˈbɔːdə(r)] [ɪz] $3 . - .
and **a** **rug** **3** **×** **6** **feet** **in** **size** **with** **a** **decorative** **border** **is** **$3** **.** **50** **.**
和 一个 小地毯 3 × 6 脚 在 尺寸 和 一个 装饰性的 边界 是 $3 . - .

一块 3 × 6 英尺大小、带有装饰边框的地毯售价为 3.50 美元。

[ə; eɪ] [ˈbjʊərəʊ] [ɒv; əv] [smɔːl] [saɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈkɒmz] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [greɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səʊ] -
A **bureau** **of** **small** **size** **,** **such** **as** **comes** **in** **an** **inexpensive** **grade** **of** **the** **so** **-**
一个 局 的 小的 尺寸 , 这样的 作为 来 在 一个 价格低廉 年级 的 这 所以 -
[kɔːld] [ænˈtiːk] [əʊk] ,
called **antique** **oak** **,**
称为 古董 橡木 ,

一款小型书桌，例如用廉价的所谓仿古橡木制成的那种。

[kɒsts] [əˈbaʊt] $8 . - .
costs **about** **$8** **.** **00** **.**
成本 关于 $8 . - .

大约花费 8.00 美元。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [ˈtemprəri] ,
For **the** **very** **reason** **that** **the** **furnishings** **of** **the** **room** **are** **only** **temporary** **,**
为了 这 非常 原因 那 这 家具 的 这 房间 是 仅有的 暂时的 ,

正因为房间里的家具只是暂时的，

[ænd; ənd] [suːn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌaʊtˈgrəʊn] [ænd; ənd] [dɪˈskɑːdɪd] ,
and **soon** **to** **be** **outgrown** **and** **discarded** **,**
和 很快 到 是 长大了就不合适了 和 丢弃 ,

很快就会被淘汰，最终被丢弃。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [ˌsætɪsˈfæktəri] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [greɪd] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [wenˈevə(r)] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
it **is** **quite** **satisfactory** **to** **buy** **a** **cheap** **grade** **of** **furniture** **whenever** **possible** **,**
它 是 相当 令人满意的 到 买 一个 便宜的 年级 的 家具 每当 可能的 ,

如果条件允许，购买价格低廉的家具是完全可以接受的。

[ɪf] [praɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .
if **price** **is** **a** **consideration** **.**
如果 价格 是 一个 考虑 .

如果价格是考虑因素的话。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbjʊərəʊ] [ɪz] [les] [ɪkˈspensɪv] [ðæn; ðən] [wʌn] [meɪd] [ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [saɪz] ,
A **small** **bureau** **is** **less** **expensive** **than** **one** **made** **especially** **in** **a** **child's** **size** **,**
一个 小的 局 是 较少的 昂贵的 比 一 制成 尤其 在 一个 孩子的 尺寸 ,

小型书桌比专门为儿童设计的书桌便宜。

[ænd; ənd] [ɪz] [ˈiːkwəli] [ˈpræktɪkl] [ɪf] [nɒt] [səʊ] [səbˈstænʃəli] [meɪd] .
and **is** **equally** **practical** **if** **not** **so** **substantially** **made** **.**
和 是 同样地 实际的 如果 不是 所以 实质性 制成 .

即使做工没那么精良，也同样实用。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['bjʊərəʊ][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ['əʊvə(r)][ɪn] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði][bed] ,

Such	**a**	**bureau**	**can**	**be**	**done**	**over**	**in**	**white**	**enamel**	**to**	**match**	**the**	**bed**	**,**
这样的	一个	局	能	是	完毕	超过	在	白色的	搪瓷	到	匹配	这	床	,

这样的书桌可以重新涂成白色珐琅漆，与床相匹配。

[ɔː(r)][ɪn] ['eni] [dɑːk] ['kʌlə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'fɜːd] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪni] [əʊk] ['fɪnɪʃ] .

or	**in**	**any**	**dark**	**color**	**that**	**may**	**be**	**preferred**	**in**	**place**	**of**	**the**	**shiny**	**oak**	**finish**	**.**
或者	在	任何	黑暗的	颜色	那	可能	是	首选	在	地方	的	这	闪亮的	橡木	结束	.

或者选择任何深色，以代替光亮的橡木饰面。

[fɔː(r); fə(r)] ['kɜːtənz] [ðæt] [hæŋ] [streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][ðə; ði]

For	**curtains**	**that**	**hang**	**straight**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**window**	**to**	**the**
为了	窗帘	那	悬挂	直的	从	这	顶部	的	这	窗户	到	这

['ləʊə(r)] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sæʃ] ,

lower	**edge**	**of**	**the**	**sash**	**,**
降低	边缘	的	这	窗扇	,

对于从窗户顶部笔直垂到窗扇下边缘的窗帘，

[skrɪm] [æt; ət] ['twenti] - [faɪv] [sents] [ə; eɪ] [jɑːd] [wʊd] [kɒst] [tuː] [d'ɒləz] .

scrim	**at**	**twenty**	**-**	**five**	**cents**	**a**	**yard**	**would**	**cost**	**two**	**dollars**	**.**
纱网	在	二十	-	五	分	一个	院子	会	成本	二	美元	.

每码25美分的纱布要2美元。

[ə'laʊɪŋ] [fɔː(r)][jɑːrdz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [ɪ'nʌf] ['prɪntɪd] [kre'tɒn]

Allowing	**four**	**yards**	**for**	**each**	**of**	**two**	**windows**	**,**	**and**	**enough**	**printed**	**cretonne**
允许	四	码	为了	每个	的	二	视窗	,	和	足够的	打印	克雷顿

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dekərətɪv] ['bɔːdə(r)] ,

to	**make**	**a**	**decorative**	**border**	**,**
到	制作	一个	装饰性的	边界	,

预留四码布料用于两扇窗户，以及足够的印花棉布制作装饰边框。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɒst][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [ə'dɪʃən(ə)l] .

it	**would**	**cost**	**a**	**dollar**	**and**	**a**	**half**	**additional**	**.**
它	会	成本	一个	美元	和	一个	一半	额外的	.

这会额外花费一块五毛钱。

[ðiːz] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [ləʊɪst] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ruːm] [kæn; kən][biː; bi]

These	**figures**	**are**	**of**	**the**	**very**	**lowest**	**for**	**which**	**a**	**child's**	**room**	**can**	**be**
这些	数据	是	的	这	非常	最低	为了	哪个	一个	孩子的	房间	能	是

['fɪtɪd] [ʌp] ,

fitted	**up**	**,**
适配	向上	,

这些数字是儿童房装修所能达到的最低预算。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [wɪð] ['evriθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnɪk'spensɪv] [greɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [mɔː(r)]['riːəl]

but	**even**	**with**	**everything**	**of**	**the**	**most**	**inexpensive**	**grade**	**it**	**will**	**give**	**more**	**real**
但	甚至	和	一切	的	这	最多	价格低廉	年级	它	将要	给	更多的	真实的

['pleʒə(r)] [ðæn; ðən][wʌn][ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [ə'maʊnt] [hæz; həz] [biːn] [spent] [ɪf] [ðə; ði] [ruːm]

pleasure	**than**	**one**	**on**	**which**	**a**	**much**	**greater**	**amount**	**has**	**been**	**spent**	**if**	**the**	**room**
乐趣	比	一	在	哪个	一个	很多	更大的	数量	有	到过	花费	如果	这	房间

[ɪz] ['nɒndɪskrɪpt] [ɪn][ɪts] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ænd; ənd][feɪlz][tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [sens]

is	**nondescript**	**in**	**its**	**furnishings**	**and**	**fails**	**to**	**impress**	**the**	**child**	**with**	**a**	**sense**
是	不伦不类	在	它是	家具	和	失败	到	令人印象深刻	这	孩子	和	一个	感觉

[ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] .

of	**ownership**	**.**
的	所有权	.

即使房间里的家具都是最便宜的，如果陈设平淡无奇，无法让孩子产生归属感，那么即使花费更多，也能给孩子带来真正的快乐。

['seərə] ['leɪbɜ:rn] [ˌsi: oʊ 'i:]
Sarah Leyburn Coe
莎拉 莱伯恩 科伊

莎拉·莱伯恩·科

[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['steəkeɪs] [taɪps] [ænd; ənd] [hɔ:l] ['tri:tmənts]
Characteristic Staircase Types and Hall Treatments
特征 楼梯 类型 和 大厅 治疗

特色楼梯类型和门厅装饰

[ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [hɑ:f] - ['tɪmbə(r)] [wɜ:k] [ɒn]['plɑ:stə(r)][hæz; həz] ['meni] [ˌpɔsə'bilitiz] [fɔ:(r); fə(r)][hɔ:l]
In the right place half - timber work on plaster has many possibilities for hall
在 这 正确的 地方 一半 - 木材 工作 在 石膏 有 许多 可能性 为了 大厅
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n]
decoration
装饰

在合适的地方，石膏板上的半木结构为大厅装饰提供了多种可能性。

[ˌdʒæpə'ni:z] [grɑ:s] [klɒθ] [ɪn]['gəʊldən]['kʌlə(r)][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['tʃesnʌt]
Japanese grass cloth in golden color is an excellent combination for chestnut
日本人 草 布 在 金的 颜色 是 一个 出色的 组合 为了 板栗
[steɪnd] [laɪt] [braʊn] .
stained light brown .
染色 光 棕色的 .

金色的日本草编布料与栗木染色的浅棕色布料搭配起来非常漂亮。

[wʊd] [strɪps] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['pæn(ə)lɪŋ]
Wood strips are used instead of paneling
木头 条状物 是 用过的 反而 的 镶板

用木条代替镶板。

[ɪn] ['sɜ:t(ə)n][əʊld][kə'ləʊniəl][hɔ:lz][ðə; ði] ['entrəns] [ɪz] ['fæʃ(ə)nd] [ɪn][ə; eɪ][ˌsemi'sɜ:kjələ(r)]['ri:ses; rɪ'ses][ʌp]
In certain old Colonial halls the entrance is fashioned in a semicircular recess up
在 肯定 老的 殖民 大厅 这 入口 是 造型 在 一个 半圆形 凹陷处 向上
[wɪtʃ] [ðə; ði] [steəz] [kɜ:v] [ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl] .
which the stairs curve in a spiral .
哪个 这 楼梯 曲线 在 一个 螺旋 .

在某些古老的殖民时期大厅里，入口被设计成半圆形的凹室，楼梯呈螺旋状向上延伸。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz] [ɪk'si:dɪŋli] ['bju:tɪf(ə)l] [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəz] [mʌtʃ] [speɪs]
The effect is exceedingly beautiful but requires much space
这 影响 是 非常 美丽的 但 需要 很多 空间

效果非常漂亮，但需要很大的空间。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔ:(r)][ɪn] [ðɪs] [haʊs] ['əupənz] [də'rektli] ['ɪntu:][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] ,
The front door in this house opens directly into the living - room ,
这 正面 门 在 这 房子 打开 直接地 进入 这 活的 - 房间 ,

这栋房子的前门直接通向客厅。

['ɪntu:] [wɪtʃ] [steəz] [kʌm] [daʊn] [æt; ət][wʌn][saɪd] .
into which stairs come down at one side .
进入 哪个 楼梯 来 向下 在 一 边 .

一侧有楼梯向下延伸。

[ðə; ði] [wʊd] [hæz; həz]['nætʃ(ə)rəl] ['tri:tmənt] [ænd; ənd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['bænɪstə(r)] [fɔ:mz] [ðə; ði]
The wood has natural treatment and part of the banister forms the
这 木头 有 自然的 治疗 和 部分 的 这 栏杆 表格 这
['weɪnskət] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:m]
wainscot of the room
护墙板 的 这 房间

木材经过天然处理，部分栏杆构成了房间的护墙板。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best][kə'ləʊniəl]['di:teɪl][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ɪn]['nju:əl][pəʊsts][weə(r)]['keəf(ə)l]

Some	of	the	best	Colonial	detail	is	to	be	found	in	newel	posts	where	careful
一些	的	这	最好的	殖民	细节	是	到	是	成立	在	新楼	帖子	在哪里	小心

['krɑ:ftsmən] [wɜ:kt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['spaɪrəlz]

craftsmen	worked	a	variety	of	spirals
工匠	工作	一个	种类	的	螺旋

殖民时期建筑的一些最佳细节体现在楼梯立柱上，技艺精湛的工匠们在那里精心制作了各种螺旋纹饰。

[wʌn] ['meθəd] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] ['pli:zɪŋ] ['dekərətɪv] [ɪ'fekts] [wɒz; wəz][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] ['bæləstəz] [ɪn]

One	method	of	securing	pleasing	decorative	effects	was	the	use	of	balusters	in
一	方法	的	确保	令人愉悦	装饰性的	效果	曾是	这	使用	的	栏杆	在

[θri:] ['dɪfrənt] [dɪ'zaɪnz]

three	different	designs
三	不同的	设计

实现美观装饰效果的一种方法是在三种不同的设计中使用栏杆柱。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['fɑ:mhaus] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [wɔ:mθ] [ðə; ði][meɪn] ['steəweɪ] [wɒz; wəz]

In	the	old	farmhouses	for	the	sake	of	warmth	the	main	stairway	was
在	这	老的	农舍	为了	这	清酒	的	温暖	这	主要的	楼梯	曾是

[meɪd] [wɪð] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['pɒsəb(ə)l] [wel] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ][dɔ:(r)][æt; ət][ðə; ði][meɪn]

made	with	the	smallest	possible	well	and	often	closed	with	a	door	at	the	main
制成	和	这	最小	可能的	出色地	和	经常	关闭	和	一个	门	在	这	主要的

[hɔ:l]

hall
大厅

在古老的农舍里，为了保暖，主楼梯的井径尽可能小，而且通常在主厅处设有一扇门。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][ɪg'zɑ:mp(ə)l][baɪ] ['wɪlsn] [eə] [ɒv; əv][ðə; ði][steə(r)] [wel] [ɪn'kləʊzd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

This	is	a	modern	example	by	Wilson	Eyre	of	the	stair	well	inclosed	for	the
这	是	一个	现代的	例子	经过	威尔逊	艾尔	的	这	楼梯	出色地	封闭	为了	这

['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .

greater	part	of	its	length	.
更大的	部分	的	它是	长度	.

这是威尔逊·艾尔设计的现代楼梯井，其大部分长度都被封闭起来。

[sʌtʃ] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l]['ʌndə(r)]['sɜ:t(ə)n] ['laɪtɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Such	arrangement	is	only	possible	under	certain	lighting	conditions
这样的	安排	是	仅有的	可能的	在下面	肯定	灯光	状况

这种布置只有在特定的光照条件下才有可能实现。

[ðə; ði] [steəz] [ðæt] [raɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['lɪvɪŋ] - [ru:m] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][æz; əz]['lɪt(ə)l]

The	stairs	that	rise	from	this	living	-	room	are	designed	to	take	up	as	little
这	楼梯	那	上升	从	这	活的	-	房间	是	设计	到	拿	向上	作为	小的

[ru:m] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

room	as	possible	.
房间	作为	可能的	.

从客厅向上延伸的楼梯设计得尽可能节省空间。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['bænɪstə(r)][reɪl][ænd; ənd][steə(r)]

In	this	they	are	very	successful	and	little	of	the	banister	rail	and	stair
在	这	他们	是	非常	成功的	和	小的	的	这	栏杆	轨	和	楼梯

['wʊdwɜ:k] [kæn; kən][bi:; bi] [si:n]

woodwork	can	be	seen
木工	能	是	已见

在这方面他们非常成功，几乎看不到栏杆扶手和楼梯木工部分。

[weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [meɪd] ['dɪgnɪfaɪd] [baɪ] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [twɪn]

Where	there	is	a	large	room	made	dignified	by	architectural	decoration	the	twin
在哪里	那里	是	一个	大的	房间	制成	凝重	经过	建筑	装饰	这	双

['steəweɪ] [kɜːrvɪŋ] ['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [meɪn] [flaɪt] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪm'presɪv] ;

stairways	curving	either	side	of	a	main	flight	are	decidedly	impressive	;
楼梯	弯曲	任何一个	边	的	一个	主要的	航班	是	绝对地	感人的	;

在那些通过建筑装饰显得庄严的大房间里，主楼梯两侧的双螺旋楼梯尤其令人印象深刻;

[bʌt; bət][wʌn][ʃʊd; ʃəd][nɒt][plæn][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'fekt] [ɪn] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪ'tenʃəs]

but	one	should	not	plan	to	make	use	of	this	effect	in	any	but	a	pretentious
但	一	应该	不是	计划	到	制作	使用	的	这	影响	在	任何	但	一个	装腔作势

[haʊs]

house
房子

但这种效果不宜在除高档住宅以外的任何地方使用。

[ðə; ði] [hɔːl] ['peɪpə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['kɒntrɑːst][tuː; tə][rʊmz; ruːmz] ['əʊpənɪŋ] ['ɒntə][ˌaɪ 'tiː]

The	hall	paper	should	not	be	a	decided	contrast	to	rooms	opening	onto	it
这	大厅	纸	应该	不是	是	一个	决定	对比	到	房间	开幕	到	它

.

:

.

走廊的墙纸不应与通往走廊的房间形成鲜明的对比。

['tæpəstri] ['peɪpə(r)] [meɪ] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [faʊnd] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]

Tapestry	paper	may	often	be	found	successful	in	this	situation
挂毯	纸	可能	经常	是	成立	成功的	在	这	情况

在这种情况下，挂毯纸往往能起到很好的效果。

[ə'nʌðə(r)] ['steəweɪ] [ðæt] [di'vaid][ɒn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flaɪt] ,

Another	stairway	that	divides	on	the	way	to	the	upper	flight	,
其他	楼梯	那	分割	在	这	方式	到	这	上	航班	,

通往上层楼梯的另一条楼梯在途中分叉，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['triːtmənt] [pə'tɪkjələli] [fɪt][fɔː(r); fə(r)] ['haʊzɪz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n]

but	a	treatment	particularly	fit	for	houses	in	English	style	of	decoration
但	一个	治疗	特别	合身	为了	房屋	在	英语	风格	的	装饰

但这种处理方式尤其适合英式装饰风格的房屋。

[ðɪs] [vjuː] [ʃəʊz] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] [bɪ'twiːn] ['lɪvɪŋ] -

This	view	shows	to	good	advantage	the	value	of	an	archway	between	living	-
这	看法	演出	到	好的	优势	这	价值	的	一个	拱道	之间	活的	-

[ruːm] [ænd; ənd][hɔːl] .

room	and	hall	.
房间	和	大厅	.

从这个角度可以很好地展现客厅和门厅之间拱门的价值。

['wʊdwɜːk] , ['sɪmpli] [kɑːrvd] , [freɪmz] [ɪn] [dɪ'laɪtfəli] [ðə; ði] ['steəweɪ] [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] [ə'prəʊpriətli]

Woodwork	,	simply	carved	,	frames	in	delightfully	the	stairway	which	is	so	appropriately
木工	,	简单地	雕刻	,	框架	在	令人愉悦	这	楼梯	哪个	是	所以	适当

['triːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] [friːz] .

treated	with	a	forest	frieze	.
治疗	和	一个	森林	饰带	.

简洁的木雕巧妙地框住了楼梯，楼梯上恰如其分地装饰着森林图案的饰带。

['kɜːtənz] [wʊd] [biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [hɪə(r)]

Curtains	would	be	objectionable	here
窗帘	会	是	令人反感的	这里

这里挂窗帘会显得不合适。

[ðɪs] [hɔːl] [ɪz] [ɒv; əv] ['dʒenərəs] [wɪdθ; wɪtθ] ,

This	hall	is	of	generous	width	,
这	大厅	是	的	慷慨的	宽度	,

这个大厅非常宽敞。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [steəz] [raɪz] [streɪt] [wɪð] [bʌt; bət] [wʌn] ['lændɪŋ] ['laɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wɪndəʊ] .

and	the	stairs	rise	straight	with	but	one	landing	lighted	by	a	large	window	.
和	这	楼梯	上升	直的	和	但	一	降落	照明	经过	一个	大的	窗户	.

楼梯笔直向上，只有一个平台，平台上有一扇大窗户采光。

[ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hɔːl] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪts] [ə; eɪ] [friː] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n]

A	window	is	almost	a	necessity	in	the	hall	as	it	permits	a	free	circulation
一个	窗户	是	几乎	一个	必要性	在	这	大厅	作为	它	许可证	一个	自由的	循环

[ɒv; əv] [eə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [haʊs]

of	air	throughout	the	house
的	空气	自始至终	这	房子

走廊里几乎必须要有窗户，因为它可以让空气在整个房子里自由流通。

[ə; eɪ] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kə'ləʊniəl] [flæt] [ɑːtʃ] [wɪtʃ] ['seprəts] [ðɪs] ['steəweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ] -

A	use	of	the	Colonial	flat	arch	which	separates	this	stairway	from	the	living	-
一个	使用	的	这	殖民	平坦的	拱	哪个	分离	这	楼梯	从	这	活的	-

[ruːm] [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

room	and	makes	a	small	room	of	it
房间	和	制作	一个	小的	房间	的	它

利用殖民时期风格的扁平拱门，将楼梯与起居室隔开，形成一个小房间。

[sɪm'plɪsəti] ['kærəktəraɪzɪz] [ðɪs] [kə'ləʊniəl] ['steəweɪ] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wʌn] [æt; ət]

Simplicity	characterizes	this	Colonial	stairway	that	is	very	similar	to	the	one	at
简单	具有特征	这	殖民	楼梯	那	是	非常	相似的	到	这	一	在

[ðə; ðɪ] [tɒp] [ɒv; əv] [peɪdʒ] - .

the	top	of	page	114	.
这	顶部	的	页	-	.

这座殖民地风格的楼梯以简洁为特点，与第 114 页顶部的楼梯非常相似。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['beɪsbɔːd] ['triːtmənt] [wɪtʃ] , [laɪk] [ðə; ðɪ] ['bænɪstə(r)] [reɪl] , [ɪz] [kraʊnd]

There	is	,	however	,	a	baseboard	treatment	which	,	like	the	banister	rail	,	is	crowned
那里	是	,	然而	,	一个	踢脚板	治疗	哪个	,	喜欢	这	栏杆	轨	,	是	加冕

[wɪð] [mə'hɒgəni]

with	mahogany
和	桃花心木

然而，踢脚板的处理方式与栏杆一样，都以红木收尾。

[ɪn] [ðə; ðɪ] ['riːses; rɪ'ses] [meɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['vestɪbjuːl] [ðə; ðɪ] ['steəweɪ] [ɪz] [ˌiːkə'nɒmɪkli] [pleɪst] .

In	the	recess	made	by	the	vestibule	the	stairway	is	economically	placed	.
在	这	凹陷处	制成	经过	这	前厅	这	楼梯	是	经济上	放置	.

楼梯巧妙地安置在门厅形成的凹陷处。

[ðə; ðɪ] [hɔːl] [sɜːrvz] [ðə; ðɪ] ['dʌb(ə)l] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['entrəns] [ænd; ənd] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm]

The	hall	serves	the	double	purpose	of	entrance	and	reception	room
这	大厅	服务	这	双倍的	目的	的	入口	和	接待	房间

大厅兼具入口和接待室的双重功能。

['plænɪŋ] [ðə; ðɪ] ['kɪtʃɪn]

Planning	the	Kitchen
规划	这	厨房

厨房规划

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ænd; ənd][ˌɔːltə'geðə(r)]['prɒpə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [æz; əz]

There	is	a	growing	and	altogether	proper	tendency	to	treat	the	kitchen	as
那里	是	一个	生长	和	共	恰当的	趋势	到	对待	这	厨房	作为

[æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

an	integral	part	of	the	house	,
一个	不可缺少的	部分	的	这	房子	,

将厨房视为房屋不可分割的一部分，这种趋势日益增长，而且完全合情合理。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] ['æbsənt][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [taɪmz]

which	was	almost	entirely	absent	in	English	and	American	houses	of	early	times
哪个	曾是	几乎	完全	缺席的	在	英语	和	美国人	房屋	的	早期的	时代

;

;

;

这在早期的英国和美国家庭中几乎完全不存在；

[ɪn][fækt] , [ʌn'tɪl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['veri]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt]

in	fact	,	until	within	the	last	twenty	-	five	years	very	little	thought	was	attached
在	事实	,	直到	之内	这	最后的	二十	-	五	年	非常	小的	想法	曾是	随附的

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

to	it	.
到	它	.

事实上，直到最近二十五年，人们才开始重视这个问题。

[ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['ɒkjupaɪ][ə; eɪ]

A	century	ago	it	was	regarded	advisable	to	have	the	kitchen	occupy	a
一个	世纪	前	它	曾是	认为	建议	到	有	这	厨房	占据	一个

['seprət] ['bɪldɪŋ] ['sʌmwɒt] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] ['bɪldɪŋ] [ɔː(r)][ləʊ'keɪtɪd][æt; ət][ə; eɪ]

separate	building	somewhat	removed	from	the	main	building	or	located	at	a
分离	建筑	有些	已移除	从	这	主要的	建筑	或者	位于	在	一个

[greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ][ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,

great	distance	from	the	dining	or	living	rooms	,
伟大的	距离	从	这	用餐	或者	活的	房间	,

一个世纪前，人们认为最好将厨房设置在远离主建筑的独立建筑内，或者设置在距离餐厅或起居室较远的地方。

['ɒftˌtaɪmz][ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

ofttimes	the	whole	length	of	the	house	.
经常	这	所有的	长度	的	这	房子	.

通常是整栋房子的长度。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['meθədz] [juːst] [ɪn] ['kʊkɪŋ]

The	principal	reason	for	this	was	the	primitive	methods	used	in	cooking
这	主要的	原因	为了	这	曾是	这	原始	方法	用过的	在	烹饪

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fuːdz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [əb'dʒekʃənəbl] [æt; ət][kləʊz][reɪndʒ] .

and	preparing	foods	which	were	very	objectionable	at	close	range	.
和	准备	食物	哪个	是	非常	令人反感的	在	关闭	范围	.

主要原因是当时烹饪和准备食物的方法很原始，近距离观察会让人非常反感。

['əʊdəz] ,

Odors	,
气味	,

气味，

['nɔɪzɪz] [ænd; ənd][ʌn'sænət(ə)ri] [ə'plaɪənsɪz] [meɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [əb'hɔːd]

noises	and	unsanitary	appliances	made	the	kitchen	a	place	to	be	abhorred
噪音	和	不卫生的	电器	制成	这	厨房	一个	地方	到	是	令人厌恶

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [kept] [æz; əz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

and	to	be	kept	as	far	away	as	possible	.
和	到	是	保留	作为	远的	离开	作为	可能的	.

厨房里嘈杂的噪音和不卫生的电器使它成为一个令人厌恶、让人避之不及的地方。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] - [deɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ['meθədz] [ɒv; əv] ['di:lɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [pə'tɪkjələli] [ɪn]
The present - day intelligent methods of dealing with the kitchen , particularly in
这 展示 - 天 聪明的 方法 的 处理 和 这 厨房 , 特别 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

当今处理厨房事务的智能方法，尤其是在美国，

[hæv; həv] [ɪ'fektɪd] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [əʊld][aɪ'dɪə] .
have effected a complete transformation in this old idea .
有 受影响 一个 完全的 转型 在 这 老的 主意 .

彻底改变了这一旧观念。

['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [sək'sesf(ə)l] ['ɑ:kɪtekt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ə'tætʃɪz] [greɪt] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [tu:; tə][ðə; ði]
Our modern successful architect of the home attaches great importance to the
我们的 现代的 成功的 建筑师 的 这 家 附件 伟大的 重要性 到 这
['plænɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
planning of the kitchen ,
规划 的 这 厨房 ,

我们现代成功的住宅建筑师非常重视厨房的规划，

[wɪð] [ɪts] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['pæntri] , ['klɔzits] , ['stɔ:rɪdʒ] [rʊmz; ru:mz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd]
with its adjoining pantries , closets , storage rooms , etc . ; and
和 它是 相邻的 食品储藏室 , 壁橱 , 贮存 房间 , ETC . ; 和
['raɪtfəli] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd] ,
rightfully he should ,
理所当然地 他 应该 ,

以及与之相连的食品储藏室、壁橱、储物间等等；他理应如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][gəʊz][mɔ:(r)] [tə'wɔ:dz] ['meɪkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'vi:niəns] ,
as it goes more towards making for the convenience ,
作为 它 去 更多的 向 制作 为了 这 方便 ,

因为它更注重便利性，

[help][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌp] - [tu:; tə] - [deɪt] ['haʊshəʊld] [ðæn; ðən] ['pɒsəbli] ['eni] ['ʌðə(r)]
help and comfort of the up - to - date household than possibly any other
帮助 和 舒适 的 这 向上 - 到 - 日期 家庭 比 可能 任何 其他
['fi:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm] .
feature of the home .
特征 的 这 家 .

现代化家居带来的便利和舒适可能超过了房屋的任何其他功能。

[ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪtʃɪn] [wɪð] [ɪts][rɪ'leɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ]
The modern English kitchen with its relation to the dining - room is interesting
这 现代的 英语 厨房 和 它是 关系 到 这 用餐 - 房间 是 有趣的
[fɔ:(r); fə(r)][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðəʊz] [hɪə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] ,
for comparison with those here in America ,
为了 比较 和 那些 这里 在 美国 ,

现代英式厨房及其与餐厅的关系，与美国的厨房进行比较很有意思。

['tʃi:fli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɜ:li] ['ɪŋglɪʃ] ['setləz] ['kɒnstɪtju:t] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [sɔ:s] [frɒm; frəm]
chiefly because the early English settlers constitute the original source from
主要 因为 这 早期的 英语 定居者 构成 这 原来的 来源 从
[wɪtʃ] [wi:; wi] [əb'teɪn] ['aʊə(r)] [stɑ:t] [ɪn] [haʊs] - ['bɪldɪŋ] .
which we obtain our start in house - building .
哪个 我们 获得 我们的 开始 在 房子 - 建筑 .

主要原因是早期英国定居者构成了我们建造房屋的最初来源。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɪtʃɪnz]
The English kitchen's
这 英语 厨房的

英国厨房的

['ædʒʌŋkts] ['præktɪkli] [kəm'praɪz] ['seprət] [dɪ'pɑ:rtmənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['skʌləri] , ['lɑ:də(r)] ,
adjuncts **practically** **comprise** **separate** **departments** **,** **such** **as** **the** **scullery** **,** **larder** **,**
附属品 几乎 包括 分离 部门 ，这样的 作为 这 洗碗间 ，食品储藏室，
[wʊd] , ['æʃɪz] , [naɪvz] [ænd; ənd] [bu:ts] , ['fju:əl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
wood **,** **ashes** **,** **knives** **and** **boots** **,** **fuel** **,** **etc** **.**
木头 ， 灰烬 ， 刀具 和 靴子 ， 燃料 ， ETC .

附属部门实际上包括独立的部门，例如洗碗间、食品储藏室、木材间、灰烬间、刀靴间、燃料间等等。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [help] ['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði]
This **condition** **naturally** **requires** **the** **employment** **of** **considerable** **help** **even** **in** **the**
这 状况 自然 需要 这 就业 的 大量 帮助 甚至 在 这
[smɔ:lə(r)] [hoʊmz] .
smaller **homes** **.**
较小的 房屋 .

这种情况自然需要大量帮手，即使是较小的家庭也需要。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ðə; ði][kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs][səʊ]['nəʊtɪsəb(ə)l][ɪn] [ə'merɪkən] [hoʊmz] —
On **the** **other** **hand** **,** **the** **compactness** **so** **noticeable** **in** **American** **homes** **—**
在 这 其他 手 ， 这 紧凑 所以 显 在 美国人 房屋 —
[ri'kwaiə] [pə'hæps] [wʌn] - [hɑ:f][ðə; ði] [speɪs] ,
requiring **perhaps** **one** **-** **half** **the** **space** **,**
需要 也许 一 - 一半 这 空间 ，

另一方面，美国家庭的紧凑性非常明显——所需的空间可能只有其他房屋的一半，

[ðʌs] [rɪ'dʊsɪŋ] [ðə; ði] ['nesəsəri] [help] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['mæksɪməm]
thus **reducing** **the** **necessary** **help** **to** **a** **minimum** **and** **obtaining** **the** **maximum**
因此 减少 这 必要的 帮助 到 一个 最低限度 和 获得 这 最大限度
[ɒv; əv] [kən'vi:niəns] — [hæz; həz] [brɔ:t] ['aʊə(r)] ['kɪtʃɪn] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stændəd] ,
of **convenience** **—** **has** **brought** **our** **kitchen** **to** **a** **standard** **,**
的 方便 — 有 带来 我们的 厨房 到 一个 标准 ，

因此，将所需的帮助降至最低，并获得最大的便利——使我们的厨房达到了标准。

['nɪəli] , [ɪf] [nɒt] [ɪn'taɪəli] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][aɪ'di:əl] .
nearly **,** **if** **not** **entirely** **,** **approaching** **the** **ideal** **.**
几乎 ，如果 不是 完全 ， 接近 这 理想的 .

几乎完全达到了理想状态。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑ:kɪtekt] [hæz; həz] [beɪst] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] [kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs][ə'pɒn]
The **American** **architect** **has** **based** **his** **idea** **for** **this** **compactness** **upon**
这 美国人 建筑师 有 基于 他的 主意 为了 这 紧凑 之上
[ðə; ði] [seɪm] ['ri:zənɪŋ] [æz; əz][ɪz] ['eksəd] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] ['wɜ:kʃɒp] ,
the **same** **reasoning** **as** **is** **exercised** **in** **fitting** **up** **a** **convenient** **workshop** **,**
这 相同的 推理 作为 是 锻炼 在 配件 向上 一个 方便的 车间 ，

这位美国建筑师设计这种紧凑型建筑的理念，其依据与设计一个便捷的工作坊相同的逻辑。

[fɔ:(r); fə(r)]['tru:li][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz][ðə; ði] ['wɜ:kʃɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
for **truly** **a** **kitchen** **is** **the** **workshop** **of** **the** **house** **.**
为了 真的 一个 厨房 是 这 车间 的 这 房子 .

厨房实际上是家里的工作间。

[ə'gen] ,
Again **,**
再次 ，

再次，

[ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)] ['kʌstəm] [ɒv; əv][ˌmedi'i:v(ə)l] [taɪmz] [ɪn] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]
the **peculiar** **custom** **of** **medieval** **times** **in** **placing** **the** **kitchen** **a** **considerable**
这 奇特 风俗 的 中世纪 时代 在 放置 这 厨房 一个 大量
['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [stɪl] [sə'vaiv] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hoʊmz] ,
distance **from** **the** **dining** **-** **room** **still** **survives** **in** **the** **English** **homes** **,**
距离 从 这 用餐 - 房间 仍然 幸存 在 这 英语 房屋 ，

中世纪时期将厨房设置在离餐厅相当远的地方这一特殊习俗，至今仍然保留在英国家庭中。

[waɪl] [ɪn] [ə'merɪkən] [hoʊmz] [ə; eɪ] [mɑːkt] ['dɪfrəns] [hæz; həz] [lɒŋ] [prɪ'veɪld] .

while	in	American	homes	a	marked	difference	has	long	prevailed	.
尽管	在	美国人	房屋	一个	标记	不同之处	有	长的	最终获胜	.

然而，在美国家庭中，这种显著差异早已存在。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [hɪə(r)][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [pleɪst] [æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] -

The	kitchen	here	is	usually	placed	as	near	as	possible	to	the	dining	-
这	厨房	这里	是	通常	放置	作为	靠近	作为	可能的	到	这	用餐	-

[ruːm] ,

room	,
房间	,

这里的厨房通常会尽可能靠近餐厅。

['əʊnli] ['sepəreɪtɪd] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] , [baɪ][ə; eɪ]['tʃaɪnə] - ['klɒzɪt] , ['pæntri] , [ɔː(r)] ['bʌtləz] [ruːm] .

only	separated	,	if	at	all	,	by	a	china	-	closet	,	pantry	,	or	butler's	room	.
仅有的	分开	,	如果	在	全部	,	经过	一个	中国	-	壁橱	,	食品储藏室	,	或者	管家	房间	.

即使有隔断，也只是通过餐具柜、食品储藏室或管家房隔开。

[ðə; ði]['mɒd(ə)l] ['kɪtʃɪn] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [kən'sɪdərəbli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪgldɪ] - ['pɪgəldi]

The	model	kitchen	has	developed	considerably	from	the	higgledy	-	piggledy
这	模型	厨房	有	发达	相当	从	这	杂乱无章	-	猪仔

[ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl] [taɪmz] .

arrangement	of	Colonial	times	.
安排	的	殖民	时代	.

现代化的厨房已经比殖民时期杂乱无章的布局有了很大的发展。

[sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] ['nesəsəri] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðiːz] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [ɪn]

Supplies	are	limited	to	the	most	necessary	articles	,	and	these	stored	away	in
补给品	是	有限的	到	这	最多	必要的	文章	,	和	这些	存储	离开	在

[ə; eɪ]['hændi] [ləʊ'keɪʃn]

a	handy	location
一个	便利	地点

物资供应仅限于最必需的物品，并且这些物品都存放在方便取用的地方。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [diː] [lʌks] [ɪz] [ɪk'spensɪv] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪk'strævəgənt] .

Such	a	kitchen	de	luxe	is	expensive	,	but	not	extravagant	.
这样的	一个	厨房	德	奢华	是	昂贵的	,	但	不是	靡	.

这样的豪华厨房虽然价格昂贵，但并不铺张浪费。

[ðə; ði] [bɪlt] - [ɪn][reɪndʒ] , [taɪld] [wɔːl] [ænd; ənd][flɔː(r)] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['əʊpən] ['plʌmɪŋ] ,

The	built	-	in	range	,	tiled	wall	and	floor	,	together	with	the	open	plumbing	,
这	建造	-	在	范围	,	瓷砖	墙	和	地面	,	一起	和	这	打开	管道	,

嵌入式炉灶、瓷砖墙面和地面，以及开放式管道，

[gɪv] [ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]

give	the	highest	degree	of	sanitation
给	这	最高	程度	的	卫生

提供最高程度的卫生保障

[kən'viːniəns] ,

Convenience	,
方便	,

方便，

['klenlinəs] [ænd; ənd] [ˌventɪ'leɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['pærəmaʊnt] [ɪn]

cleanliness	and	ventilation	are	three	essentials	that	must	be	paramount	in
清洁	和	通风	是	三	必需品	那	必须	是	派拉蒙	在

[ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði][ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ɪts] [ək'sesəriz] .

arranging	the	up	-	to	-	date	kitchen	and	its	accessories	.
安排	这	向上	-	到	-	日期	厨房	和	它是	配件	.

清洁和通风是布置现代化厨房及其配件时必须优先考虑的三大要素。

[waɪl] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfərənsɪz] [æz; əz] [tuː; tə] ['maɪnə(r)] ['diːteɪlz] ,

While	**there**	**may**	**be**	**differences**	**as**	**to**	**minor**	**details**	**,**
尽管	那里	可能	是	差异	作为	到	次要的	细节	,

虽然在一些细节方面可能存在差异，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] ['fiːtʃəz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)n] ['kɪtʃɪn] [meɪ] [biː; bi]

the	**principal**	**features**	**to**	**be**	**obtained**	**in**	**establishing**	**a**	**modern**	**kitchen**	**may**	**be**
这	主要的	特征	到	是	获得	在	建立	一个	现代的	厨房	可能	是

[faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['veərɪəs] [sə'dʒestʃənz] [ˌhɪər'ɪn] [kən'teɪnd] :

found	**in**	**the**	**various**	**suggestions**	**herein**	**contained**	**:**
成立	在	这	各种各样的	建议	在此处	包含	:

本文提出的各项建议可帮助您了解打造现代厨房应具备的主要特点：

1st .

1st	**.**
1st	.

第一。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ruːmi; 'rʊmi] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪk'sesɪvli] [lɑːdʒ] .

The	**kitchen**	**should**	**be**	**roomy**	**but**	**not**	**excessively**	**large**	**.**
这	厨房	应该	是	宽敞	但	不是	过度	大的	.

厨房应该宽敞，但不要过大。

[ðɪs] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['eni] [saɪz] [ɒv; əv] [haʊs] ,

This	**applies**	**to**	**any**	**size**	**of**	**house**	**,**
这	适用	到	任何	尺寸	的	房子	,

这适用于任何大小的房屋。

[æz; əz] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [kən'viːniəns] [ænd; ənd]

as	**too**	**large**	**a**	**kitchen**	**is**	**maintained**	**at**	**the**	**expense**	**of**	**convenience**	**and**
作为	也	大的	一个	厨房	是	维持	在	这	费用	的	方便	和

['leɪbə(r)] .

labor	**.**
劳动	.

厨房面积过大，会牺牲便利性和劳动效率。

[æn; ən] [aɪ'diːəl] [saɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [haʊs] ['meʒərɪŋ] - × - ([kən'teɪnɪŋ] ['lɪvɪŋ] - [ruːm] ,

An	**ideal**	**size**	**for**	**a**	**kitchen**	**in**	**a**	**house**	**measuring**	**25**	**×**	**50**	**(**	**containing**	**living**	**-**	**room**	**,**
一个	理想的	尺寸	为了	一个	厨房	在	一个	房子	测量	-	×	-	(	包含	活的	-	房间	,

对于面积为 25 × 50 的房屋（包含客厅）来说，这是一个理想的厨房尺寸。

[rɪ'sepʃ(ə)n] [ruːm] , ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd] ['pæntri] [ɒn] [fɜːst] [flɔː(r)]) [wʊd] [biː; bi] - × - [fiːt] .

reception	**room**	**,**	**dining**	**-**	**room**	**and**	**pantry**	**on**	**first**	**floor**	**)**	**would**	**be**	**12**	**×**	**15**	**feet**	**.**
接待	房间	,	用餐	-	房间	和	食品储藏室	在	第一的	地面	)	会	是	-	×	-	脚	.

一楼的接待室、餐厅和食品储藏室）面积为 12 × 15 英尺。

2nd .

2nd	**.**
2nd	.

第二。

[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

The	**general**	**construction**	**of**	**the**	**interior**	**is**	**of**	**the**	**utmost**	**importance**	**.**
这	一般的	建造	的	这	内部的	是	的	这	极致	重要性	.

内部整体结构至关重要。

[ðə; ði][flɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi][ɒv; əv][hɑ:d] ['dʒɔ:dʒə] [paɪn] , [ɔɪld] , [ɔ:(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [lɪ'nəʊliəm][ɔ:(r)] ['ɔɪlklɒθ]

The	floor	may	be	of	hard	Georgia	pine	,	oiled	,	or	covered	with	linoleum	or	oilcloth
这	地面	可能	是	的	难的	乔治亚州	松树	,	涂油	,	或者	涵盖	和	油布	或者	油布

.

:

.

地板可以是坚硬的乔治亚松木，涂有油，或者铺有油毡或油布。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] , [lɪ'nəʊliəm][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪn'leɪd]['pæt(ə)n] , [waɪl] [mɔ:(r)] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən]

As	a	covering	,	linoleum	of	a	good	inlaid	pattern	,	while	more	expensive	than
作为	一个	覆盖	,	油布	的	一个	好的	镶嵌	图案	,	尽管	更多的	昂贵的	比

['ɔɪlklɒθ] ,

oilcloth	,
油布	,

作为覆盖材料，图案精美的镶嵌式油毡虽然比油布更贵，

[pru:vz] [ðə; ði][best][ænd; ənd][məʊst][ˌi:kə'nɒmɪk(ə)l][ɪn][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] ['sɜ:vɪs] .

proves	the	best	and	most	economical	in	length	of	service	.
证明	这	最好的	和	最多	经济	在	长度	的	服务	.

经证明，其使用寿命最长，也最经济。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] ['kʌmfət] [ɪz][di'mɑ:nd, -'mænd] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][kɒst] , [æn; ən] [ˌɪntə'lɒkɪŋ]

In	a	house	where	comfort	is	demanded	regardless	of	cost	,	an	interlocking
在	一个	房子	在哪里	舒适	是	要求	不管	的	成本	,	一个	互锁

['rʌbə(r)] ['taɪlɪŋ]

rubber	tiling
橡皮	平铺

在那些不计成本、追求舒适度的住宅中，互锁橡胶地砖是一种理想的选择。

[ɪz] [sə'dʒestid] .

is	suggested	.
是	建议	.

建议如此。

[ðɪs] ['flɔ:rɪŋ] ['æbsəlu:tli] [ə'vɔɪdz] ['nɔɪzɪz] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [ænd; ənd][ɪz] ['kʌmftəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði]

This	flooring	absolutely	avoids	noises	and	slipping	and	is	comfortable	to	the
这	地板	绝对地	避免	噪音	和	滑倒	和	是	舒服的	到	这

[fi:t] ,

feet	,
脚	,

这种地板完全避免了噪音和滑倒，而且脚感舒适。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌdjʊərə'bɪlətɪ] .

as	well	as	being	of	an	exceptional	durability	.
作为	出色地	作为	存在	的	一个	非凡的	耐久性	.

同时还具有卓越的耐用性。

['ʌðə(r)] [flɔ:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['merɪtɪd] ['kærəktə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ʌn'gleɪzd] [taɪl] , [brɪk] ,

Other	floors	of	a	well	-	merited	character	are	unglazed	tile	,	brick	,
其他	楼层	的	一个	出色地	-	值得	特点	是	未上釉	瓦	,	砖	,

其他一些极具特色的地面材料包括未上釉的瓷砖、砖块等。

[ɔ:(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] ['peɪtəntɪd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [kən'sɪstɪŋ] ['tʃi:fli] [ɒv; əv] [sɪ'ment] , [wɪtʃ] [ɪz]

or	one	of	the	many	patented	compositions	consisting	chiefly	of	cement	,	which	is
或者	一	的	这	许多	专利	作品	由	主要	的	水泥	,	哪个	是

['ɔ:lsəʊ] ['faɪəpru:f] .

also	fireproof	.
还	防火	.

或者使用主要由水泥组成的众多专利组合物之一，这种组合物也具有防火性能。

[ðə; ði] ['weɪnskətɪŋ] , [ɪf] [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [kæn; kən][biː; bi][ɒv; əv][taɪl] , [ɪ'næməld]

The	wainscoting	,	if	adopted	for	the	kitchen	,	can	be	of	tile	,	enameled
这	护墙板	, 如果		已采用	为了	这	厨房	,	能	是	的	瓦	,	珐琅

[brɪk] ,

brick	,
砖	,

如果厨房采用护墙板，可以选择瓷砖或搪瓷砖。

[ɔː(r)] [mætʃt] [ænd; ənd][viː] - ['dʒɔɪntɪd] [bɔːdz] , ['vɑːrnɪʃt] [ɔː(r)] ['peɪntɪd] ;

or	matched	and	V	-	jointed	boards	,	varnished	or	painted	;
或者	匹配	和	V	-	关节	板	,	涂漆	或者	绘	;

或匹配的 V 形榫接木板，涂有清漆或油漆；

[bʌt; bət][ɪn]['eni] [ɪ'vent] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði][flɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][tuː; tə][ə'vɔɪd]

but	in	any	event	should	be	connected	with	the	floor	in	a	manner	to	avoid
但	在	任何	事件	应该	是	连接	和	这	地面	在	一个	方式	到	避免

[kræks] [fɔː(r); fə(r)] [kə'lektɪŋ] [dʌst] [ɔː(r)][dɜːt] .

cracks	for	collecting	dust	or	dirt	.
裂缝	为了	收集	灰尘	或者	污垢	.

但无论如何，都应该以避免缝隙积聚灰尘或污垢的方式与地面连接。

[ðɪs] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ([wen] [ə; eɪ] ['wʊdn] ['weɪnskət] [ɪz] [juːst]) [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn]

This	is	accomplished	(	when	a	wooden	wainscot	is	used	)	by	means	of	a	plain
这	是	完成	(	什么时候	一个	木制的	护墙板	是	用过的	)	经过	方法	的	一个	清楚的

['raʊndɪd] ['məʊldɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz][set][ɪn][ðə; ði] - [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)]

rounded	molding	which	is	set	in	the	rightangle	formed	by	the	junction	of	the	floor
圆润	模具	哪个	是	放	在	这	-	形成	经过	这	交汇处	的	这	地面

[wɪð] [ðə; ði] ['weɪnskət] .

with	the	wainscot	.
和	这	护墙板	.

（当使用木制护墙板时）可以通过在地板与护墙板连接处形成的直角处安装一个简单的圆形装饰条来实现这一点。

[waɪl] ['seldəm] [siːn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] , [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [kəm'pliːtli] [taɪld][ɔː(r)]

While	seldom	seen	,	because	of	the	expense	,	a	kitchen	completely	tiled	or
尽管	很少	已见	,	因为	的	这	费用	,	一个	厨房	完全地	瓷砖	或者

[brik] [ɒn] [wɔːlz] ,

bricked	on	walls	,
砖砌	在	墙壁	,

虽然很少见，因为成本很高，但厨房墙壁完全用瓷砖或砖块铺砌的情况却很常见。

[flɔː(r)][ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd] [ˌnesə'serəli] [æn; ən] [aɪ'diːəli]

floor	and	ceiling	is	indeed	a	thing	of	beauty	and	necessarily	an	ideally
地面	和	天花板	是	的确	一个	事物	的	美丽	和	一定	一个	理想情况下

['sænət(ə)ri] [ruːm] .

sanitary	room	.
卫生	房间	.

地板和天花板的确是一件赏心悦目的东西，而且也必然是一个理想的卫生房间。

[ðə; ði][sɪŋk][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['dreɪnbɔːd] [speɪs] [ænd; ənd][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd][weə(r)] [ðə; ði] [lait] [meɪ]

The	sink	should	have	a	drainboard	space	and	be	located	where	the	light	may
这	下沉	应该	有	一个	沥水板	空间	和	是	位于	在哪里	这	光	可能

[fɔːl] [də'rektli] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

fall	directly	upon	it	.
落下	直接地	之上	它	.

水槽应该有沥水板，并且位于光线能够直射到的地方。

[ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [hʊks] [fɔː(r); fə(r)][juː'tensɪlz] [seɪvz] [mʌtʃ] ['wɔːkɪŋ]

The	row	of	hooks	for	utensils	saves	much	walking
这	排	的	钩子	为了	餐具	保存	很多	步行

一排用于放置餐具的挂钩节省了很多步行时间。

[ðə; ði] [dɔ:z] , ['wɪndəʊ] [freɪmz] , ['dresəz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['nesəsəri] ['wʊdwɜ:k] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][pleɪn]

The	doors	,	window	frames	,	dressers	and	other	necessary	woodwork	should	be	plain
这	门	,	窗户	框架	,	梳妆台	和	其他	必要的	木工	应该	是	清楚的

,

,

,

门、窗框、衣柜和其他必要的木制品应该朴素简洁。

[meɪd] [ɒv; əv] ['mi:diəm] [wʊd] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] [sʌm; səm]

made	of	medium	wood	and	painted	some
制成	的	中等的	木头	和	绘	一些

由中等硬度的木材制成，并涂有油漆。

[laɪt] ['kʌlə(r)][ɔ:(r)] [ɪ'næməld] [waɪt] ; [ɔ:(r)] ['fɪnɪʃt] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [steɪt] [wɪð] [ə; eɪ][træns'pærənt]

light	color	or	enameled	white	;	or	finished	in	the	natural	state	with	a	transparent
光	颜色	或者	珐琅	白色的	；	或者	完成的	在	这	自然的	状态	和	一个	透明的

['vɑ:nɪʃ] .

varnish	.
漆	.

浅色或珐琅白；或以透明清漆进行自然处理。

[ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən][ˌɪndə'rekt] [kə'nekʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

The	butler's	pantry	should	have	an	indirect	connection	between	the	kitchen
这	管家	食品储藏室	应该	有	一个	间接	联系	之间	这	厨房

[ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

and	the	dining	-	room	.
和	这	用餐	-	房间	.

管家餐具室应该与厨房和餐厅间接相连。

[ðə; ði] [tu:] [dɔ:z] [hɪə(r)] [ki:p] [aʊt]['əudəz] , [nɔɪz] [ænd; ənd] [hi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m] .

The	two	doors	here	keep	out	odors	,	noise	and	heat	from	the	dining	-	room	.
这	二	门	这里	保持	出去	气味	,	噪音	和	热	从	这	用餐	-	房间	.

这两扇门可以防止异味、噪音和热量进入餐厅。

[ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kʊks] ['pæntri] [ænd; ənd]['əupənz][aʊt][ɒn][ðə; ði] [pɔ:tʃ]

The	refrigerator	is	in	the	cook's	pantry	and	opens	out	on	the	porch
这	冰箱	是	在	这	库克的	食品储藏室	和	打开	出去	在	这	门廊

冰箱位于厨师储藏室里，打开后通向门廊。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['si:lɪŋ] , [ɪf] [nɒt] [taɪld] [ɔ:(r)] [brik] ,

The	walls	and	ceiling	,	if	not	tiled	or	bricked	,
这	墙壁	和	天花板	,	如果	不是	瓷砖	或者	砖砌	,

墙壁和天花板，如果不是铺瓷砖或砌砖的，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑ:d] [smu:ð] ['plɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['peɪntɪd] [θri:] [ɔ:(r)][fɔ:(r)] [kəʊts]

should	be	finished	with	a	hard	smooth	plaster	and	painted	three	or	four	coats
应该	是	完成的	和	一个	难的	光滑的	石膏	和	绘	三	或者	四	外套

[ɒv; əv][sʌm; səm] [laɪt] ['kʌlə(r)] — [laɪt] ['jeləʊ] ,

of	some	light	color	—	light	yellow	,
的	一些	光	颜色	—	光	黄色的	,

表面应抹上一层坚硬光滑的石膏，并涂上三到四层浅色油漆——例如浅黄色。

[gri:n] , [ɔ:(r)] [blu:] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] ['kʌlə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] .

green	,	or	blue	making	a	very	agreeable	color	to	the	eye	.
绿色的	,	或者	蓝色的	制作	一个	非常	同意	颜色	到	这	眼睛	.

绿色或蓝色都是非常赏心悦目的颜色。

[ðɪs] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['triːtmənt] [pə'mɪts] [ðə; ði] [wɔːlz] [tuː; tə][biː; bi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [kept] [friː]

This	**manner**	**of**	**treatment**	**permits**	**the**	**walls**	**to**	**be**	**washed**	**and**	**kept**	**free**
这	方式	的	治疗	许可证	这	墙壁	到	是	洗过	和	保留	自由的

[frɒm; frəm] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːt] ,

from	**dust**	**and**	**dirt**	**,**
从	灰尘	和	污垢	,

这种处理方式便于清洗墙壁，并能保持墙壁清洁无尘。

[wɪtʃ] ['lætə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [wɔːl] ['peɪpəz] .

which	**latter**	**is**	**a**	**disagreeable**	**feature**	**in**	**the**	**use**	**of**	**wall**	**papers**	**.**
哪个	后者	是	一个	令人不快的	特征	在	这	使用	的	墙	文件	.

后者是壁纸使用中一个令人不快的特点。

3rd .

3rd	**.**
3rd	.

第三。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv]

The	**proper**	**installation**	**of**	**the**	**various**	**furnishings**	**of**	**the**	**kitchen**	**is**	**worthy**	**of**
这	恰当的	安装	的	这	各种各样的	家具	的	这	厨房	是	值得	的

[mʌtʃ] [θɔːt] [ænd; ənd][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

much	**thought**	**and**	**consideration**	**.**
很多	想法	和	考虑	.

厨房内各种家具的正确摆放值得仔细思考和考虑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

一本展现独特室内设计的书(A Book of Distinctive Interiors)

[ɒv; əv][ɔ:l] [ðiːz] ,
Of **all** **these** **,**
的 全部 这些 ,

其中，

['nʌθɪŋ] [ɪz][ɒv; əv][mɔ:(r)] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [nɔ:(r)] [ə'pi:lz] [mɔ:(r)] ['strɒŋli] [tu:; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
nothing **is** **of** **more** **vital** **importance** **nor** **appeals** **more** **strongly** **to** **the** **household**
没有什么 是 的 更多的 必不可少的 重要性 也不 上诉 更多的 强烈 到 这 家庭
[ðæn; ðən][ðə; ði][reɪndʒ] .
than **the** **range** **.**
比 这 范围 .

对于家庭来说，没有什么比炉灶更重要，也没有什么比炉灶更能吸引家庭用户。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][reɪndʒ][ɪz] ['lɑ:dʒli] ['gʌvənd] [baɪ][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɔ:(r)][ðə; ði]
The **size** **of** **the** **range** **is** **largely** **governed** **by** **the** **size** **of** **the** **house** **or** **the**
这 尺寸 的 这 范围 是 很大程度上 受统治 经过 这 尺寸 的 这 房子 或者 这
['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜ:sənz] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [sɜ:v] .
number **of** **persons** **it** **is** **intended** **to** **serve** **.**
数字 的 人 它 是 故意的 到 服务 .

射程的大小主要取决于房屋的大小或其预期服务的人数。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][reɪndʒ][nɒt]
However **,** **it** **is** **advisable** **to** **have** **a** **range** **not**
然而 , 它 是 建议 到 有 一个 范围 不是

然而，最好不要设置范围。

[les] [ðæn; ðən] [θri:] [fi:t] [skweə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sev(ə)n][ɔ:(r)] [eɪt] - [ru:m] [haʊs] .
less **than** **three** **feet** **square** **for** **a** **seven** **or** **eight** **-** **room** **house** **.**
较少的 比 三 脚 正方形 为了 一个 七 或者 八 - 房间 房子 .

对于一栋七八间房的房子来说，面积不到三平方英尺。

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrəli] ['mɒd(ə)n] [staɪl] , [wɪð] [ə; eɪ] [hʊd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,
It **should** **be** **of** **a** **thoroughly** **modern** **style** **,** **with** **a** **hood** **over** **it** **,**
它 应该 是 的 一个 彻底 现代的 风格 , 和 一个 兜帽 超过 它 ,

它应该采用完全现代的风格，并带有兜帽。

['aɪðə(r)] [bɪlt] [ɪn][ɔ:(r)][ɒv; əv] [ʃi:t] ['aɪən] ,
either **built** **in** **or** **of** **sheet** **iron** **,**
任何一个 建造 在 或者 的 床单 铁 ,

无论是内置的还是铁皮的，

[æn; ən] ['eksələnt] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [ə'weɪ][ðə; ði] [sti:m] [ænd; ənd][fju:mz][ɒv; əv] ['kʊkɪŋ] .
an **excellent** **provision** **for** **drawing** **away** **the** **steam** **and** **fumes** **of** **cooking** **.**
一个 出色的 条款 为了 绘画 离开 这 蒸汽 和 烟雾 的 烹饪 .

这是去除烹饪产生的蒸汽和油烟的绝佳装置。

[ænd; ənd] , [baɪ][ɔ:l] [mi:nz] , [ðə; ði][reɪndʒ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [pleɪst] [səʊ][ðæt][də'rekt] ['deɪlaɪt] [fɔ:ls][ə'pɒn]
And **,** **by** **all** **means** **,** **the** **range** **should** **be** **placed** **so** **that** **direct** **daylight** **falls** **upon**
和 , 经过 全部 方法 , 这 范围 应该 是 放置 所以 那 直接的 日光 瀑布 之上
[ˌaɪ 'ti:] .
it **.**
它 .

而且，靶场的位置一定要确保能被阳光直射到。

[məʊst]['prez(ə)nt] - [deɪ] ['haʊzɪz] ['ɔ:lsəʊ][hæv; həv]['aɪðə(r)][gæs][ɔ:(r)] [ɪ'lektrɪk] ['reɪndʒɪz] [ɪn'stɔ:ld] [ɪn]

Most	present	-	day	houses	also	have	either	gas	or	electric	ranges	installed	in
最多	展示	-	天	房屋	还	有	任何一个	气体	或者	电的	范围	已安装	在

[ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði][kəʊl][reɪndʒ][səʊ][æz; əz][tuː; tə][kən'faɪn] [ɔːl]

them	and	these	should	be	near	the	coal	range	so	as	to	confine	all
他们	和	这些	应该	是	靠近	这	煤炭	范围	所以	作为	到	局限	全部

['kʊkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ;

cooking	to	one	part	of	the	kitchen	;
烹饪	到	一	部分	的	这	厨房	;

如今大多数房屋都安装了燃气灶或电炉，这些灶具应该靠近煤炉，以便将所有烹饪活动限制在厨房的同一区域；

[ænd; ənd]['fɜːðə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn]['wɪntə(r)] [wen] [lɑːdʒ] ['gæðərɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [entə'teɪnd] , [ðeɪ]

and	further	,	especially	in	winter	when	large	gatherings	are	entertained	,	they
和	更远	,	尤其	在	冬天	什么时候	大的	聚会	是	娱乐	,	他们

['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ][kəm'baɪnd] ['sɜːvɪs] .

furnish	a	combined	service	.
提供	一个	合并	服务	.

此外，尤其是在冬季举办大型聚会时，它们可以提供综合服务。

[sʌm; səm][lɑːdʒ] [i'stæbliʃmənt] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] [ɪ'kwɪpt]

Some	large	establishments	,	in	addition	to	the	range	,	are	especially	equipped
一些	大的	机构	,	在	添加	到	这	范围	,	是	尤其	配备

[wɪð] " [wˈɔːməz] .

with	"	warmers	.
和	"	保暖器	.

一些大型场所除了提供炉灶外，还特别配备了"保温炉"。

" [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['kɪtʃɪn] [meɪ] [biː; bi] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [ɪf] [ɔːl][ɒv; əv] [wʊd] ,

"	The	modern	kitchen	may	be	neat	and	clean	if	all	of	wood	,
"	这	现代的	厨房	可能	是	整洁的	和	干净的	如果	全部	的	木头	,

"如果厨房全部采用木质材料，那么现代厨房可能会显得整洁干净，

[wɪð] [viː] - [mætʃt] [bɔːdz] ['vɑːrnɪʃt] [ɔː(r)] ['peɪntɪd] .

with	V	-	matched	boards	varnished	or	painted	.
和	V	-	匹配	板	涂漆	或者	绘	.

采用 V 形拼接的木板，并涂上清漆或油漆。

[ðə; ði] [speɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dreɪnbɔːd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [wɜːθ] [ə'dɔpt]

The	space	under	the	drainboard	here	for	a	table	is	a	feature	worth	adopting
这	空间	在下面	这	沥水板	这里	为了	一个	桌子	是	一个	特征	值得	收养

.

:

.

这里沥水板下方的空间可以用来放置桌子，这是一个值得借鉴的设计。

[ðə; ði] [ðə; ði] ['kʌbəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ʃelf] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'træktɪv] ['fiːtʃə(r)]

The	cupboard	over	the	shelf	is	also	an	attractive	feature
这	橱柜	超过	这	架子	是	还	一个	吸引人的	特征

书架上方的橱柜也是一个很吸引人的设计。

[ðə; ði][sɪŋk] , ['biːɪŋ] [səʊ] ['kləʊsli] ['ælaɪd][ɪn][ɪts] ['juːsflnəs] [tuː; tə][ðə; ði][reɪndʒ] ,

The	sink	,	being	so	closely	allied	in	its	usefulness	to	the	range	,
这	下沉	,	存在	所以	密切	盟军	在	它是	用处	到	这	范围	,

水槽与炉灶的用途密切相关，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ði]['lætə(r)][ænd; ənd]['ʌndə(r)] , [bɪ'twiːn] [ɔː(r)][nɪə(r)] ['wɪndəʊz] ,

should	be	placed	near	the	latter	and	under	,	between	or	near	windows	,
应该	是	放置	靠近	这	后者	和	在下面	,	之间	或者	靠近	视窗	,

应该放置在窗户附近，以及窗户下方、窗户之间或窗户附近。

[bʌt; bət]['nevə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [lait] .

but	never	where	the	person	using	it	would	have	his	back	to	the	light	.
但	绝不	在哪里	这	人	使用	它	会	有	他的	后退	到	这	光	.

但绝不能放在使用者背对光线的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv]['gælvənaɪzd]['aɪən] , ['kɒpə(r)] , ['səʊpstəʊn] [ɔː(r)] [ɪ'næməld] ['pɔːsəlɪn] , [ænd; ənd]

It	may	be	of	galvanized	iron	,	copper	,	soapstone	or	enameled	porcelain	,	and
它	可能	是	的	镀锌	铁	,	铜	,	滑石	或者	珐琅	瓷	,	和

[prə'vaɪdɪd] [wɪð] [æn; ən] ['æmpl] ['dreɪnɪŋ] - [bɔːd] ;

provided	with	an	ample	draining	-	board	;
假如	和	一个	充足	排水	-	木板	;

它可以是镀锌铁、铜、滑石或搪瓷材质，并配有充足的沥水板；

[tuː] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] .

two	being	much	preferred	.
二	存在	很多	首选	.

最好选择两个。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][sɪŋk][fɔː(r); fə(r)]['vedʒtəb(ə)lz][rɪ'kwaɪəd] ,

If	there	is	a	special	sink	for	vegetables	required	,
如果	那里	是	一个	特别的	下沉	为了	蔬菜	必需的	,

如果需要专门的蔬菜洗涤槽，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] - [bɔːd] [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)]

it	should	be	immediately	adjoining	the	draining	-	board	to	insure
它	应该	是	立即地	相邻的	这	排水	-	木板	到	保证

[kəm'pæktnəs; 'kɒmpæktnəs][ænd; ənd] [kən'viːniəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn] ['plʌmɪŋ] .

compactness	and	convenience	as	well	as	economy	in	plumbing	.
紧凑	和	方便	作为	出色地	作为	经济	在	管道	.

它应该紧邻沥水板，以确保管道的紧凑性和便利性，并节省管道费用。

[ðə; ði] ['dreɪnɪŋ] - [bɔːd] [meɪ] [biː; bi][ɒv; əv][hɑːd] [wʊd] [ɔː(r)][ɒv; əv] [wʊd] ['kʌvəd] [wɪð] ['kɒpə(r)][ɔː(r)]

The	draining	-	board	may	be	of	hard	wood	or	of	wood	covered	with	copper	or
这	排水	-	木板	可能	是	的	难的	木头	或者	的	木头	涵盖	和	铜	或者

[zɪŋk] .

zinc	.
锌	.

沥水板可以是硬木材质，也可以是覆有铜或锌的木质材质。

[ðə; ði] [best] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ɪ'næməld] [weə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][sɪŋks] .

The	best	are	made	of	enameled	ware	similar	to	the	sinks	.
这	最好的	是	制成	的	珐琅	仓库	相似的	到	这	水槽	.

最好的是用类似水槽的搪瓷器皿制成的。

['dreɪnɪŋ] - [bɔːdz] [ɒv; əv]['kɒpə(r)][ɔː(r)][zɪŋk][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] [sləʊp][tuː; tə]

Draining	-	boards	of	copper	or	zinc	should	be	given	only	a	slight	slope	to
排水	-	板	的	铜	或者	锌	应该	是	给定	仅有的	一个	轻微	坡	到

[prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ['slɪpɪŋ] [ˌðeə'frɒm] .

prevent	the	possibility	of	dishes	slipping	therefrom	.
防止	这	可能性	的	菜肴	滑倒	由此	.

铜制或锌制沥水板只需略微倾斜即可，以防止餐具从上面滑落。

[ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [plæn][ɪz][ðə; ði]['slaɪdɪŋ][dɔː(r)] [kə'nektɪŋ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['pæntrɪ] .

A	feature	of	this	plan	is	the	sliding	door	connecting	the	kitchen	and	pantry	.
一个	特征	的	这	计划	是	这	滑动	门	连接	这	厨房	和	食品储藏室	.

该方案的一大特色是厨房和储藏室之间采用推拉门连接。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kləʊzd] [wen] ['kʊkɪŋ] [ɪz] [ɪn] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [kiːps] [ɔːl] ['əudəz]

This	may	be	closed	when	cooking	is	in	progress	and	successfully	keeps	all	odors
这	可能	是	关闭	什么时候	烹饪	是	在	进步	和	成功地	保持	全部	气味

[frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

from	finding	their	way	into	the	dining	-	room	.
从	寻找	他们的	方式	进入	这	用餐	-	房间	.

烹饪时可以将其关闭，有效防止所有气味进入餐厅。

['ɒpəzɪt] ['wɪndəʊz] [prə'veɪd] [ə; eɪ] [krɒs] [drɑːft] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ˌventɪ'leɪʃn]

Opposite	windows	provide	a	cross	draft	and	excellent	ventilation
对面的	视窗	提供	一个	叉	草稿	和	出色的	通风

对面的窗户能形成穿堂风，通风效果极佳。

[ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪlt] [ɪn] [ɔː(r)] [pleɪst] [ə'genst] [æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [wɔːl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt]

The	refrigerator	should	be	built	in	or	placed	against	an	outside	wall	in	order	that
这	冰箱	应该	是	建造	在	或者	放置	反对	一个	外部	墙	在	命令	那

[ðə; ði] [aɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] ['iːzəli] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [θruː] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] ['əʊpənɪŋ] [ɔː(r)] ['wɪndəʊ] .

the	ice	can	be	put	in	easily	from	without	through	either	a	small	opening	or	window	.
这	冰	能	是	放	在	容易地	从	没有	通过	任何一个	一个	小的	开幕	或者	窗户	.

冰箱应该嵌入墙内或靠外墙放置，以便可以通过小开口或窗户轻松地从外面放入冰块。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] , [ðə; ði] [rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pleɪst] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

If	it	can	be	avoided	,	the	refrigerator	should	not	be	placed	immediately	in	the	kitchen	,
如果	它	能	是	避免	,	这	冰箱	应该	不是	是	放置	立即地	在	这	厨房	,

如果可以避免，冰箱不应该直接放在厨房里。

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['entri] , ['pæntri] [ɔː(r)] [ɪn'kləʊzd] [pɔːtʃ] .

but	rather	in	the	entry	,	pantry	or	enclosed	porch	.
但	相当	在	这	入口	,	食品储藏室	或者	内	门廊	.

而是放在入口处、食品储藏室或封闭式门廊。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [hæz; həz] [nəʊ] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] ['pæntri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪlt] [ˌðeər'ɪn] ['dresəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [prəʊ]

The	kitchen	of	the	small	house	which	sometimes	has	no	communicating	pantry	should	have	built	therein	dressers	of	such	pro
这	厨房	的	这	小的	房子	哪个	有时	有	不	沟通	食品储藏室	应该	有	建造	其中	梳妆台	的	这样的	专业

小房子的厨房有时没有与储藏室连通的通道，因此应该在厨房里内置这样的餐具柜。

['pɔːʃənz] [æz; əz] [wɪl] [ə'kɒmədeɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɪʃɪz] , [pɒts] , ['ves(ə)lz] , [bɪnz] [fɔː(r); fə(r)] ['flaʊə(r)] ,

portions	as	will	accommodate	all	the	necessary	dishes	,	pots	,	vessels	,	bins	for	flour	,
部分	作为	将要	容纳	全部	这	必要的	菜肴	,	锅	,	船只	,	垃圾箱	为了	面粉	,

份量应足以容纳所有必要的餐具、锅碗瓢盆、面粉桶等。

['ʃʊgə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , ['kʌtləri] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

sugar	,	etc	.	,	cutlery	,	and	other	things	essential	for	obtaining	the	best	results	under	the	circumstances	.
糖	,	ETC	.	,	刀具	,	和	其他	事物	基本的	为了	获得	这	最好的	结果	在下面	这	情况	.

糖等，餐具，以及其他在当前情况下取得最佳效果所必需的物品。

[ə; eɪ]['dresə(r)][ɒv; əv] [kə'məʊdiəs] [saɪz][ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] ['blesɪŋ] .

A	dresser	of	commodious	size	is	always	a	blessing	.
一个	梳妆台	的	宽敞的	尺寸	是	总是	一个	祝福	.

一个容量大的衣柜总是一件好事。

[ðə; ði][tɒp] ['pɔ:ʃ(ə)n] , [ɒv; əv][pleɪn] [ʃelvz] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'kləʊzd] ['aɪðə(r)] [wɪð] [dɔ:z] [ɔ:(r)]['slaɪdɪŋ] [glɑ:s] [frʌnts] ;

The	top	portion	,	of	plain	shelves	,	should	be	enclosed	either	with	doors	or	sliding	glass	fronts	;
这	顶部	部分	,	的	清楚的	货架	,	应该	是	内	任何一个	和	门	或者	滑动	玻璃	前线	;

顶部为普通搁板，应使用门或滑动玻璃门封闭；

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['pɔ:ʃ(ə)n] ,

the	lower	portion	,
这	降低	部分	,

下部，

[fɜ:st] [laɪnd] [wɪð] [zɪŋk][ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [wɪð] ['sɒlɪd] ['wʊdn] [dɔ:z] [səʊ] [kən'strʌktɪd] [tu:; tə][fɪt] ['nɪəli] [ɪf] [nɒt] ['eətaɪt] .

first	lined	with	zinc	and	enclosed	with	solid	wooden	doors	so	constructed	to	fit	nearly	if	not	airtight	.
第一的	衬里	和	锌	和	内	和	坚硬的	木制的	门	所以	建造	到	合身	几乎	如果	不是	密闭	.

首先用锌板衬里，然后用实木门封闭，这样构造起来几乎是完全密封的。

[ɪf] [æn; ən][ɪk'sklu:sɪv] [pɒt] ['klɒzɪt] [ɪz] [dɪ'zaɪəd] ,

If	an	exclusive	pot	closet	is	desired	,
如果	一个	独家的	锅	壁橱	是	想要的	,

如果需要独立的储物柜，

[ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['hændi][tu:; tə][ðə; ði][reɪndʒ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][bi:; bi]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['sænət(ə)ri]['ri:z(ə)nz] .

it	should	be	handy	to	the	range	and	at	the	same	time	be	under	cover	for	sanitary	reasons	.
它	应该	是	便利	到	这	范围	和	在	这	相同的	时间	是	在下面	覆盖	为了	卫生	原因	.

它应该靠近靶场，同时出于卫生原因，应该有遮蔽物。

[ðɪs] ['dʒɜ:mən] ['kɪtʃɪn] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['ni:tnəs] [ænd; ənd] ['klenlinəs] [ɪn][ɪts] [waɪt] [ɪ'næm(ə)l] ['fɜ:nɪʃɪŋz] .

This	German	kitchen	is	a	model	of	neatness	and	cleanliness	in	its	white	enamel	furnishings	.
这	德语	厨房	是	一个	模型	的	整洁	和	清洁	在	它是	白色的	搪瓷	家具	.

这间德国厨房以白色搪瓷家具为特色，堪称整洁干净的典范。

[ðə; ði] ['kʌbəd] [prə'vaɪdz] [speɪs] [fɔ:(r); fə(r)]['tʃaɪnə] , [ðə; ði] [lɒŋ] [ʃelf] [bɪ'ni:θ] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [kən'vi:niəns] ,

The	cupboard	provides	space	for	china	,	the	long	shelf	beneath	being	a	great	convenience	,
这	橱柜	提供	空间	为了	中国	,	这	长的	架子	下面	存在	一个	伟大的	方便	,

橱柜里有存放瓷器的空间，下面的长架子非常方便。

[waɪl] [ðə; ði] ['veəriəs] [bɪnz][ænd; ənd] [drɔ:z] [prə'vaɪd]['prɒpə(r)]['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)] ['evriθɪŋ]

while	the	various	bins	and	drawers	provide	proper	places	for	everything
尽管	这	各种各样的	垃圾箱	和	抽屉	提供	恰当的	地方	为了	一切

各种收纳箱和抽屉为所有物品提供了合适的存放位置。

['friːkwəntli] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['kɪtʃɪn] [ə; eɪ]['kaʊntə(r)][ɔː(r)][drɒp] [liːvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɑː(r); ə(r)]

Frequently	**in**	**a**	**small**	**kitchen**	**a**	**counter**	**or**	**drop**	**leaves**	**against**	**the**	**wall**	**are**
频繁地	在	一个	小的	厨房	一个	柜台	或者	降低	树叶	反对	这	墙	是

['sʌbstɪtjuːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

substituted	**for**	**a**	**table**	**,**
替代	为了	一个	桌子	,

在小厨房里，经常会用靠墙的台面或折叠桌板代替桌子。

[bʌt; bət][ɪn][məʊst] ['kitʃinz] [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [səb'stænʃ(ə)l]['teɪb(ə)l] , ['prefrəbli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

but	**in**	**most**	**kitchens**	**a**	**good**	**-**	**sized**	**substantial**	**table**	**,**	**preferably**	**in**	**the**	**center**
但	在	最多	厨房	一个	好的	-	尺寸	重大的	桌子	,	最好	在	这	中心

[ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

of	**the**	**room**	**,**
的	这	房间	,

但大多数厨房里都会有一张尺寸合适、结实耐用的桌子，最好放在房间中央。

[ɪz] [faʊnd] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .

is	**found**	**indispensable**	**.**
是	成立	必不可少	.

被认为是不可或缺的。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [smuːð] [tɒp] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [kept] [kliːn] .

The	**table**	**should**	**have**	**a**	**smooth**	**top**	**that**	**can**	**be**	**easily**	**kept**	**clean**	**.**
这	桌子	应该	有	一个	光滑的	顶部	那	能	是	容易地	保留	干净的	.

桌子的桌面应该光滑，便于清洁。

[ɔːl'ðəʊ] ['kɒstli] ,

Although	**costly**	**,**
虽然	昂贵	,

虽然成本高昂，

[ə; eɪ] ['hevi] [pleɪt] [glɑːs] ['fɪtɪd] ['pɜːfɪktli] [wɪð] ['raʊndɪd] ['edʒɪz] [meɪks] [ə; eɪ]['splendɪd] [tɒp][fɔː(r); fə(r)]

a	**heavy**	**plate**	**glass**	**fitted**	**perfectly**	**with**	**rounded**	**edges**	**makes**	**a**	**splendid**	**top**	**for**
一个	重的	盘子	玻璃	适配	完美	和	圆润	边缘	制作	一个	灿烂	顶部	为了

[ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

the	**table**	**.**
这	桌子	.

一块厚重的平板玻璃，边缘圆润，完美地贴合桌面，成为一张精美的桌面。

[ðə; ði] ['sɜːvɪs] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪz][ðə; ði]['sentrəl] [ruːm] ,

The	**service**	**part**	**of**	**the**	**house**	**,**	**of**	**which**	**the**	**kitchen**	**is**	**the**	**central**	**room**	**,**
这	服务	部分	的	这	房子	,	的	哪个	这	厨房	是	这	中央	房间	,

房屋的服务部分，其中厨房是中心房间，

[ʃʊd; ʃəd][fɪt] [tə'geðə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [pɑːts][ɒv; əv][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [ænd; ənd] [fɔːm] [ə; eɪ]

should	**fit**	**together**	**just**	**as**	**parts**	**of**	**a**	**machine**	**and**	**form**	**a**
应该	合身	一起	只是	作为	部分	的	一个	机器	和	形式	一个

应该像机器的各个部件一样完美契合，形成一个

['juːnɪt][ɪn] [ðəm'selvz] .

unit	**in**	**themselves**	**.**
单元	在	他们自己	.

独立单元。

[ðə; ði] ['pæntri] , [stɔː(r)][rʊmz; ruːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	**pantries**	**,**	**store**	**rooms**	**,**	**etc**	**.**	**,**
这	食品储藏室	,	店铺	房间	,	ETC	.	,

食品储藏室、仓库等。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːd] ['iːzi] ['ækses] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

should	**be**	**placed**	**so**	**as**	**to**	**afford**	**easy**	**access**	**one**	**to**	**the**	**other**	**.**
应该	是	放置	所以	作为	到	买得起	简单的	使用权	一	到	这	其他	.

应该设置在方便彼此通行的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [haʊs] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [ɔː(r)][mɔː(r)] ['sɜːvənts] ,
In a house , which has two or more servants ,
在 一个 房子 , 哪个 有 二 或者 更多的 仆人 ,

在一户有两名或两名以上佣人的房子里，

[ə; eɪ]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɔː(r)]['ælkəʊv][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][juːz] .
a dining - room or alcove should be provided for their use .
一个 用餐 - 房间 或者 壁龛 应该 是 假如 为了 他们的 使用 .

应为他们提供餐厅或壁龛。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,
This may be a part of the kitchen or immediately adjoining ,
这 可能 是 一个 部分 的 这 厨房 或者 立即地 相邻的 ,

这可能是厨房的一部分，或者紧邻厨房。

[ænd; ənd] ['mɪəli] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siːt] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'raʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l]
and merely large enough to seat comfortably the servants around a table
和 仅仅 大的 足够的 到 座位 舒适地 这 仆人 大约 一个 桌子
.
:
.

房间大小仅够让仆人们舒适地围坐在桌子旁。

[ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kʌntri] [pleɪs] [ðæt] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [kən'viːniəns] ,
A kitchen in a large country place that is equipped with every possible convenience ,
一个 厨房 在 一个 大的 国家 地方 那 是 配备 和 每一个 可能的 方便 ,

乡村大宅里的厨房，配备了所有可能的便利设施。

['slaɪdɪŋ] [dɔːz] , [bɪlt] - [ɪn][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] , [kləʊðz] [ʃuːt] , ['dʌm'weɪtə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ]
sliding doors , built - in refrigerator , clothes chute , dumbwaiter and a revolving
滑动 门 , 建造 - 在 冰箱 , 衣服 滑槽 , 升降机 和 一个 旋转
[drʌm] [bɪ'twiːn] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['bʌtlərz] ['pæntri] .
drum between kitchen and butler's pantry .
鼓 之间 厨房 和 管家 食品储藏室 .

滑动门、嵌入式冰箱、衣物滑槽、小型升降机以及厨房和管家餐具室之间的旋转滚筒。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][prə'vɪʒ(ə)n] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənts] - ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [əd'vaɪzəb(ə)l][weər'evə(r)]
There is also provision made for a servants ' dining - room , advisable wherever
那里 是 还 条款 制成 为了 一个 仆人 ' 用餐 - 房间 , 建议 无论
['pɒsəb(ə)l]
possible
可能的

此外，还设有佣人餐厅，这在任何可能的地方都是可取的。

[ðə; ði] [kʊks] ['pæntri] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] ['kʌbədz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri]
The cook's pantry should contain cupboards in which are all the necessary
这 库克的 食品储藏室 应该 包含 橱柜 在 哪个 是 全部 这 必要的
[ˌpærəfə'neɪliə] [fɔː(r); fə(r)] [prɪ'peərɪŋ] ['peɪstriz] ,
paraphernalia for preparing pastries ,
用具 为了 准备 糕点 ,

厨师的储藏室里应该有橱柜，里面存放着制作糕点所需的所有用具。

['pʊdɪŋz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [sʌtʃ] [æz; əz][bɪnz] , , ['krɒkəri] , [pænz][ænd; ənd]
puddings , etc . , such as bins , bakeboards , crockery , pans and
布丁 , ETC . , 这样的 作为 垃圾箱 , 烤盘 , 陶器 , 平底锅 和
[sə'plaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,

布丁等，例如垃圾桶、烤盘、餐具、平底锅和用品，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['laɪtɪd] [baɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['wɪndəʊ] .

and	should	be	lighted	by	at	least	one	window	.
和	应该	是	照明	经过	在	至少	一	窗户	.

并且至少应该有一扇窗户采光。

[ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] ,

The	butler's	pantry	,
这	管家	食品储藏室	,

管家的餐具室

[ɔː(r)]['tʃaɪnə] - ['klɒzɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [kɔːld] — ['dʒen(ə)rəli][ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd][əˈfɔːd; əˈfɔrd][dəˈrekt]

or	china	-	closet	as	it	is	often	called	—	generally	located	and	affording	direct
或者	中国	-	壁橱	作为	它	是	经常	称为	—	一般来说	位于	和	负担得起	直接的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] — [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ə; eɪ]

communication	between	the	kitchen	and	the	dining	-	room	—	is	essentially	a
沟通	之间	这	厨房	和	这	用餐	-	房间	—	是	本质上	一个

['sɜːvɪŋ] - [ruːm] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] [ə; eɪ] [sɪŋk] [wɪð] ['dreɪnɪŋ] - [bɔːdz] ,

serving	-	room	and	should	contain	a	sink	with	draining	-	boards	,
服务	-	房间	和	应该	包含	一个	下沉	和	排水	-	板	,

或者通常被称为餐具柜——通常位于厨房和餐厅之间，并可直接连接两者——本质上是一个备餐间，应该包含一个带沥水板的水槽。

['kʌbədz] [ænd; ənd] [ʃelvz] [tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðə; ði] [faɪn] ['tʃaɪnə] , ['glɑːsweə(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

cupboards	and	shelves	to	accommodate	the	fine	china	,	glassware	and	other
橱柜	和	货架	到	容纳	这	美好的	中国	,	玻璃器皿	和	其他

['rekwɪzɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

requisites	for	the	table	.
必备条件	为了	这	桌子	.

橱柜和架子用来存放精美的瓷器、玻璃器皿和餐桌上的其他必需品。

[wɪð]

With
和

和

[sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [meɪ] [biː; bi]['aɪðə(r)]['slaɪdɪŋ]

such	a	plan	the	door	between	the	pantry	and	kitchen	may	be	either	sliding
这样的	一个	计划	这	门	之间	这	食品储藏室	和	厨房	可能	是	任何一个	滑动

[ɔː(r)] ['dʌb(ə)l] ['swɪŋɪŋ] ,

or	double	swinging	,
或者	双倍的	摇摆	,

这种方案中，食品储藏室和厨房之间的门可以是推拉门，也可以是双开门。

[bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pæntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [ə; eɪ] ['nɔɪzləs] ['dʌb(ə)l] - ['swɪŋɪŋ]

but	between	the	pantry	and	the	dining	-	room	,	a	noiseless	double	-	swinging
但	之间	这	食品储藏室	和	这	用餐	-	房间	,	一个	无声	双倍的	-	摇摆

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

但在食品储藏室和餐厅之间，是一扇静音的双开门。

[ə; eɪ][slaɪd] , [wɪð] [smɔːl] [ʃelvz] [ɔː(r)] ['kaʊntər] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd]

A	slide	,	with	small	shelves	or	counters	on	either	side	,	between	the	kitchen	and
一个	滑动	,	和	小的	货架	或者	计数器	在	任何一个	边	,	之间	这	厨房	和

['pæntri] ,

pantry	,
食品储藏室	,

厨房和食品储藏室之间安装一个滑出式隔间，两侧带有小型搁板或操作台。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] , [seɪvz] [taɪm] [ænd; ənd] [steps] .

for	the	passing	of	food	and	dishes	,	saves	time	and	steps	.
为了	这	通过	的	食物	和	菜肴	,	保存	时间	和	步骤	.

传递食物和餐具时，节省时间和步骤。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] ['rɑːðə(r)][ˌɪndə'rekt] [θruː] [ðə; ði] ['pæntri] [tuː; tə]

It	is	well	to	have	the	communication	rather	indirect	through	the	pantry	to
它	是	出色地	到	有	这	沟通	相当	间接	通过	这	食品储藏室	到

[prɪ'vent] [ɪn][ə; eɪ] ['meʒə(r)] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ɒv; əv]['əudəz][ɔː(r)][ə; eɪ][də'rekt] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

prevent	in	a	measure	the	passage	of	odors	or	a	direct	view	of	the	kitchen
防止	在	一个	措施	这	通道	的	气味	或者	一个	直接的	看法	的	这	厨房

[baɪ] [ðəʊz] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɔː(r)] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

by	those	entering	the	dining	-	room	or	seated	at	the	table	.
经过	那些	进入	这	用餐	-	房间	或者	坐着	在	这	桌子	.

通过食品储藏室进行间接交流是件好事，这样可以在一定程度上防止气味传播，或者防止进入餐厅或坐在餐桌旁的人直接看到厨房。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] ['pɑːtli] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][nɒt] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [dɔːz] [də'rektli]

This	can	be	partly	accomplished	by	not	having	the	communicating	doors	directly
这	能	是	部分	完成	经过	不是	拥有	这	沟通	门	直接地

['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

opposite	each	other	.
对面的	每个	其他	.

部分实现方法是不要让连通门直接相对。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [niːd] [nɒt][biː; bi] [lɑːdʒ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][kəm'pækt] .

The	kitchen	need	not	be	large	,	if	it	is	compact	.
这	厨房	需要	不是	是	大的	,	如果	它	是	袖珍的	.

厨房不必很大，只要布局紧凑即可。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] 25´ × 50´ [ðə; ði][aɪ'diːəl][saɪz][ɪz][ə'baʊt] 13´ × 15´ .

In	the	house	25´	×	50´	the	ideal	size	is	about	13´	×	15´	.
在	这	房子	25´	×	50´	这	理想的	尺寸	是	关于	13´	×	15´	.

在 25 英尺 × 50 英尺的房子里，理想的尺寸大约是 13 英尺 × 15 英尺。

[ə; eɪ] [wɜːk] ['teɪb(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [dʌz] [ə'weɪ] [wɪð] ['meni] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [steps] ,

A	work	table	of	this	sort	does	away	with	many	unnecessary	steps	,
一个	工作	桌子	的	这	种类	做	离开	和	许多	不必要	步骤	,

这种工作台省去了许多不必要的步骤。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [ʃelf] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [pleɪs] [tuː; tə][pʊt]['ɑːtɪk(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kɒnstənt] [juːz]

the	lower	shelf	being	a	convenient	place	to	put	articles	that	are	in	constant	use
这	降低	架子	存在	一个	方便的	地方	到	放	文章	那	是	在	持续的	使用

下层架子是放置常用物品的方便之处。

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] [pleɪst] [æz; əz][tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði]

The	outside	entrance	to	the	kitchen	should	be	so	placed	as	to	facilitate	the
这	外部	入口	到	这	厨房	应该	是	所以	放置	作为	到	促进	这

[dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv][prə'vɪʒ(ə)nz] ,

delivery	of	provisions	,
送货	的	条款	,

厨房的外部入口位置应便于运送食材。

['prefrəbli] [θruː] [æn; ən] ['entri] [ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'kləʊzd] [pɔːtʃ] .

preferably	through	an	entry	or	an	enclosed	porch	.
最好	通过	一个	入口	或者	一个	内	门廊	.

最好是通过入口或封闭式门廊。

[ðə; ði] ['lɔːndri] [ɪn] ['meni] ['haʊzɪz] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ,

The	laundry	in	many	houses	is	combined	with	the	kitchen	or	immediately	adjoining	,
这	洗衣店	在	许多	房屋	是	合并	和	这	厨房	或者	立即地	相邻的	,

许多家庭的洗衣房都与厨房合用或紧邻厨房。

[ɪn] [wɪtʃ] ['lætə(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [sɜːrvz] [æz; əz][æn; ən] ['entri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɔː(r)]
in **which** **latter** **case** **it** **often** **serves** **as** **an** **entry** **and** **a** **place** **to** **store**
在 哪个 后者 案件 它 经常 服务 作为 一个 入口 和 一个 地方 到 店铺
['sɜːt(ə)n]['ɑːtɪk(ə)lz] ,
certain **articles** **,**
肯定 文章 ,

在后一种情况下，它通常用作入口和存放某些物品的地方。

[sʌtʃ] [æz; əz] [bruːmz] , ['bʌkit]
such **as** **brooms** **,** **buckets**
这样的 作为 扫帚 , 水桶

例如扫帚、水桶

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ði][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
and **possibly** **the** **refrigerator** **.**
和 可能 这 冰箱 .

可能还有冰箱。

[ðə; ði] ['veri] [best] [plæn][ɪz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['lɔːndri] [ɪn][ðə; ði] ['beɪsmənt] , [wɪð] ['seprət] [ˌaʊt'saɪd]
The **very** **best** **plan** **is** **to** **have** **the** **laundry** **in** **the** **basement** **,** **with** **separate** **outside**
这 非常 最好的 计划 是 到 有 这 洗衣店 在 这 地下室 , 和 分离 外部
[steəz] .
stairs **.**
楼梯 .

最好的方案是将洗衣房设在地下室，并配有单独的室外楼梯。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [ə; eɪ] [ʃuːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [sɔɪld] ['lɪnɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
In **such** **a** **case** **,** **a** **chute** **for** **sending** **soiled** **linen** **,** **etc** **.** **,**
在 这样的 一个 案件 , 一个 滑槽 为了 发送 脏的 亚麻布 , ETC . ,

在这种情况下，需要一个用来运送脏污床单等的滑槽。

[ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] ['pæntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔːndri] .
should **run** **from** **the** **kitchen** **or** **pantry** **to** **the** **laundry** **.**
应该 跑步 从 这 厨房 或者 食品储藏室 到 这 洗衣店 .

应该从厨房或食品储藏室通往洗衣房。

[ðə; ði] ['bʌtlərz] ['pæntri] [ɔː(r)] ['sɜːvɪŋ] - [ruːm] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [ænd; ənd]
The **butler's** **pantry** **or** **serving** **-** **room** **should** **be** **equipped** **with** **a** **cupboard** **and**
这 管家 食品储藏室 或者 服务 - 房间 应该 是 配备 和 一个 橱柜 和
[sɪŋk][ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðə; ði][faɪnə] [glɑːs] [weə(r)][kæn; kən][biː; bi][stɔː(r)d][ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)]['frædʒaɪl]
sink **in** **order** **that** **the** **finer** **glass** **ware** **can** **be** **stored** **and** **the** **more** **fragile**
下沉 在 命令 那 这 更精细 玻璃 仓库 能 是 存储 和 这 更多的 脆弱的
['ɑːtɪk(ə)lz][biː; bi] [wɒʃt] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ][ðeə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
articles **be** **washed** **without** **finding** **their** **way** **into** **the** **kitchen**
文章 是 洗过 没有 寻找 他们的 方式 进入 这 厨房

餐具室或备餐间应配备橱柜和水槽，以便存放精美的玻璃器皿，并清洗易碎物品，避免它们被带入厨房。

[ə; eɪ]['rɑːðə(r)][ʌn'juːʒuəl][plæn] ,
A **rather** **unusual** **plan** **,**
一个 相当 异常 计划 ,

一个相当不寻常的计划，

[ɪn] [wɪtʃ] [greɪt] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv] [speɪs] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [steəz] [ə'baʊt][ðə; ði]
in **which** **great** **economy** **of** **space** **is** **made** **by** **building** **the** **service** **stairs** **about** **the**
在 哪个 伟大的 经济 的 空间 是 制成 经过 建筑 这 服务 楼梯 关于 这
['tʃɪmni] .
chimney **.**
烟囱 .

其中，通过在烟囱周围建造服务楼梯，可以极大地节省空间。

[ðə; ði] ['pæntri] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp] [nəʊ] [ruːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

The	pantry	is	exceedingly	well	arranged	in	that	it	takes	up	no	room	from	the
这	食品储藏室	是	非常	出色地	安排	在	那	它	需要	向上	不	房间	从	这

['kɪtʃɪn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm]

kitchen	or	the	dining	-	room
厨房	或者	这	用餐	-	房间

食品储藏室的布置非常巧妙，它既不占用厨房的空间，也不占用餐厅的空间。

['plɑːstə(r)] [wɔːlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːd] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [kəʊts] [ɒv; əv]

Plaster	walls	should	be	finished	with	a	hard	surface	and	given	several	coats	of
石膏	墙壁	应该	是	完成的	和	一个	难的	表面	和	给定	一些	外套	的

[ə; eɪ] ['wɔːtəpruːf] [peɪnt] .

a	waterproof	paint	.
一个	防水的	画	.

石膏墙面应进行硬质表面处理，并涂上几层防水涂料。

[ðə; ði] [ʃelvz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [sɪŋk] [hɪə(r)] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] ['juːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l]

The	shelves	beneath	the	sink	here	provide	a	place	useful	and	easily	accessible
这	货架	下面	这	下沉	这里	提供	一个	地方	有用	和	容易地	可访问

水槽下方的搁架提供了一个实用且易于取用的空间。

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bʌv] [ɔːl] [biː; bi] [wel] ['ventɪleɪtɪd] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] .

The	kitchen	should	above	all	be	well	ventilated	and	have	plenty	of	daylight	.
这	厨房	应该	多于	全部	是	出色地	通风	和	有	很多	的	日光	.

厨房最重要的就是通风良好，并且要有充足的自然光线。

[ðə; ði] ['nesəsəri] [fjuːmz] [ænd; ənd] [hiːt] [ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [keə(r)]

The	necessary	fumes	and	heat	arising	from	the	cooking	should	be	taken	care
这	必要的	烟雾	和	热	产生	从	这	烹饪	应该	是	已采取	关心

[ɒv; əv] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kærɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] [ɔː(r)] [tuː; tə]

of	in	such	a	way	that	none	of	it	is	carried	to	the	dining	-	room	or	to
的	在	这样的	一个	方式	那	没有任何	的	它	是	携带	到	这	用餐	-	房间	或者	到

['ʌðə(r)] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

other	parts	of	the	house	.
其他	部分	的	这	房子	.

烹饪过程中产生的必要油烟和热量应该得到妥善处理，以免扩散到餐厅或房屋的其他部分。

[ðɪs] [kæn; kən] ['pɑːtli] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hʊd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [reɪndʒ] ,

This	can	partly	be	accomplished	by	the	hood	over	the	range	,
这	能	部分	是	完成	经过	这	兜帽	超过	这	范围	,

这可以通过炉灶上方的抽油烟机部分实现。

[bʌt; bət] ['plenti] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

but	plenty	of	fresh	air	is	required	.
但	很多	的	新鲜的	空气	是	必需的	.

但充足的新鲜空气是必需的。

['dʒen(ə)rəli] [ɪn] ['kʌntri] [hoʊmz] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] - [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['sʌðən]

Generally	in	country	homes	,	the	living	-	rooms	are	given	the	southern
一般来说	在	国家	房屋	,	这	活的	-	房间	是	给定	这	南部

[ɪk'spəʊʒə(r)] ,

exposure	,
接触	,

一般来说，乡村住宅的客厅都朝南。

[səʊ] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [nɔːθ] .

so	the	kitchen	usually	faces	the	north	.
所以	这	厨房	通常	面孔	这	北	.

所以厨房通常朝北。

[ðə; ði] [best] [ləʊˈkeɪʃn] [ɪz] [ˈaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ɔː(r)] [ˈiːstən] [ɪkˈspəʊʒə(r)] ,

The	best	location	is	either	the	northern	or	eastern	exposure	,
这	最好的	地点	是	任何一个	这	北方	或者	东	接触	,

最佳位置是朝北或朝东。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [ˈbriːzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ˈdʒen(ə)rəli] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

as	the	cooling	breezes	in	the	summer	generally	come	from	that	direction	,
作为	这	冷却	微风	在	这	夏天	一般来说	来	从	那	方向	,

因为夏季凉爽的微风通常都来自那个方向，

[ɪˈspeʃəli] [ɪn] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd] [kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [sʌn] ,

especially	in	this	part	of	the	country	,	and	combined	with	the	morning	sun	,
尤其	在	这	部分	的	这	国家	,	和	合并	和	这	早晨	太阳	,

尤其是在这个地区的这个地区，再加上清晨的阳光，

[meɪk] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [kuːl] .

make	the	kitchen	cheerful	and	cool	.
制作	这	厨房	快乐	和	凉爽的	.

让厨房变得明亮凉爽。

[ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈspəʊʒə(r)] [ɒn] [æt; ət] [liːst] [tuː] [saɪdz] , [ˈɒpəzɪt] ,

If	possible	there	should	be	exposure	on	at	least	two	sides	,	opposite	,
如果	可能的	那里	应该	是	接触	在	在	至少	二	侧面	,	对面的	,

如果可能，至少应该有两个相对的侧面暴露出来。

[əˈfɔːd; əˈfɔrd] [krɒs] [ˌventɪˈleɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [əˈbʌndəns] [ɒv; əv] [lait] .

affording	cross	ventilation	as	well	as	an	abundance	of	light	.
负担得起	叉	通风	作为	出色地	作为	一个	丰富	的	光	.

既能保证良好的通风，又能引入充足的光线。

[ɔːl] [ˈwɪndəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [ˈfɪtɪd]

All	windows	should	be	well	fitted
全部	视窗	应该	是	出色地	适配

所有窗户都应安装牢固。

[wɪð] [skriːnz] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [flaɪz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɪnsekts] [əˈtræktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈəudəz]

with	screens	in	summer	to	keep	out	flies	and	other	insects	attracted	by	the	odors
和	屏幕	在	夏天	到	保持	出去	苍蝇	和	其他	昆虫	吸引	经过	这	气味

[ɒv; əv] [ˈkʊkɪŋ] .

of	cooking	.
的	烹饪	.

夏天用纱窗防止苍蝇和其他被烹饪气味吸引的昆虫进入。

[ðə; ði] [best] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈlaɪtɪŋ] [ɪz] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪˈflektə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

The	best	artificial	lighting	is	obtained	by	a	reflector	in	the	center	of	the	kitchen	,
这	最好的	人造的	灯光	是	获得	经过	一个	反射器	在	这	中心	的	这	厨房	,

厨房中央的反射器能提供最佳的人工照明。

[ˈpɒsəbli] [wɪð] [saɪd] [ˈbrækɪts] [weə(r)] [ˈnesəsəri] , [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪŋk] [ɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪndʒ] .

possibly	with	side	brackets	where	necessary	,	as	at	the	sink	or	at	the	range	.
可能	和	边	括号	在哪里	必要的	,	作为	在	这	下沉	或者	在	这	范围	.

必要时可加装侧支架，例如在水槽边或炉灶边。

[ə; eɪ] [ˈveri] [ˈnɒv(ə)l] [ˈkɪtʃɪn] [ˈkʌbəd] [ɪz] [ðɪs] ,

A	very	novel	kitchen	cupboard	is	this	,
一个	非常	小说	厨房	橱柜	是	这	,

这是一个非常新颖的厨房橱柜。

[wɪð] [ðə; ði] [ʃelf] [speɪs] [ɪn] [ðə; ði] [dɔːz] [ˈgɪvɪŋ] [ˈɔːlməʊst] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [kəˈpæsəti] .

with	the	shelf	space	in	the	doors	giving	almost	a	double	capacity	.
和	这	架子	空间	在	这	门	给予	几乎	一个	双倍的	容量	.

门上的搁架空间使容量几乎翻了一番。

[ðə; ði] [bred] [bɔːd] [slaɪdz] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [ʃelf] [ænd; ənd][ɪz][prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['hænd(ə)lz]

The	bread	board	slides	beneath	a	shelf	and	is	provided	with	handles
这	面包	木板	幻灯片	下面	一个	架子	和	是	假如	和	把手

面包板可以滑入搁板下方，并配有把手。

[ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] ['pɔːʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn][ə; eɪ] ['seprət] [wɪŋ] [ænd; ənd]

In	a	large	house	the	service	portion	may	be	situated	in	a	separate	wing	and
在	一个	大的	房子	这	服务	部分	可能	是	位于	在	一个	分离	翼	和

[ɪf] [səʊ][ðə; ði] [steəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] ,

if	so	the	stairs	should	be	in	a	small	hall	,
如果	所以	这	楼梯	应该	是	在	一个	小的	大厅	,

在大型住宅中，服务区域可能位于单独的侧翼，如果是这样，楼梯应该设在一个小厅里。

['sentrəli] [ləʊ'keɪtɪd][ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] .

centrally	located	and	near	the	kitchen	,	especially	the	stairs	to	the	cellar	.
中心	位于	和	靠近	这	厨房	,	尤其	这	楼梯	到	这	地窖	.

位置居中，靠近厨房，尤其是通往地下室的楼梯。

[ðɪs] [hɔːl] [meɪ] [kən'teɪn][ə; eɪ] ['klɒzɪt] [fɔː(r); fə(r)] [bruːmz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lævətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz]

This	hall	may	contain	a	closet	for	brooms	and	a	lavatory	for	the	use
这	大厅	可能	包含	一个	壁橱	为了	扫帚	和	一个	厕	为了	这	使用

[ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] .

of	the	servants	.
的	这	仆人	.

这个大厅里可能设有存放扫帚的壁橱和供仆人使用的盥洗室。

[ˌaɪ 'tiː][ˌaɪ 'tiː] [wel] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['steəweɪ] [ə'sendɪŋ] [də'rektli][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

It	it	well	not	to	have	the	stairway	ascending	directly	from	the	kitchen	,
它	它	出色地	不是	到	有	这	楼梯	上升	直接地	从	这	厨房	,

最好不要让楼梯直接从厨房向上延伸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['lesnz] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l][wɔːl] [speɪs] .

as	it	lessens	the	valuable	wall	space	.
作为	它	减少	这	有价值的	墙	空间	.

因为它会减少宝贵的墙面空间。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][də'rektli]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [kæn; kən][best][biː; bi]['juːtəlaɪzd][ɪn][məʊst][keɪsɪz]

The	rooms	directly	over	the	kitchen	can	best	be	utilized	in	most	cases
这	房间	直接地	超过	这	厨房	能	最好的	是	利用	在	最多	案例

[fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvənts] - ['sliːpɪŋ] [rʊmz; ruːmz][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [əb'dʒekʃənəbl] [fɔː(r); fə(r)]

for	servants	'	sleeping	rooms	as	they	are	often	objectionable	for
为了	仆人	-	睡眠	房间	作为	他们	是	经常	令人反感的	为了

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

members	of	the	household	,
成员	的	这	家庭	,

厨房正上方的房间在大多数情况下最适合用作佣人卧室，因为这些房间通常不适合家庭成员居住。

[ɔː(r)] [gests] .

or	guests	.
或者	客人	.

或客人。

[dʒeɪmz] [ɜːrl] ['mɪlə(r)]

James	Earle	Miller
詹姆斯	厄尔	磨坊主

詹姆斯·厄尔·米勒

[-] [nəʊt] :

Transcriber's	Note	:
转录员的	笔记	:

转录者注：

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['prɪntə(r)]['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Minor	**punctuation**	**and**	**printer**	**errors**	**repaired**	**.**
次要的	标点	和	打印机	错误	已修复	.

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神